



PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

PL  
248  
A3A7

Adivar, Halide Edib  
Ateşden gömlek

4155

18/15



Adıvar, Halide Edib

۴۰

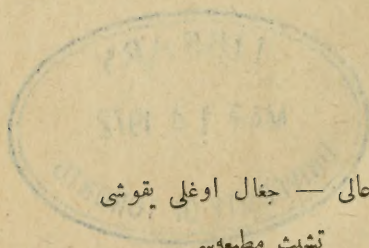
۴۰

خالده اديب

Āteşden gömlek

آتشدن گوملك

سقاریه اردوسنه

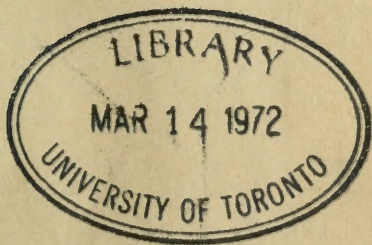


باب عالی — جمال اوغلی یقوشی

تشیث مطبعه سی

۱۳۳۹

PL  
248  
A3A7



— سز خار جیه دن بیله جکسکیز؛ بلغار لر متار که یاپدی، یعنی

مغلوبیتی قبول ایتدی . بز نه یاپه جغز ؟

بن نه عقلا لق سویله دم ، خاطر لامایورم . یالکز خاطر لادیغ

شی جمالی سومش اولمادر . وظن ای دیورم که نیم اویقو ، نیم رؤیا

کبی کلن اسکی معناسز حیآمه اولانی او وداع ایتدردی .

— تیزه ، عایشه ایله مقبل بک ده استانبوله کلک ایسته یورلر .

فقط کوچک حسن قیزامق چیقاردی . هنوز سیاحت ایدمه میورلر .

صو کرا عایشه نك اوغلنك نه کوزل ، نه کوربوز بر اوغلان

اولدیغنی اوزون اوزون اکلاتدی .

جمال ایله دوستلغمك تاریخچه سنی چیزه میورم . بیلدیکم بر

شی وارسه حیآتمده صاف ، منفعتمیز و قوی بر آرقداش محبتنی

ایلك دفعه اولارق احتراصه یقین بر شدتله دویمش اولمادر .

هر کون بر ابردك . هر کون او دزدن صو کرا خار جیه نك قاپیدن

نی آلیور ، مسرت اوتلنك آلمنده کی قرا تخانه یه کیدیور .

اوراده اونك ضابط آرقداش لریله بولوشیوردق . هپسی ایی

چو جقاردی . فقط برینك آیربجه بر خصوصیتی یوقدی . جمال

یالکز اونلر قدر بسیط اولدیغنی حالده بنده چوق قوتلی بر

تأثیر یامشدی .

بو کونلرده استانبول حرب سخنه سی کبی اولمشدی . هر کون .

هر کیجه انکلیز طیاره لری تپه مزدن بومبالر آتوب دوریورلردی .

هر کسده عصیت آرتمشدی . مسرت قرا تخانه سنده کی ضابطلر

هپ صلح و حرب مناقشه سی یابور لردی . حربه نیچین کیردیکمزه  
دائر بر چوق اوزون بمثلر اولیوردی . بر قسمی انور پاشایه  
قیزیور ، بر قسمی آلمانره آچیقدن آچیغه سوکیور ، بر قسمی  
بزم کندی باشمزه بر شی یاپامیه جغمزی حایقیر ارق سویله یور ،  
سیفی اسمنده آتشی بر یوزباشی حالا حربی قازانا جغمزی ادعا  
ایدیور ، هپ چناق قلعه نك وچولك خارق العاده قهرمانلقیرینی  
اکلاتیوردی . بوتون بو حرارتلی مناقشه یه رغماً بنده درین بر  
کسل وهر محاربه یی قازاندقن سوکرا اردومزك نه دن یکیلدیکنی  
آکلامایان کیرلیجه بر حدت واردی .

نم بو یکی حیاته کیریشمده اونوتامیه جغم بر کون وار . جمال  
ارکان حربیه مکتبنه دوام ایدیوردی . بی آلمغه کلدییکی بر کون:  
— سنکله بایزیده قدر یورویلم ، هوا آچیق .. دیدی .

او کون صومورتقاندی . باشمزه کان فلاکتی یوکلته جک بر  
آرایوردی . نهایت کندی کندینه : « جمهوریت اولسه ق باشمزه  
بو فلاکت کله مزدی ! » دیوردی . اونک جمهوریتجیلدی بر از  
دامدن دوشر کی ایدی . فقط او قدر خوش بر طرفی ایدی که ..

— سنک مکتبده کی شهزاده آرقداشلرکله بو جمهوریتجیلدی  
بر مناقشه ایتسه ک ناصل اولور ؟ دیدم . بوبیله اونو پک آچادی .  
حربیه نظارتنک اوکنه کلنجه دها ایلری کیتمک ایسته مدی .  
— هایدی مرجاندن اینه لم پیامی ، دیدی . یالکز نظارتدن



چيقان و بزه دوغرو كلن كنج و شيق برضايطى بكه مك ايچون  
دوردق . بلى اينجه ، چيزمه لرى دار و پارلاق ، قالباغى چارپيق ،  
بيقلرى كوچك ، كنديسى اينجه بر استانبول چوجنى ايدى . او  
براز چارپيلارق النى اوزاتدى ، جمال شارق ديه قالين چيزمه لرى  
چارپدى ، قاتى نچه سبيله ارقداشنك الديوه نى ظريف بر ادايله  
چيقاردىغى بياض النى صيقدى .

— نردن كليورسك احسان ؟

— اوچنجى اردودن جمال !

صوكرانجى تقديم ايتدى و آياقده براز قونوشدق . همانينه  
باغار متاركه سى و صلح لاقرديلرى . جمال آكلادم كه غير شعورى  
اولارق ارقداشنك شهر ظرافتنه تحمل ايدهميور و احسانده  
جماله برولايت چوجنى ديه باقيور ، انجق شهر نزاكتنك ايجاب  
ايتدبرديكى قدر تحمل ايديور . زواللى مملكتنك شهرينى ده  
ولايتنى ناصل بر قاصيرغهنك قوجاق قوجاغه آتديغنى دوشونيورمده  
بكا بوكونلر چوق اوزاق كورونيور . غالبا آيرىلاجقدى . بردنبره  
ايكيسنكده قولاقلى قاباردى . اورتالغى ديكه ديلر ؛ صوكران  
ساكن و سرت :

— انكاز طياره لرى ! حريبه نظارتى جوارندن اوزا قلاشه لم !

ديديلر ، عجله ايمه دن آچيق آديملرله مرجانه دوغرو اينمكه  
باشلادق ، بن ديزلر مده ، قابمده غريب غريب برشى حس ايتدم .  
اچم فضله يموشاقدى ؛ آرقه كه كم ارىمك ايسسته يورمش كى

برشیلر اولیوردی . فقط خارجه برشی بللی ایتمدن یورووردم .  
 اهالی ده عینی صورتده سرعتله جواردن اوزاقلاشیور ، یوقوشدن  
 اینیوردی . ایلك آنلرده کیمسه نك قوشدیغنی ادعا ایدهم .  
 زنبیللری ابله چارشیدن دون اصنافلر ، عجول آدیملرله چوجغنی  
 سوروکلەین برقاچ قادین وقاریشیق برخلق !

اهالینك كشافت کسب ایتدیجی بریرده بردنبره ویزلی  
 آرتدی . باقدق ، بش طیاره آشاغی به اینیور ، اطرافلرنده  
 طیاره طوپلری بولوطلری قاز کبی ، تول کبی دیدیکله یوردی .  
 معظم بر کومبورتو ، اطرافلزده قالین ، سیاه بر دومان  
 وطوپراق بولوطی ، آنی بر صیحه ! دومانلر آراسندن صولوغی  
 حس ایدله جك قدر سمنز متادیا قاچیشان ، قاریشان بر خلق .  
 آرقه می بر دکانه دایادیغمی ، دیزلریمک ، آرقه کیمکک پدشمش  
 پاچا کبی بیلیشدیغنی ، دوکولدیکنی دویدم . کوزلریمی آچدم .  
 یالکیز حریره نظارتک طیاره طوپلری اوزاقدن هوایی  
 یرتیوردی . یرده او ، دکان انقازی ، قورل ، باجان انسان  
 بنیه سی واردی . تا قارشیده یوقوشک باشنده چوجغنک الندن  
 طوتوب عجاه کیدن قادینی آیاقده آلریله باشنی دوکر بولدم . یرده  
 کوچک برقان بیغنی ، بوغوق بر چوجق خبریلتیمی واردی .  
 بیاض صاچلی ، سیاه اثوابلی بر اختیار ارمنی قادینی یاریسی  
 یایا قالدیریمک اوستنده ، یاریسی کوزلری دونمش یاتیوردی .  
 آچیق ، قیللی اسمر کوکسی قان ایچنده بر حال اونک یاننه

دوشمشدی . یرلر قان ایچنده ! ینه معدم بولانیور . قان تا  
اوزماندن باشلايور . جمال ایله احسان ساکن ! بری قادینک  
چوجنی یانه دیز چوکش ، اوتهی صحیه سدیسه سنه یارالی حمالی  
قویدرمق ایچین یاردیم ایدیوردی . کوزیمی همان قیادم . نه قدر  
زمان سوکرا جمالک سرت الی اوموزیمه دووقوندی :

— قالدق پیامی ، بانطولونکک اوتوسنی بوزاجقسک .

کوزلریمی ینه آچدم باقدم . احسانده کلش صاری و ساکن  
بزه باقیوردی .

— بن قورقدم ظن ایدیورم ، دیدم .

جمال کوله رک :

— بن ده .

دیدى . و بونی سویله دییی ایچین اونى دهاا چوق سودم .  
چونکه حیات بکاک قورقاق آدمک ادعا ایله جسارتدن بحث  
ایدنلر اولدیغنی اوکرتدی . اییی عسکرک اوزاتدیغنی اییی الی  
یردن آلم ، قالفدم . اولومک اورتاسندن یورویهرک کچدک ،  
کیتدک . تونلده حتی نشئه لی اولدق . چونکه بوتون شاپقه لیلر  
جمال ایله احسانه غریب غریب باقیور ، یوزلرینک شنکلی  
بوزولماق سزین آجی ومظفر ایچلرندن کولیورلردی . تونلک او بر  
طرفده احسان :

— لوبونده برچای ایچلم ، دیه بزى دعوت ایتدی .

جمال :

— بوکاوورلرک آراسنده کوله رک صباحه قدر دولاشمق ایستردم . اما بو سقط قولمک اسکی یاراسی چوق صیزلایور ، دیدی .

حقیقت او آقشام بک اوغلنده یمک ییدک وتیه باشنده بارده اکئندک وکیجه سرخوشه یقین برحالده دوندک .  
بونلری نیچین خاطر لایورم؟ بونه نئم، نه ده اونلرک مقایسه سی...  
بو صباح نفریمک یوزینه باقدم .

— سالم بن کونشه چیقماق ایسته یورم، دیدم .  
براز مایمونه بکزه بن بربرینه یقین یشیل کوزلری یاشماه دولدی :

— کوتوره رک افندم ، دیدی .

نفریمی بکا براقالرینه نه قدر سوینیورم ؛ حیاتده نی بیلن ، نی سون اوندن باشقه کیسه قلامدی . ایکی بجاغم کسیلدی .  
قفامک ایچنی ده آچق ایچین مدت بکله بورلر . بو عملیاتدن ده قورقیورم . یا ای اولورسه م . دنیا ده یالکزه نیپاچنم ؛ استانبولده آنام ساده جه اسکی خارجه مأمورینک ایدی ؛ بن سقاریه ده بجاقلرنی غائب ایتش ، قفاندن اورولش برعسکریم . نفرم نی براقوب کیتدیجی کون المی طوتاجق کیسه م یوق .

نه ایچین بونلری دوشنیورم ؛ سالمک قره بویننه قوللریمی آتیورم . نی آناکی قالدیروب یاتیره یورمی ؛ اوزون مدت یشامغه محکوم اولورسه م ، الله او فلاکتی ده چکد بریرسه ،

سالمک بویننه صاریلر آغلاردم — وارم بوغم سنسک، بنی کویکک  
بر کوشه سنه کوتور، بنی یانکدن آییرما! « دیرم . بلکه ، بلکه  
اوزون سنه لر یشارسه م واسکی کونلر ایچمدن طاشارسه آخرتی  
بکله مز، اوکا دزدیمی دوکرم . عایشه نک حکایه سنه، جماله، احسانه  
واوته کیلره او بنندن بیله یاقین دکلی ؟ .

شیمدی اودامه کادی . قاپو طمی، بطانیه لریمی آندی کوتوردی،  
کونشلی ، طاش قوریدوره بر سدییه چیقارمش ، بنی قوجا فلا یوب  
اورایه کوتوره جک، اوراده اسکی کونلرک آتشی ، قاتی دامارلر مده  
قاینارکن دو یانچم .

اوزون اوزون کونشده اویوشم . اودام خیلی صغوق .  
سالم چوجتی کبی بنی خرقه یه ، بطانیه یه باردی ؛ باشمده بر  
لامبه ، المده دفترم وار ، تحف بر سکون دویور و دوشنیورم .  
زده ایدم ؟ احسانی ده سومکه باشلامشدم . دآره نک ،  
کاغلدرک زنجیرلری آرتق تماماً چوزیایور . جمال ایله احسان  
بر برلری حالا چوق سومیورلر . فقط ایکسی ده بنی او قدر  
سویورکه اکثری اوچ کشی برابرز . احسانک عائیه سی ده  
شیشینی ده ، بار و اسکی بر عائیه ، آننه مله احباب اولدقلری  
صوکر آکلادم . فقط آناسی مدنی بر خانم اولمقله برابر ارکسکه  
قونشمایور ، کندیسنه اسکی بر باب عالی کورکوسی ایله تمیزلک ،  
فرط نزاکت آزیجق ده محافظه کارلق حاکم ، فقط اوغللری باشقه  
برشی . او جمال قدر قونشمایور ، جمالک اکثری اونی اغضاب

ایچین استانبولالی لره، استانبول عنعنه سنه هجومنه جواب و بر میور.  
 فقط بو ساده جه سکون و نزا کتدن دکل ! ایچنده بو شیلرک  
 دو قونامیه جنی برقلعه وار. احسان، یوکسک، قیادن بر عضویت  
 اونک بر از چیللی کوچک بر یوزی، ظریف اینجه بورنی،  
 بیاض دیشلری و بعضاً اسبی رسملره بکزه یین اورتاسی ایریق  
 درین کوزلری وار؛ آفرانغه کنج بر ضابط روحندن باشقه  
 و خصوصی شیلر طاشیدینی سزیورم. فقط او کندندن برشی  
 و بر میور. هر وقت نازک، هر وقت اطرافنده کیلرک راحت  
 وارزوسنی دوشونن یکی بر عثمانلی انموجی. تورک دیمه یورم،  
 چونکه یکی تورک کنجی وار؛ دها متجاوز، دها دالغه لی، دها  
 ایسته دییی چوق اولان بر مخلوقدر. احسانک معین بر ایسته دیکی  
 یوق. شرف و ناموس حسی ایچین جبهه دن جبهه یه قوشمش،  
 یارالامش فداکارانی نمایشکار اولمایان بر آزده مغرور بر انسان.  
 لوبونی ترجیح ایتمکله برابر اوده اکثری بزمله کلیور، جمالک  
 سودیکی بر سر که جی سالوننده اوطوریور، راقی ایچیورز. صوکر  
 قونوشه رق کوله رک کوپروی برابر کچوب کیدیورز، بو ایکی کنجک  
 بر برینی سه و دیکنی چوق ایسته یورم فقط بر ازده نم ایچین برابر  
 کزمله رینه قارشی غرور حس ایدیورم، یالکز اکلایورم که دها  
 نا تمام اولمقله برابر آناتولی کنجی تپی جمال دها یکی و دها  
 ساریدر. احسان اوزرنده اراده سنی شیمدیلک حس ایدلمیه جک  
 قدر یواش فقط قطعی اولارق حاکم قیلدور. بو ایکی کنج بر بر-

لرندن او قدر آیریمیدرلر ؟ بیامه یورم . بر سکنک یازی ، طغرا طرفی کی بربری تمام ایدن شیلر دکایدرلر ؟ ایکسینه عینی شیئی یاپدیران ، عینی شیئی حس ایتدیرن درین وابتدائی قوتلر یوقی ؟

نهایی خاطر لادم . متارکه دن برق اچ کون سو کره اوچز باب عالی دن برابر ایندک . سو قاتلر او قدر سسسز ، هر کسک یوزنده کندینی تا ایچنه چکمش او یله صمورتقان ، او یله کتوم برشی وارکه ؛ خاق او قدر حربدن بیتمشدی . نیچین شیمدی سو نیور ؟ حربده آقان بیوده قانلری می ؟ یوقسه متارکنک استانبوله قاریشدیراجنی ، صاچه جنی داخلی چیرکفی ، ده شیله جک اسکی ، قوقش یار الکر آقیداجنی جراحی می دوشونیور ؟

او آقشام راقی ایچمه دن کچدک . بر بریزه برشی سویله مدن یورودک ، یورودک تام بشکطاش سیراینک اوکنده ؛ مائی دکیزک اوستندن عظمتلی ، قوجامان دمیر زرهلیرک کچدیکنی کوردک . جمال اللرینی جینه قویدی ، قاشلری چاتیق ، رنکی صاری ، دکیز کنارینه دوغرو یورودی . احسنک یوزی داها صاری فقط داها قبالی کورونیوردی . ایکیمزده کیتدک . ساحله بیاض کوپوکاری ایله کلن فیروز کی یشیمتراق وخاش رنکی ایله بوغاز ایچی صولری اوستندن ، ارتق دشمنمنز اولمایان مظفر اجنی بایراقلی دمیر زرهلی لره باقدق . نه قدر اغیر واوزون کچیورلر ؟ بزم اولدیغمز برده هیچ سس یوق ، بلکه انسانده یوق .

غلطه ، طوپخانه طرفلرندن بر اوغولتو دو یوروز . خایر بر شی  
دویمایوروز . یالکز بنم قلم پات ، پات آنیور ، یانمده کیلرک بلکه  
زواللی یارالری صیزلایور ، صغوق ثابت کوزلرنده بیک بر قانلی  
میدان محاربه سنده دوشنلر اوچبور . جمال او یقوده قونوشور کی :  
— چناق قلعه ده بونلر کیرمه سون دیه ساعتده ، اون بیک

تورکک شهید دوشدیکی حربلر یاپدق ! دیدی .

احسان بارد وسا کن :

— ینه کیردیلم . دیدی .

— معرفت بزقاییلمی بکارکن کیرمکدی ، شیمدی نیده می !  
بردنبره دوندک ، پاچالری لیمه لیمه ، یارم قوندرالی ، کوکسنده  
حرب مدالیه سنک یرتیق بر قوردلاسی ، اوزون ، هیولا  
کچی بر آناطولی نفری ... احسان و جمال اوکا دوغرو کیتدیلم .  
بکا اویله کلدی که بو اوچی ده بر اورنک انساندر . یوزلری ،  
وجودلری غائب اولاجق ، اوچی بر برینه قاریشاجق ، هپسندن  
بردنبره بر تک انسان چچاقجق . فقط اونلرک یالکز کوزلری  
قاریشدی . باشلرینی اکیلم . بر برلرینه نه دیدیلر ؟ بن او آن  
کندیمی یبانچی و مقدس بردنک منگری حس ایتدم . بر یبانچی  
حرمتیله ، ساحله دوغرو کیتدم و ایلك دفعه اولارق اونلرک  
یاپدیغی ازلی شیئی یاپامش اولمانک محرومیتنی دویدم . یارا ، قان ،  
أولوم بکا جاذب و ایریشلمز بر حمیت و عظمتله کیروندی . حتی  
بومظفر دمیر کیلمی بیله آرقامده کی اوچ آدمدن کوچک و طادسز



بولدم . دونديكم زمان نفرک بر الی احسانده ، بر الی جالده  
ایدی . حایقربیورم ..

— جمال ! احسان ، باق بنمده ایبی باجامم قوپدی ، قافام  
پارچالاندی . بکا قارشى محبتکرده آشانی اکیلن برشی واردی .  
نیچین بونلری کورمه دن اولدیکز ؟ بنده بو ازلی شیلر ایچین ،  
بایراق ایچین ، ناموس ایچین پارچالاندم .

نفرم باشمه قولونیا سورویور ، کوزلری نملی :

— بکم ، بکم اونلر شهید اولدی . نه موطلو ، آغلاما ؟

دیور .

سالک الی طوتمم ؛ چکدم ، کوزینک ایچنه باقدم .

— سن باجاقلریکی غائب ایتسهک ، فاطمهک سنی دها چوق

سورمی ؟

سالم آکللامش کبی کوزلرینی آچدی . صوکر ایواش یواش

کوزلرینه اسبی معناسزلنی کلدی :

— یاووقلو کیمی دوشونیوک بکم ؟ دیدی .

سالک آغزینی المله قیادم . باشم دوشدی .

نیچین روحمک بو آتش کوملکی صیرتمدن جانمه کچیور ؟

وزمدن ، دیلدن قیزل ، یاقیجی یکارینی کوسترییور ؟

۵ تشرین ثانی ۳۳۷

کوک قورشونی . باشم براز یورغون وایچم تتره یور . کوک

ضیاسنی بنم ایچین قیصممش کبی ؛ ایچمده دیکلنمک احتیاجی وار ،

المحمده خفيفه جنيلايحي بر تبسم وار . شيمدي استانبولك  
 متاركدن صـ وكر اكي املك كونلري دوشـ ونيورم . مسرت  
 قرائنخانه سنده كيلر بر كون بزم اوه طويلانش پروباغاندا جريانه  
 بزمده يارديم ايمه عزه قرار ويره شلردى . جمال آتلى وصيمي  
 روحيله بوكا ك چوق اينانانلردن اولاشدى . احسان دها بددين  
 يالكلز سلاح آرقداشليريك ياديفنى ياپيوردى . پروباغاندايى ملي  
 درد بيزك اك بويوك دواسى تاقى ايديوردق . بوكا باب عالينك  
 كهنه دائرلرى ، حـ تى شهزادلر و پادشاه بيله اينانمش ، اتحادجى ،  
 استلاجى بوتون بر مات پروباغاندايه آتلىشدى . تتره يهر ك خاطر لارم .  
 دتيانك بوتون انساننى بردنبره آلنزه كوتو ، قراكلق بر دامغه  
 ياپشدير مشدى . ارهنى قتالنى ياپان و مدنيت دشمنى آلمانلر ايله  
 تشرىك مساعى ايدن مدنيت دشمنلرى بزدك . ظالم ، باربار  
 وانسانيتك اور تادن قالدير مابى لازم كان انسانلر بزدك . بزم  
 يأس فلان يوقدى ، چوجق كى يپ يكي ، تاپ تازه روحلر يزله  
 مدنى دنيا نك بو فكرينى تصحيح ايتمه ك قرار ويره شدى . ظالم  
 اولماديفنمى ، سـ ويانن شيلرك يالان اولديفنى اثبات ايدر ايتز  
 اور وپا حقمزى تسليم ايدى جكدى . هم حقمزى متواضع وشايان  
 قبول بر شكله صوقشدى . غزته لر ، رساله لر مقاله لر نشر ايدى جك ،  
 ترجمه ايدوب اور وپايه كوندردى جكدك ، صوكرا تورك كنجلكى  
 بونى استانبوله كيرن اجنبلره اكلاتا جقدى . هر كنج اجنبلر  
 مخبرلر نى آرايور ، هر قادين قوجه سـ نك ، قارداشك دعوت

ایندیکی اجنبی لره بو حقیقتلری آکلاتیور ، استانبول بر برینه مخالف اک دشمن عناصریله هپ بونی یاپیوردی . شیشلی ده بو پروپاگاندری یاپان سالونلرک باشنده آنه مک سالونی واردی . اونک یاشلی باشلی و شایان حرمت بر خانم اولماسی سالوننی بو ایشر ایچین مساعد بر حاله صوقیوردی .

بوتون دارالفنون کنجلی ، بر چوق ضابط ، بوتون تورک اوجاغی بونکله مشغول . احسان ، جمال بن هپ بوایشده یز . بتم خارجه ده کی موقعمدن استفاده ایدیلیور . بکا ای لسان بیلدیکم ایچین بر نوع ممتاز انسان دیه باقیورلر . کیمسه هیمزک نه قدر چوجق و کولونچ اولدیغمزک فرقنده دل . فرصتلی ، فرصتسز زهرلرینی آقیدان مطبوعات بو نقطه ده متحد . یالکز ایچمزه عرفاً تورک اولمادیغنی متارکدن صوکران کلن بر نوع الهامله ا کلامایانلر بو ایشه داخل اولمایورلر ، اونلر ارمنی و روم قارداشریله برابر ... اولرده باشقه بر پروپاگاندا اویوننده هر اوده ، هر اجتماعه بوندن بحث ایدیلیور .

بو کونلره دقتله باقنجه کوریورمکه بونلری باشقه لری ایچین دکل کندیمز ایچون یاپدق . کندی ایچمزدن قاینادق . یوقسه فرانسزجه ، انکلیزجه نشریات ؛ دکل اوروپاده ، استانبولده بیله لهمزده اولورسه انتشار ایده میوردی . بویله اولدینی حالده بیله بو مقاله لر دیشلری دو کولمش ، اختیار آغزلر کی دلیک دشیک چیقیورلر . فقط بزم غروپ بو طرزده حرکت ایتیمه جک ؛

وقور، حیثیتی بر پروباغادا یا پاچهقدی. کندی کندیمزه یوزیمزه خطا، جنایت، دیبه آتدقلى شیلرک دها فنالین اونلرک یامش اولدقیرینی سویله دکن صوکر کویا دنیا بوتون دیدیکمزی ایشتمش وزه حق ویرمش کبی ساکن آریلیوردق. دعوامزک، حقمزک قوتنی حس ایتدجکه بونی هرکس اکلادی کبی حس ایدیوردق. بلکه بو درونی، چوجق پروغانداسنک اک کوزل یری بور اسیدر. چونکه استقلال حربنده چکد. کلریمزی چکمک اختیاری بر شهادته آتلق ایچین اک اول کندیمز کندیمزه اینامغه محتاجدق.

استانبولک بر طرفی غانغرن اولمش بر ملتک قلبی کبی جراحت صاچارق آقیور، بر طرفی کنج، محال خیالره ایمان ایتمش یپ یکی چوجقلر کبی قونوشیور، بوتون جانیله بویکی ومستقبل دنیا رؤیاسیله یاشایور.

شیشلی خانم پروباغانداسنی ردوسلیلر اداره ایدر. بونلر، لسان بیلیرلر، آلافرانغه درلر. اک بویوکلرینی انقره نك قورشونی افقنده حالا خاطر لایورم. اوزون، قوی، ای کینمش جانلی بر خانمدر. سیاه کوزلی ذر. پنبه کسکین خطلی بر یوزی واردر؛ منتظم آچیق قنادلی بورنی دائماً اطرافنده اوستنه آتیلاجق خفیف قلبی اتحادجی قادین آوی قوقلار. کندیمی شدتله و صمیمیتله اتحادجی دشمنی در. بو احتراضنده بعضاً انسانی بر صمیمیت واردر واپورده، سالونده هریده عینی فاجعه طور یله قونوشور.

ایستری ایکی کشیک کوچک بر او طه، ایستری یوز کشیک بر اجتماع  
 صالونی اولسون دائماً عینی وضعیت، عینی سس! اوتومز بیلده  
 کیدرکن کسکین و کوزل یوزینی یاندن بمضاً کوروروم؛ هپ عینی  
 اهتزار و اختلاجله بلکه ایچندن اتحادجیلره لعنت ایدن، اونلره  
 ماکنهلی بر چکیسیج کبی مهادیاً اوران نطقی بر آن دورماز .

بزم صالونده بر کون اونی یوزلری خیلی محزون بر اتحادجی  
 خانملرندن متشکل غروب اراسنده بولدم . باغیرا باغیرا :

— سزک پاشا کزک صقالندن طوتوب، دیرکه باغلا یوب  
 دیری دیری یاقه جغز، سزک بکلرک اعضالینی برربرر قوپاراجغز،  
 هله سزک پاشا بوقی آغزیننه قورشون آمیداجغز . یوق خانملر  
 آرتق دوریکز کچدی، کوپرو باشنه سهپالری بزده قورالم .

دیوردی . بونک کبی داها خاطر لایه مادبع بر طاقم قورقونج  
 شیلر بولوب بو زواللی قادینلرک قوجه لرینه تطبیق ایده جکنی  
 اکلادیوردی . بوتون بوشفاهی ظلمنه، غدیرینه رغماً اطرافنده شیشلی  
 خانملرندن متشکل بر تعصب آلابی واردر . هله اتحادجیلرک ضعیف  
 قلبلی اولان قادینلرندن بعضیاری اتحادجی اولدیغمز بللی اولماسین  
 دیبه او سسنی یوکسالتدکجه اونلر اطرافندن آیرلما یورلردی .  
 صوکرالری دوشوندیم . بونلری بر آرایه طوپلایان بر « شیشلی  
 و خانملری » باغی واردر . چونکه استانبول تماماً باشقه بر قادین  
 دنیا سی ایدی و اونک پرو باغانداسی باشقه وورنده تجلی ایدیوردی .  
 بوتون شیشلی، سالمه خانم باشده اولمق اوزره، استانبول قادینلرک

یاباجنی پروپاغاندایه ضربه ایندرمک ایچین سینرلری ، قوپاچق کچی ، کرکین بکلرلردی .

بنی واحسانی لاقید براقان سالمه خانمک جماله عظیم بر تاثیر اولدی . بز او سویلرکن سیغاره ایچردک ، او مائی کوزلرینک اک چوجق صمیمیتی ایله دیکلردی . فضله بر غضبله چیرپینرکن او حکم ایله دیکلر ، ساعتزجه مناقشه ایدر ، بعضاً غوغا ایدر کچی اولورلر ؛ فقط چوق سورمز باریشیرلر .

سالمه خانمک یکانه تحمل ایتدیکی اتحادجی ده جمالدر چونکه جمالده بر نوع اتحادجی در .

کوپرونک او بر طرفندهده بر خام فعالیتی واردر ، اوراده داها کنج ، داها یکی بر قادین عنصری ، دارائفونولیلر ، کنج معلملر ، کنج شاعره لر چالیشیر . اونلر بو طرفله مشغول دکلدرلر . کندی طرفلر نندهده کنج اولمایان قادین عنصرینه او قدر اهمیت ویرمزلر . یالکز شکلی محافظه ایچین پک کنج اولمایانلری زمان زمان آرالرینه چاغیرلر ، دارالفنون سالوننده ، تورک اوجاغنده فصلی چارشافلی دائمی بر فعالیت واردر . نه دنج ، نه پنجه دوداقلی آتشین کوزلی طلبه لر ، نه اوزون اوچکلی ظریف معلملر واردر . فقط نه یاپسه لر بو طرف ایچین هپسی یایا و آلا تورقه درلر . اونلر بر کون سفارتلردن برینه تورک دعواسی لهنه بر مخطرله کوندرسه لر بو طرف همان اک کهنه خارچیله مأموری خانملردن اک شیق و اک ای فرانسرزجه سویلیتلرینه

قدر مکمل بر مخالف هیئتله مخالف بر مخطره یابار کوندیرلر .  
بونلر تورکیانک اصیل قادینلری دیه امضا ایدرلر ، هر زمان  
ائتلاف دولنلرینه صادق قالان ، آلمان علیهدازی قادینلر اوپس  
پایه مخلوقلرک دبدکلرینی سیاسی نوطه لرله تکذیب ایدرلر . هر زمان  
بر مسامره اوته دن ، بر مسامره بر یدن اولور ، بر مخطره  
اورادن ، بردانه بورادن چیقار ، بونلرک آراسنده اجنبی عناصری  
مبندولر . اوتهی استانبول کنج قادینلغنه کلنجه اونلر سفارتلره  
مخطره کوتورمه نك خارجنده فرنکلرله پک تماس ایتزلر . بو ،  
داها زیاده کندی کندینسنی اقعاعله مشغول ، فقط داها کنج  
وجانی بر طلمدر .

استانبول طرفی احسانه تمایلدر . بو چوق تضاد یایان بر  
شیدر ، فقط اوله در . سفارتلره کیدر کن بر از یادیرغایقلری ایچین  
هیچ اولمازسه فاپوسنه قدر احسانک کندیلرینه رفاقت ایتمه سنی  
رجا ایدرلر . اکثری اوتهی استانبول خانملرینی سفارته کوتورن  
احسانله جمالی سائله خانک رقیب هیئتله کورور ، ایکی کنج  
قارش قارشیه کلنجه ایکبسنک نه دوداقلرنده ایجه بر تبسم حاصل  
اولور . فقط سیاست نسویه طاند مسائلدن دولانی س-لاملا -  
شمازلر . جمال بو ایشده صمیمی در . میسیونر بر روحله پوشیشلی  
طرفنی داها ملی دوش-وندرمکه چالشیر . احسان اونه کیلری  
ساده جه داها ملی بولدینی ایچین التزام ایدر . بلکه ده سینسی  
مخلوقک بونده حسی بر ذوق پانی وارددر .

نه صمیمی ، نه غریب ونه یپ یکی بر استانبول کنجلیکی  
حاصل اولیورم شدی . بو کون باقیورم ده علی کمال بکاک مقاله لرینی  
یاشایان سالمه خانملمه مملکتک معظم دتواسنی نطقلمه ، اجنماعلمه -  
قالقیشان صاف چوجقلری او قدر محبت وشفقتله دوشونبورم که  
او زمان کولر : « بوندن بر شی چیقماز » دیردم . حالبوکه بو  
مزاحی بر رسم کچید کی باشلایان استانبول پروپاغاندا سندن نه  
قانی ونه معظم بر صحنه چیقدی ؟

---



## ازمیر قیزی

۵ تشریحہ ثانی ۳۷

ازمیرك اشغالی اولاً جمال خبر آلدی . شایان حیرت بر  
مناات کوستریوردی . ایکی کون نامتناهی پر باغادا جمعیتلربنه  
دوام ایتدی ، فقط طایشه ن خبر آلمق اچین یازیور ، هر  
کون تلغرافخانه به کیدوب کلیردی .  
بش کون صـوکرا بر صباح بن قالمادن یاتاق اودامه  
احسان کلدی . خدمتجی کلاب خبر بیله ویمه مشدی ، یوزی  
پریشاندی .

— پیامی ، ددی ، متبل بکی یونا یلر پارچه لاش ،  
اوغلی حسنه ر قورشون امامت ایتمش ، اولمش . طایشه خانم  
یا الی ایتمش ، چفلمکدن " میرده برایتالین طایه به التجا ایتمش .  
دن ، ازمیردن قاچوب کلن بر کنج ضابط خبر ووردی .  
بونی جماله ناصل سویللی؟

یتاقدن فیلام ، اینم . جمالک قالق ب کله سندن قورقش  
کبی قاپی بی کلیدلدم . بر سیغاره یا قدم ، او ط ردم . نه یایمالی ؟  
یاریم نه یایمالی ؟

— احسان ، دیدم ، جمال قالقمدان بوردن چیقوب  
آبندلم . اونک بونی یی باخیلار ن خبر آلماسی ده ایی اولور .  
او آقشام جمالک یتاغی بنم یتاغمک قارشیسنه ط شدیم .  
قاپی بی قپادم ، یانده ارطوردم . کیمسای حتی آنهمی ، حتی  
خدمتجی بی اودایه مو قندم . کیمسه او تدر مضطرب و ضیف  
بر جمال گورمه سن ایته یورم . اضطرابنک نه درجه سنی ، نه ده  
درینا کفی آ کلا یورم .

دود قلری صارقش ، کوزلری سونمش ، بورننک اطرافنده  
ختیار چیز کله ، اوزون تولاری دیزلرینک یانسه دوشوک اولو  
سکونتیه او ط ریو دی . بر ایی دفعه آ یاغمک او جنه با صارق  
آشاغی یه ایندم ، چیقدم . آنتمک کوزلری قرمز ، قاشیسنده  
احسان اود اولو بکار کبی او طور ویورلردی . احسانک کوزلری  
بن هر کیردکجه :

— بن بورادیم قرد شم ، دیوردی .

و کیجه اون ایکی یه در جمال فلوروفورم آلمش کبی  
یوزنده عجیب بر ما که یله اویوش کبی قلمادی . ص و کرا  
بردنبر قونشمغه باشلادی . نه مقبل بکدن ، نه ده زواللی کوچک  
شهیدد بحث ایتدی . چیرکین ، مخوف بر دوشنجه نک ظلمی

آئندہ یدی . شیمدی حالا تکرارہ متحمل دکلم ، قولانغہ  
فصیلدا بوردی . بنده عینی فصیلدی ایله :

— یوق جمال، بونی دوستونمہ! عایشہ اولوردہ بوا لماز، یمین  
ایدرم ، یمین ایدرم کورمیش کی بونی بیلیرم ، دیبوردم ،  
برکت ویرسون کیجه ازمیردن تفراف کلدی . عایشہ  
اوچ کون سوکرا کلیوردی .

پرشنبه کونی عایتہ کله جک، جمعہ کرنی مشهور سلطان احمد  
متینگی اولاجقدی . مزحی بر او بون کی باشلا یان پرو پاغاندا  
بردنبره قائله ، آتله تقدیس ایدلمش ، اوروبانه کندیسنی تبریه  
ایتمک ایستہ یین انسانر کی دکل ، ظالملره حایقیران مظلوملره  
بکزه مکہ باشلامشوق . فاتح متینگی گلش کچمندی . فرنک  
محافلئ استانبول غلیانی هنوز جدیتله تعلق ایدوب ایتمه مکده  
متردد کورونیوردی . اوله یا ، سلا حسز ، اردسز بر ملتک  
یا سندن نه چیقار ؟

پرشنبه صباحی جمال ایله برار عایتہ یی و پوردن آلمغه  
کیتک . ریختم قیامت کی قالابالق ، حالا سوقاقلرک وجد ایله  
قاریشق صمورتقان وعصیانکار هواسی وار . قالابانگ آرمه سنده  
احسان اوزاقدن کوزیمه ایلشیدی . بزی کورمه من کی اوزاقدہ  
دور ووردی . فقط بیلوردمکه زمله برابر اولمق ایچین اور ادددر .  
بن واپوره چیقمامدم . ریختمه دایاندم ؛ شاپقہ لی پالیقاریارلرک

قهقهه لرینی ، آلایلرینی ایچمده قانیلاشان بر شیله سیر ایدرک  
بکله دم . ارابه بولمق بلکه قابل ا لمايه جقدی .

زواللی عایشه بی استانبول تورك قادینلرینک ارمنی ، روم  
قوندوکتورلر ، ارمنی روم انکلیز پولیسلری وخفیه لری ایله  
اشکنجه ایدیلدیکی بوتراموایه ناصیل بیندیره جکدک ؟

— ایشته عایشه پیامی ، نره لره دالدک کنه ؟

جمالک یاننده قولی بر باغ ایله ایچنده سیم سیاه اورتولو

بر قادین محمدن :

— از یر کلیور !

دبدم ؛ صوکر اوزان دینی بویوک اوزونجه بر بیاض الی  
صیقه م . یوزینی قالدردی . سکون ایچنده آر مزده یورودی .  
قوبولاشمش یشیل ، امر کوزلری اطرافنده کی سیاه کیر پکلری  
یاسلی ازمیرک زیتونلقلرینی اورتن یاس اورتوسی کی ابدی .  
مضطرب درین یوزنده نه یاش ، نده تلاش واردی . اویله

قر نلق ودرین برشیدی که ... یانندن اینجه قاشلری آلتنده او  
سیاه کیر پیک چرچیوه سنه و بر از اوزونجه بورنه باقیوردم .  
کندینی کتیرن واپوره باشی جویروب باقارکن یوزینک وزلر-  
ندن ده شایان دقت اولان پارچه سنی ، « اوسقار واملد » ک  
دیدیکی کی « فیل دیشی صاپلی بر بجاقله آچلمش بر قیزل نار »  
کی دوداقلرینی کوردم . بیک بیچملی نرمنی دوداقلرینک  
و اره سنده کی صدف کی صاغلام بیاض دیشلرینک نهایتسز  
بر قدتی ، زنگینلیکی واردی . کوپرونک باشنده آرقامدن بر

ال قالا بالقك آراسنه ناصل چكلمش اولديغنه حيرت ايتديكم  
بر آراه او كنده بنى دوردوردى . احسان آراهه چينك قاپدسنى  
آچدينى ر توپانى كوستردى . چكلمك ايستدى ؛ فقط جمال  
اونى كورمشدى . سسى رار تتر يهرك :  
— احسان نه قاچيورسك ، قردهشم !

عائشه ، آرداشم احسان ، ديبه بربرلرينه تقديم ايتدى .  
يمين ايده بيايرمكه احسانه عائشه نك كولىكلى كولى كورى كورمه دن  
باقدى وكورمه دن بياض انى اوزاندى .

فقط او اسكى پادشاهلر ك تره لر نده كى صاچاق اوچلر يى او بن  
اسكى بر عثمانلى كى بياض لك اوسته ديندار ومتهيبچ ا كيلدى .  
آننهم عائشه نك بوينه ص رلدى . يناقلىردن او پدى ؛  
صوكر اونى وداسنه چيقاردق وجمال ايله يالكوز رافدق .

آفشام آشاغى به الاله ايجى جوجق كى اينديلر . ايكي سنك ده  
كوزلرى شيش وقرمىزى ايدى . فقط جمال تماماً عائشه نك  
حكمنه كيرمش ، عائشه ده چولده غائب اولان بر غربت يوجيسنك  
يكانه تصادف ايتديكى رانسان كى جماله صارلمش كور ، نيوردى .  
عائشه نك اضطرابى جمالك كوزلرينه باقدىغى وقت فوران ايده چك  
بر فیرطنه كى كوزلر يى قرار تيور ، فقط احسانك مانى كوزلر نده كى  
ارلك قونى نك قردهش كى ايله داغيلوردى .

ايرتسى كون متينغه بزمله برابر عائشه ده كلدى . سوفا قلدرد  
معنيدار برسكون واردى . مسلمانلر خارق العاده سسسز ، فقط  
مظلم كورونيورلر ، خرستيانلر ك هپسى اندیشه لى ؛ متجاوز

اولوب اولماقده ، مسلمانلرک بر حاليله استهزا ايدوب ايتمه مکده  
متردد کورونيوردی . بوتون ديشيان چييانلر آراسنده اک  
قويو جراحت يری خرستيانلرک ولولالی ظفرندن ، آرقه لرینی  
انکلتره وفرانسه يه ويرمرک تورک ياغدير دقاری غيظان آفيوردی .  
بونک ايچين عثمان بک اوکنده تراموايه بينرکن قالابالق شايان  
دقتدی . فقط بز قهرمانی کوه ميوردق . اوکمزده سسسز  
يوروين سقط قوللی عايشه يي واونک علامتی اولدینی بوتون  
بورادن برملت فاهمسی دوشونيوردق . اوکون نه لر ، نه لر  
کوردم ؟

آياصوفيه ده تر موادن اينجه عايشه نك ايکی طرفندن  
قالابالی يار نه ، انسان کشفاتی دلمکه چوق چاليشدق . باغچه نك  
اوکنده بارماقغه بر آراق صيقشديق . قارشیه باقدم . سلطان  
احمد رشديه سی وصره بنالرک اوستی صالحيم صالحيم انسان دولو  
وترامواي جاده سندن قوبو بر خلق حریانی آياق سسلرینی مبالغه  
ايدن برسسنزلک ايچنده آشاغی به آفيورد .

اوکون اصل تورکيايی بن ايلک دفعه کوردم . قراکلق بر  
سر اولان استانبولک آرقه سی ، اصل محله لری آغزینی آچمش  
سکاتی دوکشدی . برچوق اختيار قادين ، برچوق اختيار ارکک  
کوردم . استانبولک عبوس ، صامت وکورو نمز اختيارلری ؟  
آرقه لرنده هانکی زمانه عائد اولدینی بيلنمه ين غريب سترملر ،  
ره دينغو تئر ايچندن خفيف ، بوروشق به يونلری يوکسليور ،  
کوزلکاری آلتندن ياشلر بياض صاقلارينه علناً آفارق آغلايورلر .

ایپکلی بول چارشقلری ایچند، بوروشق بناقلرینه یاشلر آقهرق  
 نینه لر کلیور. صاریلی قرمزلی باصمه انتاریسنگ یه نی چارشافندن  
 فیلامش، یعنی لرینک اویالری کورونن کومه کومه، کوزلری  
 قرمز، یوزلری فرانسز اختلالنده ورسایه هجوم ایذن قادینار  
 آلاینگ تابلوسی کبی او قدر چوق قادین وارده؛ هیچ بری  
 نه ارکبی، نه ارقه سنی و زیوردی. حال ایله کنج منورک،  
 قره کور وکلای ایشجی استانبولای قادینله کسک او کچه لی سوسلی  
 کنج قادینک اوموز اوموزه، یوز یوزه کادیکی بر کوندی. دریندکی  
 کوروله مین میدانده مدھش بر انسان دکزی درین وصداسز  
 اوغولتوسیله آقور، آقور، یالکیز چوق کثیف اولان اورتامی  
 قلمدام یوردی. بوتون بوجانلی دکز اوستنده سلطان احمدک بیاض  
 منارلری، حبسه خانه بناسی یوزویور کبی یوکسلیموردی. بنالک  
 اوستندن، جامک اولوسنده کی غاچلردن صالحم صالحم انسان  
 کتله لری صارقیون، بونک اوستندن بیاض منارلردن اوزانان  
 سیاه بایرالر بعضاً حلقلر باشنه بعضاً بیاض کوورجین لوطلی  
 مائی کوکه اوچیوردی. سلطان احمد باغچه سنک پارماقلقرینه دایانمش،  
 دیشسز آغزی آچیق فرسز کوزلردن سورولمش تازلا کبی  
 بوروشان بناقلرینه قان کوزیاشلریله برابر باغرا باغرا اغلا یوردی.  
 آیاصوفیه منفذندن کیرن هر کس اوچان عثمانلی بایراقلرینی سیاه  
 کورونجه دوداقلرندن بر فریاد، قیصیلیمش برهنچقرق فیلا یوردی.

كوزلى سورمهلى اولديغنى الك بويالى كنج قادينلر بيله اونوشمىش ،  
بوتون بويالىر يىناقلرندن ياشلرله آقوردى .

بز بويوك برغيرتله قالابالغى باردق . آلمانيا ايمپراطورينك چشمه سنك  
باشاماقلرينه چيتموق ، اورادن نطقلىر ديكلمك ايسته بورق . بو قپالى  
سرت وصبقى قالابالق ايلرى يه آقان ضابط وعسكرلر آلاينه يول  
آچيوردى . بونرك هپ معلول عسكرلر اولدقلىرىنى ، كيمنك نك  
باجاقلى قوتوق دككلى ، كيمنك بر قولى كسيك ، كيمنك  
ايكى كوزى قپانمش طوپال بر آرقداشه طوقونهرق يورودكارىنى  
وردم . كنديمك هوز معناسنى آكلامادىغى بويوك صارصننى يى  
بو قلب و دماغ زلزله سنى اچوق اونلر آكلامشدى . هپسى  
اعتنا ايله كينمش ، طراش اولمش ، هپسى دىنى بر آينته كيدر  
كبي سسز وباشلىرى او كنده ابدى . بز نهايت چشمه نك باشاماقلرينه  
ايريشد يكمز . ماندى . درين بر تكبير صداسى بوتون نسان  
دكزينك سطحنى تتره تدى . آشاغيدن ، يرك آلتندن كبي پس  
برسس دالغه سى . امثال سز متحكيم بر كوزلاكله وزاركن بوسكلردن  
سياه بايراقلرك بياض مناره دبركلرندن دها تيز دها يايق دها  
وتازه سسز احتراصله ، عصيانله فططاطلى و اولديرىجى بر كوزلاكله  
تا مرمره يه ياييلدوردى . هر كس سسز كلدىكى يره . وغرو  
دالغالاندى ، دوندى . ايكى بياض مناره نك اورناسنى مائى هوادن  
بر ده قور ايربور ، او كنده عصراق چنارلرك آره سنده سياه  
بايرالر آلتنده سياه وكوچك بر كرسي وار . بوتون بوسسلر



اونك طرفه ن كلپور . ه اده كى كنج سسلرده یرده كى دده لر  
هیتنك درین ومعظم بر غلغله سی كلپوردی . كرسینك ادا كنه  
دمیندن آقا معلول عسكركلر ره لال كی چو یلشه ، بو طو پراقر  
اوستنده نه زمان یاس نه زمان بارام اولسه ونك محرابنده بو  
طو پراقر ایچون پارچالان وجودلرینك طویلانماسنك اك طبعی  
برشی اولدیغی بوتون استابولله برابر اونرده كلامشلردی .  
كندم داها بونك معناسنی آكلامیوردم . بو مشترك بر  
سوكیلی نك جنازه مراسمی می ؟ یوقه مخلد وقانلی بردو كونك  
اعلانیمی ایدی ؟ بیله نوم ، یوزبیک انسان معجزه كی وجودلرندن  
وجودلرینك بیک ره علاقه سندن چوزولمش بر اولیو رمشردی .  
قالابانك ایچنه حرب بو ویی چالنجه ایلرینی قیروب قوشان  
اصیل حرب آلری كی ختلال هواسی قوقلایان بر ایکی  
فرانسز . یاه مات بایراغنك آلتنه دون قارشى قارشى به دو كرشد .  
كارى سعط تورك عسكركلرینك راسنه قوشمشلردی .  
نه كرسینك اوستنده كیلری سیچه یلیور ، نه ده نه سوله دكلرینی  
دوبیو دق . بعضاً بر قادنك تیز سسی سحرانی یرتیور ؛  
بعضاً بر ار ككك كور كله لری داغیلیور . بالكنز محمد امین  
بكك بیاض باشنی ملی بر عزز كی ، بر ولیا كی سسچدم .  
عسكركلره دوغرو اکیه شدی . علیل عسكركلرك طوك قارشیدنده  
سكونله دوران كنیش ، علیل كوكسلی صارصیلیور ، باشلری  
اکیلمش یوكسك نسله آغلا یورلردی .

عایشه نك ده جمال ایله یاننده، یوگسك سسله آغلادیغنی دویدم  
و دوندم . یوزی بر عذاب ماسکسنه بکزه یور ، قویویشیل  
کوزلرندن یاشلر دامله دامه باشلایهرق اینجه بللور بر کوز یاشی  
سجیمی اوزون سیاه کیرپیکاریندا از چلرندن یناقلرینه آقوردی .  
آه بیاض و کوزلر ملکتم ! میدانده بر چوق ایمپراطورلر  
وایمپراطوریمچهلر انک مضطن آلایر ، یاریشدر ، رسم کچیدلرله  
کچیدلر . فقط بو بیاض وازلی میداننی بوتون بر ملک کوز  
یاشیله هیچ بر مضطن آلائی ، هیچ بر بزانس وعبانی احتشامی  
تقدیس ایتمه دی . یکی تورکیانی دوغوران اسرارلی والهی  
روحی بو مراسمی بو ملته ارکرتدی ؟ یوقسه از میرک زهره  
یاماچلری ، آلتون میوملری ، بال آقان باغلری اوزرندن کچن  
قان و اضطراب قاصرغه سیمی بوراده تکرر اییدیور ؟  
بر آراق کر سینک کمنارنده دکزک دینندن کلیر کبی سسلر  
حاصل اولدی ؟ هواده اوله درین بوسگون واردی که بو غلغلهینی  
جامز قولاقلریمزه طوپلانمش کبی دیکله دک و آق کوکده بر  
ویزلتی دویدق . مارلرک اوستنده ایکی سیاه طیاره دولاشیوردی .  
فقط خلقتک دویدنی شی اولومدن قوتلی ایدی . کیمسه نه باشنی  
قالدیردی ، نه علاقه دار اولدی .

جمال :

— آه . دیدی ، کاشکه بومبارینی آتسلر بو کوئی ،  
بو کله سز عهدیمزی قانزله ، قانله مهر لسه کدی .

عایشه نك باشلری آراسندن كوزلرنده شمشكل چاقدی .  
بلکه الی بیک سیاه چارشافلی نك كوزلرنده عینی شمشكل  
چاقیوردی . اورادن نه قوتلی ، نه تسلی بولاش برملت کبی داغلاق .  
پارقه کیندن کینش جاده دن او مهیب انسان آقینتیمی ایله  
بزده آقارکن مسرت قرأئخانه سنده طانیدیقم کنج ، طوپارلاق  
یوزلی اوچ یوزباشی ، خیری ، سالم و احمد سلیم بزه التحاق  
ایتدیله . همینک یوزلری اهانیک یوزنده کی لعه ایله آیدینلانمشدی .  
واضح بر امید واعتماد حاصل اولماسی ایچین سبب یوقدی .  
فقط بوتون ملت مظلوم ملنك تاجیله تشریح ایدیش و بونك  
ایچین هر انسانی کندینه معنأ ظهیر حس ایدن معنوی بر تسلی  
دویمشردی . «ملنك دوستمز ، حکومتلر دشمنمز» اولمشدی .  
اوچ ضابط عایشه نك الی اوپدیله . اونك حیاتنده کی  
فاجه بی مطلق دویمشردی . اوده مناره لرده کی سیاه بایراقلرک  
اویاندردیغی خشوعی ، وجدی اویاندریوردی . ملنك باشنه کلن  
قانی ذلتک ، آجی ماتمک جانلی و مشخص عالمی بوسقط عایشه  
اولیورمشدی . هپ برابر یورویه رک کوپرویی کچدک . ذی قدرت  
ومسلح بک اوغلی نك «تورکلر کلیور!» دیه کچردیکی «پانیق» ک  
عکسی عملی ایله اوکون سـوقاقلری تخلیه ایتمشردی . کندی  
مملکت مزده ایمنشز خلیاسنی بر آن ایچین رؤیا کبی حس ایدرک  
شیشلی به کلدک .

۷ تشریح ثانی

بوکون لاپه لاپه قار یاغیور. یارم باجا فلرم نه قدر اوشویور.  
دون کیجه هیچ اویومانم. سلطان احمد متینغندن سوکرا کی  
آجی کونلری دوش-وندیم. او کوندن سوکرا آرامزده یشیل  
کوزلرینک مائی ایله بزدن برشی ایستر کی باقان عایشه نیک  
قلبمزی ناصل دکله دیکنی دوشوندیم. بزدن برشی ایسته بوردی.  
مثبت ومدهش برشی! نه ایدی؟ کوزلرنده قیزل سیاه بر فاجعه  
واردی نه ایدی؟ اونی همزک مخیله سی آری آری آرادی،  
ترسیم ایتدی. فقط کندینک بر کن آکلاتدیغی حکاه قدر  
نه بسیط ناده قورقونجیدی.

عایشه همان هیچ قونشماردی. آرقه سنده ابدی سیاه بر  
استاری واردی. صول قولی هنوز بیاض بر صارغی ایچنده  
براز آچیق یاقه سنک اوستنده بوینی و سیاه کسک صاچنری ایله  
صوغانون باشی اکی فیل دیشی بر استاتو کی کورونوردی.  
یالکز آجی یشیل کورلری، قیزل ب یوک دوداقلری بو بیاضلی،  
سیاهلی قادین شکنده ایکی رنگ نغمه سی کی ایدی. کوزلری  
سیاه اپک اورتولریه یاغش از میرک خیالی، دوداقلری رنگین  
نبالرک اک محتشم رنگارله تجلی ایتدی که بی «سرندیب» ک  
بر نوع میوه سنی، احتراصلی قریفیل ونار چیمپکارینی  
دوشوندوروردی.

بعضاً اوکباقیور بوسه سز بانک کوزل اولمادیغی، آغزینک

فضله بویوک ، بورننك فضله اوزون كوزلرینك فضله محزون اولدیغنی دوشونبوردم . صوكر اهر كوردیكى آدمده پادینی تأیره باقیور ، بو اشكال آرقه سنده قاینایان آتشك ، اضطرابك اطرافنی طوتوشدیران بر نوع علو ، بر نوع ایشیق اولدیغنی اعتراف ایدیوردم . بعضاً اوننی زواللی اضطرابی ایچنده كومولش متوكل بر قادین دییه دوشونبور ، بعضاً ده بردنبره طونوشان صموت نظر لرنده ، قدرتی دوداقلرنده باشندن آیاغنه قدر سیاه سادکیمی ایچنده اوننی قورقونج بولوردم .

اونك صوصامسی بوتون درونی اسرارینی ، اضطرابلرینی كوزیمزده بویوتمش ، قلبمزی قاریشدیران برسراذاسی و برمشدی . احسان متینغ کونی بزی ارقاشلریله قاپییه قدر کتیردکن صوكر ا دوزکن هر زمان کندینه صاحب کورون آریق کوزلرنده غریب بر پرلدی ایله عایشه نك چارشافنك بول سیاه کولکله لی ایچنده اوه کیریشه باقدی ، و بکا بردنبره «سیاه سر» دیدی . فقط اونك اصل اسمنی بر دشمن وردی .

متینغدن بش آتی کون صوكر ا بر آقشام اوستی چای ایچیورق . احسان ، بن ، جمال و آنهم واردی . عایشه ایکی ده برده قالقیور ، چای ماصه سی اطرافنده بر تك قوتلی بویوک ایله یاردم ایدیوردی . ایچمزده طبیعی الك نازك آدم ، عقادینلره خدمت ایدن آدم احساندی .

نهایت عایشه بی اوطورتمش ، اوکنه چایی حاضر لامش ، حتی

پاسته سنی بیه کسه شدی. جمال قولطوقده سیغاره دومانلرینی سماورک  
 دومانلرینه قارشدریوردی، قاپی چالندی و بر دقیقه صوگرا  
 ساله خانم کوش بر قوستوم ایچنده بلند و متعظم اودایه دالدی.  
 نی و احسانی ایکی سونوک و فیکر سز آدم دییه اهل ایدر.  
 آنهمی شیشلی سالونلرنده کی موقعندن دولایی اُنک آنتنه  
 طوتمق ایستردی. جمالی اُک چوق سودیکی ایچین اُک چوق  
 التفات اوکا اولدی. عایشه یی ایلک دفعه کوروردی. سلاملا-  
 شقدن صوگرا کوزلرنده بویی قدر بوکسک بر نظرله عایشه نك  
 باشنه باقدی :

— اتحادجیلرک کناهی بویاه معصوم قادینلر اوده یور !  
 دیدی. عایشه صالحه خانمک وارلفندن بی خبر کورونیه، ردی.  
 او بو سالونه کلوب کیدن انسانلرله سلاملاشیر، آرالرنده  
 دولاشیر، فقط طورنده بر یبانهچلیق طاشیردی. بو بر ولایت  
 قادی عجمی لکنندن و یاخود اونلری کندیسنه متفوق کورمکدن  
 دکلدی. حتی کدرینک شدتندزه دکلدی. کندنده اویله  
 درین بر صمیمیت واردی که بو انسان خیاللرینی کوزلرینک  
 سطحندن داها درین بر یره صوقامیه جق قدر پدینه لاقیددی.  
 عایشه نك بو طوری اونلری هم آجیمقدن، اکلمکدن، همده  
 حمایه کار بر طور آلمقدن منع ایدیوردی. ساله خانم عایشه یی  
 حس اتمه دی. عایشه اونک ایچین بسیط، سسسز بلکهده  
 انسان بیلمه یین بر قادیندی و اونک نظرنده فرانسزجه و یاخود

انكلیزجه بیله بن قادینک موقعی اولامازدی .  
ساله خانمك مقبل بکک فجع عاقبتنه عاند سوزلری  
عایشه دن زیاده جمان اور کوتدی . مائی کوزلری حیله ،  
استفهامله عایشه نی آراددی . عایشه نك یوزی دالغه سز ، روزکار سز  
بر کول کی سا کنددی .

ساله خانم پارلاق کوزلریله حالا هیمزک باشنک اوستندن  
باقارق :

— مونشر جمال بک ، دیدی ، بوراده مهم بر انکلیز  
مخبری وار . مملکتتمز حقه ده معلومات طوپلایور . بز کندیسنه  
آرتق الحادجی قلمادیغنی ، هر کسک انکلز دوستی اولدیغنی  
وازمیر اشغالنک آرا مزده یابدیغنی فنا تأثیری آکلایوروز . حتی  
ازمیرده یونانلیلر طرفندن قوجه سی چوجنی اولدورولمش ،  
کندی یارالامش کبار بر قادینک بوراده بولندیغنی سویله دک .  
بوراده طوپلانا جغز ، عایشه خانم اوکا کوردیکلرین اکلاداجق .  
— بن آکلایمغه مقتدر دکلم خانم اودی !

— ضرر بوق ، سزی کورسون . زده سزک آغزیکزدن  
ترجه ایدر کی ازیر فاجعه سفی آکلایریز .  
عایشه نك یوزی هیچ بو قد تهلکلی اولامشدی . صوغون  
بورغون تی قیزل بر دالغه ایله یاسوردی .

— بنم آغزمان بر شی آکلایدیغنی ایسته میورم .  
بوعصیانکار جمله نك نتایجندن قورقغه باشلایان جمال اندیشه نك

آیانه قالمشدى مائى كوزلرى عايشه نى معجزه كى تسكين ايتدى :  
— جمال ايسترسه مسافر لر كلديكى زمان بن ده بولنورم ،  
ديدى .

ساله خانم كوپوردى :

— خام افندى ، عنو ايدرسكيز . اولاسزى رنجيده ايتمك  
ايسته مدم ، فقط مملكتى بو حاله سزك بكار ييكيز ، پاشا الريكيز  
كيتردى . بوكون فلاكتدن قورتولمق ايجين مدنى مملكتلرك  
توجهنى ، مرحمتنى جلب ايتمك لازم . بزم ه وقتيله قوجه لريمزى ،  
قرده شلريمزى كوپرو باشلرنده آصديلر . نه يابالم ؟  
عايشه :

— بن سياسيات بيلمم ، خانم افندى ؛ فقط بكا كيمسه نك  
آجيدىغنى ايسته ميورم .

ديدى واوندن سوكراسالنه خانمك اوزون نطقلرينه ،  
حدتيرينه هيچ مقابله ايتمهدى ، نهايت فيرطنه كچدى ، ساله  
خانمله جمال كلاجك مسافرلى تبيت ايتديلر . آرالرنده  
مير آلاى حشمت بكده واردى .



۹ تشریح ثانی

حالاتہ مدن آنان اضطراب و عصیانہ خاطر لایورم: اودادہ  
 یالکز او وارمش کبی اوطوریور ، اسکلت کبی اوزون باجاقلری  
 دیز کیکلریلہ پانطولوننک آلتندن ترسم ایدیور ، قوجامان اینجہ  
 ایاقلرینی متادیاصالایوردی . سیرک صاچلی قفاسی توی دوکولمش اختیار  
 بر آوقوشی کبی ایدی . برونی قوجامان ، متجاوز و هوادہ ، بولانیق  
 کوچک کوزلری بر برینہ یقین مائی ایکی بونجوق کبی حسسز ، حسسز  
 باقیوردی . نقطہ اک بارز خصوصیتی دوداقلرینی اورتن و آشانی یہ  
 صارقان رنجی بلیرسز بیقلری ایدی . بوچیر کین تویلرک آرقہ -  
 سندہ کی آغز کولیورمی ، اکلیورمی ، قونوشیورمی ، بللی دکلدی .  
 اک چوق ، آرادہ بر ، ایکی قارما کبی صاری دیشی یرتجی راستہزا  
 ایلہ کوستہرن کیزلی آغزی انسانی اشغال ایدیوردی . متکبر ،  
 کندی ایلہ دولو ، مستہزی ، ظفری باشنہ صچرامش ، دائما  
 کندی کینی ایچین « یرلی » تعبیر ایئدیکی مستملکہ خلقنی چیزمہ -  
 سنک آلتندہ ازن انکلیز ایمراطور اغنک مستملکہ ظالمترینک اک  
 جاہل واک آشانی بر انموجی !!

میرالای حشمت بک ، شقاقلری آغارمش سرت عسکر باشیلہ  
 دیم دیک اوطوریور ، برپاشا ویلسون پرنسیپلرندن بحث ایدیور ،  
 سالمہ خام ، ہیمزہ یوکسکدن باقان قارتال باشلی سالمہ خانم ، بو  
 متکبر مخلوق دنیاک اک قادر انسانی ایمش کبی یانندہ اریمش ،  
 اونی متواضع تعبیرلرلہ افناعہ ویوموشاتمغہ چالیشیور . جمال

قونوشما یور، و توروا صمیمی کوز لر نده نهایتسز بر صبرله دیکله یور .  
عایشه اوزاقده برشی اکلاما یوروش کی باشنده سیاه بر اور تو ،  
اوپور ییور . ملک دفعه اولارق قولنده کی بیاض صابون یوق ،  
صاغ ایله مسقط قوانی اوله بر دوزلتیشی وار که سرحت جلب  
ایتمک ایچین باغی طاقاش اولدیننی اکلایور .

نه صیقلیل ، نه بیهوده و نه عذابلی کوندا بخار ساله خانمک  
باشیله اداره ایشیک نطفاره آزاده بر اهما باشنی ساللا یور  
اکورونمین دیودا قازنده تهلکلی بر ایستاق کی قانغرانسز .  
جه سیله :

— نامه مادام ، انکاره سز لری سو ایتمه حکم . جناب  
قلعه آغوش بیگ انکار اولدیر دیکر عاقیور دی  
— اونری بز اولدورمه و نه اتحاد جیلر اولدور دی . میستر  
قوق ، بز حرب ایسته کن . انکار دوزتننی لید اخلت ایچین  
هر فدا کارلغه راضینیز .

بوننی ساله خانم سویله یور .

حشمت بك سکونله :

— عفو ایدر سکیز ، خام افندی ؛ حریده بمانکنیز ، بدانه  
ایدن ، دوکوشن یالکیز اتحاد جیلر دکلدی ، دیدی .  
میستر قوق کوزنده قورناز بر لمعه ایله :

— یعنی سز ، قولونل ، اتحاد جی اولمادیغکیزی آ کلامق  
ایسته یور سکیز . هپ عینی ترانه ، پاشالری کزدن قادیلری کزه قدر .

حرب اعلان ایدلیدیکی زمان نر ده ایدیکیز؟ انکلیز اسیرلرینه  
نهیه فنا معامله ایتدیکیز؟ ارمی لری نهیه کسدیکیز؟ انکلیز لری  
بویوک برملته ناصل قارشی چیقیورسکیز؟ بو قدر منه انکلیز لری  
پاراسنی، قانی، زمانی اسراف ایتدیکیز؟ انکلیز لری سزنی اصلا  
عفو ایتیه جکدر .

حشت بك :

— میستر قوق، انکلیز لری نکی بزی عا که ایتی ایچین نوروش  
بر محکمه ده اولدیغی ظن ایتدیورم . ایچره - ووه قه لری  
ازالیه اوغراشیورم . بزمله کوروشمک ایتدیگیزی سالا  
خانم سویله دی : بوزایه کلدک . دیدی .

— اوت، اوت قولونل، اکلاشوق لازم . اوتی اسی  
دوری قباتق، بزمله اکلاشوق لازم، انکلیز حمزه سی . . .  
لاقیردینی بیزمدهن قانی آپیلدی . احسان درت کچی  
ضابط ارقداشیله کیردی . میستر قوق اوطوردی یرده دوام  
ایتدی :

— اوت ، انکلیز حمایه سی باشدن باشلایه قی هیکیز  
ایستمدلیسکیز ، باقک هندستانه ، نه مسعود ! الله بزی بیاض  
آدمدن آیرماسون، دیه هپ دعا ایدر لر . کرچه بوزور ایشی  
انکلیز لری قبول ایدرمی بیلمهم ؛ فقط سزک ایچین باشقه دو لو  
قورتولوش وارمی؟ بالخاصه چناق قلعه ده نزل ایتدیگیز آلتش

بيك انگليز وار . صميمي بړندامت اولورسه بلكه انگلتره  
عفو ايده بيلير .

سالونده صفوق برسكون حاصل اولدى . هواد . صانكه  
صفردن آشاغى بربودت واردى . عسكرلرك يوزينه باقايي ووردم .  
ساله خانم ، قيب قرمزي اك نازك فرانسزجه سيله :  
— آه موسيو انگلتره يه كنديمزي محقق عفو ايتديره جگزه ،  
ديه باشلامشدى .

— انگليزلر عقولريني طلب ايدنلره ورسونلر !  
بردنبره شاشيردم . احسان اك عزيز برشى تهاكه ايچنده  
ايمش كي عايشه يه دوغرو كيتدى . حشمت بك ، كنج عسكرلره ،  
حتى او سيويل باشاده اوكا دونمشدى . سويله ين عايشه ايدى .  
يرندن قيملدا نمايور ، يوزنده حركت يوق ، يالكر كوزلرى  
سياه دائره لرى ايچندن نامتناهى آچلمش ، نهايتسز براعتاد  
نفس و قدرتله وسالم برفرانسزجه ايله سويله يوردى . اوداده كي  
اطرافنه طوپولانان حركتي كورمه مش كي دوام ايتدى :

— انگليزلر عقولريني طلب ايدنلره ورسونلر موسيو ، عفو  
ظالملر دكل مظلوملر ويرر . چناق قلعه ده دو كوشوركن نه صاحى ،  
نه ده اسيردك . ناموسلى بړملت كي دو كوشدك ، اولدك ، اولديردك .  
نه زماندنبرى وهانكي ملتله حرب ايديايرده مغلوب اولديغى زمان  
اوكا قاتل دنيلير ؟

— انگليز قانيله تورك قانى برى ، مادام ؟

— میقروسقوب آلتنده انکلیز قانی کورمه دم . رنجی  
بزمکی قدر قرمزیمی یوقسه مائیمی، بیلمه یوم . فقط تورک قانی  
آتش کبی صیجاق و قرمزیدر .

— بی مادام، تورک قانی تحقیر ایتیه یورم . یالکز کندی کزی  
انکلیزله عفو ایتدیرمهک محاجسه کیز ، دیمک ایسته یورم .

— سز بزدن عفو طلب ایدی کیز . دونه تارکه یایدیکیز، دون

سلاحلری میز بزه بر اقدیر دیکیز . بو کون مملکت مزه خرسز لری،

قاتل لری کوندری یورسکیز و قاتل لری ، خرسز لری تاریخی بر شرفی

اولان بویوک دونما کیز حمایه ایتدی . یشیل ازمیری قان و علو

ایچنده بر اقدیر کیز . باقی کیز سواقلرینه : اونفورمالی خرسز لری ،

قاتلر سلاحسز اهالی بی قورشونله، دیچکله اولدور یور . هر اودن

قولتوغنده بر بوغچه بر یونان نفری چیق یور . اختیار لریک باشی

طاشله ازیش ، سیاهلی قادی نلر مهادیا بو وحشی سورودن

قاجیشیور . اللری باغلی معصوم قافل لری سونکولیه رک، یوزلرینه

تو کورمه رک، قان ایچنده سور وکلیه رک کیلر یکزک او کندن کچر یور لری .

حیدودانچی آلفیشلامادینی ایچین ایشته ناموسلی آبردمی بارچالایور لری،

بر سورو یونان عسکری کندی قاپیسنک او کنده باغیر ارق، سو کورک

بارچالایور لری . صرف اکلنجه ایچین بش باشنده بر چوجغه نشان

آلیور لری . زواللی یوارلاق کوچوک مخلوق! سیاه کوزلر نده یاشلر

قورومادن قلوبندن وورولدی ، نشان او قورانی آندیکه کوچوک  
دوداقلرندن « آنه » ديه بر شکایت بيله چيقمادی .

احسان عایشه نك صنداليه سنك آر قاسنی ایکی الریله قوپاراجق  
کبی طوتیور ، یوزی اوله قورقونچ وکرکین که ! میستر قوق  
مظلوملرک ظالمردن قوتلی اولاییله جکنی دویدیمی ، بيلمم ؛ فقط  
اودانک هواسنی فضله قورقونچ وبارد بولدی . تحف برجدیتله  
قالقدی . براز قیصیق بر بیلان ایصلنی ایله :

— بوکون بکا از میر قیزی دیکلندیکز ، تشکر ایدرم ،  
دیدي . کیمسه آنی اوزاتمادی . او سالمه خانمله چيقارکن بنده  
قاپییه قدر کیتدم .

اودابه دونجه کنج عسکرلری عایشه نك صنداليه سی اطرافنده  
دیز چوکمش بولدم . حشمت بك واختیار صبری پاشاده داخل  
اولدینی حالده از میر قیزینه قلنجلرینی وقف ایدیورلردی .  
احسانک بر آز قیصیق سسنی دویدم :

— هر اعضامز قوپونجه یه قدر از میر یولنده قلنجمزی قینه  
قوبمایه جغز .

دینیکی قوی ، مظفر عایشه عاجز بر چوجق کبی زواللی  
بر آنا کبی حنچقره ، حنچقره آغلا یوردی :

— نه اولیورسکز ؟ دیدم . ملتک بزم کبی ، غیر مسلح  
قسمی قلنجلی لردن دها چوق . حرب بیتدی . مدنی صلحک  
نعمتی بزه میستر قوق اکلاندی . بونک اوستنه چای ایچمز میسکز ؟

بونی کاغذ قوقولری و دائره سویله دی ، عایشه ! بن هپسندن  
داها آشاغی یوزی قویون یاتدم ، یچمدن حایقیردم .  
هر اعضام قوپونجیه قدر عایشه ! سن دویمادک ، بیلمه دک ،  
یشیل کوزلر کده یاش قو وودی . بکا مرحمتله بامک ، حالا بیلمه .  
یورسک . باق ایبی باجاغم قوپدی ؛ فقط دو کوشمک ایچین ایبی  
قولم داها وار . آج کوزلریکی عایشه ، النکده کی قرمز یارانی  
قالیر . یانکده ، یانان شهیددن ، اطرافکده کی اولنلردن بن آشاغی  
دکلم . بن ده ، بن ده سنک ایچین ، از میر ایچین هر اعضام قوپونجیه  
قدر ووروشه جغم .

---

### عائشہ آبری اُره طاشینبور

میسترقوقک، ساله خانمک آراتق حیاتم زده برلری قالماشدی .  
ضابط آرقداش لرك هپسندده ازمیره کیتمک ایچین برها باشلا . شدی .  
استانبولده غریب بر اختلال هوا سی اس-یوردی . هر کس  
ازمیر هائله سنک ایچنه کیتمک ایسته یور ، هر کس کیده بیله جک  
واسطه ، کندینی کوندره جک مرکز آرا بوردی . مخا بر لر له قونوشمق ،  
چای ضیافتده پروپاغاندا یایمق یالکیز مکتبلیلر ایله شیشلی  
خانملرینه قالمشدی . عین زمرنده ازمیر مدافعه حقوقی دییه بر  
پروپاغاندا بوروسی تشکل ایدی بوردی .

بوتون بونلر آراسنده بئم او حیاطمدهده برتیندل واردی .  
ساله خانم قوجاسنک دوستلری بزم سالونی برر برر ترک



ایتمشردی. بو، آنه می اندیشه دوشور بیوردی اویمزلک انکلیزلر طرفدن ترصد ایدلایی، بنم توقیف ایدلم لاقیردیلری، مالطه یه سوق ایدیان اتحاد جیلر آنه می قورقوتمشدی. بزم فضله ایلری یه کندی کمزه، اطرافنده سدلی آشان جوشغون حیانک عایشه نك وجود یله دوغدیغنه قانع اولمشدی. آچیقدن آچیغنه اظهار ایتمه مکه برابر، عایشه نك و جمالک بزده دها نه قدر قاله جقلمریخی دوشونبور، بنی صیقیشدر بیوردی. عایشه «زمیر قیزی» عنوانی آلدیغی مشهور کوندن بره ننه سوکرا، آنهم بنی واحسانی یا قالامش، بومسئله یی آچمشدی. جمال هنوز کله مش، عایشه اوداسنده ایدی. سربست سربست قونوشیور، برداها قان سرگذشته ملنی آتاجق هیچ برشیئه طرفدار اولمادیغنی، اختیار لغنده اوی وشخصی اطرافنده ولوله ایسته مدیکنی سویله یوردی. هله شیشلی حیاتنده موقعی غائب ایتمه ک، سالونک بر مرکز اولمادیغنی کورمکه هیچ متحمل دکلدی ...

— هپکزلک عقلمی چان بنم بو ولایتلی یکنم عایشه اولدی.

قورقارم بو ایش چوق ایلری یه کیده جک، دییوردی.

احسان ناصل ونه دن بیلمه یورم، بزم عائله درکی اولیور مشدی.

آنهم اونک استانبوللی قیافتنه، طورینه باقیور، اونی اک چوق

سرگذشتدن اوزاق بولیور، هپ اونکله درد لشیوردی.

— باق یاوروم، دییوردی. بر چاره سنی بولیکز، عایشه نك

چفتلی فلان یاندی، اما پارسی و اردر. ایکی قردهش اوطوتسونلر،

گیتسونار، یوقسه پيامينك مالطه يه ئوتوروله چكى محقق !  
 بن : « آنه ! .. » ديه باشلامق ابستر كن قاپي آچيدى . عايشه  
 كيردى . احسانك يوزى كر كين ، فقط سسسسسز ، او طر ريبوردى .  
 بردنبره قالدى ، عايشه يه دوغرى كيتدى .

عايشه احسانى عسكرك لرك يمين ايتديكى كوندن سو كرا ايلك  
 دفعه اوله رق كوريبوردى . بر بر لر ينه دوغرى كلديلر و بر بر لر ينه  
 باقديلر . عايشه فلا كتمن برى ، استانبوله كلديكى كوندنبرى  
 احسانى ايلك دفعه اوله رق دماغنك كوزيله كوريبوردى . عايشه نك  
 صولغون يوزنده ، بر سمرت واردى ، عايشه نك كوزلرنده حيات  
 باشلايوردى . محبوس اولدني يئس و ظلمت ايچنده ، كوزلرندن  
 روحنه ، احسان صارى كوچك بر كونش كې كيريبوردى . اونلرك  
 آنى و ايلك نظرلرندن ، بر آز بر بر ينى اوزون طوتان اللارندن ،  
 اوداده آيدى نلق و صيجا قلق اولمش كې بر هوا حاصل اولمشدى .  
 آنه م ، دردلى و بن يوقدق . فلاكت او قدر قرانلق دكلدى .  
 مشغله كې ، اويونچاق كې دوشونله دن باشلايىلان شيلرك چوق  
 درين بر معناسى دوغيبوردى . ايكي سى قارشى قارشى به او طور دقلىرى  
 زمان بر بر لر ينه باقاندن كوريبور ، بر بر لر ينى حس ايديبورلردى .  
 عايشه ده كى بو حسك واضح و شعورى اولديغنه قائل دكلدم . فقط  
 احسان ريحتمده او كا عربه قاپى سنى آچدني آن ، حياتده باشقه  
 شيلره ير قالمايه جق قدر كوزينك و كوكلنك رؤيت ساحه سنى  
 عايشه ايله دولدير مشدى .

عایشه آنه مک تحولی بلکه سزمش و اودایه کیرر کیرمن  
حاصل اولان سکوتدن گندینه عاند کیزی بر شی دویمشیدی .  
فقط احسانله ایکیسی آراسنده دوغوورین اسممزش شی بونی  
ایکنجی درجهیه ایندیرمشیدی .

احسان :

— عایشه خانم : دیدی . سزک اور کوتدیکنکز میستر  
قووه حکومت ایکی بیک لیرا و برمش ، بوصرف بزم علیهمزده  
یازمامسی ایچون حق سکوت . دها فضله ویریرلرسه اهنزدهده  
یازاجتمش . بوقانه نه دیرسکز ؟ عایشه کولدی .

— الله، دیرم . هر حالده انکلیرلرک بزی عفو ایندیکنی اعلان  
ایچین برقاچ میلیون ایستیه جکدر .

او کون دنیساده حس ایندیکنمز صیقیشیق ، فضله جدی  
هواده کورونمینه شماع و حرارت انتشار ایندیوردی .  
بو کوندن بر آی سوکره اوچ بیوک حادثه اولدی . عایشه  
کدک پاشاده ایچی اودالی آیری بر اوه طاشندی و آنه ماه ،  
اولدقجه صغوق آیرلدی . میستر قوقک کلدیکی کون یمن ایندنردن  
احساندن باشقه هپسی ازیره قاچدیلر . اوزون مدت پارا بولمق  
ایچین صیقلدندن صکره عایشه نك بانقهده کی اوچیمک لیراسندن  
برقسنفی بوکاسرف ایتمک عایشه نك اجباری ایله قرار ویرلدی .  
جمال بانده اوله رق اون ضابط جبارنده یوزر لیرا ایله مجهوله ،  
اولومه کیندیلر .

اوچنچي حادته بنم ذهنمده كي بر تحولدي . اونلر عايشه يه  
وداعه كلدكاري زمان بو تحولي صراحتله حس ايتدي .  
هپسي باتخصيص عايشه نك يونانديلرك قيرديغي صول آني اوپديلر .  
اسه تخلاص حربنك علمي اولان بو آل هپسنك قلبنده كر بلا  
احتراصي ، شهادت حماسي اويانديرمشدي . هريري او آلي اوپر كن ،  
عايشه هر برينك كوزلرينه ، بر آي اول آتشمك اوداستنده احساني  
قلبنك كوزيله ايلك كورديكی آنده كي كبي بادقي . ياناقلرنده  
عيني حمرت ، كوزلرنده عيني آتش و اميد واردی . بو ذهنمده  
بر آي اول فرض ايتديكم و هر آن اونكله ياشادينغ فكري  
تارومار ايتدي . احسان عايشه ايجين ، عجب ، يشيل از ميرك ، سياه  
كوزلي شهيد چوجنك مزارينك يولنده دو كوشه جك مخيل  
اردونك بر فردندن باشقه برشي دكليدي ؟ بن ياكلمشي ايدم ؟  
هر حالده احسانك حسنده ياكاه شدم . احسانك كوزلرنده يانان  
جراغ يالكر عايشه ايجين ، يالكر عايشه ني كورديكی زمان  
پارلاوردی .

۵۰ تشرین ثانی

شيمدی آنقره نك بو صغوق كونلرنده استانبولده كي صوك  
يازك آغير ومشوم كونلرينك صيجا قاغني ، يورغوناغني دوييوروم .  
هر كون دائره دن چيقنجه باب عالي ني طيرمانيور ، كدك پايه  
عايشه ني زيارته كيدييوروم . عايشه شيشلي حياتندن ، بزم او  
حياتمزدن سيلنمش كي .. اونك ميستر قوقه ويرديكي بر آرز

آتشلی جواب انکلیز محافلنده شهبه بی جاب آیتش ، از میرلی  
 برقادی نك انکلیزر علیه پرو پاغاندا یاپدینی سو ویله نیورمش .  
 آنهم اطرافه عایشه نك از میره دوندیکنی یایور وهیچ زده  
 اولدیغنی آرامیور . بن اوندن بحث ایتمه یورم . جماله ، عایشه یه  
 برقردهش کبی باقاجمه سوز و بردم . او سوزی طوتیورم .  
 عایشه هر کون بکایکی وشایان حیرت برقادین کورونیور .  
 ارن سنه اول آدی عایشه ، کندی ولایتلی دییه اولنمکنن قورقارق  
 اوروپا قاجدیغ بو قادین بزم اوروپا تقلیدی قادینلردن دها  
 زیاده . شخصیت داغاسی خصوصی ، فکری تربیه سی نمایشکار  
 اولمایان سلیم و بسیط حیات کور کولرندن آلمش حقیقتلرله برآز  
 او قومش ولسان بیلیر برقادین . بنی اک چوق حیرته سوق ایدن  
 شی اونک طرز حیاتی . ایکی اودالی اونده یاپ بالکنز او طور یور .  
 محله ده یکانه طانیدینی سبزواتجی زینب قادین : سیاه اثوابنک  
 یاماسی ایکی یی آشدی . ائنده دایما بر دانتل و یاخود دیکیش ،  
 چالشیور . ائنده کی پاره بی از میره عائد عدایتدیکی ایچین حیاتبنک  
 بو یوک بر قسمنی درس ویرمکه ، دانتل یایوب صاتمقله چیقاریور .  
 هفته ده اوچ درت کون درس ویریور و دیکلمک و یاخودا کلنمک  
 ایچین از میر مهاجر لرینک چوققلرینه چوراب اوریریور . درس  
 ویردیکی اولرده کیمسه اونک حقیقی هویتنی بیللمه یور . قوجه سی  
 حرب عمومیده شهید اولمش بر دول قادین ظن ایدیورلر .  
 چوق بسیط و سمسز اولدینی ایچین کیمسه نك نظر دقتنی جاب

ایتمه یور . بومساعینک خارچنده ازمیرده باشلایان ملی حرکتله  
جلاک ارقداشلرینک محارمه سینه ، مشغول ، اونلر هر فرصت  
بولدقه مکتوب یازیپورلر . بوتون بوقدرت ، قابلیت و وطن  
قادینک منظم حیاتی وفداکارخی اورتسینده اونی انسانه بر  
جوجوق کبی - سوکی و حایه ایچی تلقین ایدن رجذملی وار .  
حیاتک فنا طرفلرینی ، استابولک محالده ایتدیکی چوکیکن و کیرلی  
شیاری کورم یور ، فنا شیلد . کوزل کوزلینک ایله متبسم و  
آجان و آکلایان ، انسانی بر افلری وارک بر دیره انشا عیادتیکم  
شیر اوکنمه دوستونجه می دگیشد بر یورم . فقط بو ایلی  
و بوسکونته انقاع اولایم زمانه حیات کفای قایشد بر اچتی  
فیرطنلی بر قلب گوشه سی آچپوردی .

هر آقشام بوقوشدن چیتارکن اولا کینه به ارنک  
فضیلتلری حایپورم . سوکر اذهمنده کوبک او استک مدیرنه  
السنده کی انتلی بر اقوب بکا درغور و ناصل بر قردهش تبسمی ایله  
کادینکی کورویورم . تیز ماسه سی اوزرنده چای جاوری دائما  
قوت و ماسه نیک یاننده کی قولتوغی هر آقشام اشغال ایدن آدمی ده  
ذهنک کوزنه باب علی قاپسندن اعتباراً کورورم . او احسانده  
الدیونلری ماصاتک گوشه سنده ، آغزنده سیخاردی سسسز  
ودانغین اوطورور . برابر چای ایچه ز و احسانله چیتار کیدرزه  
یولده ذهنی اشغال ایدن بوسطده احسانی اوراده ساکن وقوی  
عاشه نیک قازشیسنده بر فردمش صمیمیتی ایله کورونجه زائل

اولور، ایلک اوز دقیقه، متینده مایکی سنده کوزلرینی، طور لرینی  
 آرام . بوندن داها طبیی برئی اوله ماز . فقط بو مایعیله که  
 رغماً بیلور، که احسان طیش ای سوریور . یا عایشه ؟ اونی  
 بیلسه بوم ، نه سودیکنی ، نه سوه دیکنی : اللهم بونی نه زمان  
 بیه حکم ؟ حوک دقیقه اونی احسانک یانه کوریکه آزیهه حالا  
 وضو بیه سم .

احسانک استغفر الله وجورنی رقصا شری فائده ای کوردی  
 ایچین بورا دور . لیکن دلانی عارنه لک کوزسه بوتون از بوم  
 دوعنی کسندر ایچین پان آتس احسان ایچین . یا اورد .  
 بعضاً بو آنشک احسان گوشه سی داها پارلاق ظن اندیورم .  
 فقط بوتم ذهنمک بر مبالغه سی اولامازی ؟

عاشق خلق امتلاش ایتمی باغلامش . عارده ده گوش  
 افلرینی . کنج زمیرلری چوق سوریور . احسان بولاشی  
 داها عسکر کوزیله کوریور .

- آنجق بونی منتظم براردو حل ایدر ، دیور .
- منتظم اردو یونالدیلری دکلر ، انگارلری بیدیشدی .
- فقط استانبولده . رما داغلیق حالا ر چوق قوماندان وار .
- آه اردو بره معجره کی حقیقه ده یونانی صقان خلقت عصیانی  
 بردها آناتولی به کله من رحله قویتا ایدر ، دیور .
- وعایشه هنوز اردو کونرندن اوز اقدی .
- احسان متبسم باشنی صالایور :

— لازم کلدیکی دقیقه اختلال باشنده کیلرده ینه اردودن اوله جقدر ؛ بو اختلالک روحی عسکرلر اولدیغنی بیلیورسکیز، دکلې ؟ دییوردی .

احسانک بو دقیقه لرده کوزلرنده اویله درین بر تعبد یانیورکه بومنتظم عسکرک اختلال چته سی باشنده چالشماسی اونک مضبوط روحی ایچین فداکارلقدن فضله برظلم ، بر آجی اولدیغنی کوریورم . فقط عایشه اکلامیور . اونک نظرنده از میری قورتاراجقلر آراسنده هیچ برفرق یوقدر . یشیل کوزلرینه قویو مائتراق برلوشلق ویرن سیاه ایپک کیرپکلری آراسندن احسانک تا قلبنه آتله ، هیجانله باقیور . واوزمان بیلیورم که زواللی احسان همان کندینی آتله آتاجق بروسیله چیقماماسندن مضطربدر .

هرکون تربیه قدر برابر یورورکن ذهنمدن عینی شیلر کچیور . یوزینک ناصل صاراردیغنی ، کوزلرینک ناصل ایچندن یاندیغنی، بوسرت و ساکن عسکر وجودنک ایچنده ناصل بروولقان قینادیغنی دوشونیورم . کندی کندیمه : دایشته، دییورم . شو دیک ارکان حرب یقه سنک آلتنده قیزل برکوملک، آتشین برکوملک وار . بوزواللی نک تنندن ایچنه بو آتیشک ناصل کچدیکنی کندی کوملکم کبی بیلیوردم . بو قیزل کوملکی عایشه نک کوزلری طوتوشدیردی . بو غریب کوملکی احساندن باشقه عیجا قاج کشی طاشیه جق ؟ انسانک ایچنده کی فورطنه نک ،



اختلالك صغوماسنه امکان ویرمه سین ، انسانی کسلری و تعبی  
آتش سطحنده یاقان کوملك !

انسانلری اك قورقاق ، اك مضبوط اعتیاد اسارتلرینه ،  
اوجاقلره ، گوشه لره باغلایان قادین کوزلری بعضاً تا جهنمه  
کوتوریور.

بوحیات مارتك باشنه قدر سهوردی . آناتولی حرکاتی  
حرکات ملیه اسمنی آلتش ، رئیس تعین ایتش ، بر مرکزه دوغرو ،  
سیال برمایع حالندن بزجسمه دوغرو کیدیور ، تصلب ایدیور دی .  
فقط عایشه بوایشلرك نه رؤساسنی ، نه ده فکر قسمنی بیلیور دی .  
اختلالك یاقدینی آتش اورته سننده دوکوشن ، اولن ، اولدورن  
برخلق واردی که عایشه اولردندی وعایشه یالکز اولنلری  
بیلیور دی . بن اونی قیزدیرمق ایچین دیردم که :

— سنك افه لرك ، ضابطلرك ، چته لرك کیم اولیور لر ؟  
یوکسك بردماغك سوق ایتدیکی ایکی باجاق .  
او همان قیزارر :

— باجاق دکل آرقه کیکی ، دردی . سوق ایدن قفادر ؟  
فقط اوان مزاج وقلبدر ، پیامی ، قرده شم .

مارتك اونجی کونی ایدی . عایشه نك اونده احسانله برابر  
حشمت بکی ده بولدم . چای ماصه سنك اطرافنده حرارتلی  
حرارتلی قونوشیورلردی . حشمت بك هر حالده ملی حرکتك  
مهم اولماسه بیله فعال برعضوی ایدی ؛ اونك اولغون وارلك

باشند جمالذن احساندن بوتون بوتون باشقه بر معناسی واردی .  
 هر حالده اونك اكی اوموزلی اوزون بوبنده ، بچیملی اللرنده ،  
 شقاقلری آغارمش سیاه صاحلی ، چیقیق چکلی ، اراده لی باشنده  
 عثمانلی ایمپراطورلغك اك قدر تلی عسکر اوزنکی ترسم اندیوردی .  
 بوباش ، بوقارتال کبی کوزار یالکز حرب عمومینك عسکری  
 دکلدی . ایمپراطورلغك کیم بیلیر هانسی گوشه سننده ، بلکه آرنده  
 وو لغك صرپ قیالرنك پیشیردیکی ، بتشدیردیکی بر عسکردی .  
 بوندن باشقه قونوشماسنده ، باقیشنده چوقاقومش ، دوشونمش ،  
 باشامش بر آدم حالی واردی . اونك ایچین عایشه ایله قارشی  
 قاشییه احساندن فضلده بر برلرینه قفالریله ، اولغون روخلریله  
 داها ارقده شجه اکلشیور کیدیلر . بنده احسان کبی اونی  
 عایشه نك یاننده دریندن تدقیق ایتدم . عایشه یه نادراکلن بو  
 آدمه دوستلقلرینك درجه سنی اولچمکه چالشم . اوده بزم اونکله  
 اولدیغمز کبی بزمه مشغول اولیورمیدی ؛ هر حالده بر شی احساس  
 ایتمه یوردی .

استانبولده صوك كونلرده اولدقجه دهلك بر هوا اسیوردی .  
 انکلیرلرك استانبولی اشغالی اغزدن آغزه سویله نیوردی .  
 مجلس کندینی امین بولمایور ، پادشاهك اویونی آکلشما یوردی .  
 هپ فلان کون فلان پاپاس یاخود فلان پاشا سرايك آرقه قاپیسندن  
 کیرمش چیقمش ، انکلیر سفارتی کاتبلرندن مستر فلان شیشلی ده  
 سیاسی بیاناتده بولنش کبی دیدی قودیلر واردی .

احسانی بزمکلیر همان آطه بازارینه کوندربورلردی. اوراده  
آناطولینی قاریشدرمق ایچین یاپیلان ترتیبات و تشکیلاته قارشی  
اوده تشکیلات یاپه جقدی. انگلیزلر تورکلردن موجب شبهه  
کوردکاری آدملری حیدرپاشا ترنیه سیاحت ایتدیرمیورلردی.  
هلهضا بطلری هیچ بر اقمیورلردی. احسان قره دن فاجوپ  
کیده جکدی. بوتون بو تفرطاته عایشه صوگ درجه علاقه دار  
کورونیوردی.

نهایت جدی قسمی بیترک . جای ایچدک ، غایت نشئه لی  
اولغه چالشدی ، تورکجه درس ویردیگی اولردن برنده سالمه خانمه  
تصادفی اکلاندی .

— موداده تجارلرک اونده ، دیدی . سالمه خانم بر انگلیز  
رومورکوریه گلزمی ؟ او آلت اوسست اولدی . طلبهم  
کوچک خانم ماصه باشنده دوواماز اولدی . بن حقیقت  
قورقدم . نهایت درس اوداسنه سالمه خانمی کتیرمزلمی ؟  
بن باشمی ! کدم ، مشغول اولدم . سالمه خانم باشمدن بر آرشون  
یوکسکدن باقدی :

— بوچوجغه بر انگلیز مریبه آاسه کزه ، دیدی .  
سالمه خانم عایشه یی طانیسه ناصل حرکت ایده جکنه داثره پمز آیری  
آیری فرضیاتده بولندق . نهایت لاقیردی بیتدی . احسان :  
— ییکده استانبولده ایم ، قارشی یه کچمه دن اوغرار ، صوگ  
امرلیکزی آلیرم ، دیدی .

عایشه نك یناقلرینك خفیف قزاردیغنی ، بكا برشی ایسته یور  
بکی باقدیغنی ظن ایتدم .

— بنده استانبولده یمك بیه حکم ، کیجه احسانله برابر  
دونه رز، دیدم .

احسان برشی سویله دی . اوچمز برابر چیقدق . حشمت بکک  
یوزی بازیده کلیر کن چرق اندیشه لی کوروندی . ایکیمزكده  
النی صیقار کن حربیه نظارتنه کوزلری دالمشدی :  
— بوملتك مقدراتنه بوداثره بله کبردها وضع ید ایده جك ،  
دیدى .

احسانله بز برابر ترا ماویه بیندك . سواقلرده لامبه لیا نمش ،  
کوشه لردن اینجه قادین کولکله لری سرعتله دونوب کیدیورلردى .  
— ایسترسه ك برابر یمك بیه لم ، یعنی بریره دعوتلی دكلسه ك ...  
— خایر دكلم .

— او حالده استانبول لوقنطه سنه کیده لم .

— اولور .

احسان یاپك بویوك برتأرا یچنده ایدی و یا خود بنم حضور مدن  
متأذی ایدی . عایشه نك کوزلردن بو آقشام احسانله یالکز  
قالمنی ایسته مه ، دیکى محقق دوغرو آکلامشدم . یا یا کلمش ایسه م ؟  
استانبول لوقنطه سنك جاملردن سرکه جینك قاریشیق قالا بالغنی  
کور یوردق . براق زنجی فرانسز عسکر جامدن بزه باقیور ،  
قرمزى دیلارینی چیقاریورلر ، یومروقلرینی صاللا یورلردى .

احسان براز فضله شراب ایچمه سنر غماً صوصیور و دوشونوردی .  
بر آراق زنجیره کوزی ایلشدی . آجی برمر حمله کولدی .

— تورک ملتنی تربیه یه کان مدنی اردو ، دیدی .

کیجه ینه عایشه یه برابر کیتدک . احسان پک آر او طور دی .  
وپک آز قونوشدی . آراده بر کوز لر نده درونی براهتر از کور بیورم .  
صو کرا ینه کوز لر ینک بیکلری طو کیوردی . عایشه نملی کوز لر له  
و آچق بر آرقداش تاثیر ی ایله :

— سزی چوق آرایه جغز احسان بک ، دیدیکی زمان چوق  
صاز صیلدی . فقط کندی چابوق طو پیلادی . ال دیونلرین دالین  
دالغین آلدی :

— حشمت بک ، پیامی بک سزی یالکز براقزلر . کیم  
بیلر . بلدکه سزده کله جکسکز . هم نیچین کله یورسکز . بز سزه  
داغ باشنده ده باقارز .

عایشه نک یوزنده کی مهم معنای آکلایورم . آپر لدقن صو کرا  
یونک ناصل بارد بروداع اولدیغنی ، هیمزک یچی نه قدر اندیشه  
و عذابله دلدیغنی حس ایتدم . تراموای چان چان اوته زک که پرونک  
ایشیق خطلری آراسندن قایارکن احسان صوک دفعه خلیجک  
قرا کلق صولری اوستنده چالقالانان یلکن قایقلر ینک یپراقلری  
دو کولمش چمیلاق آغاچلره بکزه ین دیرکارینه باقیوردی . تپه  
باشنک او کنده موزیقّه ایله ، حیاتله طاشان باغچه یی احسانه کوستردم :  
— ایستر سه ک آوه همان دو نیمه لم ، ساعت ده اونیبر ، دیدم .

— اجنبی اونیفورمسی کورمکہ بوکیجه تحمل ایده میه جکم  
پیامی ، پانغالتی ده اینه جکم . بعض خنم دوستلره وداع  
ایده جکم .

دیدمی ؛ بنم آتش کوملکم اوآن آزیجق سرینله دی ، ظن  
ایتدم . بوتون بوفلاکت هواسی اورتاسنده احسانک بویننه صار یلق ،  
اوپک استه یوردم .

## آناطولییه دوغرو

۱۷ تشرین ثانی

مارتک یکریمی بشنده کندیمه کایر کبی اولمشدم . احسانله  
دوندیکم صوکه آقشامک صباحی قرق درجه حرارتیه اویاندم .  
خسته لغمی بللی ایتمه مکه نه قدر چاشدمه موفوق اولامادم . اوچ کون  
فرد دو قورلر بونی اسپانیول زله سی دییه تشخیص ایدیورلردی .  
اساساً برهفته در قریقلق حس ایدیوردم . بوکا استانبولدن  
دوندیکم کیجه آلدیغ صغوق انضمام ایدنجه انقلوئزا اولدیغمی  
ظن ایتم . عایشه نیک یالکز لغمی . کیمسه منزلکنی نه درین بر  
عذابه دوشونوردم . فقط بو عذاب اوزون سورمه دی . خسته لغم  
آغیر بر تیضو ایتمش . اراده می ، بتلکمسی حرارتیم آلدقندن سوکرا  
نه اولدی ، بیلمه یورم .

نه غریب بر خسته لقدی . ایچنده اوزون بریتاق اولان بر  
طیاره ده مدهش بر سر عتله متادیا استانبولک اوستنده اوچیوردم .  
قلبی وجود مدن آیران بوسرعت ایچنده کوزیمی قامغه چالیشیورم .  
فقط اوچدینغم طیاره نک اوستنده کی بوشلقده بر انکیز طیاره  
فیلسوفی دولاشیور و تام قارنمک اوستنه بر بومبا آتمغه چالیشیوردی .  
هواده طراقلر اولیور . باشمده بیاض بولو طردیدیک دیدیک اولیور ،  
اونلرک آراسنده معظم آت سینکلری قرمز ی شیل قنادلرینک  
اوجلری پیرلدایه رق بولو طرک آراسنده اوچیشیورلر . ایکی المی قارنمه  
باصدیریور ، گویا کندی می قورویورم بردفعه بولو طر آراسندن  
میستر قووک چیپلاق باشی ، اوزون بیقری ، صاری قوجامان  
دیشلری میدانده کوچک کوزلری قان ایچنده بکا باقدی . غالباً  
حایقیردم . آنه مک سسی :

— واه پیامی حکم ، واه یاوروم ، دیور . سوکرا باشمه  
صغوق برشیلر تماس ایدییوردی . هوا دانما چوق صیجاقدی ،  
قلبله برابر بوش مائیلکده خفیف خفیف آتیورکی کلایوردی .  
بعضاً یرده انسانلر قوشوشیور ، سلاح آتیلیوردی . طیاره ده  
آیاغه قالقوب آشاغییه باقمغه چالیشیوردم . بردفعه حربیه نظارتنک  
میداننده نامتناهی قیملدانان سیاه انسان کولکلری آراسندن  
ینه میستر قووک قفاسی بوکسلدی . « پهرکنت » ده کی خیال کی  
کوزلری آتشدندی . یوکسلدی ، یوکسلدی قفاسی طیاره یه  
طوقونیوردی . اوندن سوکرا قفاسی هیچ طیاره دن قلدرمادم .



کوزلریمی آچادم. فقط آشاغیده دایما انسانلر قوشوشیور،  
میسترقوق طیاره نك آلتندن آریلایوردی: ناصل طیاره ساللانور  
وقلم کیدوب کیدوب کلیوردی؟ پک نادر اوله رق بینمک ایچنده،  
ایکی زمره ضیا سیاه هاله لری آراسندن یانوب سونوردی. فقط  
اونلری صبح صتی قیامش، کورمه مک ایسته یوردم.

نهایت دومانلی بر او طه ایچنده دولاشان باشی سیاه اورتولو  
برقادرین حاصل اولدی وبرکون بوقادرین بکا اوزون اوزون باقارکن  
بنده کوچک سیاه کوزلرینک اطرافنده کی چیز کیلره، آزیجق  
قیصیق، اوزون بورسنه چوق دقت ایتم. آنه دی، باشمه صفوق  
صو قویوردی. یواش یواش آکلادمکه بنی بنندن آلان  
برحم دن تکرار کندیسه کیورم.

— آنه آیک قاجی؟ دیدم.

— مارتک یکرمنی آلتیسی اوغلو، دیدی.

دوقتورک بکا استانبولی انکلیرلر اشغال ایستدیکی، مجلس  
مبعوثانک قایانیدیغنی، برچوق مبعوثانده مالطیه به کوبورولدیکنی  
وبر چوق آدملرک قادینلرده داخل اولدینی حالده آناطولی به  
کچکلرینی سویله دیگی وقت عجزمدن، زوللی عایشه نك کچیرمش  
اولماسی لازم کلن هیجان واضطرابدن باشم دوندی. آنه مه  
عایشه دن بحث ایده مزدم چونکه اونک صوک زمانلرده آرتان  
شبهلرینی، تیتیزلکلرینی کیدرمک ایچین عایشه نك از میره دوندیکنی  
سویله مشدم. شیمدی؟

دوقنورك يوزى نهدرين براحتياجه آرام. عايشه يه اونكه  
 خبر كوندرك، عايشه يي آقامق قابل اولوب اولماديغنى  
 دوشونيوردم. نه زمان سوقاغه چيقايله جكمى صورونجه بكا  
 كوليوردي. آننه مك اوله بر حالى وارديكه: بوتون فلاكتله  
 سز سبب اولديك-ز، سزى سيورى قفالى كنجلر! « دييور كې  
 ايدى. دوقنور بكا فضله هيجان ويره مك ايچين هيچ طرز  
 اشغالدن، استانبولده اولاندين يتندن بحث ايمه يوردي ققام خيلي  
 قاريشيق وضعيفدى. فقط حس ايدى يوردمكه بو ظلمت، بو عايشه دن  
 خبر سزلك دوام ايدرسه ققامى آلوب بر داها اينه مك اوزره  
 طياريه بينه جكم. نه عجز ايله، اشكنجه ايله دولو مسكين كونلر  
 نيسانك باشنده ايدى. بر كون قاتيناي چاغردم. انه بر قاج  
 باقنرط صيقيشدير دقن صوكر ا خارجه يه قدر كيدوب بكا اورادن  
 خدمه احمد آغاي چاغرماني سويلدم.

احمد آغا كويانى يولامق ايچون كلديكى كون نه قدر  
 سويندم. اونك نه قدر كاوور دشمنى. ناصل ارضرومده روسلرله  
 كان ازميلرك بوتون ارضرومده كندى چوجقلىرى، قاريسى  
 اولدير دكن صوكر ا توركك او جاقلىرى سوندورمن ازميلرى  
 مظلوم بر مات ديه گوسترن آو ويايه غيظنى بييردم. طيقدم  
 وولدوردم. اونى عايشه يه كوندردم. عايشه نك توركك ظلملرينه  
 عصيان ايتش بر قادين اولديغنى، ازمير فلاكتنى آكلاتم. او آندن  
 اعتبار آو عايشه يه عايد اك كوچك بر ايشك اك هوسكار بر

خدمتکاری اولدی . ایرتسی صباح نبی کورمه که تکرار کلدیکی  
وقت هیجانمدن اولبوردم . نفس آیرکچی دیدیکه :

— عایشه خانمک اوینی ایلك اشغانده انکلزلر کدک پاشاده  
سلاح ارامق بهانه سیله آلت اوست ایتمشلر . عایشه خانم اورادن  
کیتمش . کدک پاشاده چوق ازمنی ، زوم اصناف اولدینی ایچین  
درین تحقیقات یاپامدم . اونکله اوطوران سبزه واتجی زینب قالدین  
وار . یازین او برکون بر بهانه ایه قالدینی بولوب قونوشه جغم ؛ بر ایپ  
اوجی الده ایدرم ، مراق ایتیمیکز .

حقیقت ، چوق سورمه دی . احمد آغا بایراملق بر یوزله بکا  
کلدی . ستره سنک آلتدن بردمت کاغد چیقاردی . دیدیکه :

— بومک تو بلری او قویسیکز . عایشه خانم یرینی صاقلا یورمش .  
یالکیز زینبه سز کندیسنی آرادیغکز زمان ویریلک اوزره  
بومک تو بلری براقش زینب کلش سزی بوراده آرامش ، خسته  
دیه قاپیدن چویرمشلر .

تهالکله آتدیغ بومک تو بلرک برنجیسی مکتوب کاغذبنه  
دیگرلری صاری طایه دفترندن قوپارلمش کاغدلره یازنش دی .  
بونلر عایشه یه عائد اوراقل چوق قیمتلی پارچه لریدر . بونلری  
دفتریمه آدقمن سوکرا هپسنی کوزیمک اوکنده نقرمه یاقدر اچم .  
تا که کوچه ییکارده یاتانک یازیلرینه بدن سوکرا هیچ برانسان  
کوزی باقاسون !

## عایشه نك مکتوبلرندنه

۱۸ مارت کد آپاشا

« قرده شم پيامی

« سکا ايکي کوندر نه اولدی بيلمه يورم . اولاسنی چوق  
مراق ایتدم . فقط شيمدی خاله مک اودن چيقارمادیغنه اينانورم .  
سنده استانبول چوجنی ؛ طبيعی آنهكك سوزندن چيقمازسك  
دکلی ؟ بونكه برابر بوفوق العاده شيلر اولدینی کونلرده سنك  
بنی آرامکي براز عجایب و غیر طبيعی بوليورم .

استانبول ايکي کوندر زواللی از میر کبی . اون آتی صالی  
صباحی استانبول غریب برحسبه اویاندی . سواقاقرده مهادی  
آیاق سسلری ، تلاش ، کیدیش کایش وار ، فقط کیمسه  
قونوشميور . استانبولک بوقدر صوصدیغنی برده متینغ کونی  
کورمشدم . فقط او کون هواده قورقو یوقدی . صالی کونی  
اویله طوتماز ، ملعون بر قورقو حسی واردیکه . ساعت طقوزده  
زینب کلدی . کیجه یاریسی اشغال باشلاش اولدیغنی صباحین  
انکیزلرک قانله قانله انسانلری محافظه آلتنده یوروتهرک  
فرهلیلریه طاشیدقلرینی ، هلال احمری باصوب خیلی تخریبات  
یادقلرینی ونور عثمانیهده اسعد پاشایی تحقیرله حتی کیجه لیکی ابله  
کو تور دکارینی خقیفده یارالی اولدیغنی سویلهدی . سواقاقرده  
آلای لای انکیز عسکری دولاشیوردی . باشمی اورتدم

زینبیله برابر نه اولدیغنی کلامق ایچین سوقاغه چیقدم ، حربیه نظارتک میداننده اونیه فرمه لر یله بویوک کوچک رتبه لی بوتون نظارت ضابطانی آیاقده دوریورلر . استقلالنک برنوع علمی اولان حربیه نظارتی قایدسندن انکلیز بحربه سی کیریوردی . نه حجاب ، نه ذلتله دولو کون . مطلق آیاقده بکله یین بوضابلر برکون بوذلت وحقارتک حساسنی صورمالیدرلر . چونکه شیمدی به قدرداها کوچک شیلر ایچین قاج دفعه دوکوشدی لر دی . بونلرک آراسنده طانیدیغم وارمی دیه باققدم . اوزانندن حشمت بکی کورورکبی اولدم ، فقط قالابالغه کیرمک قابل دکلدی . آرقه دن دارالفنونک اونندن کچم . دیرکلر آراسنه دوغرو س قاقلرده کوچک قان ایزلری واردی . برحاله صوردم . کوزلری قان ایچنده ، بیقلرینک تللری آیاغه قاقمش اطرافنه باقنیوردی . اوتجی فرقه ده نوبت بکله یین نفرلری انکلیزلر سونکوله مشلر ، ایجری به کیرمش یتاقده اویویان موزیقه لی نفرلری ده بررر یتاقده اورمشلر . قاپی ده نوبتجی انکلیزلره « یاساق » دیمش . ساده جه نوبت بکله دیکی یردن صاغ ایکن دشمن کچیرلر اولدیغنی هر تورک عسکری کبی اوده بیلیورمش . بن اوراده ایکن تخنه تابوتلر ایچنده استانبولک ایلك استقلال شهیدلرینی دفن ایتمک کونوربیورلردی . یره یاتوب قان ایزلرینی اوپمک ایستهدم . اویله عظیم وکوزل برشیدیکه ! اوکون یوسف پاشاده کی درس ویردی کم اوه قدر کیتدم . سو قاقلر پریشاندی .

بر چوق اولردن انكلیز نفرلری کوروب چیتبورلردی . بن  
درس ویردیکم اوه بتشیک بر اوك قایدنك اوستی دلیك ده شیک .  
اوده یالکوز قادین اولدیغی ایچین قاپی بی آچغه قورقشیر ، محاربه  
اولیور کبی هجومده ، آتشله ایجری کیرمشیر . اوده بش آتی  
یالکوز کینج قیز وارمش ، فجیع شیلر اولمش . استانبولده  
زواللی ازمیرک عاقبتنه بکزه یور . منارلرده قرا یوزلر وار .  
سوقاق ایچلرنده تخلیه ایتدیرمک ایسته دکاری اسکی استانبول  
اولرنده قادین فغانلری دویدم . دیکلهدم قورقودن زیاده عصیانله  
حایقیر یوردی .

او کیجه زینبله صباحه قدر او طوردق . بیچاره قادین هپ  
آنا طواییده کی پاشانک کلوب استانبولی قورتاراجغنی سوله یوردی .  
کیم بیلیر بلکه ! صباحلین سوقاق انکلیز اونیفورمه لی عسکر لرله  
دولدی . قارشیدمه کی اسکی تر بنک ایچنده و خراب تکیه ده ،  
سوقاقلرک قالدیر یملری آلتنده بومبا آرایورلردی . انکلیز  
عظمتنک حشمتلی سلاحرلرینک ، دو نمانسک قورقیدینی بوسلا حسز  
ومغلوب تورک ملتی نه قورقونج وبویوک ملتمش !

نهایت بزم او ده کلدیلر . چار شافلاندیم قاپی بی آچدم .  
برارمنی ترجمان بر کومه انکلیز عسکرینه ترجمانلق اییدیور .  
آغزی قولاق لرینه قدر آچیق ، او یله مظفر صیریتیورکه ، زواللی  
اوشاق ارمنی بی حتی زه عصیان ایدرکن سوهردم ، فقط انکلیزه  
اوشاقلق ایدرکن کوچک برشی !

— انگلیز عسکری او یکزی ایسته بور، همان چیقما ایسکزه  
دیدي .

بندن قورقو وعصیان بکله دی . طاش کبی ایدم . قاپنی  
آچدم، برشی سویله دن یوقاری چیقدم، بر بوغچه یاپدم، چیقدم،  
یورودم . کندیلرندن داها کبرلی اولانه تحمل یدمه یهن انگلیز  
ضابطلری بیلمه اوتاندیمی؟ بری آرقه مدن یوزودی . بوزوق  
بر فرانسزجه ایله داها بعض اشیا آلامه مساعده ایده جکلرینی  
سویله دی جواب ویرمه دم . ترجمان حایقیریوردی .

— لسان بیلمز، جاهل قاری کیتسون، نزا کته آلیشیق

دکلدر .

آللهم! انگلیز قادیته حقارت ایتدی دییه هندلی بی انگلیز  
درد آیاق حیوان کبی یرده یوروتمشلردی . تورک قادیته  
عصمتنی چکمه ینلره، یرده سوروندیرنلره قارشو اردومز عینی  
احتراسله جزا اتمکی ایستیه جکمی؟ قادیته حقارتی بایراغنه حقارت  
کبی دوشونورمی؟

. اودن چیقمنجه کدک پاشانک کوچک سو قاقلرینه صاپارق  
تراموای جاده سنه چیقدم . کوچک بر اؤک قاپینده آتیامش  
بر بشیک، قاپنیک یاننده چارشافیله چوجنی قوجاغنده آیاقده  
دوران بر کنج قادین واردی . بی یرمیسک؟ بو کوچک اودن  
سکا چوق محت ایتشدم . بو اوده کچ زمان عود سلسلری،  
بعضاً بر بشیک غجبردیسی ایله بر نیننی دو یاردم . بوراده کنج بر

چيفت اوطوريوردی . قادينک ياننه کيتم ، قونوشدم .  
يوقايرده انکليزجه شرقی سويله يورلردی . بکا قوجه سنک کنچ  
بر ضابط اولديغنی ، چته يازيلوب کيتمکيني ، کنديسنک يالکز  
اولديغنی سويله دی . اسکدارده بر عمجه سی واروش . قادينه  
يارديم ايتدم ؛ بر آرابه بولدم ، چوجغنگ اوفق تفتک اشياسنی  
طوپلادم دائماً آغلايوردی . چوحق شيشمان ، قرمزی يناقلی  
بر اوغلان ! کوزلری سيم سياه ! بويله ايکی سياه چوجق  
کوزينک آلتنده پاتلايان بر قوشونله ناصل طوکديغنی خاطرلادم .  
قادينی احسانيه قدر کورتوردم . واپورده آل اله اوطوردق .  
بوغاز ايچندن استانبوله چوريلان طوپلره باقدق . کيچ واپورله  
دونه جک ، سزه کله جکدم . خاله مک حدتنه ، استتقالنه  
تحميل ايتمه قرار ویردم . چونکه تماماً سواقده قالمشدم .  
دوغانچيلر ميدانندن اينرکن ملازم سبفنی کوردم . آرقه سنده  
دوشوک سيويل بر اثواب واردی . قوشدی ، يانمه کلدی ، بوغچيبي  
آلمدن آلدی . کوزلری آتش کي باقيوردی .

بز از میری آلمغه سزه يمين ايتدکدی ، باقک استانبولی بيله  
غائب ايديوروز . دبدی .

— بورجکزی بزدن اوده رسکز ، ددم . صوکر ا قونوشدم .  
دون اونيفورمه سيله بکا کليرکن سواقلرده ارمني ، روم چوجق لری  
بويوکلی کوچوکلی هجوم ايتمشلر ، طاش-لامشلر . بوکون يينه  
استانبوله کچه مک ، بکا کله جکمش . اوی \*\*\* ده هجرا بريرده .



سنى آدایه کونورمى واوراد قرار ویرمه مزى دوشونمش برچوق  
آرقداشلىر کلیور و آماطولى به کچیلن یرلردن برمبدأده اوراسى  
ایمش . نه قدر سویندم ! بیاسهك ، اونکله برابر کیتدم .  
بن ده بزم زواللى ملت کبی ایدم . طوتونه جق بربرم یوقدی .  
خاله م دارلما اما بزم پادشاهه بکزه یور . انکلیره اوشاق  
اولمیان هر کسدن واز کچمشدر .

مزارلقله یقین یریر ! سیاه سرویلرک کولکه سنده صارى  
تخته ر اوه کیردک . قاپینک اپنی یوقارودن ماقارا ایله بر آل  
چکدی . طوپراق ر آولو طیهیر طیهیر اوزرندن یورون اوزانمش  
برتخته . ایبی اودالی بر صوفه لی بر اؤ . صاحبنک ، آغزی ساقزلی ،  
بورى الماس کبی پارلاق ، فداکار بر کنج قاریسى ، باش اورتوسى  
تمیز ، ای بر آناسى وار . دون کیجه یی نینه ایله برابر سیفینک  
اوداسنک قارشیسنده کی اوداده کچیردم ، نینه به بوتون ازمیرک دردینی  
و بنم دردی آکلادیم . اویله درین درین غلادی که قارشیده کی  
اولالرک ، اولولرک هپسنک غضبى انکلیرلرک اوزرینه تحریک ایچین  
صباحه قدر نماز قیلدی . الله تسبیح :

— اللهم ، سن کفارى خاکسار ایله ، دینه دعا ایدیوردی .

۲۰ مارت

« برنجی مک-توبى زینبه کوندردم . سن حالا کله مشسک !  
عجبا خسته میسک ؟ سیفی بو کون قارشى به کچوب تحقیق ایده جک .  
فقط شیشلی به کله به جسارت ایده میور .

۲۵ مارت

«سنگ خسته اولديغى او گوندم، زىنى سزه سىنى گوندرمش،  
 قاپدن قويماشلار، چوق خسته ايمشك ! نه فنا گونلر !  
 فقط دیدبارى كې تاماً كندىكى بيلمه يورسك، سنگ ايچين اى  
 گونلر ديمك . بو او بگا بر تسلى ىرى . كيجهلرى سىنىك  
 آرقداشلرى اوتهدن بريدن كايورلر، خبر كتير يورلر . سو .  
 قاقلر جنرال ويلسون ك ه اولوم ه تهديدى ايله طولو ايمش،  
 قارشيمزده مزارلغه پيتيشك قوجه مان اسكى بر او ور . يارىسى  
 مزارلق باغچه سنده . گوندوز آرقاسنده كيجك انتارىسى، اوستنده  
 قولاسز حيدرى برعبا، صاحچى باشى قاراشيق بر آدم سبز صولا يور .  
 كيجه يارىسى پچرهدن باقيوردم . قارشىكى قپالى خراب او ك  
 قاپى سنده بر قاج كواكه كوردم . خفيف خفيف قاپىنى وور يورلردى .  
 يوقارىكى جومبادن پريشان باشيله گوندوز چالشان آدم باقدى،  
 سسلندى . آرالزنده بر پارولا كچدى . قاپيسنك اىچى چكلىدى .  
 كواكه لر قارانلقه دالديلر . سىنى ايله قونوشدم . هر كيجه شان  
 عىنى شى اوليورمش . بورادن اناطولى يه قاجيورلر مش . دون  
 آقشام حشمت بكك كلوب كچه سى موضوع بحث ايمش . پچره ده  
 اوطوردم، بلكه دم . ينه بر قاج كواكه كلىدى كچدى . فقط حشمت بكه  
 بگزه ين يوقدى، سىنى دن خبر آلم، هنوز كچه مش . بوسوقاق  
 آرتق تهللكلى اولمغه باشلادى . آراده بر كوشده اجنې بر پوايس باشى .  
 كورونيور . سىنى ده قاجق ايسته يور . يالكر سن ده بلكه قاجق  
 ايسترسك ديه بن بلكه يورم . سنگ خسته لغك نه قدر اوزون سوردى !

۱ نینسان

«سینی ابله و دیگر اوج قاچاق کنج ضابطله دون آقشام  
 مذاکره ایتدک . بروسه واپوریله کیدیش سر بست اولدیغنی  
 سویله دیلر . آه ، سندن برخبر آلسم . یالکنز صوک کولرده  
 دوشوندم ؛ یواش یواش سنی بو ایشه سور وکلنک نه درجه  
 دوضری اولدیننی کس دیره میورم . سینی بنی آطه پازاری جوارنده  
 دولاشان احسانک یانته براقیر . جمالده از میردن آطه پازارینه  
 گلش دیبورلر . هر حالده بن آناتولییه آتیدجه برشی یپارم »  
 طایشنک مکتوبلریسک بوصول قسیمی بنی آلتاوست ایتدی .  
 یا عایشه بنی براقیر ، آناتولیده غائب اولور کیدرسه ؛ اوکا اوزون  
 بر مکتوب یازدم . بنی براقهسی ایچین کوپک کبی یلواردم .  
 حیاتده ، جمال واحسانک پادقلری شیدن ، یاشادقلری حیاتدن  
 آبری برشی ایسته میوردم . بزده تماما اونلرله برابر ایدم . یالکنز  
 شیمدی خسته ایدم . محبوس کبی ایدم . بکایرنی خبر ویرمه سنی  
 رجا ایتدم . اودن چیقدیغ ایملک کون کندیننه التیحاق ایدم جک ،  
 کیده جکی یره کیده جکدم . هم نه قدر کنج اولدیغنی مطلق ، یاننده  
 برارک قاردهش اولمادن قانلی برسر گذشته آتلای دوغرو اولمایه جغنی  
 آکلاتدم . مکتوبم کیتدی . ایکی کون صبر سز قلمه بکله دم . جواب  
 یوقدی . زینب دن سینی گلش ، مکتوبی آمش ، فقط اوندن سوکره آراتق .  
 اوغرامه مشدی . کندیمی سوقاق اورته سنده قالمش برچو جوق .  
 کبی بیچاره حس ایتمکه باشلادم . آناتولیدن خیلی خبرلر

کلیوردی . غزته لر چوق فنا شیلر یازیورلر! هپسی دوغرومی؟ احسان حقیقت آطه بازارنده می؟ نیدسانک هفته سنده استانبوله قدر آرابه ایله کیتدم . احمد آغایی بولدم . باشنی صاللا دی . اسکداردن زینبه کلن کیدن یوقدی . فقط عذابک اک بویوکنی بر هفته صوکره دویدم . احمد آغا بکا کلدی . یوزی مظلوم وتلاشلی ایدی . مملکت ایسی بر پولیس اوکا بعض شیلر سویله مش .

اسکدارده بریرده از میرلی برقادرین استانبول ایله آناطولی آرسنده کی مخاربه واسطه اولیور، بیانامه لری توزیع ایدیورمش . کندیسی اوراده، بوراده مملهک ایتدیکی ایچین تشخیص ایدلمش . شدتله آرانیورمش . آه بو عایشه ایدی! مصطفی پاشا دیوان حربی مطلق اونیده اعدامه ، هیچ اولمازسه بش اون سنهیه محکوم ایده جکدی . ذاتاً قادینلر محکوم ایدلمشدی . بلکه عایشه هنوز بنم ایلمشه می بکله رک آناطولی به کچمه دی . بلکه بوایشی یاپیور . اللهم اونی زرده بولمالی؟ مکنوبنده سیفی به دوغانجیلرده تصادف ایتمش اولدیغنی یازیور، او حالده اورالردن اوزاق اولمایه جق . فقط سیفی ده آرانه جی ایچین ، بلکه سوقاغه چیقما یور . بو قادینی بن فصل بولا جقدم ؟

صبرتمده علودن بر کوملک اولدیغنی اک حقیقی معناسیله اوکونلر آرتق آکلادم . هر کون اسکدارک او جوارده کی ایزبه سوقاقلرنده دولاشیورم . لوش، اوستی چارداقلی محله لرده، مور

صالحم صاریلی چشمه باشلرنده هر سیاه چارشافلی قالدینه بنی  
آزار لاینجیه قدر باقیوردم .

— الهی کوزک چیقسون ! کاور خفیه سی میسک ، نه سک ؟  
اوزون بر اضراب هفته سنک صوکنده ، کچ زمان ، بن  
اسکدار اسکله سندن واپوره بیزرکن لامبارک ضیاسی آلتنده  
سیفی نک باشنده سیاه بر قالماق عجله ایله چیقدیغنی کوردم . فیرطنده  
بوغولانی بر انسانک تخایصیه سیمیدینه صاریلیشی کبی سیفی بی  
یاقاسندن یا قالدیم . برابر تکرار اسکداره دوندم :

— او یله یاقامی طوتما ، نظر دقتی جلب ایده جکسک ،  
دیوردی . فقط بنجه هیچ بر اهمیتی حازر دکلدی . عایشه نک  
دائما قاچان اتکنک اوجی المده ایدی ؛ آرتق براقامازدم .  
میدانده ایکیمزده بر از سکون کلدی . بر چک چک عربه سنه  
بیندک . بزم سیفی نک اوینه کیتدک . سیفی تعقیب ایدلدیکندن  
وعایشه آشیخص ابدلیدیکندن آرتق استانبولده زینبه کیده میورمش .  
عایشه بی یر مندری اوستنده دیز چوکمش سیفی نک آنه سنه  
قهوه پیشیرر بولدم . الهی ، اوته کیلر کبی بنده یاشلر بوشانارق ،  
اوپدم . نینه نک ده الهی اوپدیکم زمان اختیار قالدینله قارشیلقلی  
آغلامشوق . عایشه نک یوزی اینجه لمش ، کوزلری بویومشدی .  
او هیچ آغلامیور ، او محیطده کی انسانلرک اک سا کن واک  
قویسی کورونیوردی . آرتق یکانه یاییلاجق شی سرعت ممکنه  
ایله اورادن قاچوب کیتمکدی . پلانمزده شو اولدی : کویلولردن

بر او کوز عربسی صاتون آنا جق واثواب تدارك ایديله جك ؛  
 سینی و بن ایچی کویلی ، عایشه ده آرقه سنده سیاه یلدرمه ،  
 او کوزلری سه وره جك ، آطه پارینه کچه جكدك . هماندیردن  
 سوکرا آرقداشله ، تشیکلانه دایانایله جكدك . بروسه یولندن  
 عایشه بی قاچر مق غبر قابلدی . چونکه بوتون پولسلره تعریف  
 ایدلمش ، شدتله آرایوردی .

۲۰ تشرین ثانی

شیمدی اونک باشنه آتدینی سیاه آستار کویلی یلدرمه سنک  
 آلتنده ، ینه یعنی ایله چکه سی آلتندن باغلانمش کوچك باشنی  
 دوشونیورم . زمره کوزلری بعضاً ایچی یاشنده چوجوق کبی  
 قورقادی . سوکرا سینی ایله بنم تتره دیکمز دقیقه لر ، بوشیل  
 ضیالر خارق العاده برعلواه یاناز ، سیاه کیرپکلر بنک آراسندن  
 اک قادر برارکک اراده سیله باقاردی . یوزی یانمش ، آلتون کبی  
 طرنجلاشدی . دوداقلری هر زماندن داها جانلی و داها قرمز  
 کورونیوردی . نه کوزل بر کویلی قادینی ایدی . باباسنک  
 چنتلکنده او کوزه ، صیغیره آیشیق اولماسی اوکا ، یورویوشنده ،  
 حیوانلری قوللانیئینده فوق العاده بر امنیت و بریوردی .  
 ییلدزلرک آلتنده ، کونشک آلتنده ، بیابان ایچنده ، بعضاً  
 سورولمش یشیل تارلارک اورتاسنده مهادیا کیدیوردق .  
 کویلرده دائماً آچیکده یاتیوردق . اوستی کورله اورتولمش

ایکی دولو چوال اش-یامن واردی . عایشه-یه آرابه نك ایچنه اوتلرله یانانی یاپیور، بز صره ایله اوویویور، نوبت بکله یوردق . یوقدر مصیبت وقورقو ایچنده بوتون دنیا ده بز دن مسعود آدم اولامزدی . اونك کوچك یوزینك بعضاً ترله دیکنی، صولدیغنی، کوزلرینك اط-افنك سیم سیاه اولدیغنی کورییوردم . بعضاً ده برچوجق کبی قوجامان کویلی فالوشلرینی آتیور، براق صولرده ، بیاض ، اوزون ایاقلرینی بیقایوردی . قندرده اوچمزه اوکوزلرک یاننده دوردق ، دکزه صوک دفعه باقدق . از میت قوی ایکی طرفک یوموشاق ، زیتونی یشیلکلی اورتاسنده مانی ومسعود قیوریلوب بیاض استانبوله کیدیوردی . بونی کوزلریمزله تعقیب ایدرکن سیفی ون آغلادق . اونك کوزلری قورو و آتشی ایدی . بن ایلك دفعه بوملاکت اض-طرابلری ایچنده ازمیردن اول استانبولی کورییوردم . کوزیمزله کوچوک، دار دکزی س-لاملاق ، اوپدک ، آردق . بوندن سوکرا استانبول حسرتنك قارش-یسنه ایکی یشیل پارلاق ضیا قویدم . آرتق آتشدن کوملاک آرقامده ، آتشدن قامچی عایشه-نك انده اونك کوتوردی بی یوله کیدیوردم . دکز صوک بیاض نازلی کویوکی ایله قیوریلوب کیدرکن صوک دفعه اولارق ایکی سیاه قادین کوزی دوشوندیم . بونلر دونوق ، بونلر اختیار ، بونلر یاشلی ایدی وبکا بد دعا ایدیورلردی .

— دیلهرم اللهدن ایچک یانمقدن قورتولماسین، دیلهرم اللهدن

عمرک آچلمقدن ، حسرتدن باشقه برشی کورمه سین!

## اضئول كونرى

۲۱ تشرین ئاى

كچدىكمز كويلرده هپ داها اول كچنلرك حكايه لىنى .  
ديكله دك ، ايزلرينه باصدق . بر آلاى عصيانله ، آجىلقه دولو  
استانبول ملتجيسى قادين ، ارڪك بورالردن كلوب كچمشلردى .  
يوللر چوق غريبدى . بعضاً بر يلاصقه لى عسكرك ، فشنگ كمرلى ،  
باشى لازباشلقلى انسانلر بر رايكيشر صيرتلك اوستنده كررونوب  
غائب اوليورلردى . بعضاً بوتون بر استانبول قافله سى اوزاقدن  
كلوب كچيوردى . ايپدن ديزكىنلى تخته سمرلر اوزرنده نفر  
اثوابلى ضابطلر ، پالطولى سى يللر كوربيوردق . بز كيمسه ايله  
قونوشمايوردق . كويلرده متردد برسكوت واردى . آمام اوليدن  
عصيان خبرلى كليور ، انكليزلك خليفه سى ايله ملتك عاصى  
چوچوقلرينك دو كوشنكلرى سويله نيوردى . بز آنجق اوچىچى  
كون اونلره تصادف ايتدك وبويكى اختلال اورنكنى كوره بيلدك .



هپسنگ بوغازندن بلنه قدر فشنککری وار، قوشاقلرنده طبانجه  
 وپچاق آصیلی . هپسی آياقلىرىنك آلتنده زنبرك وارمش كې بره  
 دو قونور دو قونماز آياقلىرى صيچرايور ، توفنكلىرىنى بعضاً  
 اوموزلرنده ، بعضاً باشلرنده ساللايه رق كيديورلر . هپسنگ  
 كوزلى آتلى ؛ فقط كلكلىرى صنفلى آرى ايدى . بونلر  
 آره سنده روم ايلي داغلىرنده بلغاراشقيا سيله سنه لرجه اوروشمش ،  
 پيشمش چتلىله ، ضابط اونيفور ماسنى اختلال كسوه سنه چويرمش  
 استانبول كنجلىرى واردي . بونلره ايلك تماس عايشه يه ضعيف  
 بريادير غامق حسي ويردي . صوكر اچار چاق آليشدى . بونلره ايلك  
 تماسزده عايشه نك بيكباشى جالك قرده شى اولديغنى ، ازكلىز لردن  
 قاچديغنى سويلك مجبور يتنده قالدق . او كويلي ائوابيله فضله كنج ،  
 فضله جازبدي . فقط اونك فجيح حكايه سنى هانكيسى ديكله سه  
 كوزنده اختلالك الحقيقى آتلى يايور ، عايشه از مير مجادله سنك  
 قدس ر علامتى او ايوردي . كويلولر بوتون بو غير واضح  
 وضعيت اورته نده تارلالرنده اوركك اوردكلر كې چاليشيورلر  
 واوزاق قرالتيلردن قاچيورلردى . نهايت آطه بازارينه برقوناق  
 قالمشدى . قندره كويلرلىنك برنده اصل بز مكيلر ، آناطولى  
 حيا تمزك آرقداشلىرى كوروندى .

صباح خروسلىر او تر كن كويدن چيقمشده ق ، قارشى كى صارى  
 صيرتلىر واتمكلرنده كى چنلى يشىل تارلالر ، قنزىل بولولطلك  
 آلتنده افلاطون بر كولىكه اچمنده ايدىلر . داغدن سكرز آتلى

قره دآزك سياه اثوابلريله دولو ديزكين بزه دوغرو كلديلر .  
او كده كي ، باشنده قالداغني محافظه ايدن كنج و كوچك رضابطدى .  
اولا بزي كچيورلردى . صوكر ا دورديلر :

— مرحبا !

— مرحبا !

عائشه نك يشييل كوزلرى كوليوردى . هپسى اطرافنى  
آلديلر . ضابطك كوچك ، اوزون و پنبه بر بوزى وار . يناقلىرنده ،  
چكك سنده برر چوقور ، ديشلر بم بياض ، اك بارز طربزون  
شيوه سيله قونوشيوردى . استانبولدن قاچان ايكي ارككه بر  
قادينك بو يوللردن كچوب كچمه ديكنى صورديلر . قادينك آدى  
عائشه ايمش . عائشه يوللرده بر چوجوق كبي كنجله - ن يوزيله  
اونلرك قلبنه كولى .

— عائشه بن ايم ، ارقداشلىر . ديدى .

اونك منتظم شهر شيوه مى هپسى شاشيرتدى . برر برر  
ديندار بر خشوعله يانمش انى اوپديلر و باشلرينه قويديلر .  
بونلر كيوده چارپيشان احسانك معيتندن كوچك برمفرزه ايدى .  
بزي آلمغه كمشلردى . شيمدى ياپيلاجق ايلك ايش او كوز آرابه سنى  
براقق ، اوچمزه بر رات و اشيامزه برر مكاره تدارك ايتكدى .  
بوندن صوكر ا آطه بازارينه قدر سورن اوچ كونلك سياحت  
اك جانلى كونلر اولدى . چركس كويلرى اطرافنده تورك ،  
چركس ، روم حتى ارمنى بر خيلى اشقيا خليفه اردوسنه التحاق

ایتمش ، بزم قوتلاره بریر اوروشبورلردی . ایبی طرفی میلی صیرتله یوکسه ان برنوع دره ایچندن کچورددق ، عایشه هر هانکی بر کویلی قانینی کبی حیواننه او طورمش ، احمد رفقی نك سیاه لاز اثوابلی معیتی آراسنده قونوشه قونوشه کیدیوردی . خیلی درین بر صو کچمک اوزره ایدک . قارشیده چالی بیغینلری وسکودلرک طوپلانیدینی بر نوع باتاق وسازلق واردی . حیوانلری صویه صالمادن قولاغمک دینندن بر شی ویزلادی ، بر توفنک طراقه می دویدم . کوز قیرپوپ آچغه وقت قالمادن احمد رفقی نك آرقداشلری حیوانلرندن آتلامشله ، بر آزکریده کی کوچک قبالرک آرقه سنده وضعیت آلمشلردی . عایشه بی احمد رفقی عادتا آتندن قایمش ، یانلرینه کونورمشدی . هیمز یره اوزامش ، طاشک آرقه سنه تحسن ایتمشدک . اونلر دیزلرینک اوستنده توفنکلری قارشیکی سازلغه چورایش ، بکله یورلردی . قارشیکی سازلقلرک آرقه سنندن بر توفنک اوجی کورونیوردی . قیصیق بر سس حایقیردی :

— یره یاتک ، توفنکلری بری یه آنک !

احمد رفقی نك دها یوکسک ، فقط بلور کبی کنج سسی

سوکدی :

— پز . . . نکله . کلکده آلوک باقالوم .

قارشیده کی قیصیق سس بر پرده دها یوکسک ، سوکدی

احمد رفقی ایله آرازلنده بر سوکمه دوللوسی باشلامشدی .  
نهایت باغیردی :

— دفع اولک کوپکار ، دریکزی یوزه حکم .

حقیقت آتش باشلادی . قورشونلر ویزویر ایکی طرفدن او-  
چبوردی . سوکوشمه داها یوکسکدی . هپسنگ آراسنده احمد رفقی :

— عایشه خانم ، باشکی قالدیرما ها ، دیبه باغیر بیوردی .

نهایت قارش قارشی طرفک ، سازلر آره سندن یوزی قویون صیویشدیفنی

کورویوردق . بونی کورن کنج چتله ر هپ بردن بویوک بر

صیحه ایله قوشیورلردی . برقاچ یایلم آتشدن سوکرا دوندیله

قارشیدن بر تک کشی بیروح سازلر آره سنده قالمشدی ، بزم

آرقداشلردن برینک باجاغندن بر قورشون کچدی . عایشه

همان کندی یوکنی آچدیردی ؛ « تندور دیوت » ، پاموق

وصارغی چیقاردی . یارایی صاردی . تکرار هپسنگ کوزلرنده

عبادته بکزر . بر محبتله اطرافنه طوپلاندىلر . سوکرا خسته تی

بندیردک ؛ یواش یواش ایله دلک . اولونک یانندن کچرکن

هرکس عایشه نیک یوزینه باقیوردی . فقط اوصارار مامشدی بیله

وبونی احمد رفقی مفرزه سی هیچ اونوتمادی . هر کویدن کچدی کمز

زمان برقاچی کویه کید بیور ، جبنده یورطه ، پینیر نه بولورسه

عایشه یه کتیر بیورلردی . سوکرا هپسی بردن طبقه سنی چیقاروب

توتون اکر ام ایدیورلردی . عایشه هپسنه باقیور ، خاطرلری

قالماسون دیبه کوزلرینی قباور ، آنی اوزادیور ، برینی آلیوردی .

عایشه یه طبقه سندن توتون ویرنک یوزی نشان آلمش بر آدم  
ضروریله اطرافنه باقیوردی . هپسی چوق بسیط ، هپسی ای  
چو جنردی . اک قانلی وقایی اک طبیعی بر شیمش کبی اکلاتیور ،  
اک تحملسوز فلاکتلی صبور و متین کنج او موزلرنده طاشیور لردی .  
عصیانلرینک فلسفه سی مشروع و آچیمدی . مملکتلرینه حقلری  
اولیه رق ، متارکه دیه آلداتهرق بر طاقم بیانجیلر صوقولملار ،  
صویور لردی . حرب مالز مه سنی تدارک نه قدر مشکل و اوزون  
اولورسه اولسون ، مقاومت ایچین ، قارشیده کنه ضرر و یرمک  
ایچین نه یاپلق لازم کایرسه ، نه بهاسنه اولورسه اولسون کوله رک  
یا پیور لردی . عایشه بونلرک روحلرینک ایی طرفنی هر کسدن  
ایی اکلامشدی . اونک ایچین از میرک داغلرنده بویون مستقل  
روخی ، استقلال عسکر لرینی ، اولدقلری کبی فضیله تریله ، خطالریله  
برابر سویور دی .

احمد رفقی ، بوانا طولی یوللرنده کوردیکم اک کوزهل ،  
اک بللر یوره کلی چوجق ! اوده کنج کوزلرینی قاپانجه یه قدر  
عایشه ننگ اک حقیقی از میر عسکر لر نلدی . شیمدی آتلی  
یان یانه ساعه لرجه قوشهرق کیتدکلرینی کورویورم . اوکده  
عایشه یه حرمتله ، پرستشله ، حمایه ایله قاریشیق بر علاقه  
اوباشدی . عایشه اونو صوک دقیقه نه قدر بویوک بر قرده ش ،  
بلکه کنج بر آنا رقتیله و دوشکونلکی ایله سودی .  
آطه بازارینه چوق کچ بر آفشام یا قلاشدق . آطه بازارنده

کونله دکل، ساعته دکیشن براختلال وضعیتتی واردی. آطه پازاری، آرناوود چته لرینک، چرکسیرک، آبازلرک، تورکلرک، هر ایکی طرفه منسوبلرک، ایکیده برده عصیان ایدن کویلولرک ساعتدن ساعته دو کوشدکاری، حاکم اولدقلری، براقدقلری بر صحنه اولمشدی. احمد رفقی کوله رک :

— اک فناسی باله لرله کلن کویلولر، دیوردی، بر باله ایندی قفا طوز بوز اولیور. شیمدی داما اوقدر آزما دیلر؛ ایکی طرفه ده زمان زمان قیزوب بر باله سالایورلر؛ فقط صاحبدن قیزارلسه بر باددر. باقلم بولی، دوزجه نه اولاجق؛ آطه پازاری هنوز پوصوبه یانمش، کلنی کیدن پوصوبه دوشو-ریور.

کیچ زمان آطه پازارینه بر ساعت قاله بر قهوه به کلک وشهره یایا بر آرقداش کوندرک. بوراسی قراناتق، مستطیل، کوف قوقولی آتی طوپراق بر قهوه خانه ایدی. آیدیناق یانق ایچین چویک، سیاه کولکلر اودون ییغدیلر، اوجانغی پارلان دیلر. چوق یورولمشلردی؛ غالباً بر کوشده عینی شیشهدن بیاض برشی ایچیلردی. عایشه درین کوزلریله ایلمک دفعه بونلرک بایدیغنی کورمه مزلیکه کیوردی. سبفی شکایت ایتدی، بکا : — مقاومت بونلرله اولماز. یالکز اردو ایله اولور، دیوردی.

— اوج ژاندارمه کورسه لر هپسی داغیلیر.

بونی، بونلرک آره سنده اسکیدن عسکر ایکن استانبولدن قاچمش  
 و التحاق ایتمش ایری بر آنا طولی چاووشی سوله یوردی .  
 هپسی صاراردی ورنجیده اولمش روحلریله باقدیلر ، عایشه  
 اولماسه چاووشک و سینی نك وضعیتی چوق ای اولازدن ، ظن  
 ایده رم . فقط ایکینکده اولار غیر شعوری بر سوله یشی واردی که  
 بکا بونی ایکی سنه قدر دکل ، هنوز صحنه ده کورونماین تورک اردوسنک  
 نفری ضابطی سوله یور کی کلدی . عایشه نك آغیر سسی  
 یوکسدی :

— بونلر اردو دگلی ؟ بو کون بونلره دو قونان ژاندارمه  
 انکلیز و یونان دن باشقه نه اولاسیلیر ؟ هپسی بونلر اسه متقلاک ،  
 از میرک عسکری ، هپسی ملتک ایلک اردوسی !

آتشک ، کولکسنده کویلی یمیشی آتنده یشیل کوزلری  
 چوجق کی کنج و جانلی ایدی . بردنبره سیاه کولکلر اونک  
 اطرافنه منقاد و منتدار طوپلانه یلر . آه س-و کیلی و آتشیلی  
 از میر ! سنی عایشه ده می کوروب تشه آید یورز ؛ یوقسه  
 عایشه سنک قیزک اولدیغی ایچونمی بزلی یشیل از میره قیزل قانلر یمزی  
 آقیدارق س-ور و کله یور ؟ ینه اعتنا ایله یان پیکلرک اوستنه  
 عایشه نك بطانیه سنی یایدق . ینه اعتنا ایله او کنه خاش-الامش  
 یورطه سنی ، پیزینی قویدق . او باغداش قورمش ، بر چوجق  
 جدیتی ایله بیور ، طوپراغک اوستنده سیاهلی کولکلر چپ چوره  
 قارشیسنده اوطور یورلر . احمد رفقی کوچک بر اسکملیه اونک

اوکنه او طور مش، آراده بر باشنی قالدیروب آرقه سنه باقیور  
وقونوشویور. عایشه هیج اواسی، سسسز اضطراب هیکللی دتل!  
او قدر علوله، کنجلیکله، دنیا به صیغما یان بر قدرته یاشایور که!  
علولرک اک پارلاق بر دقیقه سنده ایدی. سکر معن طبقه یی،  
سکز سیاه قول اوکا اوزاتمش بکله یور، حمدرفقی باشنی بیکه یه  
دایامش، پنجه بوزینک اوچ کوچوک چوقوری ایله تبسم ایدیور.  
قانی آچیلدی، بر مهموز شافر دیسی وار، باشمزی هپ بردن  
چویردک، کلن ده کوردیکی تابلو قارشیسنده، النده قامچیسی،  
دورمش بزه باقیور. احسان کنج بیکباشی، ایکی سواریسی ایله،  
توز ایچنده یانمش، یاوزلاشمش، نازک یوزی تماماً حقیقتک،  
قورقونج مقاومتک طونج قالبنی آلمش!  
-- احسان بک، احسان بک!

بوتون سیاه کولکه لر پره کبی صیچرادیلر، او، هیجان ایچنده  
آتیلدی. عایشه نیک ایکی یانمش النی برر ریختمه کوردیکم  
او دینی بر مراسم خشوعیله اوپدی، باشنه قویدی. سوکرا،  
جزئی مناقشه دن سوکرا آطه بازارینه صوتولادن عایشه یی  
دوغان چایه یقین حاضر لانمش برأه کتورمه که قرارو بردک. احسانک  
قوتلرینک یاننده شیمدیلک عایشه خسته باقیچی صفتیله قالا جقدی.  
کویده اوچ بش یاناقلی برده خسته خانه حاضر لامش لردی.  
آطه بازارینه اوغرامادن عایشه یی محافظه آلتنه آلوب کتورمک  
وار. احسان عایشه ایله بنم علی العاده برر یولجی کبی بوقیاقتمزله



مکچوپ کیتمه مزى ترویج ایتدی . احمد رفقی وسکیز آرقداشی  
عایشه یی کندیلری کچیرمک وایجاب ایدرسه دوکوشمک ایسته یوردی .  
کنج یوزی تبسم ایچنده :

— بوسفر هیمز یارالانیرز احسان بک ، همشیره عایشه  
یارامزی صاراجق ، دیوردی .

احسانک یوزی قاراردی و عایشه یه باقدی . اوده مطلق  
قالبالقله ، احسانک ، احمد رفقی نک قوتلریله برابر کچمک ایسته یوردی .  
احسانک احمد رفقی به وسکیز آرقداشنه باقدیشندن آکلادم که ،  
عایشه اوراده اولماسه اطاعت مسئله سننده هیچ شاقاسی اولمایان  
بررینسدر . فقط سسنى چیقارمادی ، بکا :

— سن پیامی برآغابک صقتیله صوک سوزیکى سویله ، دیدی .  
اوزمان عایشه دوندی . مهادیآ تازه لهنن علولرک ، کثیف  
ایسنی قهوه نك قراکلق قعرینه سیندیرن مشعله نك ضیاسنده ،  
قاشلرینک آره سننده درین وچاتقین برچیزکی ایله باقدی . اوایکی  
زمرد کوز سیم سیاهدی . حقیقی قادینه ابتدائی خلقتلر آراسنده  
چوق صیقی برعلاقه وار . بونلر ، تحصیللری نه اولورسه اولسون  
قوتک ، هیجانک وارضک چوجوغی درلر .

— بن سزک قوتلرک خسته باقیجیسی دکلی یم؟ تهاکلی یرلرده  
مطلق سزکله برابر اولمام لازم دکلی؟ سزهان حرکت ساعتکزی  
قرارلاشدیریکز .

قراکلقدن استفاده ایدرک یورویشه کچمکه ، آطه بازارینی

آرقده برافغه قرار ویردیلر. مشعلهلری چیقارمادن، سسسز  
 حیوانلره بئندک. عایشه آرتق بئم المدن چیقویوردی. او احمد  
 رفقی نك واحسانك حمایه سنه کجه شدی. او کده ایکی یوز آدیم  
 مسافده ایکی سواری تهاکه حس ایدرلر سه آتش ایتک اوزره  
 کیدیورلر. عایشه احمد رفقی ایله سیفی نك آره سنده، بن احسانله  
 اونلرک آرقا سنده بئم. آطه بازار بک باطاق چارلرنی،  
 اورایه بورایه سرپاش مناسبتیز سکودلرنی نانی خاطر لایورم.  
 فقط بونلرک هپسندن فضله احسانی، یانمده، قلبی قراکلتمه  
 او قدر شدتله حس ابتدیکم زواللی احسانی خاطر لایورم. او یله  
 دربن بر اضطراب قاصر غاسی ایچینده، او یله مقاد بر اسیر  
 صقیله سسفی چیقارمافغه عزم ایتش بر آدم که! او اوکنده کی  
 ایکی کولکجه قراکلی دهن کوزلریله باقیور، آراده خفف  
 برسسه قونوشان احمد رفقی نك آتنه عایشه اکیلوب برشی سویله دیکنی  
 کوردیکی زمان جاکتک قراکلتمه قباردیغنی کوردجک قدر  
 قلبی آتدیغنی حس ایدیورم.

قدر زمان نراکلتمه، رطوبتمده سسسز وکیکاریمز تتره یارک  
 کیتک. هر دو کچدی کمز زمان احسانی سوروپور،  
 عایشه نك حیوانی بدکه آیور، قراکله طاش آتیش، قراکلی  
 اطرافه صیچراپور کی، آتلیک صوده چیقاردیغنی شیبه زینی  
 دوپورم.

ایلاک ضیا قراکلی داغیامغه اوکمزده کی اشکال سچیا که.

باشلادیغی زمان احسانده بنده اک اول دلبر کویلوک سیاه  
یلدیرماسنی ، پنبه یمنیسی کوردک . آیاقلرینی صاللایهرق حیواننک  
اوستنده سسسزجه کیدیور، صباحی سیر ایدیوردی . خفیف  
بر بوغازه بکزه یین ایکی طرفی آغاچقلی بریولدن کیدیوردق .  
احسانک یوزی قانسز و مضطربدی . بکا یواشجه دیدی که :

— عایشه خانم بکا قورقوندر او کوردی ، بو بوغاز خیلی  
اوغورسز بر بوغازدر . چوق دقت لازم .

صوکر امر ویردی . احمد رفیق اوکده ، کندی آرقهده  
وبوتون قوت عایشه نک حیواننک اطرافنده ایدی . هر حالده  
پوصودن آتیلایله جک قورشونلر عایشه دهکن دن اطرافنده کی  
سیاه کواکله دو قوناچقدی .

اولکه اوستی کویه یاقلاشدق . اوکی آغاچقلی ، یوللری  
توزلی بر کویدی . بر قاق قادین کویک منفذلرنده دوردیله .  
اللیله کوزلرینی سپر ایدرک بزه باقدیلر . بز خیلی اوزاقدق ،  
بردنبره کرییه قوشمغه باشلادیلر . نه اولدی بیلمه یورم ،  
کویده بردنبره بر پانیق هواسی اسدی ، اولردن چوجقلر ،  
قادینلر فیلا یور ، اوچبور ، قوشبور ، قازلر ، طاقلر قنادلرینی  
چارپارق قاچیشیور ، باغریشیور ، کویکلر ، بوچر جق ، قادین  
کردابی کویک اطرافنده مدهش برسرعتله دونیوردی . احسان  
دورت نعل کیتدی ، حایقردی :

— بیکباشی احسان قوتلری ، قورقمایک !

شیمدی کوی خلقی یلدرمه‌لری او چارق احسانه دوغری  
 قوشیه، لرلر . یاین آیق کنج قیزلر آتنک دیزکینی یاقالامش،  
 کیمی مهموزینه دایانمش، یوزلرینی اوکا امنیتله، محبتله چویرمشلر،  
 تکلیفسز ودوست، هپسی بر آغزدن قونوشیور. یالکز «بانیق» ک  
 بیتدیکنی آکلایان ایکی شاشقین طاووق حالا قنادلرینی چیرپارق  
 توز قالدیریورلر. احسان حیواندن آتلادی، حیوانی یورویور،  
 آرقه‌سنده کنج، اختیار، قادین، چوجق کلیور. اونک  
 آدملرندن بر ایکی می ذاتاً سیاه یلدرمه‌لر آراسنه دالمغه کیتدی،  
 او کویک آدملرندن اولاجقلر. کوی بزم قوتی بنمسه مش،  
 کندینک عدایتمش اولاجق، یالکز بیباغی بر قوت ظنیه  
 ذهنلری پریشان اولمش، چونکه خلیفه قوتلرینک انه دوشسه  
 کوی هر حالده خاک ایله یکسان اولاجق .

احسانک دیرسکندن آیر بلایان کنج قیرمزی شالوارلی،  
 اوزون باش اورتولو، درین یشیل کوزلی بر کویلی قیزی وارکه  
 نظر دقیمی جلب اییدیور. بوتون کوی قادینلری عایشه‌نک اطرافنی  
 آلدقلری، اونک بوینه صاردقلری زمان او احسانک آتی  
 طوتان چوجغک یاننده دالغین دالغین دوریور. احسان  
 باغیریور :

— کذب سن نهدن اوراده دوریورسک ؟ کل همشیره

عایشه‌نک آنی اوپ !

او احسانک سسیله همان کلیور، عایشه‌نک نظرندن بو سخنه

قاجديمى بيلمه يورم ؛ اوده ساكن ؛ فقط كويلى قادينلرك  
كوستردىكى محبتدن متأثر كورونيور ، هر حالده تذبذبك ايى  
قرمزى حشير يىناقلرندن بر بويوك قردهش كى اوپديكىنى  
كوردم .

۲۳ تشرين ثانى

بوكون ديشاريده مدھش برصغوق وار ، موجود اولمايان  
آياقلم دونيور كى ؛ يارماقلىمك اوجى بر درلو ايصمايور بر  
سالمة اللريمى قوللريمى اوغدير ييورم . طاشلرك اوستنده سيلنمش  
يرلر طوكش ، او قدر صيجاقلغه ويقين بر انسانه تحسرم وار كه ؛  
صوك نوظلرمى او قومغه چاليشدم . اولا بر شى آكلامادم ،  
فقط يواش يواش اچمده ايليق بر خاطره اوياندى . طوغان  
چايدەكى صاريلر كوينى دوشونيورم . يانندن براق صولر كچن  
توزلى يوللرى ، او كنده يشيل سكو دلرك آرقه سنده خسته خانه  
ياپيلان بياض صيوالى كوچك تهراسلى اوى خاطر لايورم . نه  
صيچاق ونه هيچانلى كونلردى ؛ اختلالك ، قانك ، اضطرابك  
اورته سنده بكا هپ او او تهراسنده صباحلرى قوللرى صيوالى  
بياض كوملكلى ، سپاه باش اورتولى قادينله كولدى . هر صباح  
تايشەنك يشادىنى بو اوه كيدر دم . سىنى ، احسانك قوتلرينه  
التحاق ايتمشدى . بز احمد رفتىنك آدملىرى ايله كويده  
اوطورييور دق . اوك اطرافنده قرمزى شالوارى ، رنكى بليرسز  
اوزون يازما اورتوسيله هر وقت كذبانى كورييورم . اورادم

آغاچلرک آرقه سنه کوزی دالار بکله ردی . بن کبی بکله دیکنی  
بیلیورم . فقط بیاض کرملکلی قادین ده بیلیورمی ؟ اورایه  
هر هانکی ساعت احسانک کله سنک احتمالی واردر . فقط بونی  
عایشه دن ابی کذبان بیلمز . عایشه قولاری صیوالی کیرر ،  
چیتار ، آغاچلر آراسندن کلوب کیدن بلی فشنکلی ، آرقه لری  
توفذکلی دولاشانلره یاعلاج یا عقل ویرمکه مشغولدر . آرتق  
هر شیلرینی کلوب اوکا صوریورلر ، دردلرینی اوکا آکلادیورلر .  
بونلر آره سنده احمدرفقی مطلقا هر آقشام اوستی آتی سکودلره  
باغلار اوکا کلیر . نشئه لی ، کنج سسیله حایقیریر :

( — همشیره عایشه !

عایشه ته راسده ، تخمه دن اسکمله سنده کوزلری یشیلکلر ده  
دیکله نیر . بعضاً سیاه آتنک اوستنده احسانک کولکسی آغاچلر  
آراسندن اوچار ، ته راسک آلتنه کولیکه کبی یایشیق دوران  
کذبان بونی هیمزدن اول کورور .

— احسان بک کلیر . . . .

احسان کیررکن دائم متهیج و کوزلری ته راسده در . بونکله  
یرابر قاپی ده کی یشیل کنج کوزلرده باقار :

— ناصلک کذبان ؟ سنک یکی بوزاغی ناصل کیدیور ،

باقایم ؟

وهر زمان لطافت آبارتماننده انکلیرلرک اولدر دیکی بر  
چاووشک قیزی اولان اوکسوز کذبان حقنده بزه معلومات

ویرر . زواللی احسان مسعود اولدینی قدر مضطرب ، آتشدن  
 کوملک طاشیانلر صیجانک ایستدینی قدر یاقدینغی ده بیلیرلر .  
 بوراده عایشه ایله ک چوق مشغول احمد رفقی ، احسان ایله ک  
 چوق مشغول کذباندلر . مطلقا احسانه بر آز تازه سنود ،  
 یوغورد ، یاخود قویندده ، باش اورتوسنک اوچنده یمش  
 کتیریر ویدیرمک ایچین اصرار ایدر . زواللی چوجنک  
 ایچی ایچنه صیغماز ؛ احسانک کیده جکی آنا قدر ، کندیسنه  
 اللهه ایصارلادق دییه جکی دقیقهیه قدر خسته خانه نک اطرافنده  
 هیولا کبی دولاشیر . هپ احسان عایشه یه کذبانی آلوب خسته -  
 خانه ده یتشدیرستی توصیه ایدیور ، عایشه ده هر زمان مبهم بر  
 جواب ویریور . بن کذبانک عایشه به یاناشمادینغی ، بارده ، حتی خرچین  
 مقابله ایتدیکنی ، اوکا قارشی عادتاً غیظه دولواولدینغی بیلورم .  
 بونی عایشه ده بیلورم ؛ فقط بیلدیکنی بللی ایتمه یور . دیکر طرفدن  
 احسانک احمد رفقی به قارشی آرتان وقتایلاشان بر کینی وار .  
 اونک سببینه ده یالکز بن اکلا یورم . احمد رفقی بونی اکلامیور ،  
 او قدرایی ، او قدر براق بر روحی وار که ! کویلولر اونک جنت درجه سنه  
 وار ان ناموسکار لغندن ، فدا کار لغندن بحث ایدرلر ، بوتون  
 صیقتی سنه رغماً شخصی ایچین پاره وبرمه دن کویلودن برشی  
 آلامشدر . زواللی نک پاراسی ده هیچ بر زمان یوقدر .  
 کونلر کیتدکجه آرتان بر اختلال هواسیله ایلرایور . کویک  
 یاقینلرینه قدر کلن اختلال و مقابله اختلالک بوغوشماسنی دو یویوروز .

احمدرفقی بعض کونلر ، حتی کیجہلری بیلہ کویہ کلہ میور . احسان  
یالکز چاووشی ایلہ عایشہ نك خاطر نی صورتی ریور . خستہ خانہ یہ  
بش دانہ یارالی کلدی . بن دہ بعضاً عایشہ یہ یاردم ایدیورم .  
عایشہ بوتون ایشلرینہ رغماً احسانی واحمدرفقی بی شدتلہ مزاق  
ایدیور ونہایت ذہنمہ چیوی کچی صاپلانمش اولان کون  
کلیور .

ینہ بر آقشام ، بن سکودلرک آراسندن کان احسانہ طوغرو  
کیدییوردم . او حیوانتی آدملرینہ ویرمش بزہ کلیور . یوزی چوق  
جدی ، فقط ساکن ، کوزلری عایشہ بی حسرتلہ ، زبون بر اشتیاقلہ  
آرایور . اورادہ بر قاچ کوندر کندیسنی بکلہ یہ بکلہ یہ یناقلری  
صولان کذبانہ بیلہ بوکون سلام ویرمہ یور .

— عایشہ خانم بی عفو ایدیکز ، سزی زیارت ایده مدم .  
چوق ایشلرم وار وسزی دہ اسکیشہرہ کوندرمی دوشونیورزمہ  
— نیچون؟ بی تہلکہ واردیہ می کوندریورسکز ؟  
— جمال اسکیشہرہ ...

عایشہ جملہ نك آرقہ سنی دیکلہ مدن تہراسدن ایندی وسکودلرہ  
دوغرو قوشدی . اورادہ احمدرفقی نك آدملرندن بریلہ قونوشیور ،  
صوکرہ احسانک آدملرینک کز دیردیکی آتہ آتلا یور ، کان  
آدملہ سرعتلہ کیدییورلر . احسانلہ بن ناصل قوشدق و ناصل  
یتشدک! اوبرشی سویلہ میور ، قاشلری چاتیق ، دوداقلری قیصیق :  
— نہوار عایشہ خانم ؟



يائنده كيدن آنم بر نوع قورو خچقير قله جواب وير ييور :

-- بزم قبودان وورولدي .

احسانك قلبنك كينندن همان نادم اولديغني ، بايكده عايشه يي  
يوزنده بواضطر ابله قوشديران فلاكتي قيصقاند يغني حس ايدييورم  
وهپمز متمادياً اوچارق كيدييورز .

نهايت اونى توزلى يول اوستنده بر آغاجك آلتنده اوزانمش  
بولدق . چكسنى ، يناقلىرينك چوقور لريله حالاكنج يوزى متبسم ،  
قلبنى دهان بر نورش-ونله ياقيور . هپمز اوكا قوشيورز . اك اول  
عايشه يتشيور ، بر چوجق كى اونى قالديرييور .

-- رُفتى بك ، رُفتى بك !

-- كو كسنى چوزييور ، آچيور . اللهم او منظره يي هيچ  
اونو تمايه جغم . جاكتنك آلتنده كوملك يوق ، او جى يير تيق بريوك  
قوشاق پانطولونى طوتيور . بياض انجه وجودى صوانده كى  
قرمى اولوم ياره سيله ناصل غريب كورونيور .

اوكا سكود داللىرندن بر سديه ياپدق . اونى عايشه ايله برابر  
بويوك بردقته سكود داللىرينك اوستنه ياتيردق ، يائنده هپمز  
آغلايه رق يورييورز .

بوتون كچه ته راسده باتان اولونك اطرافنده عايشه دولاشدى .  
آرتق قوتلريمز اوصيراده يارديم آلمان اوزون مدت قاله مازدى .  
احسان عايشه ايله بنى همان كوتورمكه قرار ويردى . عايشه  
عاصى وقطهى ايدى . احمد رفقى بى كومده دن كيميه جگنى سوبله دى .

احسان احمد رفیق نك آدم لری و كندی ایکی سواریسی ایله بر  
باصقین احتمالنه قارشی صباحه قدر نوبت بکله دی . صباحین  
کویک امامیله کوچک جماعت اونی مزارلغه کوتورورکن عایشه  
سکودلرک آلتنده برچوچق کھی خنچقیر بیوردی . بو ایصسز  
آناطولی مزارلقرنده نه قدر سوکیلی براقدرق کچک !

مزارلقدن دوندیکمز زمان حرکت حاضرانی بابدق . خسته لر  
دوقتوره براقیلور، فضله عربه ایله آرقه مزدن هال نقلاری ایچون  
امر ویریلوردی .

عایشه کوزلری آغلاقدن قیرمزی وشیش اولارق کویدن  
حرکت ایتدی . عموم کویده برتلاش وقورقو واردی . عایشه نك  
بویننه قادینلر تکرار صارلدیلر و آغلادیلر . عایشه یه بریایی بولمش،  
ایچنی حاضر لامشددق . نهایت وداعلر بیتدی، سکودلری براقدرق .  
توزلی واوزون یولده خیلی ایلرله دک . احسان ده بنده عایشه نك  
کدری داغیلما یان بوزیله علاقه داردق؛ ایکی ده برده ایکیمز ده اکیلیور،  
یأس ایچنده، باشی اوکنده کیدن قپانیق کوزلی یوزه اندیشه  
ایله باقیوردق . احسان عایشه نك یوزندن باشقه هر شیئی، حتی  
زوالمی کنج اولوی، حتی اختلالک چوق وضوحسز وقاریشیق  
تهلککسنی اونوتمش بی ایدی . بیلمه یورم، نه قدر کیتدک . آرقه دن  
ایچنه برقادین سسی هایقیردی .

دوندک، یالین آیاق کنج بر کویلی قیز، آغلایهرق اللرینی  
صاللایهرق بزه دوغرو قوشیوردی . بن همان آکلادم، فقط احسان

آنحجق چوجق یاغزه کلدیکی زمان ، حتی کندی آتک باشنی  
یاقلادینی زمان آکلادی .

— بابامی کاوورلر اولدردیلر ، آنام یوق ، ددهم یوق ،  
بنی زمرله براقیورسکز ؟ دیور ومتمادیاً اغلایوردی . احسان  
یراز رقتله ، فقط چوق جانی صیقلمش بر طورله کذبانی کری  
چویرمک ایچین اقلعه چالیشیوردی . ایلك دفعه اوکون عایشه  
بزی کوردی وعلاقه دار کوزلرله بو صحنه یی تعقیب ایتدی . کذبان  
قانع اولمایوردی :

— کیتمیجام ، کیتمیجام ! توفک آتامامی ، ایلك  
شهرندن قاریلر کلیرده بن کلوب برایش طوتامامی ؟ دییوردی .  
حقیقت یشیل کوزلری او یله کنج بر احتراسله طوتوشیوردی که  
بو کوچک مخلوق هر مازنی بر اختلافی کبی دو گوشه بیله جکمه  
قاعدم . احسان اونی صوترا کلوب آلاجلیرینی ، شیمیدی  
دو نهمسنی توصیه ایتدکجه او جوشیور و حایقیریوردی :

— آمانک آنام ، ایچم یانیو ، بن غلامان ، بن غلامان .  
عایشه بو کنج اضطر ابدن متأثر می ایدی ، بیلمه بورم ؛ آرابه دن  
آتلادی کلدی ، باشنی اوقشامق ، تسکین ایتک ایدسته دی .  
کذبانک کوزلرنده کی آتش بوتون بوتون طوتوشدی ؛ اونی ،  
نقرتله ، شدتله ایتدی . شیمیدی عایشه آرابه دن ایننجه  
یره آتلایان احسانک قولنی یاقلامش ، کوزلیری کوزلرنده  
یاوارییوردی .

— بنی ده آل سن زهیه واریسهك بن ده واریرم. هرايشكى  
ایدم ، غوزوم ، غوزوم ، بن بوشهر غاریسی کبی خسته یه ده  
باقارم .

دیه باش-لایان اوزون نطقنده احسانك اکیلمه یین صوغوق  
عنادیله بردنبره مایوس توزلره چوهملدی. باشی اللرنده صارصیلا  
صارصیلا آغلا یوردی، بوتون هیئت غریب بر صارصینتی ایله  
زواللی چوجغه باقیورلر ونه دیه جکارینی بیلمه یورلردی . حتی  
کنجلردن بری :

— برابر آلساق اولمازمی اقدم ؟ دیه جك اولدی .

اوزمان احسانك آغیر ، اك درشت سسیله بردنبره امر  
ایدن ، حکم ایدن بر رئیس ، براركك اولدی :

— بكا عقل اوکرتیمکیز ، بو چوجنی بو حالده زهیه  
کوتورورسکیز ؟ سن ده ، کذبان قالق باقیم ، هایدی قالق ؛  
شیمدی یورو ، کری دون ، بن یاپاجغمی بیلیم .

کذبان احسانك سسیله قالقدی ، یاشلی کوزلریله اوکا سینمش  
برچوجق کبی باقدی . اولا برشی سوئلك ایسته یوردی ؟  
صوکر ا قارشیسینده حالا سرت و آمر دوران ارکك نظرلی ،  
آلتنده اریدی . سسی وقلبی قیرلش ، فقط حالا آغلا یه رق  
دوندی ، گوئک یولنی طوتدی .

احسان :

— هرکس حیوانه ! دیه امر ویردکن صوکر انی

اوزاتدی ، عایشه یی آرابه یه ییندیردی . آرابه نك باصاماغنىك باشنده بر آن دوردقلىرىنى ، بر برلىرىنىك كوزلىرىنه باقدقلىرىنى ظن ایدیوزم . كذبانىك یاشلىرى بكاده چوق دوقومئشدى ؛ توزلى یولده یالكنز ، متروك ، قلى قىرلمش دونن چوجىك یاسى بكاده صرايت ایتشدى .

عایشه نك براز آجى تخىل ایتدیكم سسیله :

— احسان بك ، بوزواللى چوجىنى نچىن آلمادىكز ؟  
دیدىكنى دویدم .

— بو قدر كنج برچوجى ناصل بزم قوتلك آراسنه آلیرم . اوتده بریده محارب قادینلر وار اما ، هیچ برى بو قدر كنج دكل . سز ایسته سه ایدیكز اونى اسكیشهره كوتوره بیلیردیكز .  
— فقط كذبانى ایسته میوردى كه . . .

— انسانه ایسته دیكنى ویردكارىنى زرده كوردىكز ؟

بو برحس دوئلوسیمى ؟ یوقسه ایكى قلبك چكشمه سیمى ؟  
یشیل كوزلى قادینلر ، ازمیرك قیزی ده اولسلر ، همشیره ده اولسلر ، ینه زهرله ، خنچرله دولو ، ینه انسانك یورگنده دائم آتش یاقان علو كبی قیزیل دوداقلرى ، قلبی ایصیران فیل دیشى كبی دیشلىرى اولیور ! عایشه نك قیزیل دوداقلرى اوكون ظالم برخطله آچیلدى ، بیاض دیشلىرى مرحتسز و حسسز آجى راستهزا ایله احسانه كولدى .

کیوده عایشه ایله احسانك اوینه مسافر اولدق ، بوراسه

ایکی اودالی برکوی اوی ایدی . احسان ، کندی اوداسنی  
در حال تخلیه ایتش ، عایشه به تخصیص ایتدیرهش ، کندیسی ده بنله  
قارشیسنده کی اودایه چکله شدی . عایشه اوداسنده تمیزانیر  
ودکیشیرکن احسانله قارشیده کی اوداده بزقونوشیوردق .

احسان عایشه نك ايرتسی اقسام لفقكدن حرکت ایده جك  
ترنله اسكيشهره كيمه سی لازم اولدیغنی و جمالذده عایشه یی  
ایسته یین بر مکتوب آلدیغنی سویله یوردی . کیوه مرکز اوله رق ،  
اطراف حقیقی براختلال جهنمی ایچنده ایدی . آرناوود کوی  
روملری عصیان ایتش ، آشاغیده بولی قیامی کوه قاپیلرینه قدر  
اوزانیوردی . احسان عایشه نك سلاهی ایچین هم بر جوجق کی  
تیره یور ، هم ده اوندن آیراق وارلغنی ایکی به بولیوردی . ایلك  
دفعه اوله رق احسانك یوزنده اندیشه خطلرینی بو قدر درین  
کوردم ، اونك ساکن ظواهری آلتنده صاقلادینی قاصرغه  
واشکنجه یی تماماً حس ایدیوردم . بر آراق ، دالغین دالغین :  
— پننه یمبیلی دابر کویلی ، بیاض کوملکلی همشیره آرامزدن  
کیدرسه ، حقیقت ، یالکزک دمیرک ، آتşk آدمی اولوب قالاغنز .  
دیدى . دوداقلرینك اطرافنده نهایتسز بر رقت ، یوکسك  
بر تحسیر اوچیوردی :

— عایشه کیمه ك ایسته میه جکدر .

— کیوه ده ، اونك سلاهلله قالا بیله سنی تأمین ایده جك

بر کوشه بولا بیله سك ! اما ظن ایدر . هم یاکلیر رسك ، احمد رفیق

اولد کدن سوکرا بزم قوتلرک عایشه خانم ایچین شعرى قالمادی که ..  
بونلری اندیشه دن یانان ، قارشیدینده کنی ده ان بر بورغو  
کبی سویله یوردی . بن آزیمچ غدار اولدم .

— احمد رفقی حقیقت آطه پازاری اختلانک شعرى ایدی ؛  
کنج حیاتی استقلال ایچین توزلی یوللرده براقان بوکوزل  
چوجغک آرقه سندن کوکلی ؟ بیله اولماسی هانجی از میر قیزی  
لاقید براقابیلیر ؟

توزلی اوزون یه لرده برتک آغاجک آلمنده صغویان باشی  
عایشه نك قوللری آراسنده ، بیاض چیپلاق کوکمی اوزرنده  
لاله کبی آچیلان قرمزى یاراسیله کوزمدن اوچدی کچدی .  
نه زمانه قدر قان ، نه زمانه قدر اضطراب و مشقت ! نه زمان  
بو قدر مبذول آقان کنج قانی و کوز یاشنه مقابل بر آووج  
طوپراغمز بزه قاله جق ؟

احسان قیزارمش ، دوشونیردی . بردنبره :

— احمد رفقی چوق ایی چوجقدی پیامی ، فقط کوماسی  
اولماسی بزم چکدکلریمزک اک او جوز و بسیط طرفی !  
— عایشه خانم سزی ایسته یور ، افندم .

نفر سویله یوردی . احسان اوق کبی یرندن فیرلادی :

— پیامی بکی ایسته یور ، افندم .

اوق کبی فیرلایوب کیتمک بنم صیرامدی .

عایشه اوستنی دیکشدرمش ، آرقه سنه استانبولده کبی ابدی

سیاه اناریسنی طاقشیدی . برتخته ماصه باشنده ، دیواره  
آصیلمش کوچک برلامبهنک ضیاسی آلتنده اوطوریور .  
بن کیرنجه یورغون و متفکر کورونن کوزلرینی بکا چویردی :

— کل قردهشم ، سنکله قونوشه جنم .

— نه وار عایشه ؟

یالکیز اونک کوزلرده کوردیکم چوجق امنیتی وشفقنی  
ایله روحه صوقولبور ، بونظر آچاقدن اولن برآمده امک  
یرینه طاش ویرمک تاثیرینی یاپبور . ایچم بوش دکادر  
بیایورم . عایشهنک اک کوزل قردشایی و دوستلغی ایله دولو ،  
فقط اونک یشیل کوزلرندن اوچاق حدت ، تم ، حتی نفرت  
اولسه ده بردفعه احسانه آراهنک باصا ماغنده باقدینی کبی بکا  
باقسه ! او حالا قردهش کبی باقیور :

— بن احسانک سیار قوتلریله همشیره خسته باقیجی

اوله رق کله مز مییم ؟

— فضله تهلکهلی اولور عایشه !

— تهلکه لیمی ؟ احسانک کچه جکی تهلکهدن بن نه دن

کچه مم ؟ اگر جمال حالا از میرده اولسه ایدی اونک یانسه

کیده جکدم . فقط شیمدی اسکیشهرده بن نه یاپیم ؟

— احسان بوراسنی برقادین ایچین فضله تهلکهلی بولیور .

عایشهنک یشیل سکودلرک صیق یپراقلری آلتنه

صاقلانان قویتو پیکارلر کبی زا کد کوزلری دکزک اک خان



و غضبلی دقیقه سنده کوپورورکن آلدینی یشیل رنکی آلدی .  
— احسان بنی بوقوتلرک آراسنده ایسته میور ؛ احسان  
بالکز قالمق بزم کوزلریمزدن اوزاق یشامق ایسته یور . کذبانک  
معناسنی بن تماماً بوکون آکلادم .

— حقسنلق ایدیورسک، عایشه !

— بلکه، فقط بتم بوراده اولدیغمی هر حالده ایسته میور .  
انسانک نه قوتلی تمایلاتی واردر . عایشه یه نلر سویله بیلیردم !

ساده جه :

— احسان سنی قوروبور عایشه ! دیدم .

— بکا باق پیامی ! بن اک چوق بنی قورومق ایسته ینلردن ،  
رافده صاقلانه جق بر نوع مخلوق کی بنی صاقینانلردن نفرت ایدرم .  
بن از میر ایچین نه توفنک آبا بیلیرم ، نه ده از میرک دشمنلر بنی آت  
اوستنده قووالایه بیلیرم . فقط از میر یواننده کوملکسنز ، توتونسز ، حتی  
اکمکسنز ، کیمسه سنز اولنلرک حیاتنده بر آت تسلی اولابیلیرم .  
خسته اقلرینه باقارم ، اولورلرکن برقردهش کی کوزلر بنی قاپارم .  
بر آزده اولنلرک مشقتنی ، یوکنی بن طاشیرم . احسان بنی نه دن  
بوندن منع ایدیور ؛ اکر بزم کوزلریمزدک کوره جی حیاتی  
یشایه مابه جق قدر دکشمش ایسه چوق عیب ایوق بنی قورومق  
ایسته یورسه بن بوندن نفرت ایدیورم . بن بالکز بتم چکه جکم  
قدر بنی دکل ، داها فضلہ سنی بکا یوکلتمک ایسته ینلری ، المدن  
طوتوب آتسه ، سور وکلینلری سورم ، ایچمده یانان شیئی ،  
ایچمده کی آتشی کیم تزید ایدرسه اونم حقیقی آرقداشم اولابیلیر .

زوالی احمدرفقی هر چارپشمغه کیتدیکی کون ، هرتهلکه کونی  
بکا همشیره کوملکنی آتوب برابر کله می تکلیف ایدردی . بی  
حالا بر شهر قادینی کی امنیتده وسلامتده طوتمق ایسته یورسکز .  
فقط کچنده بورادن کچنلر آراسندن ایستابولای یکر می یاشنده  
برکنج قادین قوجه سبیله تفنکی اوموزنده ازهر یولی اوزرنده  
کوله رک کیتمش . کذب بیله تفنک ایسته یور ، هایقیریور . بکا  
یارا صارمنی چوق کوریورسکز ...

عایشه نك نفس آلمادن یوزومه فرلاتدینی بو عصیان نطقی  
بوراده بیتدی . صوکره چوجق کی صومورتدی ، اوطوردی .  
کندی بی چوق مشکل بوایوردم . نهایت :  
— اکر بو قدر قالمق ایسته یورسهك احسانی چاغیرایم ،  
بونلری سوبله دیدم .

عایشه نك کوزلری فیرظنه بولوطلری آلتنده کی کونشه  
بکزه یوردی . بر آن آتشین ، بر آن سبم سیاه . آکلادم که ایلك  
دفعه قادینلق عزت نفسنه مملکت عشقی مغلوب اولیور .  
— خایر خایر ! احسان ، بزم آرلنده یشایه بیله جک روحده  
برقادین اولدینمه قانع دکلسه بن قلامام . بن ایلك ترنله اسکیشهره  
کیدرم ، صوکر اکندی یولی کندم بولور ، ینه از میره کیدن یوله  
چیقارم .

عایشه نك بو آقشام برچوجوق کی اولدینغی ، فضله سوبلك  
نی ضد وچیلغین شیلر یانمغه سوق ایده جکنی آکلادم .

آقشام يېككى اوجىز برابر يېدىك، احسان كدرىنى نىظلم بر  
سېما آتئىدە س-انلايۇر؛ فقط بر آن عايشە ايله مشغول ولماق  
خالى دكل. سفرەدە عايشە نىك اسكيشەرە كىتمە مسەندن، جىناك  
مكتوبىندىن بىخىت ايتىدى. بىكا اويلەكلدى كە عايشە نىك سىلاتى ايچىن  
جانى ابكى بە بولەرك اسكيشەرە كوندرن بو آدم عىنى قاديىندىن  
عصيان واصرارلە بورادە قالمق آرزوسىنى بىكلەيۇر. حالبو كە عايشە  
اويلە برشى يامىدى. كوزلىرىنى طباقىدن قالدېرماقن:

— اسكيشەرە ايلك ترن نەزمان؟ دىدى. احسانك يوزندە  
ايچىندىن صوتوق بردوش آلمش آدم حالى واردى. غيراختيارى  
ايچىنى چكىدى:

— يارىن كىجە.. صباح بورادىن حرىكت ايدىرە كىز آقشام  
لفكىنى طاراسكىز.

— بو آقشام سىز آرابىي تامين ايدىكىز.  
— امر ايدىر سىز.

بر زمان لاقىردى بىتىدى. ايى طرفدە آيرى آيرى عذاب  
ايچىندە. بن، بن بوتون حىياندە قانلرە اضطرابلرە، باشقەلر نىك  
عشقنە باقماقن باشقە نە ايشە يارار بر آدم! كىندى عشقى،  
كىندى يارامى سادە كىندى كوزلم كوردى.

عايشە نىك چوچق فوراندىن سو كرا يوزندىن حاصل اولان  
سكونلە برابر چوق زهرلى و ظالم بر آجىلق دولاشيور.  
بارد كوزلرە احسانە باقارق:

— پیامی ایچین آناطولیده نه یاپماسنی توصیه ایدرسکز؟

— سزک یانکزده قالمایه جقمی ؟

— زواللی پیامی؛ قوجه مان بریکنه لالاق ایچین آناطولی یه

کلمک چوق غریب برشی اولوردی؛ پیامی ده سزک کبی چارپشمغه،

ازمیری قورتارمغه کلدی . همان چارپیشانلره ، اردویه التحاق

ایتملدر .

عایشه یه بنی یانندن آیران بوفکرری ایچین دارلامدم . منت

حس ایتدم . ایلك دفعه بنی ازمیر یولنده چارپیشانلردن بری

اولمغه لایق کورییور، دأرهمک صاری کاغد طومارلرینی، توزلی

هواسنی اونوتیوردی . حالبوکه بن کنج عسکرلره برابر علناً

یمین ایتمه مشدم .

احسان آجی آجی کولدی :

— حقکزوار عایشه خانم، ضابط وکیلی اولمق ایچین آنقره یه

تعلیم گاهه کوندریز؛ فقط داها اول یانمده بر آز قالسون ،

یکنکزی اولدیرمه مکه چالیشیرم .

— اولمکدن قورقماق عسکرلرک نفسنه می منحصردر ؟

— تماماً عایشه خام .

— ایبی چوجق کبی غرغا ایتمه بیکنز . بن عایشه یی کوتورور،

جماله تسلیم ایدر، دونرم .

— بن احمد چاوشی کوندره جکم . عایشه خانم فضله

محافظه سومیور .

احسان، عایشه بی جاوش داها ابی مح فظه ایدردیه می  
کوندرییور، یوقسه بنی ده می عایشه نک یاننده کورمکدن مضطرب می  
اولیور ؟ ..

صوکرا آکلادم که زواللی چوجق عایشه یه عاند برانس-انک  
یاننده بولتاسندن آلدینی تسلی ایچین بنی آلا قوئمشدر .

---

۲۷ تشرین ثانی

عایشه نك كیدیشی بنده غریب بر حریت حسی او یاندیردی. آکلادم که حقیقت آناتولی به یالکز عایشه نك یا بنده بولمق اوکا بر نوع آغابکلیک، بکجیلک و وظیفه سی ایتمک ایچون کله دم. عایشه نك قارشیدینده، عایشه نك قلیبنده بلکه موقعک منفی اولسی مقدردی. فقط عایشه نك از میریولنده دوکوشن، یشایان و اولنلره باقارکن یشیل کوزلرنده حاصل اولان یموشاق شی بنم ایچین ده حاصل اولسون ایسته یوردوم. هیچ اولماز سه بنده ابدیاً خارجیه نك سبیلک برکاتینی کورمه سون. بنی ده آر و مره اوله رق طانیسون. حتی قرده شی جمالك یارالرندن، حرب منداقیندن اختلال سر گذشتلرندن بحث ایدرکن سسینده تترمین قرده شدن زیاده قادین ضروری بنندن ده بحث ایدرکن حاصل اولسون. آناتولی به کلن قادین ارکک اخلاجلیلرک مشقه کولن و ته لکه قارشیدینده بالا التزام چالمه وضعیت آلان طور لرینی آزیجق قیصقا یورم.

شیمدی بنده کیوده عایشه مک کوزلرندن اوزاق تهاکه مارسه سی  
یاپاجنم، حیوانمه، توفنکه مه اونلر قدر صاحب اولاجنم. اونلر کی  
توزلی یوللرده اولوم، اولان هر هانجی بروظیفه یه بر کزینتی به  
کیدر کی کیده جگم.

احسان عایشه کیتدکن صو کراخیلی صور اتسز و سسز اولدی.  
فقط فعالیتده دها قادر دها قورقونج بر رئیسک تحکمی واردی.  
یالکیز قالدیغمز زمان بکا قارشى ایکی درلو وضعیت آلدی. بری  
عایشه یه تماس ایدن بر مخلوقه قارشى پایانسز ضعفی و احتیاجی ؛  
ایکنجیمی بویقینلنی، بوا فر بالنی چکه مهین و بوا امتیاز مدن دولای  
بندن انتقام آلمق ایستهین بر آتمک وضعیتی ... برنجی حسک  
تأثیری آلتنده اولدیغی کونلر بکا بر چوجغه باقار کی باقار ،  
ترله یوب صغوق آلامدن اندیشه ایدر، حتی کیجه اودامه کپر  
و بنی اورتردی . هم بوندن متأثر اولیور ، همده صوک درجه  
صیقیلوردم. ایکنجی قسم حساسیتی بنی ، بوتقیددن بردنبره ،  
قرق سسندنبری داغلرده یشامش آدملرک مشقته آتاردی.  
تعلیمکاهده کوره میه جگم اک چتین و خشین بر اختلال و عسکرلک  
تجر به سنی بوراده یاپیوردم. حیوان اوستنده بندن قفامک، کوزمک  
صاعلام قالدیغنه حالا حیرت ایتدیکم جانبازلقلر ایستر، داغ، تپه  
طاشلق، مانع، خندک هپسنگ اوستندن مرحتسز بر استهزایله  
بنی درت نعل قوش-دورتیر، آتلاتیردی و بونلردن یاری اولو

یاری دیری، فقط موفق اوله رق دوندیکم زمان اک کوچک بر  
تهدیر کلمه سی آغزندن چیقماردی.

سلاح تعلیمی بکا محمد چاروش پادریوردی . بو وقتیه  
روم ایلیده بلغارچته لریله اوروشمش، ما کدونیاک قانلی اختلالرندمه  
پیشمش، آناتولیلی بر نوع سیایی شتی ایدی. اونده بوتون  
کاوورلرک تورکک جاننه قصد ایتدکلرینه دائر قازیلماز برقناعت  
واردی . برده بلغارلری یکانه امتیاله لایق بیلیردی. اوچنجی  
واک قوتلی اعتقادی ده پادشاه دشمنانغی ایدی . « آرتق ملت  
ایشی انه آلسون!» دیردی. فقط ملت کیمدر، ایشی ناصل  
انه آلیر، بوکا دائر هیج افکارنده وضوح یوقدی. هر حاله  
النده سلاحله دشمنلرله بوغوشمالنلری کیم اولورسه اولسون  
ملتن صایما یوردی . احسانک رئیس ملک علمتی طوتوبده بکا  
یوز چورمه دیکی زمانلر محمد چاروشی چاغیریر، قونوشسوردم .  
چوق خارق العاده شیرل سویلردی. بعضاً بیلمم هانچی پاشا ایله  
خیبر کچیدنن هندستانه ایندیکنی تخیل ایدر، بعضاً مصطفی کمال  
پاشا ایله آتنه بی ضبطه کیده جکی کونکی مخیل اجرا آتی  
آکلاتیردی. بوتون بونلرک آراسندن «آه استانبوله بر کیرسه م!»  
دیردی . تورک دنیا سنک نظام وانتظامی کندینه مخصوص  
بر کوروشی واردی. اونجه دوکوشمه یین افراد ملت دوکوشنلره  
باقق، اونلری بیلمک ایله موظفدیلر. او بودجه، پارا کبی شیرلی پک  
آکلامازدی. بوتون خرسیتیان دنیا سنک ظلم ایتدیکی، قتل ایتدیکی



بر مسلمان و تورك ملتى طانيور، برده ملتى قورتاروق ايچون داغه  
چيقان بر صنف انسان بيليوردي . بوداغده كي صنف اوليور  
ومشقت چكيوردى . اونه كي اونلر يوزندن قورتولاجقلر ، نهدن  
بونلر قارنى دويورماسين ، صيرتى كيديرمه - ين ؟ احسانك هر شئي  
پارا اينله آلماسنه چوق قيزيوردي .

— ياراء ديردي ، پارايي نردن آليورسكز ؟ ينه ملتدن  
دكلى ؟ همده ژاندارمه ، تحصيلدار فلان طرفدن ويرى ديه  
آليورسكز . اكر بساده بوغو غابتينجه يه قدر پيسك ، ايچسك  
كويلى يه دها اوجوز كلير ، ايش يتتجه هر كس كنديسى ايچين  
چاليشير والسلام !

اونك بوناندن صوكراسومه ديكى ژاندارمه ايدى ، ژاندارمه سز  
ويونانسز بر مملكت ، ايسته محمد چاووشك مفكوره سى !  
خلى قورقونچ خاطر مسنه رغماً بو آدمك يكي ايماننه توفيقاً  
پشاديغنى ياننده دولاشير كن كوردم . پاتلايخيه قدر كويلرده  
بيور وبولورسه كنديسنه توتون هديه ايتديريوردى . فقط بونك  
خارجنده بر پارا آلمايوردى . عجباً شيمدى نرده ، نه ياپيور ؟  
يونانلير بروسه يه كيردك دن صوكر اكيوه اطرافندن آناوود  
كوي روملرى آزمشلىر ، چته لر ، بومبالرله مجهز ، بزي تهديد  
ايدسيورلردى . بز طرفدن خندق بر طرفدن آناوود كوينسده  
حس ايديلن وعصيان وقارغاشالغى احسانك قوتلرى تسكينه  
مأموردى . فقط او آرائق جببخانه وضعيتى اى دلدى . احسان

بیمه ورا ایچمه یور، حمالیچنده جالیشیور وقونوشما یوردی، صورتنک  
اک یاووز اولدینی بر صباخ بنی و محمد چاووشی چاغیردی .  
قاندیراده ایملک زمانلرده قاچیریلوبده اسمنی بیامه دینی بریره  
کومولو قالان بریغین جیخانه خبر آلمشدی . تا ایملک زمانلردن  
بری اوحوالیده استانبول ملتجیلرینی قاچیران وچالیشان یوزباشی  
صفوت اسمنده برکنج ضابطواردی . جیخانهک زرده اولدیغنی  
بیلیور، وبالواسطه نانلیلرک انهدرشمه دن جیخانهک قاچیریلماسنی  
توصیه ایدیوردی . شیمدی احسان المزه برکاغد ویریور، بزی  
صفوت بکی بولغه کوندریوردی . جیخانهک کتیره جکدک .  
محمد چاروش سلاح قچاقجیلغنده ره قرر پامش بر آدم اولدینی  
ایچین بنم یامه ویریوردی .

— یوقه ، دیدی، سنک یانکه باشقه بر آدمک لزومی یوق .

— نقلیاتی ... دیه باشلامق ایستهدم

— اونی ناصل یاپارسه کز پاپیکز ، دیدی، شیمدیلک یانمه

اوکا تخصیص ایدلمش پارا یوق .

— مات یاپار اقدم! بونی محمد چاووش سویله یوردی .

احسانک آچیق کوزلری بردنبره قورقونج بر ضیا ایله

شاشیلاشدی .

— بکاباق، محمد چاووش، دیدی . نقلیاتی کویلولر هر زمان

ایسته یهرک یاپورلر . فقط کوزیکی آچ، نه آلیرسه کز پاره سنی

ویره جك، هالی نی تضییق ایتمه جکسکز آکلادکی؟ هادی ارش!  
ایکی حیوانله هکبه لری حاضرلا!

محمد چاورشک نه سیاه علو کوزلری ایچندن یاندی. فقط  
کنج ضابطک اویله بارد و متحکم بر نظری واردی که ایسته  
ایسته من عسگری بر تمنا ایله چیقدی.

یا بکیز قانیجه حالا دوزلمه یین و بر آز غدار کوزلرله بکاباقدی.  
استخفافی، آجیمی بیلمه یورم:

— صاغ سالم کله لی پیامی! عایشه خانمه صو کرا ناصل لاف  
آکلادیر؟ دیدی.

۲۸ تشرین ثانی

یرلر بوز، داغلر رنگسز، عمومی برصاری رنگ آهنگی  
اوتنده بریده بر آووج صو بر بکینیتسی اطرافنده کی آغاچلر  
قیرچیل، جیلیز! محمد چاووش و بن هب راخوان یورون یرلی  
کوچک حیوانلر اوزرنده طیقیر طیقیر کیدیورز. جهنم کی  
صیجاق وار. آتمدن بر روز نار بو قیرچیل، صاری طبیعتک  
اوستندن توزلری اوکمه فانش کونوریور. کوك آچیق برمانی!  
یرلر هیچ توکنمیور، ساعتلر کچور، بز حالا صولنده داغلر  
یوکسه ان بر نوع دوزلك ایچنده چالقانه چالقانه کیدیورز. نه  
ایصنر و انسانسز، یکنسق، ابدی بر ارض! نهنکی، نه حیاتی  
نه تنوعی وار.

نہ اولدی ، افسونلانمش کی بو یوان ، صاری طوپراقلرہ  
 کوزل قنزیل افلاطونلر ، پارلاق مورلر و ماٹیلر ایندی . مانی  
 کوکده آفشامک کولککلی آراسندن بیاض ، یووارلاق آی بزہ  
 باقیور . محمد چاووش بکا یشیل سکودلرلہ اورتولو « صاریلر »  
 کونین کوستریور . او بزلی قاندرادن داغیلان قوتلردن کیوہدہ  
 التحاق ایتدیکی ایچین بوکویده کی کچن حیاتیزی بیلیمہ یور . فقط  
 بورادہ احمد رفیقنک قوتلری یشامش اولدیغنی بیلدیور واحمد  
 رفیقنک حیاتی اطرافندہ بونون بوحوالیدہ طوپلانان روایتلری  
 اودہ اوکرشمش !

— طوسون دلیقانلی ، دیبور ، انتقانی مطلق آلاجنز !  
 صوکر ااحسانک فضلہ عسکر طورندن بر آزرنجیدہ اولان  
 روحی آچیلدیور .

— بزم قوماندازدہ چوق سرت ، اولماسہ یاووز آدم .  
 بر آزر ترسلک ، سرکشک اولدیمی چکوب اورییور . استانبولک  
 بوتویسنز دایقانلیلرینہ شاشیورم . ہپسی کور اوغلنک یانندہ  
 یتشمش کی ...

احسانک انیلہ چکوب آدم اولدیردیکنہ اینانق ایستہ میورم ؛  
 فقط بوکایہنک بونلر آراسندہ انتشاری اطاعت و انتظام نقطہ  
 نظریدن فنا برشی دکل .

— بو آفشام کویده قالمایم ، دیدی . نہ اولور نہ اولماز شورادہ  
 یوش بر آغل وار ، آتش یاقارز ، کیجہ بی اورادہ کچبربز .

آغل كوچك برصيرتك اوستنه الكابتدائى برطرزده باپيلان  
 دوت ديوار طاسلاغدن، بارت بزده بلكلكار يىمى بر كوشه سنه  
 مايدق اوزاندىق . قورو دوه ديك نلرى، صارى اوتلر و طاشلر  
 اوستنده آي پىرل پىرل يانيور . حيوانلرم برنوع خليا ايله  
 باشلرى طور به ده يم ييورلر . محم دچاوش بكا اون آلتى مارتدن  
 صوكر ا استانبولدن قاچانلرك ماجرالرى، بالخاصه كنديسـنك  
 اك انكليز ترصدى آلتنده قاچير دىنى سلاحلرى آكلاتيور .  
 بونده كندى رولنى مدھش بويوتيور . هيچ بر طرفدن اميد  
 وقوت كلمه دىيى بو قارا كونلرده بوبسيط انسانلرك روحلر نده كي  
 درونى قدرتى وقابليتى دوشـونيور ، اونك افئخارله كو كسى  
 قبار مسنى معذور كور ييوردم .

— نام قرق آرابه صلاح واردى . «حس» كوينه كيتريدلر .  
 قوديلر كيتيدلر . انكليز لراستانبولى آلتجه كويليلر قوردى، هان  
 مارتىنى آلد . باشلر بنه كيتدم . «بكا باقك»، ديدم، سزك كتابده صاييكنز  
 يوقدر . قفا كزه قورشونى صيقار، لشكزى كوبره يه كومه رم .  
 كيمسـنك خبرى اولماز . هادى باقلم، آرابه لرى بريوله كتيرك !،  
 آرابه لرى دولدرديلر ، ايكي ساعت قراكلقمده سـوردك .  
 صوكر ا انكليز سواريلرينك كلديكنى خبار ويريدلر . اوسفر  
 هان بن آرابه لرى ييقويوردم . يري آچدىق كومدك . اللهدن  
 باقراق سوپرونتيسى واردى ، يري بللى اولمادى . ايرتسى كون  
 صاقلاندم ، اوچ كون كويلولره كوزوكمدم . صوكر ا كنه چيقدم .

و سفر کویلولر کندی کندیلرینه یوکلندیلر، کویدن کویه طاشیدق .  
 آه، آغام بیلسهك، استانبولدن قاچان عسکرلر ناصل یاردیم اییدیور .  
 بزده ایندیروب بیندیریوردق . بن اونلری هپ نفر صانیردم ،  
 مکر چوغی ضابطمش . هپ سلاحلری بزمله آرقه لرندن اوغاردیلر ،  
 دوردیلر . یکی کویك نه قدر روم اشقیاسیله چایشدق . کاراته لر دن  
 شیمدی بردانه قالمادی . آغام بر جوق چله چكدك اما بوایش  
 بیترسه بزله تیلدی کی طوزاق قورار دریزی یوزر سکز ، دکلکی ؟  
 آیک آلتنده کوزل و قورقونچ یوزینی . - بیر اییدیوردم ،  
 آناتولایده اندر کورونن چویك بر وجودی وار ؛ فقط کووده  
 یینه همیشه آغاچلری کی صاغلام و قالین . قفاسی بو وار لاق و تپه سی .  
 طراشلی ! آلتنده بر طوتام اوزون سیاه پرچم ایجه قاشلری  
 اوستنه دو کوبور . کوزلری قور کی سیاه ، بورنی متعظم ، بر آز  
 اوزون بر آزده بر طرفه چار پیلیور ، بوبورنك ، غضب ، اهتزا  
 و حساسیتله دولو بر خصوصیتی وار . دوداقلری قیپ قرمز ،  
 ایچنده دنیاك اك بیاض دیشلری پارلایور ، اوزون سیاه کینج  
 آناتولایی بیغنك اوچلری یناقلری کچور ، بوشلغه اوزانیور .  
 آرقه سنده وار . لازباشلی صاغ طرفده ابکی بوینوز کی دو کوملنمش ،  
 آرقه سنی دیواره ویرمش ، کوزلری کؤکده ، اوزانیور . یاننده .  
 چوچنی کی یانان مارتینی درونی بردوشنجه ایله او قش ابور .  
 دوشونویورم که کور اوغلی چاملی بلدن بو آتشم قاقسه کلسه  
 قفاسی بویله اولور ، کوزلری بویله پا لار .

طوپراغنی، طاشنی مد فعه ایچین داغدن قویان بو اولاد لرینی .  
آنا طولی زدن چوق سو یور . بوتون تور کوسی ، بوتون ماصالاری  
اونلرک اطرافنده در .

غربک قفامزه ایندیردیکی کوسه کودن بزم سرسم ومهوت  
قالدیغمز آن بونلر صیحه ایله بزی او یاندیردیله . شرق دنیا سنده  
ایلك یومروغنی ظلمه قالدیران ، ایلك یکی روحه آتیلان  
بو کزنه کار چوجنلردی . شیمدی بونلر اوزاقدن ، پک اوزاقدن  
کلن براردونک آیاق سسلرینی دیکله یورلر . بونلر ایلك آتش  
وتپه کده چپلاق وجودلریله ایلك مد فعه خطنی یاپدیله . شیمدی  
آق دن راپ راپ آیاق سسلرینی دیکله دکلری تورک اردوسی  
کلور . او بونلرله قاریشوب بونلر دنمی اولاجق ، یوقسه بوناری .  
چیکنه یوب کچه حکمی ؟

یاننده بردنبره صوصان محمد چاوشک قور کوزلری ،  
اوزون بیقلری بیاض ایشیقلر آلتنده تپه کسه زمش کی آیاقده  
وعاصی ! نه چوجق کی آچیق وبسیطه تهرمانقلری و کناهاری وار .  
— محمد چاوش شو ایلك سلاحلری ناصل قاچیردیکنز ، بردها  
آکلات ، بنی پک ساردی .

یوزدن چوجق کی سهوینچ روزکاری کچور ، اک قویو  
تلفظی ایله باشلا یور :

— غرق ارا به غادانه وادی .  
بو اوزون وصیقه نتمیلی جبخانه آونده خاطر مده برکیجه

صحنه سی دها قالدی . یوللرده هپ یوزباشی صفوت بیکی بولمغه ، چالیشیوردق . سقاریه بی چکن محمد چاوشی بر مهاجرک اوت یوکلی آرابه سنک اوتلاری التنه صاقلادق . هر یرده روم ابلی کویلیلمری کوردکلری فاجعه به آشنا بر کوزله ملی قوتلره طرفدار اولدینر . اوللرده جنت کی یشیل نارلاری ، بلبلرله یورد اولان کل باغچه لری ، بیاض صیوالی تمیز و مسعود اولری ، دشمنه بر اقمش قاجمشلردی . اویاض یوردلرک ایچنده اولدورولان دوواقلی کلینلره قدر ، سوکیلی لرک قیزل خاطرملری واردی . اوللاری آنا اولی به دوغرو ایتن قانی قاصرغ نک غریبدن کلن اسکی سیاه بلوطلردن ، کشیف دومانلردن دوغدیغنی بیلیورلردی . زواللی طوپراغنده هنوز دشمن کورمه .ش اولان آناطولی بو فلا کته عکس العمل یامهدن بر آز دوردی ؛ فقط نهایت اوده اویادی و ناصل اویاندی !

روم ایلمنک قانلی بوغوشمانه شاهد اولان محمد چاوش گندینی کویلولره بو حقیقتی ا کلامغه نازل اولمش الی صوبالی وسلاحلی بر نوع رسول عد ایدیوردی .

ا ک صوک سقاریه نک اوتنه نه بر قاندر ا کوینده قالدق . کویک اعیانندن مرسل اغانک ونده مسافر اولمشدق . ا ک ای اوداسنی بزه آچمشدی وایکی اوغلی ایله بزه خدمت ایدیوردی . او اطرافدی اختلال کور لتولرینی ، حرب دیدی قودیسنی هیچ مطالعه ایتهدن فقط متین و مظلم بر چهره ایله دیکله یوردی .



اناطولینک خولیاہ چابوق قاپٹایان متوازن روحیہ اطرافندہ کی  
قارغاشہ لغت غالباً برآز وضوح کسب ایتہ سنی بکلہ یوردی . قیر  
صقلالی ، باشی قوجہ مان آبانی صارقلی ، ایچمدن ، کلن فقط پک اندر  
کورونن آیدینلق برتدسمہ انسانہ اولہ برباقیشی واردی کہ ایچمدن :  
— بو اختیار چوق عقلی ، بزم بیلمہ دکلریمزی بیلیور ،

بزہ بر نوع چوق بوزونتوسی کبی باقیور ، دیوردم .

ایکی اوغلی اوزون ، کنیش ، آبلق یوزلی ، آرسلان باشلی  
اناطولی دلہقانلی لریدی . بونلرک پوپور برینہ آیاقلرندہ یامالی ،  
فقط تمیز پانطالونلری ، قوللرینی صیوادقلری زمان متانلرینک  
اولہ بر انتظامی ، اوزری یمنیمز فسٹرینک اولہ عسکری بر  
وضعیتی واردی کہ مطلق بونلرک استانبولہ عسکرک ایتدکلرینی  
فرض ایتدیریوردی . اختیارہ عسکرک ایدوب ایتدکلرینی  
صوردیف زمان آیدینلق تدمی ابلہ کولومسہدی ورفوطوغراف  
کتیردی . بومعیت افرادی اونیفورماسیلہ دیوکہ کنج وصاعلام  
بر نفرک رسمی ایدی . بردنبرہ بوکوزل نفرک بوپوک وناموسلی  
کوزلرندہ اختیارک اوغللرندن برینی طانیدم . آہ ناصل استانبول  
ایچمدن اوچدی ، کچی . اورتہ کوپک شاهانہ بیاض یوللرندہ  
قوجامان بیاض قالپاغی ، قرمز ی پانطالونی ، مائی جا کتی ایلہ ،  
آرقہ سندنہ بر چانطہ ، آت اوسمتندہ اوچوب کیدن خیاللری  
دوش وندم . صوکرا محمد چاوش آچیق آناطولی خطابتنہ  
قوبدینی برآز بیبرلی ، برآز آتشی روم ایلی مزاجی ایلہ بونلرہ

اختلاادن بحث ايدرکن ، بالخاصه بادشاهک تورک ملتني آلداتمش اولديغني سـ ويلرکن کوزلرينه دقتله باقدم . افنديسي ايچون نه دوشـ ونيوردی ؟ . آ کلاده که اونک کوزلرينک قمرنده اک مقدس یرندن اورولمش ، اک عزبز اعتقاديني غائب ايتمش بر روحک سسسز ، عصيانسز اضطراني وار .

بونلردن چوق ايرکن آريلوب کيتدکن صوکر ا بوچوجقلردن بريني يولک ياننده کی ياماچه کوردک . بزه منديل ساللادی . بزى توقيف ايتدی و بانمزه کلدی ، کچه جکمز مختلط بر چرکس کويي حقنده بزه معلومات ويردی . استانبولدن بر طاقم شهبه لی آدملرک اورايه کلديکني ، کنديمزي بونلردن صـ اقنمازني توصيه ايتدی . نهايت اک طبيعي سسيله :

— صفوت بک « قائماز ، ده صـ اقلي در ، دبدی .  
« ايکيزجه » بي صاغ کچرسه کنز ، اوني اوراده بولورسـ کنز .  
هايدی اوغورلر اولسون آغام !

بزي حيرت و مصراق ايچنده براقدی ، کيتدی . بوده مطلق قواي مليه دندی . چونکه بز دون کيجه اختيـ ارك احتياطلی يوزندن انديشه ايدرک هيچ صفوت بکدن بحث اتمه ـ شدک .

ايکيزجه به کيدن اورمانلق چاليلق صـ یرتی کيجـ کچدک . هوا بولوظلانمش ، آيک ايشـ يني قيصيلمشدی . بزه هر بری بر باجاق ، بر قول کبي کان صيق ديکنلی کور چاليلرک آره سندن حيوانلريمز زورله کچييور ، يوزيمز اللـ يمز طيرميق وبره ايچنده

قالیوردی . بز ایله دیکه آیک ایشینی قیصیلماقده دوام ایدیور، نهایت تپیه کلدیلمز زمان سوئمک اوزره بولنیوردی . چالیلردن قورتوانجه قراکاتی اوجلیله بربرینه کیرن بو آغاچلغه یوقا دن دوردق باقدق . آشاغی به دوغری، یردن بربرینه، صاریلارق سیاه یارماقلر فیشقیرمش کی بر چالیلق اووانک ظلمتته اوزانیور و وویانی آنجق اورتیسنده آغاران و اوزانان بیاض صو ایله کچیوردق . بو اوزون بیاض صویک کینارلرینک بر نقطه سنده معظم بر علو سیاهلغک عمقنه دالیور و اطرافنده کی قراکاتی قیزلق ایچنده آریدیوردی . اوراده آتیش یاقیه لرلردی . حالبوکه بز اورادن کچرکن کیمسه یی کورمه مشدک . ایچمزده غریب بر اذا وشبهه ایله صیرنک صاغنده بیاض مناره سنک اوچی ایله کولسکلرینی کوسته رن کویه دوغرو احتیاطله ایله دک . یانندن سسسزجه کلوب کچه جکدک . فقط یاقلاشیرکن آیک اوسمتندن کچن بولوطلردن بری اینجلدی ، اسمر بر بولوط پرده سی آلتندن آی ایشیغنی قندیل ضیاسی کی کویک اوسمتنه سرپدی . نه جاذب وخیالی بر کویدی . اولری بر برندن اوزاق ، بیاض ، هپسی تهر اسلی ودرت کوشلی یووالردی . صولده قیر مزلی طوپراقلی کینیش بر یولده چرکس قوستومیله اینجه بللی ، کینیش اوموزلی ، بلند بر مخلوق اطرافی قوللایه رق یواش یواش ایله یوردی . ویولک آغزنده درت کوشه سی ده بالتمولی بر آردن، بو اسمر قیصیق ایشیقلر آراسنندن بر افسانه کی کورونن بیاضلی بر تیز

بالتونك یشیل پارمقلرینه دایامش سکوت ایچنده اوزاقلره  
 یایوردی . اوشعر وکوزلاک دقیقه سنده کندی کندی یایدیغم  
 فلسفه یی بوراده تکرار ایدیورم :

« ییچن بش اون چرکس پادشاهله برار ملت یولندن بشقه بریولده  
 کیدیور دییه قیزیوردق . اونلره تورک طوپراقلی اوزرنده  
 وعدایدیان حکومت برافسانه اولدیغنی بیلنلر بزمه برابر دکلیدلر؟  
 بزمه ال اله اختلاک اک فداکار عضولرندن بعضیلری اونلر  
 دکلیدی ؟ اوبرطرفده اوروشانلر آراسنده قاچ دانه نانکور  
 تورک اولادیمز یوقیدی؟ بوکوزلاک ، بوشعرله قانمزده آتان  
 قرده شلریمز قدر زمان وفا ایله ، قهرمانلق ایله اوموز اوموزه  
 کندیلرینک اولان بومملکتده اولشلردی . قاچ نامدار پاشا ،  
 قاچ اسمسز فداکار یوزلرجه سنه دنبری بزمه ویزدن دکلیدی؟  
 بولو طرک آچوب قیصه دینی مظلم برده لی آیشیغک آلتنده  
 یشیل بالفونده کی بیاض افسانه قالدین . قرمنزی طوپراقلی یولده  
 کیدن ظریف وارکک خیال قلبی ایلیک و محبتله دولدردی .  
 هرملت حقنی آلدینی وقت شمالی قفقاسک قارتال تپه لری اوستنده  
 بوکوزل قرده شلریمز وطنلرینی قورارکن ایسته دم که بیده اونلر  
 ایچین آفیداجق قانم ، دوکوشه جک برتک صاغلام قولم اولسون .  
 آتمی کویه دوغرو سوردم وکونیک قرمنزی طوپراقلی  
 یولندن ، ماصان اوزینه بکزمین اولری آرسندن کچمکه قرار  
 وبردیم . محمدچاوش بورنندن صولوور ونفس آیرکی بکا :

— نه يابورسك آغام ، چيلديردكمي ؟ ديوردى .  
حيوانلرك نعل سسلرندن باشقه سس چيقمايان كويه دالمش ،  
ايلريله يوردق . كويي كنجيه قدر كوپك حاولاماسندن باشقه  
بر اثر حيات دويمادق . فقط اك نهايتده بويوجك بر ميدانده  
دوران جامي كچر كن بعض اولرك قاپلرينك آچيلديغنى دوياركي  
اولدق . آي اور تولدى وز آتليرمىزى قراكلغه سوردك .  
كويك او بر طرفنده خيلي عارضه لى براراضيدن كچديكمزى حس  
ايدسيور ، فقط اطرافى كوره ميوردق ؛ بولوطلر آچالمش ، ألمزه ،  
يوزيمزه آراده بر ايليق دامهلر دوشيوردى . بن نه كوريسيور ،  
نده برشى ايشيديوردم . فقط محمد چاوش بردنبره حيواندن  
آتلادى و بنده سبني آكلامدن اونى نقليده مجبور اولدم .  
بوقالين ، سياه هوا طبقه سى ايچنده اولوم سكونى واركن  
اونه دويمشدى ؟ حيوانلرى بر اقدق . كوچك برهويوك  
ياوروسنه بگزه ين برطوپراق كومبدي آرقه سنه ياتدق . كوزلر يمي  
اولانجه قوتيله كوچولتيور ، يوقارى يه دوغرو چيقان قراكلق  
صيرتده برشى سزمكه چاليشيوردم . او كمزده كي كيشيف قراكلق  
بر آراق قيملدادى كي اولدى .

— كيم وار اورده ؟ قوى وطنان برسس حايقيردى .  
بو حركت ايدن قراكلقده بكاراردو واركي كلدى . محمد چاوشك  
قلبك آتماسنى دويماسندن قورقيورم . بنده خيلي بوغوق  
بولديغ برسسله و نمايشكار بر جسارتله باغيردم :

— سز کیمسکز ؟ ایلریله میکز . آتیش ایدرز .  
متحرک قراکلده بویوک برظلمت پارچه سی سرعتله ایلریله دی .  
— سز کیمسکز چاقوق جواب ویرک ، آتیش ایدیورم .  
بیم تلاشله یا قالا دیغم توفدی محمد چاوش طوتدی ، چکدی .  
اوکا امنیت کلدی ، ظن ایدیورم :

— بز ایکی یولجی !

— قالقیک بورایه کلیک !

قالقدق ایلرله دک . بومتحرک قرالتیلر آراسندن اک اوکده کی  
واک بویوک پارچه یاننه یاقلاشدیجه قالباغیله اوزون برانسان  
اولیوردی .

— زدن کلیورسکز آرقداشار ؟

— کیوه دن کلیورز .

— قوای ملیه دغمی ؟

محمد چاوش آتیلدی :

— اوت پاشام !

— وای محمد چاوش !

— بکم !

اوزون کزله قراکلده همان المی بولدی صیقدی :

— سزی دشمن ظن ایتدک . عفو ایدیکز . کیمکله

مشرف اوایورم .

— بیامی !

— یوزباشی صفوت .

بکا عصبی بر کرمله کلدی :

— بزی خیلی قورقوتدیکنز صفوت بك ، سزی آرامغه

کلن ایبی آدمی ، آز دها قتل ایده جکدیکنز .

— ذات هایکنز استانبوللی اولاجقسکنز .

هان احسان طرفندن کلدیکنزی وسینی آکلاندم :

— محمدچاووشدن سلاح ایشی اولدیغنی اکلادم، بنده بر هفته در

بو ایش ایچون دولاشورم. واسطه تأمین ایچین اوغراشییورم.

یوروبهلم، ایکیزجهدد مسافر اولورز؛ همده قرنوشورز .

محمدچاووش آنیلدی :

— بو کوی تهلکلی دیورلر .

— بزم آدملریمزده وار؛ هم امنیتلی !

بو کوچك چرکس کوینده بزمه برابر چارپیشانل اولماسنه

چوجق کبی سویندم . کویک صیرتنده تمیز : اوه کبردک .

سیاه صقاللی ، چتین یوزلی چرکس اونیفورمالی او صاحبی بزی

قارشیلادی .

صفوت بکی اوطنک ایشیغنده کوردم . اوزون سیاهقالپاغی،

قهوه رنکی او قوستومی ، عینی رنکده کوملکنک اوستندهکی

قرمزی بویون باغیله هیچده داغ باشنده اختلال چتهسی اداره

ایدن بر آدمه بکزه میوردی . بر آت مستهزی صاری کوزلری،

متمادیا کوان بیاض دیشلری واردی . طبقه سنی اوزاتدیغنی زمان

طیر ناقدرینک اعتنائینه پارلانیلمش اولدیغنه دقت ایتمدم. بوحوالیده  
روم چتله رینه دهشت وین وهیچ بوشه قورشون آتایان  
مدهش شهرتلی کنج ضابط اختلال او یونی اوینامغه چیقمش  
بر پر نسه بکزه بوردی .

— یارین افشام سلاخلرله حرکت ایدرسکمز ؛ یالکمز  
کیجه یورورسکمز . کوندوز احتیاطاً سلاخلری صاقلارسکمز .  
— قاچ آرابه ؟

— او بوز آرابه قدر وار .

بو آدم بکا ناصل حیرت و تقدیر تلمقین ابتد . آتی کون  
دوام ایدن مشقت وز حمتدن صوگرا سلاخلری کیویه  
یاقلاشدیررکن احسانه بو حکایه لری ناصل لافید برسسه  
آ کلاته جغمی وعایشه یه کندمدن بحث ایدر کورونمه دن بوسر کندشتی  
ناصل یازاجغمی دوش و نیوردم . بونک ایکی سنی ده یاپمدم .  
بوصفوت بکی پک چوق سومشدم . خارجده داخلده دشمنله  
محاط ، بش اون کشی ایله سسسز والی تتره منه دن قرا کلکده اولومه  
یورون بوجاذب آدمک روحندن ایچمه براز برشی آلم غالباً!  
مهتابده بربریمزک کوزلرینه باقارق آریلیرکن هانکی میزک  
دها اول اوته کنک اولدیکنی خبر آلاجغمی دوش و نونک ، صوگرا  
قاغنی غجیردییسی ! مهادی ، ابدی !

ایلیک ایشیقده بیغیلان و کوموان فشنک صندوقلری آقشامک  
ایلیک اسمر کولکه سننده صیرتمزه یوکلندی کمز عینی صندوقلر !



ھراقشام وھرصباخ ! متمادی یول دكيشديرهرك، بيك احتياطله  
قاغنى لر ياننده يورويش و قراكلق كئيف اولوركن محمد  
چاووشك بوتون بوتون آناطولى لاشان شيوه سسيه آكلاتدينى  
ايك جبخانه لرك استانبولدن قاچيريليشى :  
— قرق آرابه غادانه وادى . . . .

---

کتابخانه

تشریح ثانی ۲۹

محمد چاووشله اوزون بر مناقشه دن صو کرا جیخانه بی  
« صاریلر » کوینک آرقه سنده کی آغیله بیقمغه قرار ویردک .  
آرابه لر کیجه دونوب یوکلیه جکلردی . بنده جیخانه بی خبر  
ویرمک اوزره احسانک قرارگاهنه کیده جکدم . قرارگاهک یری  
دکیشوب دکشمه دیکنی بیلمه بوردم . اوکلیه دوغرو « صاریلر »  
کیروب کویلولردن معلومات آلا جقدق .

یکی باشدن آتلیک اوستنده راحوان طیقیر طیقیر کیدیورز .  
سکودلرک آراسنه دالمشدرق . قارنی یرده سورونن بر قاق  
هاز قنادلرینی چرپاراق اوچوشدیلر . صیجاق توزلی برکوندی .  
سکودلرک کولکهمی آراسندن عایشه نیک کوچک خسته خانه سی

کوروئجه قلم بردنبره آتمغه باشلادی . قباقلر دیزیلی بیاض  
ته راسده اونی بیاض کوملکی ایله چیقاقق ظن ایدیوردم .  
اوقدر دالدم که اطرافمی کوره میوردم ، حتی آتک زهیه کیتدیکنک  
بیله فرقنده دلدیم . بردنبره تا اوکدن کوزلریمه پک آشنا کورون  
کوچک بر کویلی قیز چارپدی . کوی قادینلرینک اک سودکری  
بر وضع تده آرقه سنی بر سکوده دایامش ، کوزلری بنم دادیغم  
بیاض اوه دالمش طوکمش کبی دوریور .

بوکون حالا او کوچک کویلی قیز چوجقنک رسمی کوزلرمده ،  
قرمزی شالوارلی ، دیزلرینی دیکمش ، چوملمش ، یانیق  
چاتلاق آیاقلرینک باش پارماقلری غریب بر صورتده آیاقده ،  
دیرسکری صمیم صیقی دیزلرینه دایالی ، کیرلی بیاض بر بزله  
کوچک باشنی صارمش ، اللری شقاقلرنده اوطورویور .  
— کذبان نه یاییورسک ؟

بر یرندن اورولمش کبی فیبرلایور ، آتمک باشنی یاقالایور .  
اونی توزلی یوللرده احسانه آغلارکن کوردیکمدن بری بر آی  
کچمهدی . فقط کوروویورم ، کذبان آرتق بر قیز چوجقنی دلدیر .  
معجزه کبی اوزانمش کورون دال کبی بر کنج قیز وجوددی ،  
هنوز اولمغه باشلایان میوملرک زندین یووارلاقلرینی خاطر لاتیور .  
براز صاراران ، ایجه لهن کوزل یوزی تماماً برقادین حرارتی ،  
برقادین معناسیه انسانی تمذیب ایدیور .

بنی کوروئجه جانی کوزلرینه طر پلانندی . بر آی اولی احسانک

آمر سسيله ارييهن ، بونى بو كوك كويه دوشن چو جوق تكرر  
احسانك سسنى ايشتمش وبو چاغيران سس ايچنده كى قادينى  
اويانديرمش كى بكا باقدى .

— قوماندان بك ، غيريك نى ايسته بو دكلى ؟ دون  
الك كوينه وادمى ، برغارى بكا عرو اتلركده عسكرو اولديغنى  
ديدى .

كوزلرنده كى آتشى سوندرمك ايسته دم :

— سنى ناصل اولسه آلا جغز كذبان ، فقط بن شيمدى  
قوماندان بكك يانندن كله يورم . قوماندان بكك قرار كاهى بورايه  
يقينى ديهه بن ده سكا صوراجقدم ،

— دوغان چايه باقلاشمش ديپولر اما دوغانده چايده بوق .

زوواللى چو جوق بكا صو كرا دوغان چايده ناصل آواره  
دولاشديغنى [ دوغان چايه صاريلر درت ساعت ] وينكه سندن  
ناصل داياق ييديكى آكلاتدى . احسانك قوتلرى آراسنده  
اونكده بر آغاسى واردى . احسانك قوتلرينك آراسنده بك  
اعلا اولاييلردى . مطلق احسانك قوتلريله كتمك ايسته يوردى .  
باشقه قادينلر كيتمشدى . اونچين كيمه سون ؟ آغاسى كيدهلى  
ينكهسى اونى داها فضله ايشله ديپور و دو كورمش ، حتى ال  
ايشى باپماسه قارنى بيله دويمايورمش . كيمهسى يوقش . باباسنى  
اولدورن و كندىنى آچ چيپلاق براقان كاوورلرله ارتق اوده  
دو كوشمك ايسته يوردى . ايى ال ريله آتك ديز كينلرني صيم

صیقى طوتمش ، كوچك يوزى داها صارارمش ، كوزلرى يىبانى  
وكوزل بر كدينك آنگه قرار ويرديكى آنك تهاكلى ايشيقليله  
يانوردى . ايلك دفعه اولارق ايشه ايله اونك يوزندهكى  
مشابته كوردم ، عيني يشيل كوزلر وقطى چكه . ايشه نك نادر  
چيچكلر كى غرب بر قيزلقله آچيلان بويوك دوداقلرينه مقابل  
بونك كوچك ومعناسز بر چوجق آغزى وار . فقط هپ  
اوشمشك كى قراكلق دائرلرى ايجنده تهاكه ، آتش واحتراصله  
چاقان يشيل ايشيقلر ! بو آناطوليناك كوزلريدنر . يالكرز ايشه نك  
كيلر داها دىن ، اولغون وفاجعه لى برقادين روحى طاشيور ، او قدر .  
بوكا دقت ايتدكن صوكر ا بو چوجنى ، بو وحشى الميه ناصل  
براقير ، كیده بيليردم . حالبوكه احساندن غالبا بن ده قورقغه  
باشلامش اولاجمكه كوتورمكه جسارتمده يوق .

آغاچلرك آراسندن بر آز قيصق وچوق غضبلى برقادين  
سى حايقيردى :

— جكرينه بيت دوشه سى ذيلله [ قحبه ] كنه عسكركرله نه  
ايدييوك ها !

— يىنكه ، شيمدى كليوم . سن نى براز بلكه امى !

او كيدر كيمز آنى چويردم .

— محمد چاوش ، ديدم ، بوچوجق كله دن بن دوغان چاينه  
دوغرو كيدييورم . قرازكاهى بولور ، سسكا دوغان چايندن بر

قلاووز يواللارم، سن بو چوجغه كورونمەدن بورادن ساووش،  
قوماندانلە باشمز بلايه كيرمه سون .

نە جواب ويرديكنە دقت ايتەدن آتەمى سوردم ، كيتەم .  
فقط شيمىدى ك زلرينك قانلانمش اولديغنى ، اوركش و آزمش  
بر آت كى صولودىغنى خاطر لايورم .

. دوغان چايدن چوق اوزاق اولمايان بر آغاچلق آراسنده  
قرار كاهى بولدم . احسان قوتلرينك بر قسى ايله ايلريده  
چارپيشيورمش . اون بش كون ايچنده بزم قرار كاهك عسكەر  
عنصرى فرق ايديله جك قدر آرتمش ، كون كون غلبه چالان،  
ميدانه چيقان اردو بو هيت ايچنده بيله تبلر ايدييور .  
حقيقت قوزادن چيقان قوردك كلهبك اولديغنى كورور كى  
اختلال اردوسنك داها چالاك و خلقچى ، فقط اسى تورك  
اردوسنك سياسيله اختلال صحنه سنه كلديكى كوربيورم .

احسانك ايرتسى كون دونمى قابلىدى . مطلق اوكلەدن اول  
جىخانه كلسون ايسته يوردم . كيجه انجق اوج ساعت اويودم ،  
شفق له دوغان چاينه جىخانه يه قارشى كيتەم . اوكله يه دوغرى قاغنى لر  
باشلرنده محمد چاوش سو كوز ايتديلر . محمد چاوش نىم يانمە كلدى .  
قاغنى لرى چكسنىر آراسنده دال كى بر چوجق واردى كه اوزاقدن نظر  
دقتى جلب ايتدى . آرقە سنده كندينه بول كان مشينلى اسى  
بر جاك ، آياغنده قويورنك پو طور لر واردى . توفاكنى عجبى  
بر نقر كى طاشيان بو چوجنى عجباً زده كوردم ، ديهه دوشوندم .

محمد چاوش هیجانلی ، آتشی و یوزی تهلکلی ایدی .  
 یولده بکا مختلف چته لرده کی قادینلردن بحث ایتدی . حتی بلغار  
 چته لرده کی بلغار قادینلرینک وطنی روانی بیله دیلی دوندیکی قدر  
 آ کلاتدی . شهید اولان رحیمه چاوش ، حالاً حرب ایدن عایشه  
 چاوش ، عطیه چاوش ، هپ بو قادین چاوشلرک عسکری  
 مناقبی ، بکا قورقونچ کان حیاتلرینی مبالغه ایله ، فضلہ رنکارله  
 مخلیه مده رسم اییدیوردی . بچین بونلردن اودقیقه بحث ایتدی .  
 سوکرا آ کلام .

ا- انک یوزی اوکون نه قاتی ، نه سرتدی ! رنکی صولوق  
 کوزلرندہ معدنی برپاراتی واردی . محمد چاوشله برابر جبخانه لری  
 کتیر دیکمزی اوکا سوئیک ایچین چادیرنه کیردیکمز زمان بزہ  
 اوزاق ویبانجی کوزلرله باقدی . انده بیاض بر صارغینک ،  
 یارالاندیغنه دلالت ایتدیکنی آ کلا دیغ حالده برشی سوئیکه  
 جسارت ایدہ مدم . ظن ایتدم که بالخاصه محمد چاوشه باقارکن  
 کوزلرندہ بارز بررودت حاصل اولیور . اولابونی محمد چاوشک  
 عشقنه ظن ایتدم ؛ سوکرا آ کلام که بوسرف محمد چاوشک  
 نوعنه در . واحسانک روحنده غیر منتظم قوتلر نه اولورسه اولسون  
 اردونک تحمل ایدہ میهن غیظی اونک کوزلرندن فیر لایور .  
 بوتون کناهلرینه رغماً بکا ای وشعور سز چوجقلر کی کان  
 غیر منتظم لرک احساسی کونی یاقلاشدیغنی برکله ایشتمه دن احسانک  
 کوزلرینک ویردیکی حکمدن آ کلام .

— شویانده کی صاریلر کویندن بریسی کوکلی کلک ایسته دی .  
چته یازیلا جقمش . کتیردم نه دیرسکنز ؟  
احسانک کوزلری حالا صغوق ، صاعلام الی ماصه سنک  
اوستنده کی ره وولورله اوینایوردی .

— فضله کنج وقادین اولماسون یتره . کوتور محسن بکه یازدیرت .  
محمد چاووشک کوزلرنده کی قیرمز یلغک آرتدیغنی ، صورتنک  
قراردیغنی کوردم . فقط بوساده جه احسانک طورینک عکس العملی  
اولاییلردی . اونلر رئیسلیله لایالی و آرقاش اولغنه آشدقدن  
صوکر ابو عسکری امرلری مشکل هضم ایدیورلردی .  
محمد چاووش چیقنجه الی طوتم . باشنی اکمش بر شیلر  
یازیوردی . دوداقلرنده آجی بر تبسم حاصل اولدی :

— دون عاصی بر کوی تأدیب ایتدک . خیلی چته اصولی  
اولدی . هله لمزده هرامره اطاعت ایدن اسکی عسکر ماکنه سی  
قوتلنسین ، بزبواورتالی قاصوب قاووران ، بزه قفاطوتان کرانه لره  
کوستره جکزن .

— اسکی ژاندارمه نك ظلمندن ده فنا دکل یا ! ديه جك  
اولدم . استهزا ایله یوزمه باقدی و باشنی قورقونچرمعنا ایله صالحلادی .  
او بیجه اویقوم قاچدی . احسانک چادیریک یاننده کی  
چادیرده یاتیوردم . آقشامدن اونسکله برابر برار راقی ایچمش  
واستانبولی غریب بر آجی ایله آکشدق . او برار کندیسیله کلنیور  
وبلاکه ایلك دفعه بکا کندیسندن بحث ایدیوردی .



— بن، ديه، ردی. هر زمان بويله عسکر روحلی بر آدمدم.  
فقط چوق خام برکنجدم. صوکر الری خیلی ده آلافرانغه لغه  
اوزه نیردم. حالا مدنی شیرلی، کوزل شیرلی سه ورم ديه بیلیرم.  
یالکیز بر آزونلردن اوزا فلاشوق. آنا طولینک تا اورتنه سنه کلنلری  
ینک ایله مملکتتمزی محافظه قابل اولامیه جغنی دوشونورم. اونلر،  
دشمنلریمز کنندی مملکتلرینه صاحب اولدقلری کبی بزده صاحب  
اولمالی یز. شیمدی به قدرزیتون یاغیله صوکی دوران بوخلقله یز  
قایناشمالی یز. کوره جکسک پیامی، بوخلقی کنندی مملکتته صاحب  
ایده جک ینه یز یار انا حغمز اردو اولاجق.

— از مبره اینه لم، یتر احسان!

— بو آقشام ایچم خولیا یامق ایسته یور. یالکیز از میری  
آلمق یتمز. مملکی تمیزله مک لازم، آنا طولی اردوسی از میردن  
صوکر اولیله بر حرب آچه جق که... کهنه شیرلی، قرا کلق شیرلی،  
خاخی سفیل واسیر اندن شیرلی هپ تمیزله به جک ویقایه جق...  
همشیره عایشه ایله یز بونلری دایما قونوشوردق. اوبکا از میرک  
نه معمور، نه مسعود اولدیغنی هپ آکلاندی. یز یونانی چیقاردقدن  
صوکر ا بز، اوت، اردو آنا طولی بی باشدن باشه معمور و مسعود  
ایده جکیز. آرتق استانبوله هیچ دو نمیه جکیز.

— دایا نامازسک احسان!

— بان کورورسک سنکله کیدر از مبرده بر چغنتلک یابارز،

اولمازمی؟

یونان تعرضی امتحانی دوم ایدیپور، اختلال قوتلریله  
 اردو اختلافی بارز بر شکلده میدانہ چیقیور. خارجدن، داخلدن  
 بیک بر بلا باشمزه دولاشیور؛ آناتولی اردوسی حالا چکردک  
 حالنده بولیوردی. فقط اونک کنج ارکان حربی اطرافنی صاران  
 تهلکهلر قارشیشنده مستقبل اردونک قبالردن طاشان براقوابدی  
 شلاللر کبی ترونازه روحیله قونوشیوردی. بونلری احسان  
 بلکہده عایشه نک یشیل کوزلرینک خیالیله تکرار ایدیوردی.  
 نهایت کوزلری داغین، یناقلری قیرمزی هما ایچنده دوشونمکه  
 باشلادیغی زمان چادیرمه دونمش، فقط اویقوم قاچمشدی. ایچمده  
 اسمسز برچوجوق قورقوسی ویأسی واردی. احسانک نیکیین  
 خولیلاری بنده عکس تأثیر یاممشدی. نهایت اویه یامیه جغمی تماماً  
 آکلایوب یاتاقدن قالمغه قرار ووردیم دقیقه ده یانمده کی جادیردن  
 احسانک سستی دویدم. آزیجق قیصیق، فقط نه بیلهیم،  
 آزیجقده حسرتلی وزبون بر ادا ایله حایقیریوردی:  
 — سن بوراده نه آرایورسک؟

قراکلده بر دنبره اوطوردم و دیکلدم. کوچک بر قیز جوجنی  
 آغلار کبی طاتلی و نازلی برسس آغلایوردی. احسان آرتق  
 یواش یواش قونوشیوردی. نه سویله بورسه بونازلی و املی سستی  
 دها درین بریأسله آغلایوردی، ایچم ناصل آلت اوست اولدی.  
 بوزواللی قادین ویا قیز کیمدی؟ هر حالده احسانک خبری اولمادن  
 چادیرینه کیرمش؛ اولا عصیان ابدن، سرت حایقیران احسان

شیمدی دها اریمش ؛ دها مغلوب ، اونی دقتله ، شفقله اورادن  
 چیقارمغه چالیشیوردی . مههم بر صورتده کذبانی خاطر لادم .  
 غریب شی ؛ قابل دکل بوراده اولامازدی . یانی باشمده بویله  
 بر آقشامده کوکل مجادله سی اولاجنی کیمک خاطرینه کلیردی .  
 کوزلرمده عایشه نك یشیل کوزلری پارلادی ، قراکلقده اویله  
 خانن وبارد پارلیتیلری واردی که ...

— زواللی کوچوک عایشه ، زواللی کوچوک عایشه ، آج  
 کوزلریکی ، باقیم ، آراتق آغلاما ، عایشه !

دیمک احسانک بورالرده عایشه اسمنده برسوکیایسی وار .  
 دوغان چایدن لیجه چادیرلرده کی نوتجیلره کورونمه دن سورونمش  
 گلش یالوارییور . فقط بنی سـ ویندرمه سی ایجاب ایدن بو حادشه  
 دها چوق قاریشدردی . چادیری آچدم ، طیشاری به چیقدم .  
 ایچمده کی صیقتی بنی بوغیور کی . چادیرک قپوسـندن ایلرده کی  
 آغاچلره باقدم . هریر سـ سـ سـ سـ سـ قراکلقدی . هوا بر آز بولوطلو  
 صیجاق وروزکار سزدی . بوسـ سـ سـ سـ سـ لک ایچنده بیلهم نهدن بنده  
 بکا یاقین بر انسان اولدینی حسی اویاندی . جیمدن بر چاقاق  
 چیقاردم ؛ چاقدم . آنی برایشق ایچنده احسانک چادیرندن اوتوز  
 آدیم اوتوده اوزون تفضکی ایله بر آدم کوردم . داغین و کرکین  
 تفضکی معاینه اییدیور ؛ باشی احسانک چادیرینه متوجه بوتون  
 وجودیله دیکله یوردی . چاقاق یاندی ، سوندی ، فقط بکا او ضیا ،  
 آننده کوسـ تردیکی آدمله برابر بر کتابلق فاجعه یی بر آنده

آيدىنلاندى. بو محمد چاوشدى. هر شيشى دز حال آكلادم، عمر مده  
ايك دفعه اوله رق ييلديرم كې قرار و بىردم. يواش يواش اواستقامته  
يورودم؛ هم لاقيد هم طبيعى سسندم :

— محمد چاوش نه ياپيورسك ؟

— سز ميسكز پيامى بك ؟

— بن ايم !

بو صيقيندېلى كيجه نك روحلرك آغزىنى آچوب وجوددن  
طاشيران طلسملى بر حان واردى . محمد چاوش يېكى دوغمش  
بر چوق كې آچىق، فقط صوك درجه هيچ بنى آشاغى به دوغرو  
يورومكه دعوت ايتدى ، سوبليه چكى واردى . هيچ تردد ايتمه دن  
يورودم . جېدن طبقه سنى چيقاردى ، قراكلقده بر — يىغاره  
صارمه چاليشى .

— نه وار محمد چاوش، اريق كى قاچدى ؟

سيغاره لر يىزى ياقق ايچون تىكار چاقماغى چاقاركن يوزىنى  
حقيقتاً قورقونج بولدم . قوجامان بيقلرينك آلتنده دوداقلرينك  
چوق چيركېن قيوريليشى واردى . فقط آكلاتمغه باشلاينجه  
تصور ايتديكم فاجعه نك براز خفيف اولديغى حس ايتدم . بونىكله  
برابر قورقورلمك سببى اولديغى اكلايوردم .

كندان «صاريلر» ده بن كيتد كدن ص. كرا محمد چاوشنى تىكار  
بولمش، قرار كاهه كوكللى قادين چته اوله رق كلك ايسته مش .  
قىزك ياورمه سنه چاوش داينا مامش ، آرقه سنه برار كك ائوانى

کیدر مش، کتیر مش. ا کلاشیلان قیزه احسانه سوزی کچدیکندن.  
و کندیسنک خاطر ی صایلدیغندن بحث ایتمش. فقط چادرده.  
احسانک سرت معامله سی ایشی بوزمش. قاغنی لاله کان کذبان  
محمد چاووشک کندیسنی قبول ایتدیره میه جگنی آ کلا بجه اغاسندن  
قورقش، قرار کا هدن قورقش، کندیسنی یدوب قوماندانه یالوارمغه  
قرار ویرمش. بو آراق محمد چاووش کذبانک کوزل یوزینه عاشق  
اولدیغنی ده قیزه اعتراف ایتمش واللهمک امریله ایسته مش، گمرنده چوق  
پاره وارمش وقیز راضی اولورسه اونی هانچی کویده ایسترسه  
اوطور ناجق النی صغوق صودن صیجاق صوبه صوقدیر میه جقدی.  
کذبان بونلره قولاق آصامش، هپ قوماندان قوغارسه کویه  
دونه میه جگنی، رزیل اوله جغنی، کندینی چایه آتوب بوغاجغنی  
سویله یورمش. نهایت محمد چاووش اونی کیجه یاریسندن سوکرا  
اصولجه قوماندانک چادیرینه کتیره جگنی سویله مش، شیمدی ده  
قیزه بر فناق کله سین دیبه سلا حیلله بکله یورمش. بکاده قیزی  
قوماندانن ایسته مک واللهمک امریله کندیسنه نکاح ایچین یالوارمق  
ایسته یورمش. فقط شیمدی ذهنی قاپالی و سس سز چادیرده در.  
قیز چادره کیرنجه قوماندان سرت سرت هایقیر مش، سوکرا  
قیز تحف تحف آغلامش، شیمدی ده سسی تماماً کسيلمش.  
کذبانک قوماندانه ملاقاتی اوزون سوردیکنی بکا چاووش  
آ کلاتیرکن سسی بوتون بوتون یا وزلاشیوردی.  
محمد چاووش او یله برسسنی کسدی که بوسکوتی چادیرنده.

یازی یازان بر کج ضابطك بینی ده ان برماوزر قورشونی طراقه سی  
کی ایچمدن د یدم. چوق ساکن برسسه :

— ا. ان بک کوروندیکی قدر مرحمتسز دکلدز ، دیدم .  
بلکه کذبان سنک کندیسنی ایستدیککی ده آ کلاتیوردی . چونکه  
کذبانی اواسکیدن طانیر . اوکا بر عسکر قیزی دییه آجیر .

قرا کلقده باشنی صاللادی . محمدچاوشک روحی احسانک روحک  
تمثیل ایتدیگی رسمک آرقه سی کی ایدی . محمدچاوش بر عسکرک  
برچته نک سعادتته خادم اولاجغنه اینانمایوردی . صوکر کذبانی  
آلیقویان شینک بویله بر ماصال اولدغنه قانع دکلدی . او عسکر لره  
بالخاصه ارکان حربلره هیج اعتماد اتمه یوردی . اونلردن اویله  
غلیظ ویله چیرکین اتماملرله بحث ایدییوردی که : ایش تمامدی ! فقط  
بوتون بو غیظه ، بو عدم اعتماد . رغماً بنم سویله دیکم شیلره  
اینانمق ایسته یوردی .

آرتق خروسلر اوتیوردی .

— کذبان آرابه نرک یانسه دونمش اولاجق ، دیدم . سن کیت  
اوکا بویله ، بوکون میدانه چیقما سین ، بن کیدر احسان بکک کوکلنی  
ایدزم . سزی ده شوراده برماش کوز ایدرز والسلام !  
او تحف تحف کولدی . سسی قیصه قیدی . احسان بک اذن

و برسه ده ویرمه سه ده قیزی آلمه . یمن ایتدیکنی سویله دی :

— یا اولوسنی ، یا دیریسنی ! دییوردی .

چادیره دوندم واحسانك اويانماسنى بلكهدم، مسئله چوق  
نازكدى. مطلق محمد چاوشى جابوق تطمين ايتك لازمدى ؛  
يوقسه برفلاكت محقق كورونيوردى. اوكله به دوغرو احسان  
اوياندى. آياقده ضابطه جيجخانهك توزيرنى وايلرى به سوقى  
قونوش-يوردى. يالكز قالمسى ايچين بلكهدم. ضابط چيقمادان  
محمد چاروش كيردى. طورندن چاغيرلمش اولديني آكلاشيايوردى.  
يوزنده بر آزاميدوانتظار واردى. هله بنى اوراده كورمى وحشى  
كوكلنه بر آز صو سر پمشدى. احسانك يوزى حالاسرت وقابالى  
ايدى محمد چاوشه كيوه جوارنده برايش سپارش ايتدى. اوكا  
كيجه بنى اوراده كچيرته جك برايش. محمد چاوشك يوزينه باقيور؛  
ايلك دفعه استدائى انسانلر كده زلز قدر دزين قلب قاصر غلر بنى  
اورته ييلدكلى بنى دوش-ونيوردم صورتى كرىلمش، صرارمش ؛  
ديشلىرى مهلك صورتده ايكي ده رده آچيايوردى. فقط امرى  
سكوتله تلىق ايتدى. احسن آرقه سندن سسلاندى :

— سنكله چاليشان رمصطفى واردر. صاريلردن قردشى كذبان  
جيجخانه آرابه لر ينه طاقيلمش بورايه كلش ؛ مصطفى به سويله دونن  
آرابه لر له قيزى كويه كوندرسين. بوچوجنى بواده بو آقشم  
دها كيم آليقويارسه آصارم آكلادكى ؟  
يالكز قالوبده بومسئله بنى چمق ايسته ديكمز زمان احسان  
سرت سرت يوزيمه باقدى :

— محاربه باشلار آن برد، چولوق چوجق ماصالى ديكله يم  
ددى .

فقط چو جوق ماصالک خاتمہ سی بر ہائلہ اولدیننی کوردی۔  
احسان عینی کون بکادہ مشکل بروظیفہ و بردی . ذہنک  
اندیشہ سہنہ رغماً کذبان مسئلہ سی تعقیبہ زمان بولمادم .  
آقشام بک یریمز او آتہ بیندی، برہ فرزہ ایلہ رکت استدی .  
صباحہ قارشی دونہ جگنی سویلہ یوردی . هوا یاغموردن  
صو کرا آچیاہش، سرین سرین طوپراق قوقیوردی . ییلدزلر  
اوقدر براقدی کہ قارشیدنی آغاچلرک یاپراقلری سچلیوردی .  
چادیرک قارشیسندہ ایچہ اوطوردم . عیجا کذبان کیتدیمی ؟  
احسان دونسہدہ بونی بردها سوبلہ سہم ! نہایت بو کون وجودمدہ  
کچن آقشاملرک یورغونانی ، طاتلی طاتلی اویودم .  
کیچہ کوزلریمی چادیردہ بر آدم وار حسبلہ آچدم . حقیقت  
چادیرک آرالفندن کیچ دوغان آی پردہ لی رایشق کوندہ ریور،  
کورہ مدینکم برانسان سئلہ نیوردی .

— پیامی بک، پیامی بک!

— کیم او؟

— بن ایم!

— سن کیمسک؟ کیرایچری باقیم!

در حال باش او جمده کی لامبہ یی یاقدم . چادیردن قورقراق  
کوچک بر کولکہ ایچری یہ قایدی . ایکی کون اول قاغنی لرک  
باشندہ کلن چو جوق چتہ ایدی، سیاه باشلغنی آلتندہ کی صاری یوزہ  
یاقاندن کذبانی طانیدم .



— نه ایسته یورسک کذبان ؟

قیافیه براز کولنج برازده آجیقلی تضاد یاپان کوچوک بر  
سسه ایچین ایچین آغلا یوردی. نه اوزون زحمتله نیچین کلدبکنی  
وردینی سویلمته بیلم . بر اقشام اول محمد چاووشک آچیلدیغی  
کبی اوده آچیلدی .

اولا احسانه اولان ابتلا سندن بحث ایتدی . بوتون  
ابتدائیلمکی ، چوجقلنی ، قادینانی حتی یکی حاصل اولان مغلق  
خصلتلرله احسانی سویوردی . احسان صاریلمده اونک بابانک  
استابولده اشغاله شهید اولدیغی آکلار آ کلماز بوتون  
چوجقلره ویچاردرله پادینی کبی بوکاده رقیق وقوی حمایه سنی  
آچمشدی . بونکله باشلان ابتلا احسانک ییلماز حرکتلری ،  
بهادرلقری ایله آرتمش بوکا براز قورقو برازده یأس قاریشقدن  
صوکر ا زوللی چوجو غک بوتون دنیاسی احسان اولیورمشدی .  
احسان کویدن کیتله کدن صوکره اویله عذاب وحسرت چکمش که ،  
محمد چاووش کندیسنی کزیمکه اقناع ایتدیکی زمان احسانک یوزینی  
کورمکدن بشقه برشی دوشونمه مشدی . بردفعه کورسون ، بر  
دفعه چیزمه سنک آلتنه کندینی آتسون ، صوکره اونک مهموزلری  
آلتنده ازیلوب اولمکه راضی . بوراده یاشندن امید ایدلمز  
برغیظ وقیصقا بحلقله شهرلی عورتدن یعنی عایشه دن بحث ایتدی .  
شهرلی عورت قبل دهل احسانی کندیسنی قدرسه ومزمش .  
بن اولدقجه درشت عایشه نک احسانی سومه دیکنی ، احسانک ده

ديگر آرقداشلىرى كې اونی قردهش تلتی ایتدکلىرىنی آکلاتمغه چالیشدم. کوچوک باشنی خیرچین خیرچین ساللادی .

— اویکیت برعورت، دیدی. ایکی ألم یانمه کله حک نیلهیم، قعجه دکل، اما قعجه کی ارلری بربرینه غاتیو . یکیت جانلر اوغرونه تنف اولوب کیدیو. اوصاری اوغلان ملازم احمد رفقى نه دن اولدی؟ اما بن بيله یوم. شهرلی عورت غارنندن اصل غوماندان بکه یانیو. طبقی نم کی !

— پکی وندن بکانه؟ دیدم .

یکیدن آغلامغه باشلادی. دون آقشام احسانک چادیرینه کیرمش. احسان اولا حایقیرمش وقولندن طوتوب دیشاری آتمق ایسته مش، فقط کذبان یره یاتمش، چیزمه لینه صارلمش ، بوغوله بوغوله آغلامش ، یالوارمش . اوزمان مرحمت ایتمش وتسکین اتمکه چالیشمش . بورده کذبانک هنجقر بقلری جوشیور، یالکز بوجوش شده اضطرانله برابر زواللی چوجنی بنلکینک عمقندن صارسان بر - عادت دقیقه سی وار. سویله میور اما بیلیمورم. کذبانک چکه سندن طوتمش قالدیرمش، کوزلرینه باقمش واک «عایشه» دیمش . ا - انده چوجق کی کذبانله برابر آغلامش . احسانک عایشه طرفندن بویولمش اولدیغنه وبوکاوور بویوسندن قور تولوش اولمادیغنه قانع ؛ هرشیئه رغماً دون اقشام بوتون عمرینی جهنمه چوبره جک اولان بو اضطرانده تصمیم لایتدی بی فدا کاراغک بهالی ساتون آتمش قیصه برجتی . ار .

صباحه قارشى محمد چاوش بونى ينه بولش ، ازعاج ايتش ؟  
فقط كذبان بو ازعاجك تهلـكه سنى ، احسانى القا ايده جگى  
مخاطره يى آ كلاتمش . محمد چاوشدن بر قوشك ييلاندن  
فور قد ينى كى قور قيور . اوكا «زبانى» ديور ، فقط محمد چاوشك  
تكليفنى احسانه بر زيان كله سون ديه قبول ايديور . كويه  
دونه جك ، محمد چاوشله اولنه جك ، صوكر ايلك فرصته ...  
بوفرستلر نه اولديغنى ، كنديسى ايچين ناصيل بر خلاص تخيل  
ايتديكىنى بر دلو آ كلاتمادى .

محمد چاوشه آرابه زله كويه دونه جگى وعد ايتديكى  
حاده كيدمه مش . فقط كيتديكىنى خبر آ كنججه بكا هم محمد چاوشدن  
احسانى صاقتمى توصيه ايتـكه كلكش ، چونكه محمد چاوش اونك  
ضعفى بيليور ، قيصقانيور مش ، ار كچ احسانه خيانتندن قور قيور ؛  
هم ده صوك دفعه احسانك چايرينه كيرمك ايسته يور . كنديسى  
برسييله اذرايه كوندر بر سه م نوبجى براقير مش . نه اولور صوك  
دفعه ! صوكر كويه كيدوب اوزبانى نك پنجه سنه كيره جك .

چايرك قپوسنى آچدم ، نوبجى به سسلندم :

— پوسته ! قوماندان بلك چايرينه بو چوجقوله غزته لر

كوندر يورم . براق كچسون .

— پكى افندم .

كوشه دن بر ييغين غزته آلمد :

— هايدى چابوق كير وچيق !

فقط کذبان چادیردن بردورلو. چیقاه یوردی. کئدم کیتدم .  
چادیرده نه اولدیغنی اکلامق ایستدم . زواللی چوجق احسانک  
عسکر یاتاغنگ دینه چوملمش ، چزه لرینی قوجا قلامش ،  
یانغی مشین پارچه سنک اوستنده ، کوزلرندن یاشلر سیاه  
کیرپیکلرینک اوچلرندن سوزولوب طوپراقلره دوشیور. الندن  
طوتدم ؛ چکدم . کئدم اوننی قرارگاه حدودینک خارجه قدر  
کوتوره جک براقاجقدم . اوندن سوکرا محمدچاووشک خشین  
عشقنک کردابنه دوشه جکدی .

چادیرلرک آراسندن یان یانه یورودک، چیققدق. باشی اوکنده  
کوزلری یرده رؤیاده کبی بنمله کلای . قرارگاهدن خیلی  
اوزاقلاشدقدن سوکرا سلامتلهدم. دوغان چایی یقئیدی. اوندن  
اوتبه کیده بیلیردی .

اک صوک براز پاره قبول ایترمکه چالیشدم . بر آغاجه  
آرقه سنی دایامش :

— آلامان آلامان ، دییوردی .

بن زدرله آلدیرماغه چالیشبور ؛ اورد ایتمکده دوام  
ایدیوردی . تام النی طوتوب کوچک آووجنه پارایی قویمغه  
چالیشیرکن برتوفنک پاطلادی . دوندم. قولده غریب برییلدیریم  
ضربه سی دویدم . یره صوکبی برشی داملا یوردی. کذبان تلاش  
ایچنده صاغه صوله قوشیوردی . محمدچاووشک کولککسی  
آغاجلر آراسندن برقیلان کبی صیچرادای؛ قیزی بلندن یاقالادی .

— کوبیده آرام ، بنی آلدانك قحبه ، دییوردی . هله  
دور بونکله احسانك ده جکرینی برده لیم .

قیزی بلندن یا قلامش سلاح سسلریله قوشوشان نوتجیلردن  
اولانجه سرعتیله قاچیوردی .

— برشی یوق همشهریم . اوزاقدن آتیلان بر قورشون  
قضا الله قوله دو قوندی . بن چادیریمه کیدیورم . بکا صارغیلرله  
دو قتوری کوندزک .

ایرتسی کون احسان عودتنده اردو ایله غیر منتظم قوتلر  
آره سنده کی اختلافک اولانجه غیظی و آتشی ایله میدان چیقدیغنی  
سویله دی . اردو اونلری تپه له مدن یا شایه میه جغنی سویله یوردی .  
احساندن اعتباراً هر ضابط حتی هر نفر یونان تعرضی قدر  
اردویه رقیب اولان اختلال قوتلریله علاقه داردی و احسان بنی  
اولانجه قوتیله قولمی تداوی ایتدرمک و دیکلندر مک ایچین  
اسکی شهره کوندر مکده اصرار ایدیوردی .

---

لبوس !

۱ کانون اول

حکایه مدد بر قوپوق خلقه، یانیق صحیفه وار. کذبانی محمد چاوش  
بلدن یا قالا یوب ایصسز اووالره قاچدیغی قراکلق کیجه دن  
صو کرا اونلری برداها کوردیمی ؟ قفامده کی شمع علولر ،  
سلاح - سسلی ، زنجیر شاقیردیلی و اختلاک قورقونج  
سسلی آراسندن اونلری برداها کوردیم ، ظن ایدیورم .  
بو قیصه ، فقط حیاتمک اک مخوف کابوسی ! بونی دوشونورکن  
آلندن صغوق ترلر ، آرقه ده علولر ، دودا قلم قوب قورو ،  
کوزلرم حما ایچنده تتره یورم . بو مخله نک بر ایجادیمی ؟ بویله  
برشیئه اینانق ایستهم ، صو کرا اوته کیلردن حتی کندمدن  
شبهه ایدرم . بو کابوس فقط حقیقی بر کابوس واونی فاصل  
کوردیمسه حالا فاصل کوریورسه ، اویله آکلاته جغم .

قونیه اختلالنی باصدیرانلر آراسنده یز . احسان قوتلریله  
اسمینی خاطر لایه مدیغم بر ناحیه مرکزینه یاقینز . مرکزک هئوز  
اختلاله بولاشمادیغمی سـویله یورلر . ناحیه دن بر کوچک هیئت  
احسانه کلش ، عرض صداقت ایتمش و ناحیه یه عاصیلری  
صوقمابه جقلرتی تأمین ایلمش ، فقط بوکا مقابیل بزم قوتلرکده  
کیرمه مسنی ، ناحیه نی هیجانه صوقامسینی یالوارمش ، احسانی  
یالکز ناحیه یه دعوت ایتمش لر ، قوزو کسه جکلر ، شرفنه  
کوی شنلک یاپه جقمش ، کلن ایکی صاریقلی اختیارله اوچ  
کویلی آغا احسانه محبت وامنیت تلقین ایتمش .

احسان احتیاطاً بر مفرزه نی ناحیه یه باقلاش دیردقن صوکر  
بش سواری و برده بنله برابر دعوته کیدیور . شبهه ایدرسه  
سواریلردن برینی کوندر جک و قوتلر تحسین بکک قومانداسنده  
کویه کیره جک . محسن بک بوکا شدتله علیهدار ؛ «بوکون  
قوزو کی اولان کویلولری یارین بر قاصرغه کی قونیه دن کچن  
اختلال صتمه سی طوتابیلیر .» دیور .

اوواده ، اوچیوز خانلک برکوی ؛ صاری ، چوراق  
طوپراقلر آراسنده ، صاری طوپراقدن یاپلمش کوچک برصیرتک  
اوزرنده ، اوکی یشیل بر آناطولی ناحیه سی ! آفشام کونشی  
صاری طوپراقلری افلاطونه بویامش ، کویک اوکنده یشیل  
میداندن داوول زورنا سـسی کلور . احسانله آتلمز ،  
یازیانه قوشه رق کیدیورز . سحر چاووشله کذبانی قونوشی رز .

نه اولدير ؟ نزميه كيتديلر ؟ كذبان برداها كويه دونموش ، محمد چاوشك ده تورك چركس قاريشيق ، خلافت اردوسى نامنه اجراى شقايت ايدن حمزه بك چته سنه التحاق ايتديكى سويله نيور . اونك اختلاجى وبالخاصه پادشاه دشمنى روحنى دوشونيور ، كذبك يشيل كوزلرني قيصقانه رق بوتون حياتى انكار ايديشنه حيرت ايدنيورم . احسان داغين :

— زواللى كوچك كذبان ، زواللى چوجق ، ديور ، يشيل ميدانه ياقلاشيركن بويوك سياه برغلبه لق كوريورز . بزي استقباله بلكه يورلر ؛ بلكه ! فقط نه قدر غلبه اتق ؛ ناصل اويله طوپلو و سسز دور يورلر .

يشيل ميدانى كچمك ايچين او كنده ي اولدقجه درين واوزون حندقدن احسانك آتى قنادلى كې اوچدى كچدى ! صوكر ا بن و سواريلر . . . يشيل كنده اون آديم ايرله مه دك ، صولده خراب ووش دوران بردكرمن بنا سندن بر كومه انسان غيرلايور ، و آرقامزدن قوشيور ، احسان زنبركلى كې آتى چوريور ، فقط او قدر آتى بر كابوس باشلانغيچى كه . . . ايشته بش سوارى اللى كشى آراسنده طاشلر ، كزيرلر ، صوپالر و طرپانلر فرلايور ، و بوجه نهي كورولتو آراسنده ايكي سوارينك خندكه تلديغى كوريورم و آرقه مزده قورقونج آياق سسلرى وار ؛ نه درين وير آلتندن كلن بر كورولتو ؛ اوت كويك او كنده كي سياه كومه . بر انسان قاصر غه سي كې



کلیور ، بوراده کیلر سسواریلرک ایشنی بیتیرمشلر ، قوشیورلر  
 ویز قودورمش برانسان کتلهسی آراسنده یز . اوت ؛ قورقو  
 ندر ، قورقونک ، رنکی ، احتلاجی ، کوزلری ، بوتون  
 بنیهسی ندر بیلورم . فقط او اینجه ویاووز چوجق هنوز  
 دومان چیقان ، قورشونی بیتمش طبانجهسی النده ، قرمز  
 قالپاغی بر طرفه ا کیلمش آیاقده دوریور ، قفاسنی هیچ غائب  
 ایتمه یور . قورشونلری کسه یه آتمایور ، بالالزام کسه یی بلکه  
 اولدیرمیور ؛ فقط بوتون بو خلقی ، کیندکجه دارالارق داها  
 صیقی برخلقه حالنده اونی احاطه ایدن خلقی برقاچ دقیقه دوردوردی .  
 هپسی او آیاقده دوران ، کوزلری صغوق ، معدنی برپارلتی  
 ایله اونلره باقان قدرتلی مخلوقله مشغوللر ؛ بن ، نه غریب ،  
 یوسوکن ، باغیران ، بالطهسنی صالایان ، تر قرقان خلقدن  
 ایتمش کبی کسه بنله مشغول دکل .

— بیقلرینی کوریوکی !

— آلك آشاغی !

— کبرتك !

— بوغازلايك .

بوم ، بوم ایکی طراقه ، صوترا قودورمش برخلق وتمادیا  
 هواده ویزلایوب کین ضاشلر ، انسان دالغهسی وبونک اوستنده  
 افقده قنن برتپسی کبی قایوب اووانک آلتنه کیدن کونش !  
 آرتق احساندن آیرییم . او مدهش و قودورمش کتله

تہا پیور ، بیامہ یورم ؛ قوللرینی صالایانلر ، بربرلرینہ باغیرانلر ،  
ینہ طاش ، قوشوش و متمادی چیرکین برتیننہ !  
ہپ بو انسان قاصرغہسی قیزل قراکلقدہ کویہ دوغرو  
کیدییور . اوکدہ اللرنده مشعلہلر ، ایسلی برعلولہ بوقورقونج  
یوزلری تنویر ایدیورلر ، اورتدہ زنجیرلرینی صالایہرق  
ایکی نفرلہ برابر احسانی سورکلیوب کوتوریورلر . اولودکلر ،  
دیورم . اولسلردی اونلریدہ خندکہ آتارلاردی ، بنم یانمدہ  
ایکی کویلی قونوشیور ، یواش یواش :

— آرسالن دلیقانی بہ ! بزم چناق قلعدہ ضابطمزدی .  
برجومہ قوشاردی ، ہمزک ایچی دہ پرہ نزدی . بو حمزہ بک  
کراتہسی دہ کیم اولیور ؟

— بر محمد چاوش یوقی ہپ یاپدیران او !

— بزم کویلودہ اشک کبی بہ !

کویہ کیریورز ؛ ینہ دویورم :

— قوماندانی نیدہ جکار ؟

— مجبوسہ کوتورہ جکلر .

بندہ بومشعلالی ، قانی خلقلہ سورکانوب کیدیورم .  
کویک مختلف کوشہلرندن قادن چینگلقلری کلپور و بردا اول ،  
جہنمی برکومبورتو ایلہ متمادیاً چالیور ، قیصیق وحشی نعرہلر  
دویورم و ہریردہ ہواہیہ سلاح صیقہورلر .  
نہایت توزلی ، یامرو یومرو برکوی سوقاغندہ بز ؛

کوشه‌ده حیوانسز بوش بر آرابه دور بیور وقارشى کوشه‌ده  
قاپیدی آچیق بویوجک برطوپراق اوه کفر، کورواتو آراسنده  
احسانی ونفرلری کتیر یورلر . بن آرابه نك یاننده صیقشدم ،  
قالدم ؛ ینه یامده قونوشیورلر :

— حرینی نیچین اولدر میورلر ؟ .

— نه بیلیم بن .

— انقره دن بر پاشا کلیورمش دیورلر ، عجبا اونک ایچین  
بونلری رهنمی طونیورلر .

— نه بیلیم بن اوغلان !

سوقاق ینه قاریشیور ، قاچیشانلر ، مشعله طوتانلر ، داوول  
کومبورتوسی ، صوکران :

— بوغازلیورلر ، بوغازلیورلر .

شقاقلر مده کی صفوق تر ، اللرمده کی تتره مه ، بوشده کی

صالانان یوره کله کند، مدن کچمشم .

ینه ایاق سسلری وطانیدیغ بر شیه ایله بر کویلی نطقى !

آرابه نك کنارینه طوتونه رق آباغه قالقیورم . قارشى ده آچیق

قاپینك ایچندن ایسلر ودومانلر آراسنده . تمادی علولر و دأما

سویلیه ن، باغیران قورقونچ آغزلر کورویورم . اوراده نه یاپیورلر ؟

یورویورم . سوقاقدن کچن بش اون کویلی ایله برابر بن ده قاپیده

دوروب ایچری به باقیورم .

قارشى ده آچیق ، مستکره خلا قاپیدی ، اوکا بیتیشک بر

حردیون یوقازی چیقئور؛ طوپراق پدس بر آولو ، بر کوشه سنده  
 زنجیرلر ، لاله لر بیغلمش ، صاغنده دمیر پارماقلقلی بر قاپی دها  
 وایکی مشعله بودمیر قفسک آرقه سنی کوستریور . ا کلا یورم :  
 بوراسی ناحیه نك حکومت قونانغی و بو قاپی محبسدر . دمیر  
 پارماقلنك آرقه سنده باشندن صیزان قانلرله احسان آیاقده  
 دورویور . ایکی اللرنده کی اوزون قالین زنجیر ایاقلرینه قدر  
 دوشیور و بویننده قالین بر لاله وار . پارماقلنك بو طرفنده احتراصله ،  
 نفرته ، مستکره بر تقاصله محمد چاوش بش اون کشی به محبسک  
 قاپدسنی قیروب احسانك کارینی تمام ایتمکک تشویق ایدیور .  
 ناحیه مدیرینی ، ژاندارمه لری بوغازلامش لرده بوپس ، بیقسنز  
 اوغلانی نه بر اقیورلر ؟ بوده خایفه دشمنی ، دین دشمنی ، همان  
 کبرتملی .

هر ناصلسه بو اون کشیلک کویلی زمهره سی اقشامکی غلیان  
 و جنایتدن صوکر ا دوشونورلر . محمد چاوش ایسته دیکنی  
 یایدیرامیور . بن ایشیغه قونان کلبک کی ، کوزلرم و کوزلرمله برابر  
 قلب احسانه یاشمش باقیورم . نه قدر کوزل ، نه قدر قوی ،  
 نه قدر الهی بر یوزی وار ! قرال باشندن صیزان قانلرک آلتنده  
 آیریق ، آچیق کوزلرنده شیمدی یالکز یی . اماز بر جبروت  
 دکل ، آجی ودرین بر مرحت ، استکراهله قاریشیق بر مرحت  
 وار . کوزلرینی قیرپمادن ، جلادلرینه او یله درین وقوی باقیورکه !  
 اوزمان کذبلك نه دن اونك چیزمه لرینه وجد ایله ، خشوعله

صاريلديغى اكلايورم وحياتمدە يكانە بردقيقە ايشەنك دە اونى  
وكوزلرينە باقان مهرانى قادينك دە اونى شەفساز ، ازلى بر  
دوشكونلكە سۈمەجكەنە اينانيورم . ايشەنك كوزلى بر آن  
بولوحەي كورسە ! فقط اوزمرد ضيالر ، بو بويندە لالەسى ،  
الندە زنجيرى دمير پارماقلىق آراسندن جالدرينه قدرتە ،  
ايمانلە باقان روحى دها اول سزمە مشميدر ؟

الرم دها تترەيور ، يناقلم آلئمدن آقان بوز ترلى دها  
قدرتە دوييور ، محمد چاوش شيمدى بو كوچك خلقك  
ضعيف يرينە دوكونيور . اكر المردن قورتولورسە احسانك  
كويلرينى ناصل ياقاجغى ، قارى قيزان بوتون اھالى يى ناصل  
ايپە چكەجكنى اكلايور . بر خومورتو وتردد وار ، دمىن  
محمد چاوشى قرا كلق و عنود يوزلرلە ديكە ينلرك كوزلى پارلايور ،  
آرتق احسانك يشايەجنى دقيقلر صايىلى در .

آت نعللرى طوپراقلردە عكسلر ياپارق ياقلاشيور ، محمد  
چاونك قولاقلى قباردى ، بتون كوچك خلق بر برلرينە باقيور  
وقاپيە كليورلر . سوقاقده ينە قاچيشان تپيشن بر خاق ودرت  
نعل ياقلاشان برسوراي هيئتى !

محسن بلك سواريلرى آراسندە احسانى باشندن صيزان  
قائيلە آياقدە كورديكم آن كابوسك ظلمتى واغيرانخى داغليور  
وصوكرائينە برقادين كى بايىلمش اولاجنم .

چاديردە احسان باشندە صارغيسى ايلە برشى اولمامش كى  
ضابطريله قرونوشيور ومحسن بك اكلايور :

— هېمز ياتمش اويومش-دق . اينجه برقادين سسى ، بر  
چوجق سسى كې بر فریاد نوبتجی بی اویاندیرمش . اون بش  
اون اتی یاشنده قدر چركس قوس-توملی اینجه كول برچوجق  
« ضابط ، ضابط ! » ديه باغرییورمش . بكا كتیردیلر . یاری  
اولو كې ایدی . دیشلری چارپور ، چكلی قیصیایوردی .  
حمزه بك چته سندنمش ، « احسان بی طوتدیلر ، اولدیرییورلر ،  
یتیشك ! » ديه باغرییوردی . هان آته آتلادق ، كیتدك . كلدیكمز  
وقت تحقیق ایدمدم . فقط نوبتجی ده-ا چوق بیله جك .  
ایسترسه كز صوریكز .

نوبتجی ده بر محكمه حضورنده كې كلدی ، اكلاتی . سسى  
مهتر ، كوزلری غملى ایدی . محسن بك كیتدكن صوكر  
نوبتجی نك یاننده برازا طورمش ، قونوشمش ، كندیسنه احسان بك  
صاریلر كوینده یاردیم ایتش . صوكرالری محمد چاووشك انه  
دوشمش ، ناصلسه حمزه بك چته سنه كیرمش . محمد چاووش  
احسان بكی اولدورمكه آند ایتش مش . كویلورك اكثریسی  
حقیقت خلافت اردوسنه علیهدارمشلر ، فقط محمد چاووش اونلری  
قاندیرمش . بو چوجق احسان بك بو حرصی بیلمه یورمش .  
كویك او كنده احسان بكی پوصویه دوشوردكلری زمان اكلامش ،  
قوشارق یوله چیقمش . یاا اوله رق آتی ساعت اوتده بریده  
قوشمش ، هیجاندن ، یورغونلقدن ، قورقودن ادلو كې  
ایمش .

احسان بونلری دیکر کن صاراردی ، صاراردی :

— بو چوجق نرده ؟ دیدی .

— ایرماغك یاننده یاندی ، اویودی !

• سوکرا آرایورلر ، آرایورلر . چوجق یوق .

ایرماغك کیند-ارنده بر چرلس پالطوسی ، بر چنتده  
چیزمه وار !

ناحیه مرکزینی احسان تأدیه کیتدیکی زمان بن یاتاغمده  
قالدم . باشمده مظلم و اغیر برشی وار ، اللرم حالا تتره یور .  
تأدیب اوچ کون سوردی ، غالباً !

برکیجه احسان یوزی توز ایچنده مهموزلرینی شاقیرداتهرق  
یانمه کلدی . آننده حالا کوچك بر صارغی وار ، یاتاغمك اوستنه  
اوطوردی . الننی س-یلدی ، کوزلرنده نامتناهی بر یورغونلق  
واضطراب واردی .

— کویی تمیزله دک ، دیدی . بزم اوچ نفرک جسمدینک  
کومولدیکی یرده محمد چاوشی آصدق !

— کذبان ، کذبان !

— بیلمه یورم پیامی ! بوتون یشیل کوزلی قادینلر کبی  
اوده بر سر ، بر پری ! قرا کلقدن کلدی ، قرا کلغه کیتدی .

— بکا باق پیامی ، سنک اعصابک ایجه بوزولدی . قولکده

حالا یارا کچمه دی . س-نی اسکیشهره کوندره جکم . قهط بکا

ناموسکک اوزرینه بر یمین ویره جکسک .

— نەدر احسان ؟

— بو حادشەدن عايشە خانمە بىت ايتىمە جكسك .

— سنك باپدىنىكى ياپان بر ارلك بونى هرقادىن دويسون \*

ايستر ؛ احسان !

— يمين ايدە جكميسك ؟

— ايدرم احسان !

كندى اولومنه تلاشسىز كوزلرله باقان احسان ، خائىلىرى

كوزىن قيرپىدان اولدىرن احسان ياناغمك اوستىندن باشى اللرىنك

ايچنە آلدى ؛ بردنبره بر چوجق كى آغلادى .

---



## برده اراسی

۸ کانون اول ۵

بو صبح دو قور کلدی . یانده اوزون اوطوردی ،  
قونوشدی . بو هفته نك صوکنده عملیات محقق . بنده بو کونلرده  
دوشوکلک وار . ظن ایدیورم که بن دنیان شی باشمده کی بر  
قاج سیما واونلرک خاطر لرندن عبارت . بونلری اکلاندیجه  
بوشالوب یواش یواش یتيورم . ایچمده دوکه جکم صوک بر  
سقاریه قالدی ؛ اصل فاجعه وصوک پرده !

بوکون نوطلریمه باقیورم . اختلال کونلری ایله سسقاریه  
آراسنده خیلی حادثه وار ؛ فقط بنده آنجق صوک پرده پی  
اکلاته جق قدر نفس وار . اوندن اولکی کونلر هپ پرده

آراسی . بر قاچ نغمه سنی میرل انوب کچه حکم . حاکم ترانه لر  
حایشه نك او زمان یازلمش بر قاچ مکتوبیدر .

حیات ماصالمه باقیورمده حکایه دن زیاده بر او پرایه بکزه یور .  
متمادیا آیاقده وده قور ایچنده متمادیا ال قول صالایه رق قونوشیور ،  
یاغریشیور ، متمادیا اوتیه بری یه دوشوب اولیورز . ایشته پرده  
آراسی . اسکیشهره ترندن اینهن قولی صارغیلی آدم بن ایم دکلی ؟  
نه کولونج حسلرم وار ! یشیل کوزلی یکنمک بو صارغیلی قوله  
ناصل باقا جغنی دوشونیورم . آه ، بونی بر مصادمه ده آلمق نهایی  
اولوردی . دوغری هلال احمره کیده حکم . حایشه اوراده  
اولماسه بیله مطاق اونك حقنده معلومام اولاجق .

جاده نی بردلو کچه میورم . عسکر کچپور ، صیجاق روز کارلرله  
صاورولان توزلر بو اوزون متحرک انسان خطیله قارشیده کی  
بنالری بیله اورتمش ! نه بلند وکنج بر عنصر ! اوکده داوول  
زورنا وار . چوجق کن شیشلیده سلامغه کچن عسکری سیر  
ایچین قاپویه چیقاردم . هر زمان ایچم تحف تحف قاریشیردی .  
شیمیدی ده چوجق کبی او اسکی هیجانی دوویورم .

حایشه بی بیاض اونلجی ، سیاه باش اورتوسیه خسته خانه  
قاپیسنده بولدم . عسکرلره کوزی دالمش برشی کورمیوردی .  
— حایشه بن کلام .

— سنمیسک پیامی ؟ از میر یولنده کیلر چوغالدی . باق ،

تارتق عسکریمزده وار . قرلکه نه اولدی ؟ زرده یارالاندک ؟

نه کوزل برانديشه و براز تقدیره باقدي. ناصل خارق العاده  
شيلر سويلك اينته يورم .

فقط بن ينه اسكي بارد پيامي اولدم .

— سرسري برقورشون كچدي عايشه، يالكنز اتمى دلدى .  
اي بافيلم-ادى ده ازيجق آزدي . بوراده باقديروب انقره يه  
تعليمكاهه كنده جكم؛ جمال نروده ؟

— بوراده اقشاملرى طادينده برابر يمك ييورز . سنده  
كليرسك ، هله ايجرى كير باقاييم ؛ احسان نه پاپيور ؟

— اختلالى تسكين ايدييور ، عاصيلرى برر برر آصيور .  
— بوا احسان نه غربب چوجقدر ؛ او كوچك كذباندن  
خبر آلديكزى ، زواللى چوجق عجبانه اولدى ؟

نه قدر صيقلدم . يالان سويليه ميورم . حكايه يي اكلاته ميورم .  
صوصدم . قباحتلى كبي ، برشيلر بيلوبده سويليه ميهن آدملىر كبي  
صوصدم . عايشه نك سا كن يوزى بولو طلاندى . نه ايجون  
احسانك قلب حكايله لرى اونى بو قدر صارصيور ؟

كيجه طاديانك سالوننك گوشه سنده يمك ييورز . جمال  
اسكيدى كبي جانلى سلام ويرييور . اسكي كونلر كبي قولمى  
قوپاراجق كبي صيقيور و يناقلمدن برقردهش صميميتى ايله  
اوپيور . فقط مانى كوزلرى براز دومانلى . يمكده باش باشه  
يواش يواش قونوشدق . خيلى ايجى دولو ؛ از مير اطرافنده كى  
اختلالده ، يونان استيلاسى آراسنده خيانت ايدلمش و يونانليره ؛

تسلیم آیدش آرقداشلرینک یونان محبسندن برر برر کو تورولوبه  
قورشونه دیزلدیکنی کورمش . نهایت حبسیخانه نو تجیلرینه پارا  
پیدیره رک معرفتی فرارله تکرار بورایه گلش . افه وادهم اختلافی  
اسکی ضابطلردن اولان اختلافلیره بيله اردوده ازیحق امنیتیز  
بر نظر او یاندرمش . بوجالی اک اینجه یرندن اینجیدییوردی .  
اختلالک کوزل اولمایان ، یرلرینی ، اختلال عناصری آراسنده  
مادی منفعتلر آرقه سنندن قوشانلر اولدیغنی بیلیوردی . لکن ای  
کوتو اختلالی ایمانی فقط اسه سز انسانلر باشلامشدی . شیمدی  
ایکی دوره آراسنده بو ایمانیله ، جانیه بکی دور ایچین قربان  
اولانلرک اصل یونان اردوسیه باشلایه جق اردو چارپشما سنده  
استقلال اردوسی خارجنده قالماسندن قورقیوردی . فقط عایشه  
براز اندیشه لی و براز اینجمنش کورونن بوتون اختلافی ضابط  
آرقداشلره قارشلی همان قادین رولنی آلدی . اونجه اردو اختلاله ،  
اختلال اردویه اقدر قارشمشدیکه بو ایکی عنصری بر برندن آیرمق  
غیر قابلدی . بو موقت بر قرداش غوغاسیدی . ینه بورو چالینیر  
چالناز هر کس سلاحنی آلا جق قوشا جقدی .

— سن قوماندانه کیت جمال ، دیوردی . کچن کون کلدی ،  
خسته خانیه یی کزدی . بونلری تماماً ای آکلایان ای و مرد  
بر یوزی وار . سن اوکا حیاتیکی آچیقه آکلایان او ازمی ؟  
کوره جکسکیز ، هپکیز ینه ال آله برابر چارپشما جکسکیز .  
نهایت مادام طادیانک پاسته لری اطرافنده نشه منزی بولدق . تام

اوصردده دیشارده برمه موز شاقردیسی، قاپی آچیلور؛ حشمت  
 بك انده قامچیسى کیریور، عسکر باشی ینه اسبی کوردیکمز  
 کبی، فقط بر آرشاقلری آغارمش ویوزی تامیله طونچلانمش..  
 کلدی، عایشه نك النی اوپدی. جالاک اوموزینی اوقشادی  
 وقهوه مزه، پاسته مزه اشتراك ایتدی. بنم قولمده کی یاره ایله بر  
 آز اکلندی. چوق نشه لی، بوایکی قرده شله چوق دوست کورو.  
 نیوردی. همان اوکا جالاک قوماندانه کیدوب اردودن ایش  
 ایسته سی فکرینی آچدی لر. او ذاتاً بو ایشله مشغولمش. کیجه  
 دیشاری به برابر چیققدق. عایشه نی خسته خانه به اوچز برابر  
 یراقدق. او یول بو ایکی عسکر آراسنده دوزر کن بکا چوق  
 دوست، چوق آشنا کوروندی.

صوکر ا حیاتمه نه اولدی؟ صحنه ده، موزیقه ده صوصمش کبی  
 بن دأره دن دأره به سورونیورم. بنی در حال انقره به  
 مدافعه ملیه به تعیین ایتدی لر. ماصه دن ماصه به اودادن اودایه  
 کیدیش کلش! کاغد، کاغذ، کاغذ! عایشه چوق اندر یازیور.  
 جمال آلا ی قوماندانی، حشمت بك فرقه قوماندانی! عایشه  
 اسکیشهرده، اوکا ساده جه همشیره عایشه دییور لر. احسانده  
 آلا ی قوماندانی! بنمله حقیقی حیات آراسنده قالین بر پرده وار  
 واو پرده نك آرقه سنده اونلر! حیاتك یکانه مر کزی و یکانه  
 عاملی اولان یشیل کوزلرده اوراده. نه یاپیور لر؟ نه اولیور؟  
 بیاز نکدی، قیدش کلدی.

برنجی این اوکی اولدی بیتدی. بن بواریق مدافعه‌میلیه‌نک  
 برایشی ایچون اینه‌بولی‌یه کیتدم . بر ازده ساحلده استخباراتده  
 قالم . غزته‌لرک کاغدلرک نه اهمیتی وار! انقره‌یه دونرکن اناطو-  
 لینک حشمتلی کوزللیکی بکا بر شی سویله‌میور ، چونکه قلم  
 هپ اوکمه اینهن پرده‌نک آرقه‌سنده! اوراده اوینایانلرک ایکنجی  
 این اوکی پرده‌سندی ده اوینادقلری زمان بن سیاحتدن ینه دوندم .  
 احسانک وجمالک انقره‌یه کلوب کیتمش اولدقلرینی خبر آلم .  
 عایشه‌نک بوزمانکی مکتوبلری پک جانسز! اونکده بنم کبی  
 ایچی بوشمی؟ یالکیز ایکنجی این اوکنده یازدینی ایچی مکتوب  
 وارکه استقلال او یونجیلریک پرووا ایتدکلی صحنه‌یی انسه‌انه  
 سزدریور . بعضاً تیاترو پرده‌لرنده خارجه باقیلان بر دلیک  
 اولور و او یونجیلر ایچردن کوزلرینی بودلیکه اویدوروب سیرجیلره  
 باقارلر ؛ ایشه بن بودلیکدن ایچری‌یه باقق ایتردم .

## عایشه‌نک مکتوبلرندن

### اسکیشرده یازیلانلر

« ایکنجی این اوکی کلدی، کچدی. چوق زماندر سندن خبر  
 آلمایورم . سیاحتده اولدیغکی س-ویله‌دیله . بنده برنجی این  
 اوکندن سوکرا برازمدی بر ازده معنوی یورولمشدم . ایکنجی  
 این اوکی بکا شفا ویردی .

سن برنجی دن براز اول آرامزده ایدک . بو آناتولینک  
ازمیر یوانده ایلك عسکر جنکی اولدی . بکا دلیقانی اولغه  
باشلایان برپهلوان یاوروسنک ایلك موفقیتلی کورشی کبی کلدی .  
فقط بزم خسته خانه بودورده جراحی دکلدی .

ایکنجی این اوکنده مکمل بر جراحی خسته خانه مز اولدی  
و آخر یارایلر هپ بزه کلدی . ایکنجی این اوکی بنی چوق  
عسکر لره یافلاشدردی . برداها یونان غوغاسی اولورسه برسیار  
خسته خانه یه کیتمهک چالشاجم . حقیقتاً عسکر لرک صتمه سز ،  
نمایش سز ، سسز بر قوتلری وار . بزم سوکیلی اختلاک طبانجه  
سساری وفضله راقی قوقوسی یوق . اه ، شیمدی زواللی  
احمدرفقی بی ناصل خاطر لادم! بونلر اختلاجلیلر قدر سو کمپور لرده . . .  
تماماً سسز آداملر .

بن اک چوق عملیاتخانه ده چالشیورم . فقط بر نفر قوغوشنک  
نظارتی بکا براقیورلر . بوش بیاض یاتاقلر حاضر لاندجه : « عجبا  
کیملر کله جک؟ » دیه یوره کم چارپیور . خسته خانه آزیحق دوکون  
اوینه بکزه دی . دوقتورلر بزم قدر هیجانلی . . . اویله  
بر حاضر لک . .

ایلك مجروحلر کله جکی زمان اسکیشهرک هیجانلی کورمه لیدک .  
استاسیون قیامت کبی قالابالق ، سدیله لر اوستنده ایلك کلن  
خاکی انسانلر بزه باشقه دنیانک آداملری کبی کلیور . فقط  
بزم محمدجک اطرافنده کی هیجاندن بی خبر و تماماً لاقید .

هېسى كندىنى دوش-ونمەين چوجقلره بكنزه يورلر . ايلك  
كلنلر كرى خدمتندە بارالانلر . چايخانە يە سەديه لرى ديزدك ،  
چاى وپروب كوندرييورز . اونلرك عقلى چايە پك ايرميور ،  
هېسى النده كى -ومونى صيقى صيقى طوتير ، نزه يە قوياجنى  
بيلمە يور .

قوجامان قفالى اسم برنقر صارغيدە اولان باجاغندن شكايەت  
ايتدى : « زيقين ، زيقين شو - باجاغى بر اونارا » دييوردى .  
صحيحە نفرى حقيقتاً مشفق بر مخلوق . حرب ، يارا اونك شفقتى  
ايله برابر بر آزده غبطە سنى تحريك ايدويور . تورك نفرى بو !  
قوللارنى قادين كى اوزاتدى ، نفرى قوجالادى . جكدى ،  
دوزلئدى :

— نرە يارالاندك قارداشم ؟

— آياغى غاظر تبدى ، غيرلدى .

خستە خانە دە آياغندن وقارنندن يارالى براسمر چاوش دها  
وار . باشى آرسلا نە بكنزه يور . عملياتخانە نك يانندە ، قوغوشدە  
پاتيور ، كپروب چيقاركن كيدوب باقيورم . دائماً صو ايستە يور .  
كندىن بيلمە يور . « آه اولسەم ، آه اولسەم ! » دييور . هر حالده  
حياتى بو قدر سومە سنك برسەبى وار . صو ويرمك ايچون قاچ  
دفعە باشى قانديردم ، هر دفعە سنده « خديجەم ، خديجەم ! » دييور .  
ايلك آقشام يارالير بر برلر يله مشغول اوناديلر ، فقط صباحلين  
كيفلى ايديلر .



ایکنجی کون حرب یارایلیری ، آغیر یارایلر کلدی .  
خسته خانه نك قایدسندن عملیات وپانسمان سالوننه قدر سدیهدن  
کچلمیور . باغچه بیله سدیهبابه دولو . برچوغنی آیاقدنه ، قوللری ،  
باجافلری صاریلی طوباللایهرق کلدیورلر . بوضابطلرک هیسج بری  
شکایت ایتمیور . جسور ووقور یوزلری چامور ، قان وباروت  
ایچنده ؛ هپسی سیغاره ایچیور .

نفر ایکی صنف ، بر قسمی چوجق کبی نازلانیور ، هر کسک  
کندیسیله مشغول ولباسنی ایسته یور . شهید اولمش بر آرقداشک  
ویا خود ضابطک ماتنی یوکسک سسله آغاییهرق طوتیور .  
اوتکی قسمی ضیا کبی ، کوکسی آچیق ، چوق زمان قان ایچنده  
باشنک آی ییلدیزلی باشلانی آلتنده یانیق وقوی یوزی بر تابلو  
کبی دوریور . بویوزده هیسج برشی دکشمه یور ، ثابت وسیکیرسز  
کوزلریله اوبله جه باقیور .

کیجه عملیات یوقدی . بویوک قوغوشه کتدم ، نفرلره دوست  
اولغه چالیشدم . اکثریسی چاروش ! چاوش ، اردومزک اک  
مهیب وقوی عنصری ! شکایت ایتمز ، تمیز و تربیه لیدر ، صولک درجه  
مغروردر . نه نفرله نه ده خسته باقیچی ایله قونوشمغه تنزل ایدر .  
یاننده یاراسندن شکایت ایدن نفر اولور سه تبسمسز و آغیر سسله :  
— اوغلان صوص ، نه زیر لانیورسک ، عسکره عیب دکلی ؟

• حیر •

قوغوشه بن کیرنجه چاووشلر دوغرولمغه چالیش-یورلر ،  
اندیشه ایله :

— حردن نه خبر همشیره خام ؟ دیورلر .

خسته خانه نك اوکندن طابورلر کچر کن قینلدا نابیان هر عسکر  
نخربه قوش-یور . صباحین ایکی عسکر قلبی تماماً آلدی .  
طابورلرک ایلك صیره لرنده ایدیله . اساسا ایلك دیزی اک بویلی ، اک  
کوزل ، اک صاعلاملرندن سچیلیور . بردانه صاریشین ، اوزون ، خشین  
یوزلی بر روم ایلبلی واردی . شرقیه اوباش-ایور ، اوته کیلر  
آلدیریور : « یورویلم ایلری به ، کیرم روم ایلبلی به » . کم بیلیر  
روم ایلبده قلبنک نره سنی کومدی . اوته کی کی آناطولی اوشاغی  
وتابلو کی بر صیره نفرک آراسنده ! باشی بوتون طابور دن بر قاریش  
اوزون ای ییلدیزی قهوه رنکی قالپاغی ، ار ، کوزلری بو آی ییلدیزدن  
دها بویوک ودها آتشین کسه تانه رنکنده . او یله کوزل او یله  
کوزل که آنجق انسان بوی بر رومانده باکده بر درامده تمثال  
ایدر . اعضادی قوی قوللری قرمزلی بایرانک دیر کنه صاراش ،  
وصوایچنده یورون بر سانجاقده ار : « سنک ایچین ای سانجاقمزه ،  
اولور زده ویرمیز ..... »

آرقه مدز بوتون قوغوش کورلیه رک دوام ایتدی : « سنک ایچین  
ای سانجاقمزه کوله کوله قربان اولورز . »  
عنادله . اصرارله . هیجانله ایچردن دیش-اردن اطرافنی  
صاران بوسانجاق عشقی کوزلر من چوجق کی صیجاق صیجاق  
یاشلر پوشاندیردی .

یانی باشمده کی چاوشک بوسسلره نهدن اشتراك ایتمه دیکنی  
آکلامق ایچون دوندم . حسین چاوش یاغنک ایچنده چوجق  
کی بوزولمش آغلا یوردی .

— نه وار حسین چاوش !

— بروسلی چام آغاجی کی دلیقانی برسانجاقداریمز واردی .

متریس تپهده بزم طابورله برابر دی ؛ یانی باشمده سانجاغی قوجاغنده  
چام کی دوریلدی ، شهید اولدی ، اونی دوشوندمده .

احسانک یار الاندیغنی و بنم کندیسنه باقدیغنی طبیعی  
بیلورسک . شیمدی مادام طادیاده یاتور ، خیلی امیدر . جمالدن  
مکتوب آلدیم . حشمت بک حربی شکر یاراسمز کچیردی . .  
یالکنز استانبولدن برار کلدیکنمز سبفی شهید اولدی . کنج  
قاریسی یازوب بکا صوریور . ناصل جواب ویره جکم ؟ بکا  
مکتوب یاز !

عایشه

عایشه نك احساندن بو قدر آز بحث ایتسنه تعجب ایتدم .  
اوقدر علی العاده بر شوئی ؟ هله دهها صوگرا یاراسنه باقدیغنی  
حشمت بکدن هیچ بحث ایتدی . ملتو بلری نفر و چاوشله  
دولو، دیمک بوایی آدیم عایشه نك حیاتنده مهم دکلر ! عایشه نك  
کوتاهیه حربنده یازدیغنی صوگ مکتوب بو حسی قوتاندردی .  
آرتق عایشه نك قفا سنده و کوکلنده ازمیردن باشقه برشی اولمادیغنه  
اینانمق ایسته یوردیم ؛ قیصه بر مکتوب بندهده دیوردی که :

« بن آنقره یه کلدم، کیتدم. ایکی کیجه قالدیم . جمال اوراده ایدی . سن سیاحتده ایمشک . دوزکن احسانه تصادف ایتدم . آنقره کندیسنه یارامش . اوراده بزه هییچ بحث ایتمه دیبی اقربارلی وارمش، هر حالده چوق نشئه لی شیلر . صموت وساکن احسانی نشئه ایله نختله دولدر مشلر . دوغریجه قول اردوسنه کیتدی .

« بن آنقره ده غالباً صتمه آلدیم . حرارتم ودوشو کلکم وار . حشمت بك ای اولونجه یه قدر آیاقده ثبات ایتدم . اونی شمندوفره پیندیروب کوندر دکن صوگرا بنده برقاچ کون یاتدم . جمال جنوبده سواری آایلرنده .. بن بعضاً یانوب بعضاً قالدیورم . بکا مادام طادیا باقیور . افقده یینه حرب سسلاری وار . حرب اولورسه هجوم بوروسنی دویمش قوماندان آتی کبی ایچم قباراجق، بنده ایش باشنه قوشاچیم . هر عسکر کچدکجه مادام طادیا پنجره دن باقیور، اوکلکی ایله کوزینی سیلیور، هپ آغلا یور : « نه قدر آنا دها آغلا یه جق، هپسی نه کوزل، نه دن بو قدر کوزل، ناصیل بو قدر کوزل؟ » دییور .

عابنه

« کوتاهیه حربی چوق اضطراب و مشقت چکدیردی . فقط عراق ایتمه، مایوس دکلم .

سکا صوکه . کتوبی یازدقن صوگرا حرب همان باشلادی . بن یینه صیتمه دن یاتیوردم . هوا آغیر، تهدیدکار برانتظارله دولو

ایدی . بن قالقه مامقدن ایچمی ییوردم . فقط او یله یوکسک بر  
 حرارتم واردی که... ققامده خسته باقیجیلق حیاتم دوام ایدیور،  
 خسته خانه نك مردیونلرندن آشاغی یوقاری اینوب چیقیوردم .  
 عملیاتخانه ده قول باجاق کسپورلر، قفاطاسی آچیورلر، کوکسدن  
 قارندن قورشون چیقارییورلردی . « همشیره عایشه پاموق،  
 همشیره عایشه غاز، همشیره عایشه قلوروفورم ویر؛ همشیره عایشه  
 خسته نك باشنی بر آز آشاغی به ایندیر . » ققامده هپ بویله  
 دوقتور قومانداری اوتیوردی . کویا خسته خانه ده ایتمش کبی  
 بوتون یارالی اردو المدن کلدی ، کچدی . چپلاق کوکسلیری  
 قرمزی یارار ایچنده، کنبج یوزلری اضطرابله متخاص ، کوزلری  
 سوکیلی لرك آجی خیالاتیله دولو، اینجه اوزون وجودلریله برچوق  
 ضابط دوغرادق دوردق؛ صوکرانه قدر نفر واردی ! اسمر  
 درت گوشه هیچ بر قاصر غنك قوپارامیه جنی میشه کوتوکلرینه  
 بکزه بن قوی وجودلریله متمادیاً ییچاق آلتنده ایشله دیلر .  
 بیلمیسک پیامی ، استانبوله آناتولیلی خدمتچیلره ،  
 بالخاصه « عسکرلره حدت اینجه » میشه اودونی « دیرسکیز .  
 یواستخفاف ایچون سویله بن لاقیردینک اونلرک رسانتی، یالکن  
 وجودلرینک دکل ، روحلرینک وسینیرلرینک رسانتی اک اینی  
 افاده ایتدیکنی صتمه آراسنده خسته باقیجیلق حیاتمی یشایان  
 مخیاهم بولدی . بکا آناتولی اردوسی معظم و مظلّم اکیلمز بر میشه  
 اورمانی کبی کلپور .

« بزم از میرلیلر بام باشقه دره بونلر اورتہ و شرقی آناتولی .  
 ناصل زمکیلر اسمر یوزلریله ، اکثری مائی کوزلریله ، چویک ،  
 چالاک و جودلریله روزکارله صاللانان اینجه چاملره ، اوزون  
 سرویلره بکزرلر . استانبوللی دها بیاض ، دها باشقه بر روح  
 میشه سی ، دها ظریف و متکمل بر انسان اورنکی ! بوتون بوازی  
 میشلرک رصانتی ، چاملرک سرویلرک نظر افنتی و صالتتینسی  
 برلشدیر دکن صوکر ا هپسندن متشکل ، هپسندن دها متکمل  
 بر آغاچ اسمی بولسم اونی استانبوللی به ویره جکم . آناتولی  
 قدر رصین ، از میر قدر چالاک ؛ فقط بونلرک اورتہ سنده  
 برده کندی کوزل استانبولندن ، یک بر دورلو تورک روحنک  
 رؤیاسی اولان بیاض استانبولندن ، کوزلکی و چیرکینلکی ایله  
 کلن خارق العاده بر مخلوق !

« بو خولیدن صوکره قفامده ، اردومزی اوتہ سنده برینده  
 اینجه سرویلر و چاملر کورون انکین بر میشه اورمانی حالنده  
 کوریوردم . کولککلری ازلی ، کووده لری نامغلوب ، دالری  
 خولیا ایله ، چوق جدی و درونی بر اضطرابه دولو بر اورمان !  
 قوجه دنیا بونی متادیاً بیچبور ، بویوک آغاچلرینی یره سریور ؛  
 فقط یره دو کولن تخملردن دها زنبکین کنج بر اورمان فیشقیریور .  
 « بواورمان از میره کیره جک ! » دینه صایقلامش و هاقیرمشم .  
 « بر آقشام اوستی شقاقلرینه کیرلی سیاه صاچلری یا بشمش ،  
 سرخوش کوزلری قان ایچنده ، نعره آتارق ، لاتهرینا چالهرق

یونان عسکرلرینک مادم طادیاك اوتلنه هجوم ایتدکلرینی  
 رؤیامده کوردم. کوزیمی آچدم، طوب و بومبا - سسلیله اوتله  
 صارصیلپوردی. یاناقدن فیزلادم، مردیون باشنه کیتدم. زواللی  
 اختیار قالدین طوبالایله طوبالایله یوقاری به کلپور دی . طیاره  
 هجومی اولدیغنی سسویله دی . صو کرا یواشجه خسته لری نقل  
 ایتدکلرینی و تخلیه یه قرار و برلدیکنی فیصیلدادی ، بکا یاردیغنی و جا  
 ایتدم، کیندم، خسته خانه یه کیتدم. استاسیونك الکتریق لری یانمش،  
 قاطیرلرک ، اوکوز آرابه لرینک باشنده ، باشلری اوکلرنده نقلیه  
 نفر لری متردد و تلاشسز کیدیورلر . مشعشع بر مهتاب وار .  
 بعضاً ده بر طابور توزلری قالدیر ارق کچور . ظاهراً تخلیه یه بکزر  
 برشی بوق . بونکله برابر ایچمده از میر یواندن بر آدیم کر یله دیکمز  
 حسی وار . بونی اونلرده بلکه حس ایدیورلر . هپ او میشه نك  
 اکیلمه ن رصاتی ، اوکا بوسکوتی ویریور ؛ اونی کسر سکن ،  
 یاقار سکن ، فقط اکه من سکن ، بویولک اور تاسنده دو گوشه دو گوشه  
 ایلری کری مطلق بر کون از میره یتشه جکز .

« خسته خانه نك قاپیسندن کیرنجه طاش اولوی سدیله ایله  
 دولو بولدم . الکتریق لری یانمشدی . سدیله رده خاککی اثوابلری ،  
 ییلدیزی آیلی باشلقلری ایله عزیز میشه ر یاتورلر ، بعضیسنک  
 جا کتک قوللاری بوش ، بعضیسی یوزی قویون یاتور ، قبا  
 اتلری طویله پارچه پارچه اولمش ، اوزرینه برطانیه چکلمش . .  
 باغچه قاپیسندن ایکی سدیله کتیریورلر . بیاض چاشیر پارچهلری

خاکی قماش پارچه‌لری ، ات پارچه‌لری دیدیک دیدیک بربرینه  
قرمزی بریاشلقه قاریشمش . انسان سسینه بکزمه‌ین بوغوق  
براضطراب فغانی بو ات پارچه‌لری آراسندن هایقیریور .  
طاشلقده مطاق برسکون وار . بواسمر ، مظلم باشلرک ، یارالندن  
داهادرین و درونی براضطرابلری وار ، کوزلری ، دالغین و اوزاق !  
« مردیون باشنده دو قوری کوردم . بیاض کوملکی ، حتی  
بیاض تا کیه سی قان ایچنده ، آلتندن تر دانه‌لری آقوب دوریور ،  
تی کورونجه هایقیردی !

— همشیره عایشه ، نه ایی زمانده کلدیکز ، همان یوقاری به  
چیقیکز ، سزه او قدر احتیاجم وارکه .

مردیوناره دایانه دایانه چیقدم . بایلماغنه ، ایچمده کی ضعفه  
مغلوب اولماغه قرار ویردم . بنده بره‌یشه اورمانی اورتاسنده  
دکلمییم؟ اولر کی اکیلمه‌مه ، مغلوب اولماغه مجبورم .

« یوقارده ایکی یارالی قلوور فورم آیر آماز عملیاتک برنجی  
قسمنده دنیادن کچدیلم . ایکیسی ده آرسلان کی ایکی نفر !  
کوزلرینی المله قپادم . . قوجه‌مان صغوق اسمر اللرینی طوئدم ،  
اوقشادم ، « اللهه ایصمار لادق همشهریم ، دیدم . از میر یولنده  
کوروشه جکیز . » بوندن سوکرا کلن بر طوپچی نفری ایدی .  
یوزینک یوقاری قسمی تماماً مورارمش ، چورومش ، باشنده  
بیاض بر صارغی وار ، آیاقلری اخلاج ایچنده ؛ چوجق کی  
باغریور :



« — الله عشقنه ديك غارداشم ؛ بنى كونك آلتنه  
نه براقيويديكز . غافام يانيو ، نهوا ؟ ديسه كزه بكا ، الله عشقنه  
ن كونك آلتنه نه غاقيويديكز ؟

« عمليات ماصه سنده بر ميشه پادشاهى كې دور يلش دوشمش  
اولان بو عسكر صوك ن فردى . بوندن صو كرا ضابط عملياتلى  
واردى . دو قنور ، دال كسر كې ايكي قول بودادى . اولنرك  
داها شعورلى وداها ايچندن بر حزنلى واردى . بردانه سنى  
ياتاغنه قويدقن صو كرا بنى كوزلريله چاغيردى ؛ ا كيلمه مى  
اشارت ايتدى . دوداقلرى قيميدايور ، كوزلرى آجى  
برانها كله بكا بر شميلر آكلاتغه چاليشيور ؛ فقط بر كله  
سويليه ميوردى . كوزلرند آكلمايان بر نفر ك ويديكى يأسله  
داها آجى ، داها منهك آكلاتمه چاليشيور ، فقط دوداقلرند  
يالكنز بر ماكنه حركتى كوروليورنى . اضطرابنى در حال  
آكلادم . يوزمه آكلمايان بر معنا ويردم . متبسم و مشفق ،  
اساساً دور در امانديغ ياشلرله قولاغنى دوداقلرينه ياقلاشد بر ارق  
ديكلر كې يادم . اضطراب كوزلرينه براز سكونت كلدى .

— يكي قرده شم ديدكلر يكك هدىنى ياباجم . ديدم .  
او حالا دوداقلرى سسيز قلدانه رق كوزلر بنى قبادى ، اولدى .  
« باشمى چو ويردم ؛ آرقه مده دو قنور ك كوزلرى ياشلى ايدى .  
قوجامان چو چوق يولى بر نفر بردنبره هنجچقيره رق آغلامغه  
باشلادى :

« — آناسنک بردانه سیدی، استانبولده بکا امانت ایتدی .  
بن شیمدی اوکا نه دیه جون ! » دیوردی . اودادن چیقدم ؛  
مردیوه نلری یواش یواش اینیوردم . ایچمده کی ضعف بایلمه قدن  
فضله برشیمدی . اولوده صحیه نفرلری بیاض کومادکلری ایله  
ساکن وقوی ، یارالیرله یمک بیدیریورلردی . اویله قالدینه  
بکزر ، قالدیندن فضله بررقتلری وارکه !

« بنده همان اونلره التحاق ایتدم . سدیهلرک یاننه دیز  
چوکدم ، چوجغمی بسلر کی قاشقله آغزلرینه لاپه ویرمه  
باشلادم . یوزی قویون یانانی برآز قلداتمق ایسته دم ، یوزیمه  
قوتی هیچ بروقت اولچهمیه جکم الا کوزلریله باقدی . » همشیره ،  
صول اومرزم غریق ، غمده نامیوم « دیدی . صوکرایواش  
یواش قونوشدق .

« — یکی عسکر می اولدک ؟ نزه لیسک ؟

« — سکیز سنه در عسکرم . چناق قلعه ده حرب ایتدک  
یز، دیدی .

« سیواسلی اولدیغنی وسکیز یاشنده کوثر اسمنده قیزی  
اوج چوجغنی آراسنده اک چوق سودیکنی سویله دی . برخرابه  
اولان وجودی ، قونوشورکن بعضاً فضله آجیور ، صوصیور ،  
فقط ینه باشلایوردی . کوثر خانم بر استانبول قیزی کی ایچلی  
ایمش ، کوزل ایمش ؛ مملکتنه دوزسه اونی او قوتاجقمش .  
ماقدم ، بوتون بو محنت واشکنجه آسنده حیات قابلیتی هیچ  
سوه مندی . یواشجه :

« — غوزوم همشیره خام ، دیدی . بزی همشیره اولان  
برخسته خانه غوندرت ، انسهانه باجیلر بانارسه یارالر داها  
چاق کچور .

« دیزلریمک اوستنده مملکتنی و آدرسنی جبمدهکی ، کوچک  
دفتره یازدم . کوزلرنده برچوجق سوخیجی حاصل اولدی . یانندن  
قالقنجه قارشیسندن کی ده سسلندی ؛ اکیلدم ، « بی ده یاریوی ! »  
دیوردی . نه یازدیغمی بیلمه یوردی . آرقداشنه امتیازلی برشی  
اولمش ظن ابدیور و او شیئی کندیمی ایچین ده ایسته یوردی .  
هپسی برررر یانلرینه چاغیرییورلر ، آلچق سسله قونوشیورلردی .  
اواضطراب وقان یرنده بردنبره بر سکون وتسلی حاصل اولمشدی  
وبو تسلی ایله درین قوت بنده ایچمه یرلشیوردی .

« بردنبره فجع . برشی اولدی . یان طرفده کی قوغوشیدن باشی  
صاریلی ، بیاض دونلی و کوملکلی ، کوزلری حما ایله چیلد برمش  
برزوالی خسته فبرلادی ، زواللی نک بینی آرتق کندینک دکلدی ،  
بو ، آنقرملی برتقدی :

« — بی آنقرمه ایله تک ، تابانکی اوپم ، توختوره دی ،

ن آنقرمه ایله تک !

« صحیه نفرلری طرفنی آلدیلر . زورله کوتوردیلر .  
پینده کی حما ایله دائما آنقرمه کینک ایسته یور وسکوز آدمله  
کوره شه یلوردی . بوجنت واضطرابک کچبغانی ظن ایتمه که  
یرده یانانزک ایچنده حسرت واضطراب عکسلری او یانیدردی .

ایکله یورلر میدی ، ایکله میورلر میدی ؟ قولاعمله ایشتمدم ؛ فقط  
ایچم اونلرک ایکنتیسنی دویدی و بوصموت اضطراب آراسنده  
زوالی دلی نفرک چیغانی عمومی اضطرابک تک وتیز بر نقراتی  
کی ایدی .

« خسته خانه دن عجله چیقتم . زوالی کنج قالدین خدمتچیلر  
بوشیلرله اعصابلری تماماً گوشه شش ، باشلرین دیواره دایامش ،  
آغلاشیورلردی . خسته خانه تک قایسندن براز اوتیه سرورونه رک  
یورودم . هپ اولرک دیوارلرینه دایانه رق کیدیوردم . صوکر  
بر گوشه ده دوردم ؛ چوملدم . طبقی بر آناطولی آناسی کی  
باشمی اللریمک ایچنه آلم :

« — ربم داها نه وقته قدر بو محنت و بو آجی ! یر یوزنده  
بزه چکدیر دیککی چکن باشمه قوللرک و رمی ؟ بزى سودیکک  
ایچینمی بونهات کله یین مشقت و کوز یاشیله دهن دیورسک ؟  
« ایلك دفعه از میر یوانده چکدیکم محنت بو آن روحدن  
طاشدی ، دوداقلر مدن فیرلادی . برسس دویدم .

« نه قدر زمان کچدی بیلمه یورم . بوسسده اضطرابک  
یکمه دیککی بر حیات جسارتی حس ایتدم . بکا دوغرو کلیوردی .  
آرقسنه دوندی ، بریسنه سسلندی :

« — بلکه ماء ام طادایه قدر کیتمشدر . بن کیدر کندیسنی  
بولورم ، تشکر ایدرم دو قنور زحمت ایتیهک .

« بو، حشمت بکدی . همان آياغه قالمدم ؛ اوکا دوغرو  
يورودم . ايکي الارمى بردن طوتدى، صبقدى .  
» — ناصلسکيز همشيره عايشه ؟ دميندنبرى سزى آرايورمه  
» جواب ويره مدم . آرقمى ديواره دايدم دوردم . بوسفر  
تاثرله سويله دى :

« — ناصل جسارتکيزى غائبى ايدييورسکيز ؟ همشيره عايشه ؟  
سزه قلنجيله يمين ايدنلر هنوز اولمه ديلر ، ازميره ينه کيره جگار  
وسزده کله جکسکيز . فقط بوسفر هلال احمر فلان يوق ،  
دوغرودن دوغرويه جبهه يه ! ديدى .

« بوقان و آجياق اورته سنده قلم اويله بر قوتله آتيوردى که .  
» — همان بنى برابر کوتوریکز ؛ ديدم ، بن سلاح آتان  
محارب بر انسان اولامام . فقط ازمير يولنده گيلرک ياراسنى صارار ،  
اضطرابى خفيقله شد يورم والله ايسترسه اونلرله برابر اولورم .  
» — پولادلى يه کيدر کيتمز سزى بزم قول اردو سيارينه ويريرز .  
بن ده فرقه مله ... نجى قول اردويه التحاق ايتدم . جمال ده کله جک !  
» بيلسه ک ناصل حيات قارشيسنده يکيلمه ين جسارتلرک  
سر خوشلغنى دويدم . چوجق کي آغلايوردم . فقط بو بر آز  
ايچمد . قيرلغه ياقين ا کيله ن زمبرک بوقدر جانلى اولديغنى کورم کدن ،  
برازده احمد رفقى يي خاطر لاقدرن ايلرى کادى ، کوکسند لاله  
کي قرمزى ياراسيله اونى يانى باشمده چوجق کوزلرى قهقهه  
ايلاه دولو کي کور ييوردم .

« — هایدی باقلموم همشیره عایشه، بویون کرانه لرینی براب  
آتمایه جقمی بوز !

« کیجه یاریسندن صوگرا آجیق بر واغونده یارالیرله  
پولادلی یه کلدیم . واغونده عسکرلرله ، اولوده بر اقدیغمز  
دوست حسب حالنه دوام ایتدک؛ آلچق سسله قونوشدق، قونوشدق .  
« احسانی ایلك كونلرده چوق مراق ایدیوردم ، صحتده  
وسید غازی . اولدینغی حشمت بك سویلدی . نه قدر مراق  
ایتش اولدینغی بوخبری آنجه حس ایتدم . فقط دوشونبورم که  
او حشمت بك یرنده اولسه بنی جبهه یه دکل ، جبهه کریسنه  
براقیردی . بنی ایکی یاشنده برچوچق کی اهتمام آلتنه آلیردی .  
آ کلا یورم که بنی کیوده تهاکدن اوزاقلاشدیر ماسنی هنوز ایچم  
عفو ایتمهش .

« سن پیامی ازمیر بولنده حالا صاراروش کاغدلره باقاراقی .  
یورویه جکسک؟ »

عایشه

## مقایه کونلری

۸ کانون اول

یرلری بوش اولان دیزلریمک عایشه دن صوک مکتوبی  
 آلدیغم زمان ناصل کسیندیکنی ، قلبمک ، اللریمک ناصل تهالکله  
 تتره دیکنی وجودیمک بر خاطره سی اوله رق بو صباح یاد ایتدم .  
 ایچمده چاره سز بر آرزونک آجیسی وار . عایشه بنم از میر  
 یواننده باجاقلریمی براقدیغمی بیلمه دی . حالاده اکر جهه ده  
 طوپ پاطلارسه وقوللرم ، قفامله صاغ قالیرسه م سورونوب  
 کیده جکمی بیلمه یور .

« دون کیجه رو یامده صباحه قدر کوچکه پیکار مزار لغنده  
 دولاشدم . بونی عایشه یه آکلاتمق ایسته یوردم اونک صندالیه -  
 سنک اطرافنده یمین ایدنلرک ایستر شهید ایستر غازی ، او یله

شعری ویالیزی قهرمانلق داستانلری اولدی که . . . حالبوکه بنم  
یمینم کی از میر یوانده آقیتدیغ قانده کیزی قالدی . سقاریه نك  
اوته سنده باجاقلمله کووده می طوپ آیردیغی کونلرده، عایشه سز  
وبوش سیارده یاتارکن حشمت بك قولانغه اکیلدی :

— سنك باجاقلریکی کوچک پیکار مزارلغنه کومدیریم ؛  
دیدی، بن آجی آجی کولدم و دیدم که :

— بنم حیاتم بویله شاعرانه شیلره هیچده مساعد دکل ،  
از میر یوانده چکیان محنتک قورقونج یکونی آراسنده بنم باجاقلم  
حتی ققام قاچ پاره ایدر ؟

حالبوکه شیمدی او مزارلنك کنارنده تازه وشیرین مزارك  
اوستنه اکیلمك، اضطراریمی آکلاتمق ایسته یورم. ایچمده اویله  
بر صیزی ، صیرتمده اویله بر آتش وارکه ! بو هفته نك صوکنده  
محقق باشمی آچاقلمله، نه ایچمده کی صیزی بی ، نه ده صیرتمده کی  
آتشی بر آچاقلمله . اوندن اول او قدر دامله دامله آقیدارق  
ایچدیکم حیاتمک منفرد فقط زهرلی هیجانی بوراده عجله ایله  
باشامق و بتیرمک لازم . اوندن صوکر ا کوزلریمی سکونله قاپار ،  
عملیات ماصسنه یانارم . ینه شیمدی او کونلره کیدیورم .

اردو سقاریه نك بو طرفنده، بن حالا مدافعه ملیه ده کاغذلر  
آراسنده یم . بوتون وارلغمله ایلری یه آتیلیررم ، مطلق جبهه یه  
کیتمک ایسته یورم . بوراده نافذ بر دوستم یوق که مراجعت  
ایده یم . بوراده کی حیاتمک طیشی بر عسکری مأمورک حیاتی ،



فقط ایچی هیچ اویله دکل... ناصیل ونه صورتله جبهه یه کیمه لی؟  
بواشکنجه مک اک فضله اولدینی بر کون ن، بزم آمر بردنبره  
چاغیردی . روجه بیلدی کمی ، فوطوغرافی یابدیغمی دویمش  
اولدینغی سوبله دی . لاقید بر طورله تصدیق ایتدم .

— او حالده همان حاضر لانیگز ، غرب جبهه سی استخباراتی  
بر روجه مترجمی ایله بر فوطوغرافی ایسته یور ، ایکینسی بردن  
یاپار سکیز . یارن آفشامکی تره نه بهمه حال یتیشیکیز .

— مدافعه ملیه دن سرخوش کبی چیقدم . آنقره استا .  
سیونندن کیچه طقوزده حرکت ایتدم . بنمله برابر قومپارتمانده  
بر ضابط وکیلی ، اوچ موظف ضابط واردی . تره ن عسکره  
جیبخانه کوتورویوردی . عمرمد بوقدر سسسز ، بوقدر هواسی  
قوی بر عسکر کتله سی ایچنده سیاحت ایتمه مشدم . هر کسده صرکنه  
قدر یورومکه قرار ویرمشلرک حالی واردی .  
قرارکاهه صوک استاسیوندن ایکی ساعت واردی . صباحه  
قارشى واصل اولدق .

اک ایی خاطر لادینغ شی مهتابک پارلاق اولماسی بووایشیفک  
ایچنده خاککی بر انسان کتله سنک واغونلردن حیوان وجیبخانه  
ایندیریشی اولدی . انسانلر قونوشما یورلردی . فقط حیوانلر  
کیشنه یورلر ورامپادن اینرکن خویرسزلق ایدیورلردی . استا .  
سیونک آرقه سنده ایکی سواری ایله بر آتلی ضابط دوریوردی .  
... نجی فرقه نك هجوم طاوور قوماندانی ایمش . کسک وسرت

مجالرله آغزندن طاش ، قيا پارچه سی کی امرار چیقوردی .  
تره نك اوتس سنده خاکی بر بولوط داغیلدی ، طوپلاندى .  
هندسی بر شکل آلدی . ضابطك نعل سسلری ، صوگرا سکونت  
ایچنده هوایی بیرتان بر کله ضربه سی « آرش ! » راپ راپلر  
اولا سرت ، صوگرا یوموشایارق اوزاقلاشدی لر . بن قرارگاهه  
کیده جك ضابط آرقداش لرله کندی مه بر حیوان بولدم . درت  
کشی یبانجی ، ایصسر و صاری بر بیابان کی کورونن مجهول  
اراضی یه دالدق کیتدك .

نیم کیده جکم شعبه دن ذهنی افندی اسمنده ضعیف ، روم  
ایلی تلفظلی ، چکیمک کوزلی چویک و مرد بر کنج ملازم وار .  
اوکا صوقولدم . کیمسه چوق قونوشما یور ، آراده بر ، چوق  
اوزاقدن بر نعل سسی قولاغمزله چارپوب کچور ، صغوق  
بر روزکار یردن توزلری قالدیری یور . اوکمزده قارانلق بر  
آخاچاق وصیرت کی بر کومبد وار . اونك سیار خسته خانه  
اولدیغنی سویله دکلری زمان یوره کم آغزیمه کلدی . . . . نجی  
قول اردونك نه طرفده اولدیغنی صوردم . ویردکلری جوابدن  
بوکومبد خسته خانه سنك طایشدن چوق اوزاق اولدیغنی آکلادم .  
براز صوگرا بوشلقدن بوشلغه آقار کی بیاض و براق کوپورن  
بر دکرمن خارقنه یاقلاشدق . حیوانلر خیلی دلیردی . فقط بز  
اونی ده آشدق کچدك . اراده مده اردویه داخل اولدیغ شو ایکی

ساعتدن بری بر فلج وار . آرتق اسمی و هویتی اولان بر آدم  
دکلم، بوخاکی انسان دکزینک ساده جه بر دامله سی یم .  
نهایت بر قاج صیرت و وادی دولاشدقدن سوکرا یموشاق  
انخارله یوکسه لن یاماچلر اورتاسنده بر کویجکه کلدک . بونک  
ساده جه بر چفتلاک اولدیغنی ، بش آتی اودن عبارت بولندیغنی  
سویله دیلر . یاماچدن اینرکن چادیرلر ونوتجیلر صغوق ، بیاض  
ایشیقیدن قرمزیلی ، سیاهلی ثابت اشکال کبی قباریوردی .  
کویده ایلاک دویدیغمز سس عسکری ، مطرد ، نک آباق سسلری  
وزنه صالحیران کویچکک حاولاماسی !

اورته سی بالقونلی بسیط ، ایکی قاتلی برکوی اوندن کچدک،  
اوکنده کی ایکی نوتجی قرارگاه فلاماسنک قیزل ضیاسی آلتنده  
بکایچی چری موزه سنک ایکی مودلی کبی ثابت ووقور کوروندیلر .  
بزم شعبه برازدها یوکسکده ؛ دوت گوشه تخته بر بنا ؛  
یاتاجق یرم ذهنی افندی ایله مشترک برکوچک چادیر . شعبه باش آمری  
قوماندان باشانک یاننده مشغولش ، بزم چادیرک قاپیسنده دوردم ، بو  
اسرار کوینه باقدم . قارشیمده کی برآز یوکسک کوی بناسنده  
باش قوماندان وارمش ! پنجه سندن مائتراق برایشیق پارلایور ،  
اورته دن دیک قاپاقلی کواککلر کلوب کچور . باش قوماندان  
بناسنک آرقه سنده برنوعده قور کبی یوکسه لن صاری یاماچده  
اویونچاق کبی منتظم کوچک چادیرلر دیزلمش ، اورته لرنده آی  
ایشغنده اوزون برایکنه کبی برتلسز یوکسلور .

ایشته سقاریایی اداره ایدن ایلک تاریخی نقطه ! بیلیورم که بوتورکک حیاتنده بردونوم یریدر . سقاریه دن صوکر ا حیاتمز باشقه برصفحه یه کیره جک . اونک ایچین بومعظم عهنه یی اداره ایدن کوچک متواضع کوی یا لکز قفامده دکل ، قلبمده از بر له دم . ایلک کوروشده قلبه چیز کیلری قازیلان بر سیما کی بومتواضع کوی بنی آلت اوست ایتدی . ایلک هیجان . ایکنجیسی کوچک چادیرلردن تله فونله آنوب ویریلن راپورلر وامرلردر .

بونلر آثور بئرک پادشاهی بالنازارک سراینده قارا کلکده آتش حر فلرله مجهول بر پارماغک یازدینی حکمک کله لری کی حافظه می حالا یاقیور .

— اینار ؛ قطرانچی ، جامباقلی !

نجه عایشه کله سندن صوکر ا انسانرک تلفظ ایتدی ایلک قوتلی ایکی کله بونلردر . بو سقاریه ده هنوز بوبوک آتش باشلامدن اولدی . ایکی اردو ، ایکی پهلو ان کی فارشی قارشی یه وضعیت آیوردی . قفامده نامتناهی کسیک جمله لر وار ؛ بو وضعیت بکا ترسیم ایدر دورور :

— جنوبدن کلن پیاده وطوپچی قطعاتی ایله بر آلا ی !

... بایرینه تقرب ایدن بولوک . . . . . یولنده بر کیلومتر و طولنده آغیر لقلری ایله ایلر یله یین قوت .. استقامتنده یاریم کیلومتره طولنده ، بر یوروش قولی !

صوگرا تیز، قوی، معدنی برسس:

— اینلر، قطرانجی، اینلر، قطرانجی!

چادیرلرک ایچی قیزل بر شعله ایله یانیور. بکا بواسرارلی  
مسسلر، بو آشلرک لسانی کبی کلیور و بو چادیرلرک کولکهسی  
یامرو یومرو یوللره اوزانیور و یاریم ایشیقده عجله ایله امر  
چاوشلری، یاورلر کلوب کچور و هپسنگ اوستنده تهدیدکار  
بر تلسز موتوری خوردا یوز.

چوق شکر کوندوزلری «ریزوس پاستیس» و «قانی مریخی» نیک  
مقاله لری اوستنده چالیشدقدن صوگرا کیجه لری بزم باش آسر  
نجی ده ییلدیرم قوتیله باشمزی دوندیره رک دونن حرب ماکنه سی  
ایچنده چالیشدیریور، بن بعضاً باش قوماندانلغه، بعضاً یوقارده  
یانان چادیرلره کیدوب کایورم، حرکانده امر یومیلری یازیورم.  
تله فونه قونوشیورم، رسماً نوبتجی ارلدیغم کیجه لر وار. باش  
قوماندانلرک وجهه قرارگاهنک ایشیق لری صباحه قدر سونمه یور،  
صباحه قدر حیات و فعالیت وار. ارکان حرب رییسنک نازک،  
براز ایجه سسی صباحه قدر قوماندانلرله تله فونده قونوشورکن  
دویورم، رسمی جمله لری آلتنده دوست بر پرده سی وار، باش  
قوماندانک هیچ اوبومادیغنی سویله یورلر. دائره سنده دائماً عینی  
پارلاق ایشیق، عینی کولکه لرده حرکت!

حرکانده اوزون بر ماصه اطرافندن هیچ قالقمایان بر کنج  
یوزباشی و بیگ باشی دیزیسی وار که اونلرک هیچ کولکه لیمه یین

ایمانی کنج یوزلرینی چوق سویورم . هپسی قلنجی از میر  
بولنده قینه قویماغه یمن ایتشه بکزه یورلر .

ایلك هفته قارشی قارشی به چکیلن ، اوزانان ، تحشدایدن ،  
اوراده بوراده تکشیف ایدیلن بر انسان شطرنجی اوینایور .

ایکنجی هفته طوپ سسلریله برابر بویوک آتش باشلایور ،  
شیمدی کیجه سسلری دها تیز و دها دائمی ! اراده قرارگاهک

اوکنده برق سوارى دوریور و کیجه یارپسندن صوگرا کویدن  
چیقیور . اینلر ، قطرانجی ، جامباقلی نك یانسه اوزوم بکلی ،

حیمانه ، دوی دمیر کلهلری صره ایله دیزلایلر . او قدر چوق  
بایر ، داغ ، تپه اسمی وار که قفامده بونلری تکرار ایدرکن

بکا بر جغرافیا لغتی آراسنه یازیلش بر فاجه سیر ایدیورم کبی کلایور .  
چادیریمه قومشو اولان بر چادیروار . شو فورلرله مسکون ...

بو کوچوک ، چامور اولر ، نامتناهی چادیرلر آراسنده اونلرک  
چادیری اک شخصیتی اولان یردر .

شوفورلر اویومادقلری و قوماندان طاشمادقلری زمانلر  
« قساویه ده مونته پن » ک رومانلرینی اوقیورلر . هر زمان برسس

اعلان ایدیور :  
— کلک به ! رومان باشلایور !

صوگرا :  
« معصوم قیز چشمان کبودینی ملدکانه برادا ایله آرمانه رفع

ایدرک دلخراش بر صدا ایله کلامه آغاز ایتدی »

دیه دوام ایدیور . بعضاً شرقی سویله یورلر . بعضاً تقلید  
پاپورلر . بو کیفلی کونلری ، هپسی تهلهکه قارشیسنده آناتولیلی  
قرده شلری کبی ثابت ولاقید ، فقط استانبولک شوخ ، مستهزی سسیله  
حیاته کولیورلر . ناصل هر صباح اونلرک سسندگی نشه یی  
و یا خود دوشوک پرده یی دیکلردم . نقرم سالمده عینی بنم کبی  
اونلری دیکله یور . اونک روحی بدن فضله هوادن ای و کوتو  
خبرلری سزیور .

— ایشلر ای کیدیو افندم ، ملت تورکی سویله یو ، هله

بر باق !

ایشلر کوتو اولور . ه هیچ قونوشمایور . کوزلری افقده ،  
دالغین و اوزاق صوصیور .

آقشاملری قارشیکی یاماجه کیدوب کوچک کوبه باقیورم .  
قرارگاهک اوکنده سینهماموزیقه لرینی خاطر لاتان هوالر چالیور .  
صول طرفزده قیزاران بولو طرده درین درین طوب سسلری  
کورله یور ، اسمر ایشیقده عصمت پاشانک ساکن اوزاقلره  
باقان باشی کوریورم ؛ بعضاً باش قوماندانده اوراده ؛ فقط  
اونک باشی کسکین و قطعی حرکتلره قلدانیور ، اللریله بعضاً  
افقده کی داغلری کوستریور ، مطلق حربدن بحث ایدیورلر .  
ایبی قوماندانیده یقیندن کورمدم و سسلرینی ایشیتهمدم . بن  
کیمم که ؟ ضابط و کیلی پیامی !

موزیقه نوبت چالارکن بوتون سقاریه بکا معظم بر سینهما

شريدی کي کليور . وزيقه چاليور ، فيلم طاقيليور ، دونيور ،  
سقاريه قرانلق ايچنده قيب قرمزي آقيور !

آرتق ايکنجی هفته نك صوکنده يز. ايکي اردوده صولويور ،  
کوزلری آتاش کي يانيور و دبزلرينه قدر قان ايچنده يورييورلر .  
هانکي طرفك باشي داها ساغلام ؟ هانکي طرف بو قان ايچنده  
باشي دونمەدن ، کوزلری قارارمان يومروغنی خصمنك قفاسنه  
نشان آلارق اينديره جك ؟ بونی صورديغم آنله جواب آلدیغم  
آن بربرندن او قدر اوزاق دکل .

ایلواک طقوزنجی صباحی ، قویونه دالار کي اویقویه  
دائشم . ذهنی افندی بی زورله اویانديريور .

— قالق پیامی افندی کيدييورز .

— زمه ؟

— ایلری یه ، بوتون قرارگاه ایلری یه کيدييور .

ناصل یایی چکلمش کي صیچرادم . قارشیده شو فورلر  
یلند آواز ایله شرقی سویله یورلر .

آمی باغلام آمان همیشه همیشه

بندن سلام سویله قارا کوزلی عایشه عایشه یه !

— یشیل اولسه نه اولور ذهنی افندی ؟

— نه دنیورسك پیامی افندی ؟

طبقی مکتب کونلرنده کی کولدم . باشمی چادیردن

چیقاردم باغردم :



سالم ایی قهوه!

— — ایله تیوم افندم .

کوچک کوزیک اوستنده محتم بر کونش وبرکوک وار .  
یوقاردن یوک آرابالری قوشوب کچیور . چادیرلرک قاپسندمه  
آرقداشلر باشلری آچیق ، جا کتسز نفرلرک دوکیدی تنکه  
ابریکدن یوزلرینی بیقایورلر . هپی یوکسک سسله شاقالاشیور ،  
نفرلرک آغزلری قولاقنرنده . چادیرلرک اوستنه طیاره دن محفظ  
ایچین قونیلوبده صاراران دالار بکایشرمش کبی کلیور ، هم  
کینیور ، هم ایصلق چالیور ، همده قونوشیورم . ذهنی افندی  
نی ایلمک دفعه بوبله لاقردیجی وشن کوریور .

— بیلیرمیدک بوراده اکچوق نهیه هوس ایتدم ذهنی افندی؟

— نهیه قردهشم؟

— باش قوماندانک بردفعه یانسه کاغد کوتورمکه .

— هیچ کیتمه دکمی؟

— کیتدم ؛ اما کاغدی هپ یاورینه ویردم .

— بن قاج دفعه یانسه کیردم .

— الله عشقنه بر آکلات !

— اوکنده کوچک بر ماصه دورور . اوستنده خریطه

یاییلی در . باشی دائما اونک اوستنده در ، النده بر آلتون قلم ،

هپ اولچر چیزر وباشنی کرییه چکر ، کوزلرینی قیصار باقار .

— سکا نه دیدی؟

— ايلك كوتوردېكم كون بنى ايلك كوردېكى اچينى بيلمم  
يوزيمه سرت سرت باقدى « — نه خبر ايى فناى ؟ » ديدى .  
شاشيردم « . . . نجى غروپك راپورى » ديدم . ، آكلاتمايى  
فناى سوبله ! ديدى « ابي افندم ! » ديدم . « كتيريكز ! »  
ديدى . قاشلىرى چاتيق ، او قودى ، خيلى سرت « ابي دكل ،  
آكلاتماشسكز » ديدى . ايكنجى كيتديكم زمان يوزيمى طانيدى  
ينه « ايى ؟ فناى ؟ » ، « يك ابي دكل افندم » ديدم « ويريكز »  
ديدى . دقتله او قودى ، بودفمه حقيقى بر تكدير سسيلاه :  
« — بواييدر افندى ، ديدى ، او قودى كزى آكلاتمورسكز . »  
صوكرامدهش بروضوحله ، برقاج جمله ايجنده نهدن ابي اولديغنى  
آكلاتدى . او آقشام باشقه بر كاغد داها كوتوردم ، كيرديكم زمان  
تتره يوردم .

— ينه صورديمى ؟

— عيى شىء ، « اولافنا كى ، صوكرام اياشيبور » ديدم ،  
آلدى او قودى . صوكرام ياننده كوزلى خريطه اوزرنده  
چالیشان عصمت ايله قونوشدى ، قونوشدى .  
كوزى رآراق بكا ايليشنجه قاشلىرى چاتيلدى وكتيرديكم كاغدى  
امضالادى . محقق بنى چوق تكدير ايده جك صاندم ، فقط  
بردنبره تا كوزلريمك ايجنه دوغرو طاتلى بر تبسم ايتدى .  
« — ال ، چوجغم » ديدى ، بن غالباً ك ابي خبرى ك صوك  
كوتورمش اولاجغم . اونك على العاده راپورلردن بزم خاطر يمزه  
كلهين برشيلر چيقاريشى وار كه . . .

— عصمت پاشانك ياننده كيديورميسك ؟

— چوق . . .

— بن اونك ياننده كيرمدم .

— آرتق هر مترجم ، هر فوطوغراغجي قوماندانلره چيتماز ياه

— مراق ايمه بن اونلرك رسمني آلاچيم و بلكه . . .

— نه بلكه سي ؟

— بردانه سنك آلتنه امضالريني قوياچقلر ؟

بكا ، خارجه نك كهنه كاتبنه بوتون بوشيلار برچوچق ، بر كنج

ملازم كي هيچان ويريوردى .

ينه بيابان وچور اقلق كي كورونن كويك يولدن طقوزايول

صباحي « يحيي كمال » ك « تورك آتلي لري » كي شن چكد .

كونش اووانك قرمزي ، يشيل رنگلي ياماچلرنده آلتون

ايشيقليله اوينادي ويز ايكي يوز كنج آنلرك نعلاريني شاقرداته رق

سقاريه يه دوغرو ايلرله دك .

كيجه ايكنجى قرارگاهمز اولان واغونلره يرلشديكمز زمان

ذهني افندي ايله يالكز قالمق ايچين ياتيوردم . نهايت اون بش

كنجك سيار قاريوله سنك ديزلديكي بر « قرقلق » ده خورلامق

قونسرى باشلاديني زمان يواشجه ذهني افندي يه صوردم .

— اويودكمي ؟

— نه وار ؟

— عجباً . . . قول اردوسيار خسته خانه سي يورايه يقيني ؟

- نه ياپه جقسك !
- ياز الانغه نيم وار .
- او حالده همان يارالان، بورايه اون دقيقه لقي پرير 7  
اوزون برسكوتدن سوكر ا :
- ذهني افندي !
- نه وار ، حالا اويومادكي ؟
- . . . . نهجي قول اردويه كچمك ايسته يورم ، نجبانه بايالي ؟
- سني قول اردو ايسته يورمي باقالم !
- ينه برسكوت . . . سوكر او :
- پيامي افندي !
- ها ؟
- بوكون . . . . نهجي قول اردودن باش آمره كان  
برتذكره كوردم .
- نه ؟
- جهه دن روجه بيان برضايط ايسته يورلر .
- آمان ذهني افندي سنك باش آمره كله آراك ابي ،  
سويلاه من ميسك ؟
- آمر نيم سوزمدن چيقماز اما دور باقالم ! يارين سكا  
سويلاه رم .
-

## آئمه كوملك

۱۰. كانون اول

بني قول اردو امرينه ويرن كاغذله درت نعله كيديوردم .  
آقشام قرا كلني باصيوردى . ينه وادى ده چاديرلر قوجامان برر  
آتش بوجكى كبي صارى تارلالرده يانيورلر . اوتده بريده  
تترمين بويوك علولر اوكنده انسان قرالتى لرى هواده چاربان  
برر قاناد كبي ... آغرلقلر نيم قيزلق ايچنده غريب وغير طبيعى  
شكلىرده ... سيار خسته خانه اك آيدينلق واك قوجامان ،  
اوته كيلردن آيريليور . باقادن سيارك ايچنده عايشه نك سا كن  
آديملرله دولاشديغنى ، بويوك رحيم اللرينك شفا وتسلى داغيتديغنى  
بيليورم . كويك مدخلنده نوتجى يه اركان حرب رييسنك يرينى  
صوردم : « دوغرو كيت ، صاغه صاپ ، ديدى . كويك اوستنده كى

داغ قوجامان، قارا بریقتی حالنده مینی مینی بیاض اولرک اوستنه  
آباش کورونیور .

صاعده کوی اولری ایله محاط . مستطیل بر میدان کیردم .  
بوراسی بر تاتار کوی ایدی . اوکارنده کی اوزون تراسله  
قبالی پنجره لردن تک توك ایشیقلا اوریوردی . باش اورتوسنی  
آرقه سنه آتمش بر تاتار قادین برالنده سود قوغاسی ، برالنده  
کوچک بر مخلوق بر آخوردن چیقوردی . اوتده بریده کوبره  
یغینلری یاننده اینک باشلری ترسم ایدیور ، تانهایته آیدینلهجه  
بر اوک اوکنده بر پوسته آیاقده دوریور . سسلندم :

— پوسته، ارکان حرب رئیس توده؟

— شو یاندن افندم .

احسانی کوچک کوی او طه سنده بر تخنه ماصیه اکیلمش  
بولدم . آرقه سنده پالطوسی چالیشیوردی . یوزی فوق العاده کرکین  
وصاری ایدی . باشی قالدیروب باقاندن الغین یازینسیله مشغول اولدی .  
— قول اردو امرینه کوندر بلن غرب جبهه سی استخباراتی  
ملحق لردن پیامی .

زنبه کنه دو قونولمش اوق کی صیچرادی . کندینه بکزه مین  
بر تهالکله الريمه صارلدی :

— سنمیسک پیامی؟ ناصیسک؟ بنده اوراتی یارین صباح

خلفمه تسلیم ایده ییلمک ایچون چالیشیوردم .

— سن بورادن کیدیورمیسک احسان ؟ حالبوکه بن قول اردویه بر آزده سنک ایچین کلک ایسته دم .

— ... نجی آلایک قوماندانی شهید اولدی . قوماندان بکدن آلایک قوماندانی آلمق ایچین رجا ایتم . آتشه یقیندن دو قنمق ایسته یورم . که ریورسک یا ، هوالر نه قدر صغوق ! اوراده بیله پالطو ایله او طور یورم .

کولمکه چالشدی ، فقط یوزنده بوروشوقلر حاصل اولسندن باشقه برایشه یارامادی ، کوزنری صولوق ودریندی .

یانسه کیتدم ، بیلمم نجین اوموزینی اوقشادم .

— نجی ده برار آلامارمیسک ، بن ه چوق اوشیورم ، بن ده آتشه یا قلاشمق ایسته یورم .

— انسان آتشدن بعضاً قولنی باجانغنی ، بعضاً ده جانی یاقار

پیامی ...

— بونی بن ذاتاً بیایورم ، احسان .

جواب ویرمدی . « پوسته » دیبه حایقیردی . صوکره جلب ایتدیکی کینج ضابطلره بعض امرلر ویردی . کاغدلرینی سکونله طوپلادی . الدیونلرینی ، قامچیسینی آلدی .

— یمکدن اول سنکله شوداغه دوغرو کیده لم پیامی .

— سن اوشیوردک احسان .

— اویله ایدی اما آرتق اوشومیورم .

حس ایتم که بو آقشام بوداغ قرالتیلری اراسنده احسانک

روحنی چبلاق کوره جکم . بکا مطلق بر شیر سویدیه جک .  
بنده کورکمک یقه سنی قالدردم، برابر چیتدق . وادیده آتشلر،  
قیزل چادرلر کورونه جک قدر یوکسلدک ، داغک آرقه سندن  
بیاض بر ایشیق آیرجه هوایی یواش یواش استیلا ایدیوردی .  
دوردی ، ایشیقلره اوزون اوزون باقدی .

— ذاتاً یوقاری به ترصده قدر کیمک لازم ، یولده  
قونوشورز .

بن صوصیور و بکله یوردم . اوده آرقه سنی ایشیقاره  
و کویه چویرنجه باشلادی . باشلارکن ایچمده ایکی سنه در  
طاشیدینم خیلی کشیف قارا کلق ییرتیلور و بویکی ایشیق ایچنده  
احسانک یوزینی، عایشه نك یوزینی کور یوردم . احسانک یوزینی  
چوق واضح کوردم، اساساً اونک روحنی سزمشدم؛ فقط داغده  
بوروحک اوزرینه پرده اینمدهن عایشه المدن قاچدی ، قرا کلغه،  
مجهوله کیتدی .

احسان اسکی استانبول کوکلرندن ، عایشه دن بربرینه  
باغلامادن بحث ایتکه باشلادی . اورادن اورایه آتلا یور واصل  
سویدیه جکی شیلره خفیف دو قونهرق قاچ یوردی . بویوک بر  
اوپرانک اصل فاجعه ، اصل حیات نقطه سینه کیرمه دن هپسینی  
سزدیردن بر مقدمه نك مهم نغمه لرینه، کزینتی لرینه بکزه یوردی .  
هیچ تصور ایتدیکم بر دقیقه بردنبره باشلادی .

— سوزک قیصه سی سنک کبی هر کس کبی بنده عایشه



صتمه سنه طوتولدم، فقط اوته کیلر کبی بن ساده جه صیرتمی آتش  
 قاه چینک ضربه سنه ویروب از میره دوغری بورومه دم ؛  
 هرکس از میره دوغری کیدرکن بن عایشه یه دوغری کیتدم .  
 تا ایلک کونلرده ریختمده اونک یشیل کوزلرینی ، قرمز  
 دوداقلرینی کوردیکم آن بو جهانک زهرلری قائمه ، دامارلریمه  
 کچدی . بن قادینی یاقیندن کورمش بر انسام ؛ فقط بو دفعه  
 بو، قادین صتمه سندن ، عشقندن باشقه بر شیئه ، بر طاعونه ،  
 بر فلاکتیه بکزه یوردی . اونک روحده قاریشدرمادینی بر  
 نقطه ، آلت وست ایتهدیکی بر گوشه قالمادی . هرشی بر دنبره  
 ییقیدی . هر باغ چوزولدی ، هر انسان سیاسی صولدی . دنیا  
 سیم سیاه اولدی ؛ یالکز او ، عایشه ، آتشدن دوداقلری ،  
 زهرلی کوزلریله یکانه شی اوله رق قارشیمه دیکلدی دوردی .  
 بوتون آرزوم اونک آرقه سندن قوشدقجه انساندن اوزاقلاشان  
 یوزینه یاقلاشمق ، کوزلرینک ، دوداقلرینک آرقه سنده کی او خارق  
 الاله شیئی [ اولومی ، حیاتی بیامه بورم ] آلمق . عایشه نک  
 کوزلری دوداقلری نه افاده ایدرسه ، اونک بن اک مطیع اسیری  
 اولدم . بر سراب کبی دو قونولیان بو قادینه تماس ایتک ایچین  
 حیسانده ویرمیه جکم ، با پاییه جنم بر شی ، قطع ایتیه جکم بر  
 مسافه یوقدی .

« بو زهر ، بو صتمه بنی زهرله سوق ایتدی ، نه آتش ،  
 نه قان ، نه اولوم ، بونی بر شی تسکین ایتهدی . اونی طانیدیم

کوندنبری بر کیجه رؤیامده کورمه دن او یودینغ واقع دکلدر .  
یابدینغ ، سویله دیکم هر شینک آرقه سنده او واردی .

« الله قلبی اولدینی کبی کوریور . بن ، دمیر کبی شرف  
و حیثیه باغلی عسکر ، اوتانماندن اعتراف ایدرم که او بر کون بکا  
« محاربه دن قاچ ! ، دیبه ایدی ، بش دوقه صو کرا بینمی کندی  
الله پارچالامق شرطیله او سویله دی دیبه خط حربی ترک  
ایدردم ..

« بو حقا ، استانبولده هر کون مدهش بر سر عتله آرتیوردی .  
صوک آیرلایغمز کونی خاطر لایور میسک ؟ بر آن یالکیز قلوب  
ایچمده قوپان قیامت اوکا سویلیه بیلمک ایچون سنی اولدورمکی  
بیله قورمشدم .

« آناتولیده اونسز قالنجه بو ایچمده کی آتش بر جنت  
حالی آلدی . اردونک خارچنده هیج بر قوته اینانه یان بن ،  
اختلالک ایجاباتی دیبه چتلم اداره ایتدیکم زمان هپ عایشه یی  
دوشوندم . مملکتی باشدن باشه ییهن عصیانلری حالاً تتریه رک  
خاطر لایغمز بر شدتله باصدیررکن ، عاصی کویلری یاقار ، عاصی  
انسانلری آصارکن عایشه نك کوزلرنده کی یشیل ایشیق لرك  
آیدینلادیغی از میر یوانی آچوردم . بوتون بو دهشتی تلقین  
ایدن عینی قادینک بکا مرحمتک ، رفیقک اک ایجه تجلیلرینده  
تلقین ایتدیکنی حس ایتدم . بام باشقه بر آدم ، عایشه نك  
یکیدن یوغوردیغی ، شکل ویردیکی بر آدم اولمشدم .

عایشه ایله سن آطه بازارینه ایلک کلدیگن کز زمان هانی یانکزده  
کوچک یوزلی صاریشین بر ملازم و اردی: احمد رفقی! طانیگ  
دکلی؟ اوکا بولشه ویک دیرلردی. اون شیلک بر نیم منظم  
لاز قوتیله بکا مربوطدی.

«عایشه بی اونکله حیوان اوستنده کوردیکم زمان نه اضطراب،  
نه عذاب چکدم! عایشه نك اوکا ساده جه بر بویوک قردهش  
شقتی و اردی، بیلوردم، بعضاً بوشفت نیم قلبمه ده سرایت ایدر؛  
او کوچک ملازمی جانمی ویره جک قدر سوردم. بعضاً او یقوم قاجار  
واو چوجنی پوصویه کتوروب اولدورمک ایچین پلان یا باجق قدر  
قیصقا نجلقدن مضطرب اولوردم چوق زمان یوکسک سسسه کندی  
کندیجه :

« — بن دلی اولدم، بن چیلدردم، دیبه هایقیردیغم واقعدر.  
« سوکرا او زواللی بی خندق یولنده چرکسلر اولدیردیگی  
زمان عایشه نك یالکز باشنه درت نعل کیتدیگی کونی خاطر لار میسک؟  
اونی عایشه یردن بر چوجق کبی قوللریله قالدیردیگی زمان  
و آرقداش لر اونی سدیبه نك یاننده آغلایه رق کتیریرکن ایگی  
حسک تأثیری آلتنده ایدم. قودورمش کبی اولوی بار چالامق  
یا خود جانمی اوکنیج وجودک ایچنه آقیتوب :

« — عایشه ، سنک آغلادیغک بو چوجغه ایشته بن جانمی  
ویردم . او یشاسون ، سن آغلاما! « دیبه بیلیمک ایچین یاندم .  
بو آراتق داغک تپه سنه دوشرو یا قلاشیوردق . اوزا قرده

پاتلایان بر شرابنل براق اسمر هوانك اوستنده کی مائی کو کله  
 آشاغی به صارقان ییلدیز قندیلیری کی دوشیوردی. آناتولینك  
 بلند ، صاری داغری آی ایشیغندن تترهك بر رؤیا رنگنه  
 بورومشلردی . داغك اوکنده کی دوز اوواده بیاض بردومانك  
 مائتراق هواسنده یارینسکی ترتیبات ایچین ایلری به یاقلاشان  
 خاکی کتله لر حرکت ایدیوردی . اوگزده کی ترصد دوریننك  
 درین سپرنده ایکی خاکی کولکه آیاقده دوریوردی .

احسان لاقیردینسی کسندی ، ایلرله دی . سپره آتلادی .  
 اودوربینله قارشیمی صره داغلرده دشمن حرکاتی ترصداید رکن  
 بن اوطوردم . ایچمه ده سنه لر دن بری طیرماندیغم مدهش و کوزل  
 بر داغك ذروه سنه گلش کی بر حس واردی . ایچمه ده کی  
 اضطرابی ، سوبنجی بیلمه یورم . هر نه ایسه او بر شاهقه ایدی .  
 اورادن آرتق بر آدیم داها یوقاری چیقامازدم . سپرده کی شو  
 ایجه ظریف کولکه کلنجه به قدر بکلیه جك ، اونکله برابر شاهقه نك  
 صوك دقیقه لرینی یشایه جقدم . نه قدر قالدی بیلمه یورم . تله فونی  
 آلدی ، بو مختلف ایصسسز اوزاق داغلك بزه طاند ذروه لرنده کی  
 آرقداش لرله قونوشدی . عسکر لرله سلاملاشدی ، دوندی ،  
 وبر اقدینی یردن باشلادی . اونك ایچین حیات عایشه به تعلق  
 ایدن اضطراب وعشقك حکایه سیدی . بوتون ظاهری وظیفه لری  
 رؤیای و شعور سز حرکتلردی . فقط بومنظره وبوکیجه ، بر آن  
 اونده اسکی بنلکندن بر شراره طوتوشدیرمشدی :

— عایشه دن مستقل اولان یکانه حـم قلبمده آنجق ،  
 آفاطولی غیر منتظم حرکاتی قیروب منتظم اردو یابدینی زمان  
 او یاندی . بو، ازمیردن ، عایشه دن باشقه بر شیدی . بسلکمی  
 این اوکنده بر آز بولور کبی اولدم . حرب دوام ایتدیجه  
 عایشه نك ظلمی قابمده تحفف ایتدی . او زمان عایشه اسکیشهرده  
 ایدی ، فقط حربدن سوکره کیوه اطرافنده کی وظیفه مه دوئجه  
 یکیدن داها متحکم ، داها چیلغین خسته اق نکس ایتدی .  
 قیصه بر مدت ایچین برسفاهت آدمی اولدم ؛ ظن ایتدم که یشله  
 تهلکه ایله اولهین بو آتش ظلمندن قوتلی ایچکیملر وصنعی عشقنله  
 قور تولورم .

« چادیرمده نه قدر ایچدم! نه قدر یشیل کوزلی آتشی قوی  
 قیزلر طانیدم . نه قدر بر انجذابله آتش اطرافنده کی پروانه لر  
 کبی بو طوپراق و جنت قوقان قادینلر عضلی قوللری بو نیمه دولادیلر .  
 فقط هپسندن سوکره ینه عایشه حماسنی داها قدرته، داها شدتله  
 نکس ایتمش بولدم . او بو طوپراقدن ، کونشدن ، طبیعتدن کلن  
 شیرله مشترکدی . فقط بونلرک هپسندن باشقه، اسمی قونونامش تماس  
 ایدلمه مش ، اکلاشما مش اسراری واردی . نردن کیوردی؟ نه ایدی؟  
 « اکلام که عایشه نك مادیتنی خاطر لاتان نه یه تماس ایتسه م  
 عایشه اولمادیغنی اکلادیغ آن عایشه ایچین آرزوم ، عایشه ایچین  
 اشتیاقم آزیور ، قباریوردی ! نهایت بر پاپاس کبی پرهیزکار  
 وایش ایچنده یشامغه قرار ویردم .

ایکینجی این اوکنده آلایک باشنده باشمی قورشونلره  
اوزاتهرق اولوم بکله دم و کوکسمدن اولومک بیلدیرم کی کچدیکنی ،  
متریس نپهده دو یارق بایلدیغیم آن هرشیدک بیتمش اولدیغنی ظن  
ایدیوردم .

« غائب ایتدیکم قانن صیق صیق بایلدوردم ، تمادیاً باشم  
دونیوردی . خسته خانه نك عملیات ماصه سنه کتیردکاری زمان  
تکرار بایلشم . بر آراق بیچمنی ، تماسنی از بردن بیلدیکم ایکی  
الک آلمه صغوق بزله قویدیغنی ، دوداقلریمی صغوق صو ایله  
ایصلا تدیغنی ، قولونیا قوقلاتدیغنی حس ایتدم . عایشه نك اللرینی  
بیایرسک دکلی ، پیامی ؟ اوزون بیاض پارماقلرینک تماسنده قوت  
ویرن ، شفا ویرن بر شی وارد . کوزلری قدر بو اللرکده .  
سوق ابدن ، سکونت و یاخود حما تلقین ایدن بر تاسی وارد .  
کوزلریمی بویوک بر حظه آچدم . اطرافم قلور و فورم قوقیور ،  
بیاض کوملکلی ، سیاه اورتولو بر همشیره ا کیلمشدی . باشنک  
سیاه چرچوه سی آراسنده عایشه نك یوزی ، یشیل کوزلرنده  
عمر مده کورمدیکم بر رقت و طاتلیقله ، دوداقلرنده چوجغنی  
سون بر آنانک درین ابتلا سیله یوزیمه باقیوردی . کوزلرندن  
عایشه قلبمه آقیور ، اللری باشمی بوتون وارلغنی چکیوردی .  
یمین ایدرم که بر آن اطرفی اک طاتلی وازلی بر بیاض اثیر ایچنده  
کوریور و کندیمی اولمش و جنته کیتمش بر آدم فرض ایدیوردم .  
اوت ، شهید اولمشدم . شهادت نی جنته ، عایشه نك کوزلرینه

قدر کورتورمشدی . کوزلربنه باقارکن تکرار وجد ایچنده  
آندمدن کچشم . بو ، نه مسعودونه مطلق برمنتدی !  
» بنی خسته خانه ده یراولمادینی ایچین ما-ام طادیانک اوتلنده کی  
کوچک او طه به نقل ایتدیلمر . عایشه سدییه نك یاننده کلای ،  
قوی وکنج قوللریله بنی برچوجق کبی صارصمان قالدردی ؛  
تمیز ، قوش تویی یاصدبقلمر ایچنه براقدی . آرتق فایلمرک  
ایریشه بیله جکی شیئه بن ایرشمشدم . صوصدم و اوپودم .  
عایشه ایله قونوشورکن ، دوقتورک سسنی دیکلرکن حالا  
ایچمدن بونک برجت وشهادت رؤیاسی اولدیغنه قانعدم . شیمدی...  
» نه ایسه ؛ صباحلری عایشه کلیور ، یارامی دکشدریور ،  
یانانغمی دوزه لیتور ، درجه می قوبوب کیدیوردی . اوکله به قدر  
اونک پارماقلمرینک یوزمده وباشمده دولاشدیغنی تمیل ایدرک  
دالیوردم . یمن زمانلری یاننده بنی قالدیرمادن ایله یمنکی یدریوردی .  
کیجه نهایت خسته خانه ده ایش بیتدکن صوکررا کلیور ، بن  
اویونجیه قدر یاننده قالیوردی . اونک قارشیمده کی چیوی به  
آصدینی خسته باقیچی مانتوسسنه قدر حیاتک برنجی درجه  
لذائذینی بخش ایدن خیالات ایچنده مست ایدم : یاننده کی قولتوغه  
اوطوردینی زمان بوتون وجودم اثر ایچنده چوکن برعزیزکی  
حیاتک سرابنه دالمش اولدیغمی دویاردم . سسنی حالا خاطر لایورم .  
براز قالین ، براز صیجاق آتایله یکانه بسیط و نه هر جمله سی  
برنفاست ارلان شیرا کلاندی . اونک برچفتلک ایچنده ،

ازميرك يشيل قيرلرنده بر قير چيچكي كبي بيون چوجقلغنى بيليوردم . آتلىنى ، بوزاغيليرنى حتى قوزوليرنى بيله آرى آرى خاطرلاردى . صوكر ازدواچندن بحث ايتدى . اويله سا كن بر بحث ايديشى واردى كه . . . كندى تلفظ اتمه دن بو قدر شكر انله ، محبتله خاطرلادىنى بلكه كندى ايچين اولان مقبل بلك سيليگ يوزى عايشه ده عشق اوياندرمامش اولديغى آكلايوردم . او كويلرده قوللر يمك آراسنده صيتمديغ كنج قوزلردن داها باكر ، داها دوداقلرى بوسه نك ييلديرم رعشه سنى دويمامشدى . اونك حقيقى صاحبي بن اراجق ، احترامك ، جنتمك بوتون حماسنى او كا تلقين ايدم جكدم . كونلرك كچديكى دويمايور ، بوخسته انگ ابدى اولماسنى ايسته يوردم . فقط ايله شيوردم ؛ حرارتم دوشيوردى .

» بر آقشام اونكله ازميره اينه جكمز كوني قونوشدق . بنده آرق قونوشه بيلور و او قدر چابوق يورولمايوردم . ازميرك سوقاقلرنده بورو چالارق ايلك يورويه جك تورك فرقه سنى تحيل ايدى يوردق . ازميرده ايلك آق دكزى كوره جك ، قرمزى باراغى ساحلده تورك قانلرى آقان ريختمه دولاشد يراجق قطعه يي ياد ايتدك . اوزمان عايشه بردنبره آياغه قالدق ، قيصيلمش لامبه نك ضعيف ضيا سنه رغما كوزلرنده كى آتشى ، وجد ايله آچيلان قرمزى دوداقلرينك تتره يدشنى ، بوتون وجودينك ، بوتون روحنك اويانيشنى كوردم . عاشقنك ايلك بوسه سنى



دوداقلرندن آلان بر آئشین قادین کی جانلامشدی. او ارضک  
اک ابتدائی مخلوقاتندن داها درین بر عشق واحتراس طاشیور ،  
اونک از میر خولیا سی اونی تاریخک اک محترص قادینندن فضله  
صارصیوردی . هیج بر بوسه نک سدمه سی بی عایشه نک از میرک  
یشیل خیالیله صارصلماسی قدر صارصدیغنی بیلمه یورم . امی  
اوزاتدم ، النی یا قالدوم :

« — عایشه اکر از میره ایلمک کیرن فرقه بنم منسوب  
اولدیغ فرقه اولماسه بیله بن ینه برسانجاقدار نفر کی ایلمک  
بایراغی کوتوره جکم . از میره کیره رسه م بزم اولور میسک سوبله ؟  
« النی طوتدم ، صارصدم . حالا دوداقلری نیم آچبق ،  
حالا کوزلری وجد ایچنده ، حالا اللرنده آتش وار .

« کندینه کلیر کی طوپلانندی . یوزیمه باقدی . وضعیتی  
آکلامش کی ایدی . فقط خسته باقیجی اولدیغنی حالا  
خاطر لایامیور . عایشه لکنی دوشونیوردی .

« — احسان ، دیدی ، بن او آدمه حیاته نه ایسترسه  
« خایر ، دیهیم ، یالکز بنم ایچین اولمک قابل دکلدز . فرض ایت که  
حیاتمدن بر طاعون کچدی ، بی بوتون انسانلردن اوزا فلاشدیردی .  
یالکز از میر یولنه باغلادی .

« اوزمان یاناغمدن اینک ، اونک آیاقلرینه قیامق وعشقمک  
قدسیتنی ، مطلق مقابله بکله بن ازی حسرتی آکلاتمق ایسته دم .  
یواش یواش دوغرولیور ، حیزلی حیزلی قونوشیور ، اونی

ته قدر زماندر و ناصل ایسته دیکمی آکلادیوردم . کوکمهده کی  
 یارا ، ایچندن بردمیر کچر کی ، آجیور ، شقاقلم و بوتون  
 دامارلم ایچندن قاینایور ، یانیور ، دیشاری یه فیلامق ایچین  
 شدتله آتیوردی . اللری پیپشمش کی یاقلامش ، براتهایوردم .  
 « ردنره ناصیل اولدی بیلمه یورم . کوزلرندن ، اورکن  
 برچوجق کی قورقو کچدی . آوجیدن قاقق ایسته ن وحشی  
 بریک کی اطرافنی آرایوردی . سیدکندی ، ماتوسنی قاپدی  
 قاجیوردی . بن اوزمان وحشته ، جنتله کوکمهک صارغیلرینه  
 پارمانلریمی کچیردم ، صارغینی ، صوگرا یارامی پارچالامغه باشلادم .  
 آجی فلان قلامشدی . نهایتمز بر آجی ودالغه واردی .

« اوهان قوشدی ، قوللریمی یاقلادی . یارامدن فشقیران  
 قان آغزیم قدر کلیوردی . قوللریمی بویتنه دولادم . دوداقلریمی  
 یاقوب وجودیمه کیدن صیجاق سرخوشلق قاندمی ، اونک  
 دوداقلرندمی بیلمه یوردم ؛ لذتک مثانی بردها طامق قابل اولمایان  
 دوداقلرینی قاق دفعه اوپدم بیلمه یورم . برسنه اولیور . دیشلری  
 حالا خاطر مسیله قیزغین بریجاق نی ایکی به بولیور ، حالا ودقیقه ده  
 کی وچدم آریور .

« او آقشام صوگ خاطر لادیغم شی یار می بیقایوب باغلامسی  
 نی وقانلی یتاغمی دکیشدیرمسی در . اک نهایت ، کندی بیاض  
 کوملکنک قاننه غریب کوزلرله باقدی . آرقه سنی چوزدی ،  
 کوملکی چیقاردی . قانیله دوشیردی ، طوپلادی . آرقه سنه ،

حانتوسنی کییدی. یانمه کلدی. اللرینی باشمک آلتنه قویدی،  
باشمی قالیدردی. کوزلرینی آرتق آچیق طومتغه زور قادر  
اولدیغ کوزلریمه دالیدردی.

« — احسان، دیدی، از میره کیردکن و آق دکرک قیلرنده  
یشیل از میر ایچون آقاز قانلری تسعید ایتدکن صو کرا ایسته دیکک  
زمان سنکله اولنیرم. او آنه قدر یمین ایت، قلبکک بوتون آتشی  
ساده از میره کیتمک ایچون یانه جق.

« — سن نه ایسترسهک، او اولاجق عایشه! دیدم، کوزلریمی  
اویله سرین ویموشاق بر تماش ایله قادی که بردها اویانماق اوزره  
اویویاجمک مسعود آن او اولدی.

« اوندن صو کرا بر معجزه کبی ایلشدم. آناتولی به کلدیکم  
کوندنبری ایلك دفعه اوله رق اذنه آنقره یه هوا تبدیلنه کیدیوردم.  
طبیعی اوله رق عموجه زاده مبعوثک اوینه مسافر اولدم. دنیا  
تمام دیکشمش، پنجه لشمشدی. اویله مسعوددم که، از میره کیرمه مکی  
خاطر مدن ییله کچیر میوردم، عموجه زاده مک شن، کوزل قیزلریله  
قیرلرده دولاشیور، طبیعی وکنج بر انسان اولیوردم. استانبولدنبری  
نی قبص قیوراق متادی حماسنده اسیر ایدن ظالم آتس حیات  
وسعدت کتیرن بر خولیا اولمشدی.

« عایشه دن آریلیرکن اوده قره حصاره، جماله کیده جکنی  
سویله مش، مکتوب یازماغه قرار ویرمشدک. اوکارغما بر عبادت  
کبی اوکاهر آقشام بر صحیفه یازیور، سعادت مدن بحث ایدیوردم.

نهایت بوازدند ده کلدی کچدی. یارامک بنی فمال خدمته بر اقیه جغنی  
گوره رك بنی آلایدن آیردیله . . نجی قول اردو ارکان حربیه  
ویاستنه ویردیله.

« آنقره دن بر کیجه کچ وقت حرکت ایتدم. عموجه زاده مک  
قیزلری بنی استاسیونه کتیردیله . بوتون عائله بوینه صارلدی .  
عموجه زاده مک کوچک قیزی صییحده استاسیونده بر جیغلق  
قوپاردی، بوینه صارلدی. ایکی یاناقلمدن اوپدی . بکا « آغابک »  
دیردی ویاشیده بویله بر حرکت ایچین مساعددی . یالکز  
حائله سی اوننی بکا ویرمک ایسته بورلردی وکندیسی ده بوکا متایل  
کوروندیکندن آزیجق صیقیلیوردم . بونسکله برابر حرکات  
باشلامق اوزره ایدی . و زده از میره دوغرو کیده جکدک . او قدر  
مسعوددم که هر کسی اوپدکن صوکر ا اونکده تازه یاناقلمدن  
اوپدم . قومه پارتمانه آتلادم .

« بکا یانمده کی کنج آرقداشلره اوچنجه دن بر قومپارتمان  
حاضر لامشاردی . هواخیلی صغوقدی . بونسکله برابر پک نشئه ایدک .  
« بحان » استاسیوننی کچدکن صوکره کنج لردن بری اولدقجه  
آچیق بر حکایه نقل ایتمکه باشلادی . یانمده جدی یوزلی بر آرقداش  
پارماغنی دود اقلرینه کوتوره رك سکوت اشارتی یاپدقن صوکره  
یانمده کی قومپارتمانی گوستردی .

« — یانمده کیم وار ؟

« — اسکیشهره کیدن بر همشیره .

» بن سرعتله دوندم .

» — عجیبا کیم، بیلدورمیسکز ؟

» — خایره برکنج بیکباشی کتیردی . فالبا از میرلی ایمش،

همشیره اونیفورمه سی کیور .

» قارشیدن بری :

» — عجیبا جمالك همشیره سیمی؟ دیدی .

» — بیللمه ما کوزلی کنج بر بیکباشی، اینجه اوزون .

» «قلم، قفام او قدر آتیوردی که... قره حصارده اولان جمال

نه زمان آتقره یه گلش و نه زمان عایشه یی کتیرمشدی، بنی

نجین آرا ماشه لردی .؟ بن هیچ بر قومپارتمانن بر قادین

باشنک باقدیغنی کورمه مشدم . ذهنمه بیک دورلو قارا دوشونجه لر

کلدی، فقط عایشه نك شو تخته بولمه نك اوته سنده اولماسی هپسنه

حاکم بر هیجانندی . «ماللی» یه قدر ناصل صبرایتدی کمی بیللمه یورم .

» «ماللی» ده آتلادم . نفری عایشه نك قومپارتمانن کوندردم .

» — همشیره عایشه خانم سزمیسکز ؟ دیه صور اجقدی .

استاسیونده آیا نده تتره بورددم . نفرم دوندی .

— عایشه خانم بوراده، دیدی .

» ناصل تهالکله قوشدم . وقومپارتمانن قاپدینی ناصل اوردم .

» قاپی آچیلدی . یره قوبدینی بر فنارک ضیاسی یوزینک

آشاغی قسمنی تنویر ایتمش، کوزلری کولکلر ایچنده اوطور بیوردی .

اونی همشیره اونیفورمه سیله کوشه ده یوزولمش کوردیکم آن

هیچ باشقه بردوشونجه یه یر قالماشدی . آتلامد ، قاپی بی قاپادم .  
دیزلرینک دبننه چو کدم . اللریله بنی قوتله ایتدی . سسند .  
استهزالی ظن ایتدیکم بر شیوه ایله :

« — بزم نشانلی اولدیغمزی کیمسه بیلمز ، رجا ایدرم .  
کندیگز حاکم اولیکز ، دیدی .

« بن همان قالدقم ؛ قارشیسنه اوطوردم . یوزینک  
کولکله رینه وسسنگ استهزاسنه رغماً — نشانلی اولدیغمزی —  
جمله سی بنی تسکین ایتدی . عایشه ایله آرامزده کی محرم باغ  
موجوددی ، باشقه بر شی دوشوننه مزدم . فقط اونک بر شی  
سویله مین درین بر تائرله قاراران یوزی ایچمده کی اندیشه  
وقورقوبی آرتیریوردی .

« — نه وار عایشه ؟ نه زماندبری آتقره دهسک ؟ جمال ایله  
برابرمی کلدیگز ؟

« — جمال کله لی اوز بش کون اولیور . بن یالکوز اوچ کون  
ایچین کلدیم . بر طیب بعض شیلر ایسته مشدی ، اونلری آلمغه  
کلدم . برده آنا طولینک کعبه سی اولان آتقره بی بردفعه کورمک  
لازم دگلی ؟

« — بنی نیچین آرامادک ؟

« — اولان زرده اولدیغی بیلمه یوردم .

« — سوکرا ؟

« — سوکرا او کزدیم ، فقط عمجه زاده لریکی طانیما یوردم .

عایشه یه استاسیونده کی صحنه نك یاپه جنی تاثیر دوش-ونهرک هم قورقیور، هم . هر شیئی ناصل اولسه ایضاح ایده بیله جگمندن برآز قیصقا تمش اولمای احتمالبه سوینوردم .

« — بنی استاسیونه کلیرکن کورمدگی عایشه ؟

« جواب ویرمدی . برآز بکله دم . صوگرا اکیلدم ، یوزینه باقدم . یوزنده اوله برکسل ودوشوکلک وارکینه هان دیزلرنک دینه چوگدم . ترن حرکت ایتش ، کیدیوردق . هرصالتی ده باشم دیزلرینه دو قونویوردی .

« — استاسیونده مهاجر چو جقلری والادی ، بردانه سی . .  
« لقردینی بیترمه دی . بوغرلورکی سسسز سسسز آغلامغه باشلادی . دیمک اضطرابی ، اوزاقلنی ماضیسنه ، باشقه شیلره عانددی . اللرینی برقددهش کی طوتدم . حرمتکار ویواش اوقشادم . دیزلرینه دو قونن پوینلری اوزرندن برچو حق کی آیاقلرینی اوقشایوردم . پک ارزون آغلاقدن صوگرا سکون کلدی . فقط شخصی برشی قونوشادی . ایرتسی صباح بن تره نله اسکیشهری کچوب کیده جگدم . « پولادلی » ده یانندن آیرلمغه مجبوردم . بوکا رغماً بنی دیکله میور ، خسته تیتز برچو حق کی :

« — ایچمده فنا شیلر وار قونوشامام ، دیوردی .

« — بنم آنقرمه ناصل وقت کچیردیکمی صورمازمیسک ؟

کمال لاقیدی ایله اوموزلرینی سیلکدی :

« — ایسترایسهك آكلات! دیدی .

« بوقورقدیغم موضوعدن بی اوزاق ماوندی . «پولادلی» ده آریلیرکن النی بیله اوپمه زور مساعده ایتدی . فقط بنینه یانمده کی بوله نك آرقه سنده اولماسندن نهایتسز برهیجان دویوردم . ایچمدن برشی آنقرده عمجه زاده لرمله برابر کزدیکمی خبر آلدی . برقادین شهبه سی کلدی ، دیوردم . وبو فکرک ویردیکی غرور ، اوکا قوشوب نه قدر سودیکمی ، ناصل اونک ایچین یشادیغمی آكلاتق ایسته ن عذاب قدر قوتلی ایدی .

« ایرتسی صباح اسکیشهرده استایونده هرکسک ایچنده المی صیقدی ، کیتدی . ترن همان حرکت ایتدی . آغاجلرک آراسندن اونیفورمه سنک اتکلری غائب اولونجیه قدر پجره دن صارقدم . صوکرایاپ یالکز قومپارتمان دوشدم .

« اسکیشهر تخلیه ایدلکدن صوکرای بز سیدغازی اوزرنده دوکش یوردق . سیدغازی تعرض و مقابل تعرضلرینک اک آتشلی دوره لرنده ذهنمده اک حاکم نقطه ینه عایشه ایدی . خسته خانه ایله آنقریه دوندیمی ؟ یوقسه پولادلی ده می ؟ حربک مساعی ماکنه سی آراسنده هپ اونی دوشونیوردم . برکون اک آتشلی ردوره ده سواری فرقلری سیدغازی یه کلدکاری زماندی . چادیرده کاغدلرک یازی باشنده کتیردکاری ییکی یوتغنه چالشیوردم . چادیرک قاپیسی اورولدی . قوتلی وانی مسیله جمال سسلندی :



« — سنی نه قدر آرادم یا هو !

« اوستی باشی، حتی کیرپیکاری، بیقلری بیله توز ایچنده ،  
سیاه قالباغی بوز اولمش ؛ مهموزلرینی اک قطعی ضربه سیله  
اوردی . اللربمی یاقلادی . قولتوغمدن قوپاراجق کبی صیقیدی .  
جمالک جانلی نشئه سنک ویردیکی قوت بکا نهایتسز صیقنتی لری  
اونوتدیردی . اوکاعابد بر آدمه ، بالخاصه جماله تماس نهایی برشیدی .  
چادیرمک قیدسنده بوجاغنده نه وارسه چیقاردم ؛ جمالک  
اوکنه دوکدم . قهوه ایصما لادم . اونی دیکله مدن هپ سویله یوردی .  
« — تبریک ایدهرم به یا هو ، انسان نشانلانیرده آرقداشلرینه

سویله مزمی ؟

« بو اوپله آتی برسوینجله قلبمی یرندن اویناتدی که بر زمان  
جواب ویره مدم . دیمک عایشه قارده شنه سویله مشدی ! دیمک  
حالا رؤیا قورقوسیه بنی تتره تن اسکیشهر حادثه سی صاپ صاغلام  
بر حقیقت ! فقط عایشه نه درجه یه قدر سویله دی ؟ ظن ایدرسه م  
ککه لدم :

« — سکا کندیسیمی سویله دی ؟

« — رؤیای کوریورسک به برادر ! بن کندیسی نره دن  
بیلیم ؟ هر کسک آغزنده اولان بر لاف . هم کورن کوزه  
قلاغوز ایسترمی ؟

« — سن نه دن بحث ایدیورسک جمال ؟

یوزی بر آز قاراردی :

» — سن نەدن بىخ ایدیورسك احسان ؟  
» — نە بیلەيم ، سن مەما قونوشیورسك .  
» — جاتم سنى آنقرەدە دیکمىش باغلرندە کوزملە کوردەم .  
اوقدر باش باشە چەتتە قومرولر کبی ایدیکزکە ...  
— ها شو !

— بوسی دە وارمی ؟  
— نەدیمك ایستە . رسك جمال ؟  
— « سكا کنیدی سویلەدی ؟ دیبە تحف برسوال صوردك .  
نم بیلیدیكم باشقە برخانم نشانلی دە وارمی ؟  
» مدهش بر دیپلوماتلق یاپدم :

— اوقدر بزم صاری قیزی بکنمشسك که بلەکه طالب  
اولدکدە سنى رد ایتك ایچین نى بهانه ایتدی ظن ایتدم .  
» باشنی آرقهیه آتدی ؛ کولدی کولدی .  
» — اکر سن نشانلی دكلسەك فنا اولماز .  
» — ایشك دوغروسى ، عموجە زادەم اوکوزل قیزلە نى  
اولندیرمك ایستەدی . فقط بن بوسرسرى حیات اورتاسندە  
اولنمكى معناسز بولیورم .

» — دیمك بوایشلر بىترسە اولنەجکسك .  
» — خابر هر حالده عموجە زادەملە دکل .  
» — نچین ؟  
» — یاوروم سنك ذهنك حقیقت نم عموجە زادەمە طاقلمش .

سن ایسته یورسه ک سویله، بویوک برسونججه بواشی سکا یپارم. فقط  
دها اول سن نم حقمده کی دیدی قودیلری، سنک نیچین آنقریه  
کلدیکی ونی نهدن یانمده کورمه مزله کلدیکی آکلاتمالیسک.  
— شاقا سویله یورم. قرده شم، نرم عایشه باجی بنی اولنمکه

براقیرمی؟ کله لم سنک دیدی قودیلره، ایکنجی این او کندن صو کرا  
عایشه بکا قره حصاره کله جکدی. خیلی بکله دکدن صو کرا تلغر افله  
خسته خانه ده کی ایشی براقامیه جغنی، کله سنک تأخر ایتدیکنی  
پیلدیردی. او آرالو، قوماندان بکادیشلری بی یایدیرمق ایچون بریحق  
آی اذن ویرمشدی، بنده اسکی شهره کلدیم. عایشه نك سندن  
صو کرا مهم برخسته سی دها اولدی. اینه کول تعقیملرنده یارالانان  
برایکی آرقداش.

• — کیم؟ دیدم.

• — شو بزم فرقه به قوماندان اولان ذات، اسکی دوست  
و آرقداش.

— حشمت بک!

• — ها شونی بیله ایدک. مادام طادیانک اوتلنده سنک  
یاتدیغک او طهده یاتیروردی. بن بو اذندن استفاده ایدرک برقاچ  
کون ایچین آنقریه کلدیم. ایکی کون صو کرده عایشه کلدی،  
«خسته کی ناصل براقدک؟» دیدم، یالکز اوچ کون ایچین کلدیکنی  
وخسته سنی برباشنه همشیره به براقدیغنی سویله دی. طاش خانده  
نم یانمده قالدی.

« یرتسی کون سنی آرامق ایچین چیقدم . بر آرقداشله  
دیگمش باغلرینه گلدک . شو یوزباشی حیدر رمزی یوقی؟ اونکله  
برابر .... برده نه باقالم ، ذات عالیلری و کوچک خانم چالیر  
آراسنده قومرولز کبی ...

« -- پک اعلا موکرا؟

« -- بردنبره دوزروسو صیقیلدم . حیدر رمزی یه، خانم  
اولان یره عایشه سز کلیمه جگمی سویلهدم، دوندک . یولده بکا سنک  
نشاندلشم اولدیغکی، آقرهده بونی هر کسک بیلدیکنی سویلهدی .  
طبیعی پک نمون اولام . آقشام ایلك ایشم عایشه یه آ کلاتمق  
اولدی .

« ناصل قابم آتیور، اللریمک تتره مه سنه بیله مانع اولامبوردم .  
او کورمه دی . قارنی دویمش، النده قهوه سی، چوبوغنی برحکایه  
آ کلاتیر کبی آ کلانیوردی .

« -- طایشه یول بوزانلق ایتدی . قابل دکل سنی و نشانلیکی  
زیارته راضی اولمادی .

« -- رجا ایدزم تصحیح ایت، نشانلم دکل .

« -- نه ایسه . . « اونلر آفرانغه شیلر . بن آجیقلی و آنا طولیل  
برقادینم، دییوردی . ایکی مسعود کمنجی راحتسز ایتمکده نه معنا  
وار! ناصل اولسه اسکی شهرده کلینی تبریک ایدرز . « نه بایدمسه  
افذاع ایده مدم .

حتی اوچ کون قاله جق ایکن ایکی کون قالدی کیتدی . بردنبره

خسته سنی مراق ایتمکه باشلادی. «پکی» دیدم یوللادم. حتی سن  
عینی ترنده ایمشسک، خیرم اولاییدی، عایشه یه مفید اول دییه  
سکا خبر ویردم. بیلهم کوردکمی؟

« — اوت کوردم. شیمدی عایشه خام نروده؟

« — «بولادلی» ده قالدی. هلال احمرله آنقره یه کلهدی.

مطلق سیارلردن بریله کیتمک ایسته یوردی. بنده سزک قول  
اردو سیارینک سر طیبینی طانیورم. باقالم سویلیه جکم.  
ذاتاً بزم فرقه ده شیمدی سزک قول اردو امرینه کیربیور.

احسان بردنبره صوصدی. کویه اینیوردق. اوکمزده کی  
کوی بم بیاض، وادیده چادیرلرک ایشیقاری تک توك قالمش،  
یالکوز سیارده ایشیق پارلاق.

احسان دوردی باقدی.

« — آه بوقادینی عمرمده بردفعه اولدینی کبی بیلسه ایدم؟

بیلهمدم و بیلهمدن برسر اشکنجه سیله بنی اولدیره جک؟ نا قدر  
اوشودم پیامی! چابق یورویلم.

احسانک حکایه سنک اصل اشکنجه قسمی شیمدی باشلایوردی.

اونک آتشدن کومایکی چوقدن صیرتی یاقش، جانسه کچمشدی.

اوداسنده بر مانغال دولوسی آتسک اوکنه نک صندالیه سنی

چکوب اوطورمادن حکایه سنه باشلامادی. کوچک یوزی قورو

بر اختیار قفاسنه بکزه یوردی. جیغاره سنی اوزون ودالغین

چکدکن صوکرایته حکایه سنه آتیلدی:

« — جمالك چاديرمه سوبله ديبى شيلردن اوچ كونا اوليسنه  
قدر ايكنه لي فيچي ايچنده ايدم .  
« كولدوم .

« — آتشدن كوك حسان !

« — كوكلك ايچنده آتشدن اوچلر اولماسه، ساده چه  
آتشدن سطحه چوقدن راضي يم . عذابك بيك بريوزلى ودايم  
المدن قاچان بر سر مبهيتى اولدى . عايشه نشانلانديغمى خبر  
آلدى ، قيصقاندى ، ترنده اونك ايچين صفوق داوراندى  
و آغلادى . آنقرده عزت نفسى اونى بنى آرامقندن منع ايتدى .  
آه نه كوزل ، نه جاذب اشكنجه ! اتكارينه قبانوب بو ياكلش  
فكرينى تصحيح ايچين بينمى پارچالامق بيله وجد و يرز برفكر . . .  
صوك دفعه قفامدن آقاجق قانلره اونك صيچاق دوداقلرى  
قاريشاقق و جانمى سعادته و بروب اوله جكم . بوكا قرار و برنجه  
ديكر رشبه ، انسان شكندنه بر عذاب قارشيمه چيقيور . حشمت  
يك ! دائما اراده مك اك مدهش رجهديله دوشونمك ايسته مه ديكم  
آدام ! شقاقلرى آغارمش سياه صاحلريله قارشيمده . . . يوصر و قله  
قفاسنى كوزلرمدن ايتيورم . « اولاماز اولاماز ! » دييورم . عايشه  
اك بارد ولاقيد طوريله كوزمك اوكنده بو نشانلى افسانه سندن  
بحث ايدركن ناصل درين براستهزا ايله كوزلريره باقدى ايدى .  
قابلى اوقادين بنى قيصقانسون ؟ خسته خانه سخنه سى بينمك بر حماسى ،  
بلكده بريچاره يى اولومدن قورتارمق ايچين و يريلن بر سوز ،

بر مرحمت صدقه سی ایدی . فقط او قدر جدی وصیمی برقادین  
 مرحمت صدقه سی دییه بو قدر مهم برسوز ویریری؟ کوزلری  
 کوزلر مده ، آغیر و بر آز قالین سسیله تکرار ایدیور . ایشته  
 کوزلری قپایان صیجاقتماس ! بوتون وجود مده ، جانمده دولاشیور .  
 طوب ایکتیلری ، قاغنی غیجیرتیلری ، چامور ، چامور ، چامور !  
 نهایتسز بر مشقت ایچنده اولومله قارشی قارشی یه انسانلر و بوتون  
 بونلرک اورتاسنده عایشه وعایشه نك بیك بر اشکنجه سی !

« — بکا باق پیامی سز نهدن بکا هپ کنج دیرسکنز . باق  
 یوزیمه بن حشمت بکدن داها یاشلی دکلیم ؟ »

حقیقت باقیورم . مانغالک قارشیدسندمه آل قدر یوزینک اینجه  
 دریمی کوزلرینه دوغرو درینلهشن نامتناهی چیزکیلر ایچنده ،  
 کوزلری صایسز سنه لردنبری یاشایان معذب بر روحک یاشی  
 اولمایان ، ماضیسی ، آتیمی اولچوله میهن ازلیتی ایله باقیور . بیلیم  
 نهدن ویانه موزه لرینک برنده فلمنک مکتبندن بویوک برسامک  
 پورتره سنی خاطر لایورم . کوز قاقلرینه قدر چیزکیلر و رنگار  
 بویوک بروضوحله کورونیوردی . ایکی الارمله احسانک یوزینی  
 اوقشادم . او آنه قدر اونک روحنی کندی عذابمده بو قدر  
 یوکسک ، بو قدر باشقه کورمه مشدم .

« — ایکی یوز یاشنده قدر کوستریورسک احسان ، دیدم .

او ایشتمه مش ، کوزلری کندی قلبنده دوام ایتدی :

« — اسکیشهر محاربه سی کچدی . اردو سقاریانک شرقتده

موضع آلدی، حرب باشلامق اوزره ایدی . عایشه نك بزم سیاره  
التحاق ایدوب ایتهدیکنی خبر آلمق اوزون مدت قابل اولامای .  
نهایت او کرندم . گلشدی ، فقط سیار قول اردو قرارگاهندن  
خیلی اوزاقدی . حشمت بك فرقه سنك یاننده کوجک پیکارده  
بولنیوردی .

— جمالک حشمت بك فرقه سنده اولماسی ..

« — اوت، اوت ، بنده تسلی و ایشیق نقطه ام او اولدی  
پیامی . یالکز حشمت بك فرقه سنی تفتیش ایچین سبب بولمق  
و بالذات کیتک لازمدی . بونک یچین نه مانورا ، نه درین  
دوشونجهرل و سیا-تله . امین اول میثاقی ملی یه ده آنجق بویوکلریمز  
بو قدر فکر وامک صرف ایتشلردی . نهایت تله فونله تحریراتله  
حل ایدیله میه جک بر اراضی مسئله سی چیقیدی ؛ قوماندانن امر  
آلم و اوچدم . نه یاغمورلی ، صغوق و سفیل بر هوا ایدی .  
چامور آتک دیزلرینه قدر چیقیدوردی . فقط بنینه اوچبورم .  
کویه کیرر کن آرقامده کی سواریلردن برینه سیارک برینی او کر نمه سنی ،  
قوماندانک یانندن چیقنجه خسته خانه بی تفتیش ایده جکمی سویله دم .  
آدن آتلادم ؛ حشمت بك قرارگاهنه قوشدم .

« چاوش اوداقاپسنی آچنجه قارشیمده کوتوکلری ایزباندود  
کبی قوجامان بر آتشک کولکسی اوجاقدن ساز طاوانلره اوریور  
واوینایوردی . بوعلولرک اوینادینی نقطه نك آلتنده بیاض اورتولون  
برماصه وار . بو ماصه اطرافنده اوج انسان ، اوج سحر باز کبی



اوپور یورلر . حشمت بك ، جمال وعایشه . . بن کندی وجود مدن  
چیقدم . اوجاقده کی قیزل کو تو کده میم . کندیسنی ده بری بانجی کی  
کور یورم . هپسی آیاغه قالیقورلر . حشمت بك بارز بر سعادت  
وانکشاف ایچده ملنفت و نمون . جمال ، اواسی جمال ایشه  
صیجاقدن صیقیلمش ، اونیفورماسنی چیقارمش ، بیاض همشیره کوملکی  
ایله اوپوریور وار ایه کیرن بیکباشی یه هیچ باقاپور . اودایه  
کیرن بن ، یالکیز سیاه باش اورتوسنک آلتنده قیصه سیاه صاچ  
خطیله کوملکنک بیاض یقه خطی اراسنده بر پارمق بوینی  
کورویورم . قیل دیشی کی منتظم ، یوارلاق وقوی بر بو یون!  
کسکین بر قلاچ بودلبر یوارلاق بوینی بر اوروشده بو ایی خط  
اورتاسندن کسر دوشورورمی ؟

« اونیفورماسنی اوجانک یاننده حشمت بکک کورکنک  
اوستنه آصمش . اوارکک کورکی ایله اوقادین همشیره اونیفورمه سنک  
اویله بر برلرینه صوقولوشی ، صاریلیشی وار که . . . علوده کی  
بن ساده اونی کورویورم . بن ، اصل اودایه کیرن ، اللرنده  
قامچیسی والدیونی ایله اطرافی سلاملایان بیکباشی نه قدر ماکنه  
کی تربیلمی وبارد .

« همان قونوشه جنم ایشه کیرشدم . طاباقلری قالمایان  
ماصه نك اوستنه خریطایی سردم و مناقشه یه باشلادم .

« — عفواید رسکنز عایشه خانم ، سزنی عسکری مناقشه لر یمزله

صیقا جنز .

« حشمت بك جواب ويريور :

« — همشيره عايشه يه ار قدر متدارم كه ، بوقولمك ياراسي  
بكا درد اولدى ؛ حالا صيزيسنه تحمل ايده ميورم . همشيره عايشه  
هر آقشام ماساژ ياپمق ايچون لطفاً كليور وعسكري ايشلر يمزده  
تحمل ايديور . فقط ايري حركتي باشلارسه لطفلر نندن محروم  
قالاجم .

« — جنوبدن آشاغي اينن شو خط ...

« بن ساده خريطه اوزرنده قونوشيورم . ايش خارجنده  
برشي سويلمه كه قرار ويردم . فقط بوچوق جدي ايش آراسنده  
خاطريمه برشي كلدي . عايشه نك ايكي قاشلري آراسنه اصرارله  
باقيورددم . عجبيا قاشلرينك كوزل باشلانغچلرني بوزمادن اوبياض  
نقطه يه بر قورشون صيفارمي ؟ تا يقيندن رووم لورله باشي ايكي  
سياه خط اورته سندن دلمك قابلي ؟

« — جمال ، بر قورشونك دلديكي ساحه نك قاج ميليمتره

قطري اولور ؟

« هپ بردن بو معناسز سؤله كوليورلر ؛ بنده كوليورم .  
عايشه بنم وجودمدن هيچ بوزولماشدي . لاقيد ، نازك ، دوست  
ايدي . او قدر ايي بيلديكم تبسمله ونظرله همزه عني صورتده  
باقيور وقونوشيور . بو قاديخي هيچ برشي يرندن صارصاماز .  
آننك اورتاسنه بر قورشون دخي كلسه عيني سكونله كوزلري  
ياقاجق ! بيليورم كه عصبي و متردد اولسه اوننده باشقه بر سببه

عطف ایدوب ینه معذب اولاجم، ایشی چابوق بیتیرور و قاچبورم.  
حشمت بلك قاپسنگ اوکنده خیلی یوکسك بر اودون ییغینی  
وار. آرقامدن باغیرورلر :

• — دقت احسان !

« فقط بن حیوانك قارنی دهلهك کبی مهموزلادم، قوش  
کبی آتلاورم ؛ صوکراینه اوچبورم. آرقامدن نفر سیارکیرینی  
آ کلامغه چالیشیور. دیکله میور، قاچبورم، فقط کیمدن قاچبورم؟  
ققامدن، قفامك ایچنده کندن قاقچق قابلی ؟

« ناصل بر کیجه کچدی بیلمه یورم. صباح اولورکن ایلك  
ایشیقله براز حرارت وسکون کلیمور. » یاراسنی تداوی ایتدیکی  
برخستهك قولنه هر هانسی همشیره ماساز یامازمی ؟، « اونیفور-  
مهسنی زریه آصسون ؟ » بو ایکی جمله یی قصیق چکه لرم آچلنجه  
باغیرارق سویله دم. ینه حیات ما کنه سنك دیشلری بوتون اردو  
ایله برابر بنی ده چوریدی ، یوروتدی .

« او کوندن اعتباراً حرب راپورلری قدر بکا حاکم برشی  
دها وار ، قول اردو سیاریله حشمت بك فرقه سی آراسنده کی  
م-سافه . بونی آدییم آدییم تعقیب ایدیور، هر کون سیارکیرینك  
دکیشوب دکیشمه، دیکنی آ کلابورم . سقاریه ده ، هیچ بر قول  
اردو ، سیارینك خسته خانه لواز میله بزمنکی قدر مشغول  
اولمادی .

• حشمت بك فرقه سی اوزاقلاشدینی دقیقه بنده کوسمی

قیص قیوراق طوتان پنجه نك براز طرناققرینك كهوشتمدیكنی  
 دویدم . تأمین ایدرم كه مادی معناسیله داها راحت نفس  
 آلیوردم ، او قدر كو كسمده کی تضیق بكا آغری ویریوردی .  
 « حربك اك صیقه شمش دقیقه لرندہ بر آقشام قوماندانله  
 « خیانه » یه کیتدك . « خیانه » معظم برخسته خانه حالی المشدی .  
 سوقاقلرده قاغنی ، آت ارا به سی ، سدیه نه وار سه یارالی طاشیوردی .  
 یاش ، چامورلر وقرانلق قصبه نك هر طرفنده یاغمورك اورتاسنده  
 اوتده بریده آئنده فنارلرله بیاض كوملكلی صحیه نفرلری ،  
 امر ویرن قوشوشان دو قمتورلر واردی . بزم قول اردودن  
 برچوق آلائی وطابور قوماندانی یارالانمشدی . بونلردن ایکسینی  
 سنده بیلیرسك ! احمد سلیم ایله خیری .. هانی شو بزم مسرت  
 قرائتخانه سی ارقداشلرندن ایکی یوزباشی ! بزم قوماندان یارالیرله  
 صوك درجه علاقه داردر ، کندیسسی پاشالرله کوروشورکن بی  
 یارالیرلی زیارتہ کوندردی .

« کیجه یاریسی ساعت اون ایکی ، حالا « خیانه » سوقاقلرندہ  
 عینی اضطراب وقان لوحه سی ! حرب اولانجه شدتله دوام  
 ایدیور . طوب قصبه نك اتکلیرینه قدر دوشیوردی . او ، خان  
 هپسینی دولاشدم . بزدن کیمسه بی بولامادم . نهایت « خیانه »  
 جامعنك اوکنه کلدیم . اوراسی ده بر نوع « سوق مجروحین  
 خسته خانه سی » حالنه گلش . سدیله لرك ، یارالیرك آراسندن  
 سکرک کچدم . جامعك بوتون قندیلرینی یاقشیلر ، یره تماما

سینگار کبی سدیہ دولدیر مشلردی . . ہوادہ ہراز بوغو وودومان  
ہوار . صارغیلی باشلری ، چوجق کوزلریلہ نفرلر ہر کیرن  
ضابطہ دقت ایدیورلر . حیزلی حایقیردم :

« — ... نجی آلائی قوماندانی صبری ، طاہور قوماندانی  
خیری ، احمد سلیم بکلر بورادہ می ؟

« چوق دریندن محرابک یانندن برس دویدم . اورایہ  
دوغری اینرولہدم . بو ایکلتی ، بوقیامت ، بو دومان بوقرمزی یہ  
بویالی خاکی انسان بقیہ سی اراسندہ کیمی بولدم ، تصور ایدرسک ؟  
محرابک یاکندہ قفاسی صارغیلر ایچندہ یاتان زواللی احمد سلیمہ  
باقامادم بیلہ . اورا جقدہ بر نفر سدیہ سنک اوکندہ عایشہ دیز  
چوکمش ، یوزی قویون یاتان بر نفرک بلندہ کی یارایہ دوقتورلہ  
برابر یانسمان پایور . او صاری کیرلی ضیادہ نفرک چیلاق  
وجودینی حالا کوریور کی .م . زواللی بر بوغا کبی اضطرار بندن  
حایقیریور :

« — آمان باجم ، ایانگی اوپہم باجم !

عایشہ نک قوللری صیوالی ، بجرکلی اللری شایان حیرت بر  
سرعت وسکونلہ گاہ یارایی بر « پنس » ایلہ چکیور ، گاہ « تندر  
دویوت » غاز قاپلرینی دوقتورہ اوزادیور . محرابک صیراسندہ  
ہوتون یارالیلر عایشہ سسلنیورلر برشی ایستہ یورلر :

« — بنم پانسمان نہ زمان اولاجق ؟ کوزلریمک سانجیسنہ

ہایانامیورم .

\* بونی آياقده ايكي نفره دايانمش ايكي كوزندن يارالى بر  
ضابط سويله بور . عايشه او كنده كي نترك اوستنه بر بطائيه  
چكيور ، قوجامان باشنده كي باشلني دوزلتيور .

» — الله سلامت ورسون همشهريم . يوزي قويون براز  
صيقينتي چكه جكسك اما چابوق چكر . همشهريني قاغني به ياتيرك ،  
داها از صارصار .

» صوگرا كوزلرندن مضطرب ضابطي اللرندن طوتوب  
حجراك يانسه كوتوريور . اوزون اينجه بر دو قورله قنديللر  
آلتنده پانسمانني ياپيورلر .

» پس ، درين ايگتلي لر ، غريب آياق سسلري هپ قولانمده  
وهپسنگ اورتاسنده بياض كوملكلي همشيره عايشه ! ازيجق  
صارارمش ، يورولمش يوزنده كوزلري زمرد كي سياه  
كيريپكلرينك ايچنده يانيور . او اقسامكي قدر اونك كوزلرني  
كوزل كورمه دم . نه قادينلق ، نه جنسيت ، نه ده بشري بر ضعف  
واردي . هيچ بر شئيك دو قوناميه جني بر قدرت و سكون ،  
صوگرا دوداقلرينك اطرافنده شفتمك ، محبتك اك لاهوتي ايكي  
چيز كيسى جامعك مضطرب و يارالى سكاننه تبسم ايدييور .

» اونى ناصل و نه درين سودم . چوجقكن بر كتابده  
وسمنى كورمشم . هندستانده طاشدن بودا هيكانى ديني بر  
كونده كزدير لر كي هندلر اونك طاش تكلر لكلري آلتنه اوزانير ،  
اوراده ديني بر وجد ايچنده ازيلوب اولويورلردى . بنده اوراده

مرحتك، قوتك و بوتون مضطرب وطنك بر تمثالی كی اوراده  
آتش وقان ایچنده بزم اولان قادیبك آیاقلرینك آلتنه یاتمق  
وازیلك ایستادم . بر آن ایچین اونك اوراده اولمسنك سببنی  
بیله آرامادم . یانمدن احمد سلیم سسلندی :

» — بی کورمیورمیسك احسان ؟

» — ناضلسك قردهشم، بنده سكا ككدم .

» احمد سلیمك اوستته اکیلیورم :

» — نره كدن یازالاندك ؟

» — باشمدن .

» — آرقداشلردن داها کیلر یارالاندی ؟

» — آلائی قوماندانی شهید اولدی .

» — سنك طابورك کیمده شیمدی ؟

» — طاقم قوماندانی ملازم سالمده .

» — براز راحتیمیسك ؟

» — اییم ، سوق ایدلمی بکله یورم .

» حقیقت برسدیه آقینی کیروب چیقیور وسدیه جیلر

مهادیاً سدیه براقوب سدیه قالدیریورلر . طایشه حالا بندن

خبردار دکل . نهایت ادکا دوتیورم .

» — طایشه خام سز بوراده نه پایبورسكیز ؟

وزلرینه بانسمان یاییلان ضابطك باشنی قلدانمامسی ایچین

صیم صیقی طوتیور .

» — براز صبر کرده شم . کوریورسکزیبا، یارا صاریورم .  
سز ناصلسکز ؟

» — سیاردن اوزاقلاشدیکز .

» — جمالک فرقه سننده کی صحیه بولوکی ایله کلدیم . بوراده  
چوق آدمه احتیاج وار . همان دوقتورله بزی بورایه چاغیردیلر .  
» جامعک پنجره سنندن برعلو پارلادی وبرکومبورتو !  
قصبه ده چوق یقین بریره مر می دوشمشدی . جامعک اوته سنندن  
کور برسس حایقیردی :

» — پانسمانلری داها چابق یاپمالی ، دیشارده یاغمورده  
یارالی وار ، همشیره بو طرفه کلیمکز .

» عایشه ییلدیریم کی کچدی کیتدی . یولنک اوستنده  
چوجق صاییلایق برکنج نفریاتیوردی . سسنی چیقارمایور ،  
درین قارا کوزلری اضطراب ایچنده ؛ کنج دوداقلری بم بیاض  
اولمشدی . اونک باشنده بر آن دوردی . اکیلدی ، برشیلر  
سویله دی . اورتوسنی اوموزینه چکدی ، کچدی . نفرک  
دوداقلری داها آز قیصیق کوزلری داها جانلی اولدی .  
احمد سلیمدن صوکر ا بزم قول اردونک یارالیرینی بولدم قونوشدم .  
آرزولرینی او کړندم . قوماندانک سلانی سویله دم .

چیقارکن عایشه نك یانته کیتمه دم . فقط خیلی اضطراب  
سسلیری چیقان برکومه نك اورتاسنده بیاض کوملکی ایله  
قلداندیغی کوردم . جامعک قاپیسنندن صوک دفعه دومانلی صاری



ایشیقلی جامعہ و خاکی اثوابلی یارایلرہ باقدم . ایچمدہ نہایتسز  
برتعبد حسی واردی . قلم انسانی عجزلردن بوقدر یوکسک  
بر مرتبہیہ ہیچ اصل اولمادی . بردنبرہ اللرم کوکہ دکش ، قلم  
ییتانمش کی ایدی . آرتق نہ قیصقا نجلق ، نہ آجی دویدم .  
« کوزلرمدن یناقلریمہ متہادیا یاشر آقوردی . قوماندانہ  
قصبہدن چیقارکن ایلك ایشیق دوغبور واذان او قونیوردی .  
کوزلرم و قلمہ اوزاقدن ، خمانہ جامعنی آرام . حالا اونلر  
یارا صاریبور ، حالا آو مرحمتک ، محبتک اک بیاض تمثالی  
اضطراب و احتضار آراسندہ کوزلرمدن قلبنک ضیاسنی ،  
حرارتنی از میر یولندہ اولنلرک قلبنہ آقیدیوردی .

« خیانہ صحنہ سندن اوچ کون صوکر اسیارک سرطیبی  
خستہ نقصانلری ایچین یانمہ کلدی . ایشنی باقدن صوکر  
خبری سرت :

— وقتور بک همشیره عایشہ بی . . نجی فرقه نك صحیہ  
بولوکنہ ویرمشسکز . برقادین صحیہ بولوکنده نہ قدر تہاکہ بہ  
معروض ، بیلسکز ، حرکتکز دوغرو دکل ، دیدم .  
« — افندم ، دیدی . قوماندان حشمت بک افندی  
برکون کلدیلم . همشیره فرقه نك شایان دقت بر حرکت یا باغنی  
وبرابر کلسنی سویلہ دیلم . همشیره بویوک بر آرزو کوستردی .  
یالکز » بن محارب دکل ؛ آنجق صحیہ بولوکنده کلیرم ، دیدی .  
موقت اولارق کیتہ سنہ اعتراض ایتمدم .

» — همشیره عایشه بر حرب خسته خانه سنک خسته باقیچی۔  
سیدر . در حال سیاره دو نمہ سی ایچین امر بیوریکز . عودتی  
تلفونله بکا بیلدیریکز .

» دو قور اودان حیقمانن قانم دیشاری فیلاماین دییه  
اللامه باصدم . بو دفعه آتشی ایکنلر بوتون جانمی دهلوب  
کچمکله قالمایور، بوینه بر محکوم ایچی کچماسنی وبوشلقده سالانام  
ایچین صوک دوکومک اورولماسنی بکله یوردم . «خیانه» جامعنک  
قندیللری ایچمده سوندی . اوچ کون اول مرحمت و شفقت  
تمالی دییه طانیدیغ قادین بکا بزم کبی زوالی لک قلبنک قاتی  
دامله دامله سیزدیران قدیفه پنچلی بر جانوار کبی کوروندی .  
بونکله برابر نه مبهم وغریب بر قورقو دو ییوردم . یا امره اطاعت  
ایتمز و سیاره دو نمزسه اوزمان نه یاپه جقدم، یاربم!

» او اقسام قول اردو قرارکاهی بورایه یرلشمش و سیارده  
یرینه قورولاشدی . کیجه یاریسنه قدر بر دلی کبی چالش دقن  
صوکرا ساعت برده آته آتلاش سیاری تفتیشه کیتمشدم .  
بش دقیقه ده واصل اولدم . سیارک یاننده کی کوچک چادیردن  
بر خدمه قادین چیقدی . صوردم :

» — همشیره عایشه بوراده می قیزم؟

» — سیارده پانسمان یاپیور، افندم .

» بوغازیمی صیقان ایپ براز کوشدی . سیاره اوغرامدن

کلدیکم کی درت نعله دوندم . حالا آتمک قارشیکی ایصنر  
داغله اوران نعل شاقیردیلمینی ایشیدییور کییم .  
« ایتسی کون یونانلیمرک رجعتی تحقق ایتکه باشلادی .  
ایچمهده کی یارانک صیزیسی دهاها آزحس ایدیور ، افقلرده بر ازداها  
امید وایشیق سزییوردم . عایشه یی ناصل طانیدیغمی استانبولده کی  
دوست کونلری ، بالخاصه اسکیشهری باشند باشه دوشوندم .  
حشمت بیکی ، زمان زمان بکا دیو کی کورونن حشمت بیکی کوچک  
کورمه که باشلادم .

« از میر یولی آچیلیور کی ! محقق از میره کیره جکم و محقق  
عایشه بنم اولاجق . اونی کیمسه نک المدن الماسی احتمالی یوقدر . بونی  
بن حیاتم بهاسنه اولسه ، حتی حشمت بیکی اولدیرمک بهاسنه  
اولسه ده یینه الله ایدیه جکم . بیلمه م ناصل اولدی ، بکا بعضاً احتضارده  
اولان آدمیره کان حیات امیددی کلدی . درونی قدرتم وکنجلیکم  
قارشیسنده دنیایی اکیلمش بولدم .

« او صباح تصادفی اوله رق عموجزه زاده مک صارینه یین قیزدن  
بر مکتوب و بر رسم کلدی . مکتوبده کتجلیکنک بتوز حرارتی  
ایله بکا تمایانی افاده ایدیوردی . رسم دیکن باغنده برسکود  
آلتنده آیاقده دورییوردی . او یله اینانان و مسعود ، بر تپسی ،  
او یله کنجلیکنک و سوداسنک موفقیتنه قناعتی واردی که بر دنیبره  
اونکله کندی آرامده آجیقلی بر مشابته بولدم . وینه قلم  
قاراردی . او امید ایدر و سورکن بن ناصل یبانهجی بر کرداب

ایچنده ایتم . بن امید ایدر وسورکن عایشه نكده بیانجی بر کرداب  
ایچنده اولمادیغنی ناصل ادعا ایده بیلیردم . ینه حشمت بك ، ینه  
یأس ، ینه ابدی عذاب ! آرتق بو ایش بویله دوام ایده مزدی .  
عایشه ایله قارشی قارشی یه وضوحله قونوشه جنم . نه قدر اضطراب  
چکدیکم سویلیه حکم او بکا قطعی برشی سویلیه جک ، اوندن سوکرا  
حیاتده کی نصیبی بیله حکم . او کون اقشامه قدر ترصده کچدی .  
« کیجه صغوق وروز کارلی ایدی ؛ یمک وقتی سیاره قدر  
کیتدم . عایشه کندی چادیرنده سیار قازیوله سنک اوستنده  
دیگله نیوردی . چادیرک قاپدینی اورونجه قالدی . کوزلرمدن  
قراریمی اکلامش اولدیغنه حکم ایتم . چونکه هیچ قونوشمادی ،  
یکانه اسلمله سنی بکا اوزاندی . کندیسی یتاغنک اوستنه منتظر  
بر وضعیتله اوطوردی . نه یورغون ، فقط نه قیالی ومظلم بر  
یوزی واردی . همان قطعی ، حتی عسکری برلسانله کندیسندن  
اسکیشهر خسته خانه سنده سویله دککرینک تأییدی ایچین کلدیکمی  
اکلاندم . اوده عینی عسکری و قطعی بروضوحله دیدی که :

« — او کوندنبری سن و بن دکشدک ، احسان ! ایکی مزده  
ایکی دوست وعینی یولاک یولجیلری ز . فقط بو کون اونلرک  
موضوع بحث اولاجنی آن کچمشدر .

« — یچین عایشه ؟ دیدم .

« ایلك سویله کارینی تکرار ایتمدی ، باشقه بر آدمی سووب  
سومه دیکنی صوردم . یوزی براز دها قاراردی :

— بويله بر ظنى توليد ايده جك اك كوچك بر حر كتمى  
كوردكمى؟ ديدى .

« دوشوندم . ظاهرده بر شى يوقدى . خاير كورمه مشدم .  
فقط قايم اضطراب واشكنجه ايجنده ايدى . حشمت بكدن  
بخت ايتك ايجون چيلديريور ، وايلك دفعه اوله رق شهبه مك  
تايد ايدله مسندن قورقارق صوصيوردم .

« — صوك سوزكمى هاينه ؟ ديدم .

« — آرتق بويجنى قيايه لم ، احسان ! بنده حشمت بلك

قولنه ماساژ ياپمق ايجين كويه قدر كله جكم . يولده اسكى كونلرى  
دكل ، بوندن صو كراكى خارق العاده شيلرى قونوشه رق كيده رز .

« برما كنه كى قالقدم . طوكه شدم . فقط آرتق مقدراتمى

او كرمشدم . اوده اونيفورماسنى كيدى ، يورويه رك يوله

دوغرولدى . قرانلقده هپ او قونوشيور ، هپ اوا كلاتيوردى .

فقط بنم ذهنده يياجى شى تقرر ايتشدى . ناصل سويابيه يم ،

بوتون بونلرك آراسنده حيثيتسز كوكلم بر معجزه بلكه يور ، حالا

كويه كلنجيه قدر فوق العاده بر شى اولاجغنه بوننده كى ايتك

چوزوله جكنه قائلدم .

يولده بردنبره ديدى كه :

— بوصباح بن سيارك ايشلرى ايجين سكا كلدم ، اودا كه

كيردم ...

— اوت .

— سنی سون کنج قیزک رسمی میدانده ایدی، کوردم .  
» — اوت .

آهینه قلم ناصل یاندى ، صچرادى :

» — اونکجه نیچین اولنمیورسک ؟

» — اولنمزسه سنی تعجیز ایتمه مدنی قورقیورسک ،

عایشه ؟

» — خایر ، خایر !

» — سنی تأمین ایدرم که ، سنی هیچ راحتسز ایتهم . بن

اسکیسی کی اسکیشهردن اولکی کونلرک مطیع وسا کن دوستی  
اولورم .

» ایچنی چکدی :

» — زمان هرشیئی حل ایدر، احسان!

» اونى نیچین سهویلهدی ، بیلمه یورم . کویک قاپدینده

بویوک بر آتش یانیوردی . علولرک کولکه سنده قارشى قارشى به

دوردق ، بربریمزه باقدق . علولرک عکسیله قیپ قیزل کورون

کوزلری کوزلریمی اویله مدهش براصراره آرادی که — آرتق

یتشیر! « دیه حایقرمامق ایچبن دوداقلربی ایصیردم . کویک

مناره سندن استانبوللی اولدیغنه قانع اولدیغم برس حسرتله ،

اضطرابله دولو بر یاتسی اذانی اوقویوردی . علولرک اوکندن

عسکرلر کویه دوغرو کیتدی لر . کوچولن ، کول اولان

تخته پارچه لری اوکنده ینه بز ایکی دشمن ، ایکی معما

کبی بربریمزک کوزلرنده دولاشدق . اذان اوزادی ، اوزادی  
وایکیمزک کوزلرنده بردن بره یاتلر بوشاندی :

— آغلا یورمیسک طایشه ، نیچین ، نیچین ؛ دییه صوردم .  
« باشنی صالادی . سونن قویلیجیمارده بیله کنده کی ساعته

باقدی . سسی بردن بره قوی ودرشت :

« — کچ قالدم . اللهه ایصمارلادق احسان ، دیدی . کویک  
صول طرفنده کی چادیرلره ، حشمت بکک قرارگاهنه کیتدی . »

احسان برسیغاره باقدی ، دیشارده بر خروس اوتیور ، برقاچ  
کنج طای کیشنه یوردی . یوزی ینه ایکی یوز باشنده کی اولدی .

« — بن آرتق چالیشاجم پیامی ، سن او یو قرده شم .  
صباح سنی خلفمه تسلیم ایدر آلایمه کیدرم .

« — بنی مطلق برابر آلاچسک ، احسان !

یوزیمه باقاندن جواب ویردی :

— پی پیامی . کیم بیلیر سن ده بلکه صیرتکده کی آتش  
کو ملکدن داها صیجاق ، داها حاکم بر آتسه کیرمک ایسته یورسک .

احسانله ردنبره بربریمزک بوینه صاردق . صوکر اسکی  
ساکن وعسکر سسیله برداها :

— یات پیامی ، دیدی . بن چالیشه جم !

اونک یاتاغنک اوستندن ، اونک کاغدرلی اوزرینه اکیمن  
کنج باشنه اوزون اوزون باقدم . بوزاغیلر ، آتلر ، خروسلر کونشک

ایلك قیزل ایشیغند ، کندی سسلری ایله او یانیرکن بن برآن دالمشم .

قره داغ

۱۵ کانون اول

نه قدر کوندر بیتاب یاتیورم! ایشایان آراتق بویاریم وجودم  
دکل، ققامدر . دوقتورک کوزلرندن ، طورندن عملدک . مطلق  
ایکی کون صوگرا پایلاجنی ظن ایدیورم . شیمدی بوندن  
چوق قورقیورم . ظن ایدیورم که ققامک ایچنی آجدقلمری کون  
نلمهده باقاجقلمر ، نلمک سرینده اوتویاجقلمر ؛ صوگرا بو  
ایمانسز انسانلر « دیوانه کنج ! » دییه جکلر . ققامی قابسی  
آلت اوست ایده جکلر . ایچنده کی سوکیلی دنیا ، ایچنده کی  
عذاب و کوز یا شی دنیا سی ، آتش و عشق دنیا سی سیلنه جک !  
صوگرا بندن نه قلاجق ؛ ایبی زواللی قول وبر کودوک کووده!  
بلکه آرقه مده کی آتش کوملکی ده چیقاراجقلمر، اوزمان اطرافمه



حقیقی عدم اولاجق. جائی قورقونج بر قاصرغه ایله طوتوشمش  
کبی یاقان بو قیزل کوملک صیرتمدن چیقدینی کون ، او عزیز  
دنیا مک ایزلری قفامدن سیلندیکی کون اونلر حقیقتاً اوله جک ،  
بکا خیال کلن کویک کوچک مزارلنی سو کیلی لری کومولمش  
برر طوپراق مزار اولاجق ، ناصل اولور ؟ دو مانلر صاورولنجه  
آتشک ابرته سنده یاغز آتیه شاهه قالقان او کسج ، کوزل  
قوماندان ، سقاریه نک اولو داغلینی یشیل کوزلریله ده لوب  
ازمیره باقان از میر قیزی ا اونک سیاه کیرپیکلری راستنده کی  
یشیل آتش ناصل سوز ؟ تیزل دوداقلرنده کی صیجاق قان  
ناصل دوکار ؟ و بنم زواللی سقط وجودم بو کچمش خولایرک ،  
قلب قاصرغه لرینک مزاری وتر به می اولمقدن ناصل قالیر ؟

بو کون مدهش بر صغوق وار . اللرم بوز کبی ، یازم بحاقلرم  
متمادیا دو کیور . قره داغک ایچمزدن ، ایچمزک آتشدن کچن  
سرت روز کاری بو کون خسته خانه ده اسیور . فقط او یله ایچمده  
بر قره داغ تحسری وار که ! اوراده کوزلرینی قبا یوب سیاه قیارینک  
کولکه لرنده او یویانلره غبطه ای دییورم . بو کون صوک قره داغ  
کوننی تکرار یشایه جغم . بونی تا باشندن باشلایه جغم و بر آتی  
قاچیر میه جغم ! صو کرا قفامده بر بیچاق حیاتی اورن بو آلتون  
تللری بلکه کسه جک !

احسان آلاینی تسلیم آلدی ؟ بنده امر ضابطی اولدم .  
یوزی آرتنی هیچ کولمبور . کویکه پیکارده قابنک چلیک

ایلك كيدلردن صاری کاغد بیغینلری آراسنده یشایان محجوب  
وکنج برکاتب وار . اونک مهیب وجودلی ، قابی آلتوندن ،  
قوللری چلیکدن سلاح وقوت آدمی اولان قوجامان بردوستی  
وار . نه نفیس نه معظم برانسان ! ایکیسی ده عینی کوزل قادینی  
سو بیورلر . فقط مطلق او دیارده قادینلر سلاح وطیعت آدمی  
سورلر . بلکه ده هر پرده اویله در . بونی کوچک کاتب بیلیور و کوزل  
قادینک یاننده بر کدی قدر بیله سسنی چیقارمیور . بر طرفدن  
قوی قدرتلی دوستی ده یواش یواش حکم ونفوذینه آلدینی  
وحشی طبیعتدن فضله قادینک کوزل کوزلردن قورقیور .  
اوده سو کیلی نک یاکنده دیلسز وقورقا قدر . دوستنه ، کاغدلر  
آراسنده اوطوران چلیمسز کنجه دیورکه :

— سن کیت عشقمی سو کیلی یه سویله !

سن کتابلر و کاغدلرک دیلندن آکلایورسک ، یانیق شیلر

سویله ، ائی شیلر سویله ، بنی ایسته سین !

وکنج ، بنم کی داثره و کاغذ آدمی ، سو کیلی یه کیدیور .  
بر بنار داغ کی فوران ابیدیور . طبقی بنم باشاق دالغالربنه  
سویله دیکم کی مقاومت ایدماز بر قلب حکایه سی آکلایور .  
کوزل قادین کوزل کوزلرندمه مهم تبسمله اونک تا قلبنه باقیور :

— کندک ایچین سویله ، دییور .

بن نه خائن نه کوتو آدم ! . . بونی اوراده خاطر لایورمه .

عایشه چادیرینک لوش قاپیسنندن بکا :

— كندك ايچين سويله پيامى ! ديهه جك كې كليور .  
عقلم ناصل آتيور ، فقط بن اوقدر فنا بر آدم دكلم . سيارك  
آرقه سنده بريره اوطوريور ، سكونت بولمغه چالشيورم . اون  
سنه اول بن دكرسز برخارجيه مأمورى روحى طاشيميه ايدم ،  
شيمدى حكايه يني بويله يازمايه جتمدم . اونك ياننده اورته ياشلى  
آغا بكي طورلى ، سا كن وحسسنز عمجه زاده ودوست اولاجم .  
هرزمانى كې بكا اعتماد ايدم جك ومطلق احسانه عودت ايدم جك .  
چاديرك قايسى نندن باقدم . ايچربسى اتر ، تندور ديوت  
قويور . چاديرك براز لوش درينلكننده سديهلر اوزرنده  
باشلرنده تاقيله لريله عايشه نك خسته لريني كوريورم . كنديسى  
ديركك ديبنده ايرى برعسكرك باشنه صفوق صوقويور .  
چايرده باشقه كيمسه يوق . برسس دوييورم ، كسيك برسس :

— يونان كيدييورمى باجم ؟

بو بره وال !

— كيدييور احمد ، آرتق اوچ كون صوكر ا بورالتميزلنمش  
اولاجق . سن كو كسى بداوا دلدرمه دك يا .

— براز صو باجم !

— باجامم ، اوفروليور ، توختور نه زمان كله جك ؟

— وای آنام ، وای آنام .

بو برفرياد !

— آه بر ايلون ايلته مز ميسك ، باجم ؟

بو بر ذيلك !

— سنك ايچين اى سنجاغمز، اولورزده ويرمه يز .

بو شكاييت ايتمه ينلرك آجيلريني بوشالتشلىرى !

— عايشه بنمله بر از كله مز ميسك ؟

— سنميسك پيامى ، دور شيمدى كليورم . مصطفى

چاووش بر از خسته لرك ياننه كل !

شيمدى چاديرك قايدسند يزه عايشه نك يوزى تمامآ اسمر

ضيا ابله قارشمش ، كوزلرينك اطرافى ميم سياه ، كوزلرينك

ايچى سياه سياه !

— يونانلير حقيقت رجعت ايدىورلر دكلى پيامى ؟

— اوت عايشه .

يارين حشمت بلك فرقه سى ده جمالده مطلق حرب ايدده جكلره .

— مطلق احسانك آلايى ده حربه كيره جك .

— صايقلايور ميسك پيامى ؟

— احسانك . . . نجى آلايه قوماندان اولديغى

بيلميور ميسك ؟

— اوچ كون اول كوردم ؛ برشى سويله مدى . آلايك

قرارگاهى زده ؟

— ايشته شو صيرت لرده .

— ديمك اوچم زده يارين از مير يولنده .

نه غريب كوليور، ايچم يرتيليور كى .

